華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹九一六〇號
每份零售港幣伍毫
中華民國內政部內頒登記證內警僑台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記爲第二類新聞紙類
發行及承印華僑日報有限公司
今日出紙十大張
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號・中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下・旺角辦事處：上海街四九七號地下・北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H 229081 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749
台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓 電話…………五九二九七六號

Mayfair Gardens 美景花園

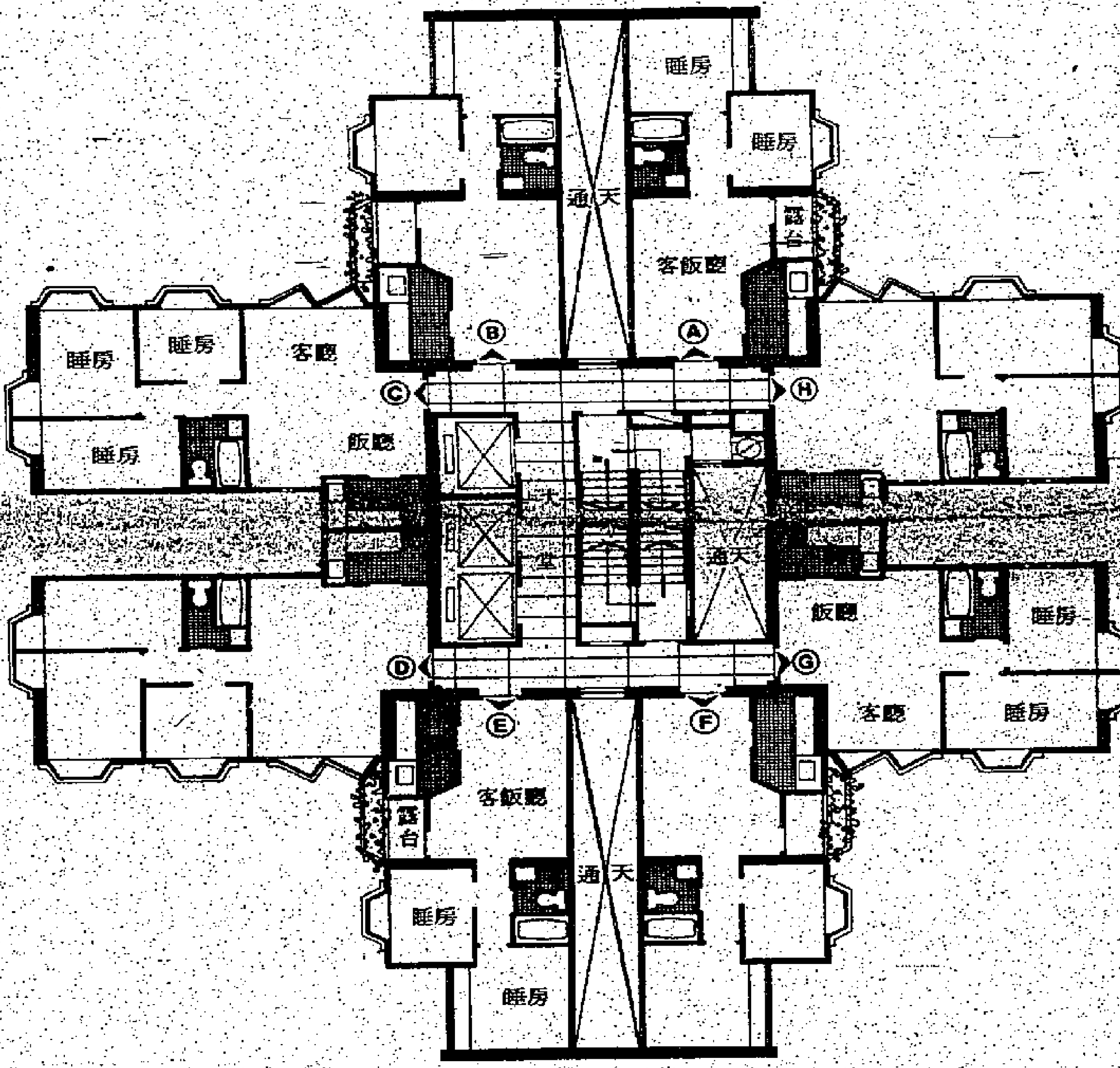
青衣島83號地段（青衣大橋左鄰）

第一期推出首兩座（共448個單位）已瞬即售罄

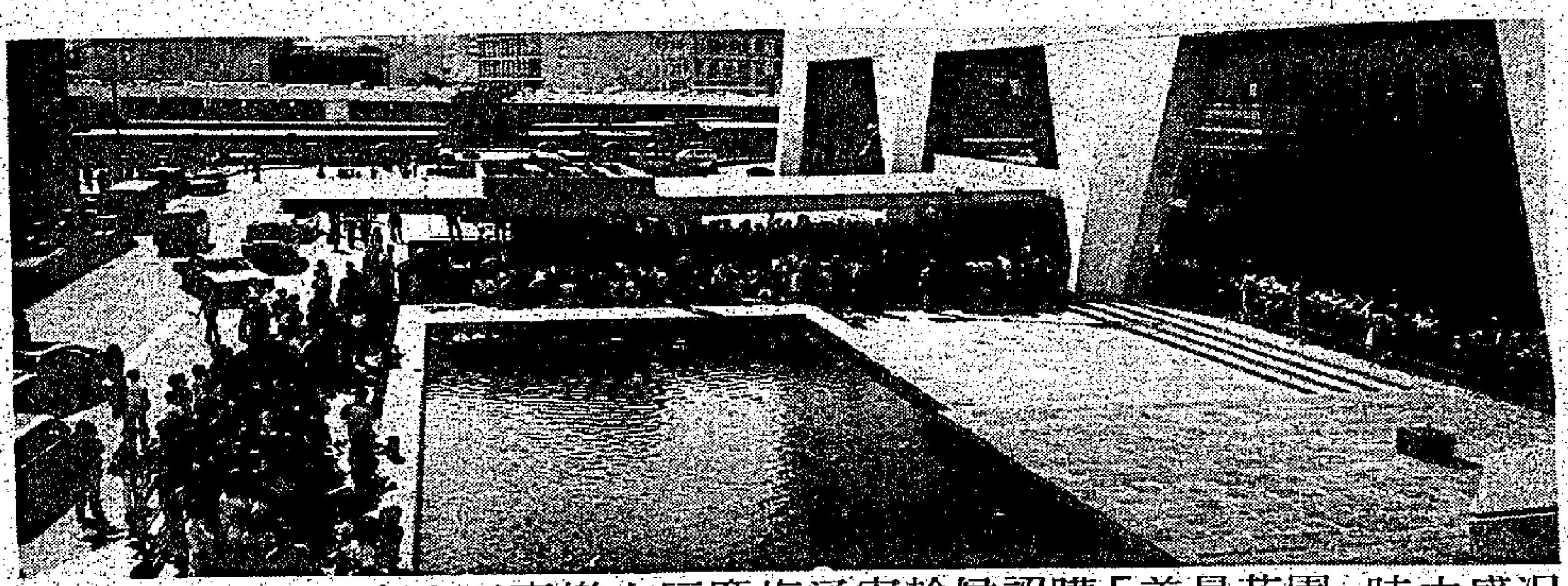
徇衆要求，明日再開售兩座（共464個單位）

售完即止，先到先得

風景美如詩 美景花園在青衣



示範單位即日開放
歡迎駕臨地盤參觀



圖：本月十一日在中區康樂大廈廣場通宵輪候認購「美景花園」時之盛況

前臨海峽，景色怡人

「美景花園」位於青衣島83號地段，青衣大橋左鄰，從對岸橋頭眺望可見，由於「美景花園」佔地廣闊，氣勢雄偉，背山面海，視野遠及港島，海峽風光盡入眼簾，綠茵處處，枝頭鳥語，富大自然之氣息，安居其間，庶實盡蕉。

美景花園，設計新穎

隨着時代的進步，港人的生活水準日漸提高，居住環境也受到居民的重視。「美景花園」的設計者爲適應現代需求而設計，採用最新結構，室內全無柱位，戶戶單邊，廳房均有凸出窗台，其中部份單位更設有小露台及花槽，無論用料，間格與設備都十分考究，此外，更兼顧到陽光、視野等要點，務求居於「美景花園」的住戶享受到舒適與稱心。

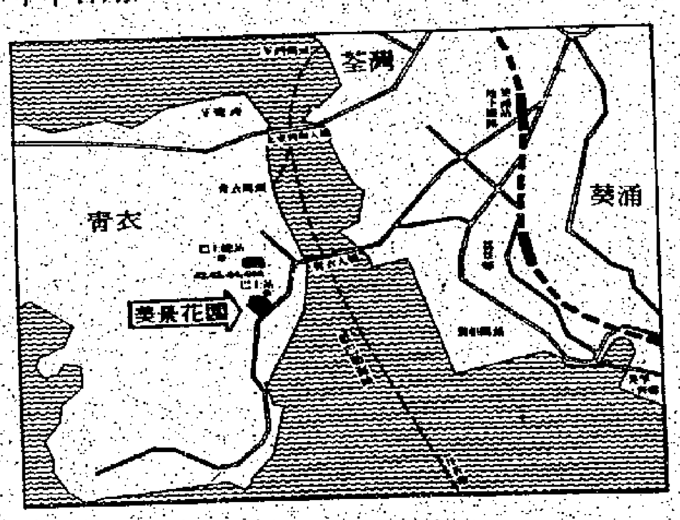
花園平台，泳池球場

「美景花園」佔地達卌一萬七千餘呎，建築面積僅佔百份之十五，餘地闢作花園廣場，由園藝專家設計，遍植花木草坪，私家泳池、網球場及兒童遊樂場等設備，專供本園住戶享用。

水陸交通及發展前景

青衣島的交通概況，自1974年二月大橋啓用後，巴士路線日漸增多，由「美景花園」鄰近的總站開出，計有43號線至荃灣，44A線至荔枝角美孚新邨，44號線至大角咀碼頭，42號線至牛池灣順利邨；由青衣島乘巴士至葵涌之葵興地鐵站，僅需數分鐘可達。水上交通則有專線小輪來往於青衣與荃灣之間。

港府爲適應青衣島日益發展的需要，現已決定將目前之青衣大橋擴闊橋面改爲四線行車擴建工程快將展開，據發展綱要指出，將在本島北部牙鷹洲另建一條跨海大橋，連接荃灣之德士古道，該項工程如進行順利，預期於1984年中啓用。



日常生活方便，就業機會高

當你入住「美景花園」時不獨享受到優美寧靜的環境，而且日常生活更感方便，這裏有購物中心、電影院、停車場、鄰近設有多間中小學校、銀行、酒樓、食肆、街市、僅距數步之遙，購物提存、工餘遣興、子女就讀，無不稱便。目前正在急劇發展的青衣島，中外廠商在島上發展工業日益蓬勃，且地勢貼近葵涌工業區，所以島上的居民就業也十分方便。

結構新穎，全無柱位，伙伙單邊
單位面積分532呎/589呎及699呎

特設低息分期（月息一分）

首期一成，十二年分期付款，每萬元月供$131.40
按指定日期付款，入伙前不計利息

洽購請蒞臨…
新鴻基地產 香港中區康樂大廈22樓 ☎5-222083

蘇聯首次抨擊趙紫陽
被鄧小平控制 實行聯美反蘇
甘地夫人希望改善中印關係

（法新社莫斯科十四日電）蘇聯今日對於中共主席華國鋒將總理職位退讓給趙紫陽一事，作出第一次正式的反應，並且對中蘇關係進行初步的試探。蘇聯共黨機關報「真理報」表示，希望中國大陸和社會主義陣營的友誼能夠恢復發展。該報說，偉大的中國人民和中共黨內的健康份子實在可以捍衛社會主義事業，亦可以恢復社會主義陣營的友誼。該報在社論中指出，北京的言論仍未改變，而它的政策亦仍然要灌輸毛澤東思想。「真理報」又說，趙紫陽已置身於鄧小平的掌中，成為聯美反蘇的先鋒。

（路透社新德里十四日電）印度總理甘地夫人今日表示，中印兩國關係的進一步改善，乃有利於亞洲和全世界的和平與穩定。甘地夫人在致給北京新總理趙紫陽的賀電中說：「我們兩國政府應該進一步改善雙邊關係」。甘地夫人又說：「此乃為有利於我們兩國的人民，而對於亞洲和全世界的和平與穩定亦是很重要」。甘地夫人又表示：確信中印兩國政府將會作出更大的努力，以達到改善關係的目的。自從一九六二年爆發邊境戰事以來，中印兩國關係已經有了一定程度的改善。然而，一位北京領袖說，印度承認金邊韓善林政權，已使中印關係受到挫折。紐西蘭總理馬爾登會見北京副總理鄧小平後透露，鄧氏對甘地夫人此種態度甚表關注。

趙紫陽與紐總理異口同聲
指責蘇聯與越共 派軍侵阿柬行動
強調兩國合作繼續反對霸權

（美聯社北京十四日電）新任總理的趙紫陽及訪問北京的紐西蘭總理馬爾登，昨天異口同聲指責蘇聯入侵阿富汗及指責在蘇聯撐持之下的越南，進軍柬埔寨的行徑。馬爾登在宴會上發表演說，表示希望外國軍隊早日撤離阿富汗及柬埔寨，以便這兩個國家的人民，在沒有外來干涉的情況下，自決前途。馬氏一行人等，定於今晨離此轉赴風景如畫的桂林遊覽。趙紫陽強調：兩國必須在國際事務上加強合作，及繼續反對稱霸，制止侵略與擴張，繼續為保衛區內及全世界的和平而努力。馬爾登昨今兩日，和趙紫陽及中共正副黨主席華國鋒及鄧小平會談。馬爾登對蘇聯干涉紐西蘭內政的行徑，大加抨擊。他提起蘇聯駐紐大使今年一月間被驅逐離境之往事說：這個大使竟然出錢收買紐西蘭某一政治組織，竟圖藉此破壞紐西蘭的經濟及生活方式。他強調：「我們決不容許這種干涉我們內政的行徑」。

埃及外長啓程前往紐約
將向美官員建議 商恢復自治談判
堅稱埃及不會變更原定立場

（路透社開羅十四日電）埃及外交事務的國務部長戈里今日起程前往紐約。他將提議恢復停頓已久的巴勒斯坦自治談判。戈里說，上述建議包涵在一份工作報告中，計劃在紐約同美國官員們討論後，始提交以色列。戈里並無詳述建議的內容，但埃及外交部官員們謂，埃及不會變更原定的立場。此項立場是認為以色列併吞耶路撒冷，以及在阿拉伯佔領區設立安置區俱屬非法，而且阻礙世界和平。埃及在今年七月中斷自治談判，以示抗議以色列。

社論

香港的經濟前景是好還是壞？

財政司夏鼎基爵士在香港證券投資分析學會的演講，可作為港府的「中期經濟報告」，亦是在立法局下屆復會時報告的藍本。在這篇長凡廿四頁的演詞中，財政司修訂了在本年三月財政預算案辯論會中所作的各種預測。

這篇演詞的題目是「香港經濟在世界前景不明朗的環境下繼續增長及穩定」，顧名思義便知所修訂的預測多是向好的方面。財政司表示，在分析各種關係後所得的一般結論是，并無證據顯示一九七九年下半年開始顯現轉向內外均衡的情況將會逆轉。除了物價比預算案演詞所預測的增幅為快速外，普遍來說，修訂預測顯出本港經濟比他在預算案演詞所預料有更佳的平衡，本港將再一定獲致兩個數字的增長。

從總方面看，除了消費物價上升之外，財政司所修訂的各種預測，該是所有香港人所樂聞喜見的。而且，根據夏鼎基爵士過去所作初期與後來修訂的預測，往往多能接近事實，所以，我們對他所說依然很具信心。

財政司所選演詞的題目為「香港經濟在世界前景不明朗環境下繼續增長及穩定」，如其所預測是對，似不是誇張的。一九八〇年全面出口總增長率之修訂預測是百分之十七，超過預算案演詞預測百分之九，幾達一倍以上；本港產品出口總增長率曾達百分之十四，比原先預測高出百分之七；生產總值增長率的預測，修訂為百分之十，比原先預測增加百分之十。這些增長率在當前世界已難能可貴的了。

關於產品出口增長率，輸往美國的，上半年，比去年同期增加了百分之二十，輸往西德的，上半年的增長率為百分之二十四，至於輸往英國的，上半年的增長率只是百分之二。但財政司指出，下半年輸往這三個地區將會放緩，這是由於三個國家的經濟活動可能放緩的結果，不是香港所能為力的了。

但有一點可能填補這三國銷量的減少的，本港產品輸往其他各地的上半年增長率，與一九七九年上半年比較，增加了百分之二十二，又比較上半年內百分之十八的本港產品出口總增長率為高。這現象顯出市場多元化的情形大有進展，而且承接去年快速增長率的走勢，證明了鼓勵我們去努力開拓新市場，市場多元化將有更大成就。

經濟有增長顯出相當可喜，可是對於通貨膨脹，財政司是有憂慮的。他把一九八〇年消費物價的預測修訂為百分之十四，比原先所作的預測百分之十高出了四點，這是一個相當巨大的通貨膨脹增幅。財政司作出解釋說，經濟合作暨發展組織二十四國的通貨膨脹壓力，會較一九七九年為高，預料輸入性的通貨膨脹可能在今年稍後再度出現，尤其是數月來港元疲弱，使港元計算的入口價格增加上升壓力。觀此，經濟增長的成果顯然將為通貨膨脹吞掉，使居民生活困難，且影響本港生產的開支。事實上，香港經濟專家多已估計通貨膨脹率，達百分之十五，財政司現修訂為百分之十四，兩者相差已不遠了。

然而，財政司所用以反映本港整個經濟的，似祗限於澄某些統計數字，或進出口貿易，而未及於本港工商業近月來出現的困境。根據港督教工業委員會調查顯示，由本年一月至七月期間，共有六十七宗破產事件，比去年同期增加了百分之十四；本年至今已有三百一十間小型工業停止開工，比去年同期增加百分之廿五。

破產事件與工廠關門的增加，帶來了如立竿見影的惡果，即為失業率提高與工潮迭起。據同一報告指出，本港失業人數，到年底將會達到二十萬人，其中最嚴重的，當推製衣、紡織及電子業。至現時為止，工人失業已有十二萬人，這數字還在增加中。

另方面是工潮起伏，勞資糾紛不斷發生，飲食業似更為顯著。現在發生的工潮，雖然規模不算大，但涉及行業之廣，卻是空前所未有，不能不令人為香港的就業與經濟前景擔憂。

還有堪憂的是，這些工商業困境出現的危機，很可能為統計數字所遮蓋，或表面的畸形繁榮所遮蔽。最近股市交投暢旺，股價節節上升，官地投價迭創新紀錄，地產一片好景，與酒樓、商店與工廠的相繼停業，似背道而馳。然而，股票與地產的價值，本還在工商業的盛衰。現在，股市與地產的空前活躍，工商業卻蘊藏一片不景氣，無論如何都是畸形的現象，任何畸形始終是反常與不好的。

財政司的演詞無疑提供好些有價值的資料，但可惜對一些如上述的熱門現象，以及所帶來的經濟前景的影響，未作明確的說明。因此，我們瞻望本港的經濟前景，不可徒着眼於統計數字，還要兼顧當前的工商業實況。

伊朗指責開羅政府
派軍助伊拉克作戰

（法新社德黑蘭十四日電）德黑蘭電台廣播，伊朗外交部指責埃及派軍協助伊拉克對伊朗作戰。德黑蘭電台引述外交部回覆伊拉克九月八日提出的照會的函件報導：「伊拉克為了避免出動自己的人馬，竟然要求埃及軍隊支援，自從發生邊界衝突一事以來，已有一百四十人喪生。」該電台稱：伊朗昨天把覆函交給伊拉克駐德黑蘭大使館。覆函指稱：「自從伊朗革命以來，伊拉克煽動伊朗的庫爾德省及庫茲斯坦省的人民，利用所謂民族大義進行挑撥，並收買一些叛徒與政府對抗」。據稱伊朗外交部把伊拉克與以色列相提並論，指責兩國「破壞其他國家領土完整，並且依附魔鬼般的美國」。

（法新社巴格達十三日電）伊拉克通訊社今晚報導：伊拉克地面砲火，在斯夫薩德邊境地區擊落兩架伊朗幽靈式戰鬥機。

（美聯社開羅十三日電）埃及副總統莫巴拉克今天表示：埃及現「準備」接納羅馬尼亞之建議，召開一次國際中東和平會議。但他補充謂埃及並不放棄美國展開調解之努力。中東通訊社報導：莫氏於訪歐六國之行完畢返國後不久，即發表聲明作上述表示。在此行期間，他曾與羅馬尼亞總統齊奧塞斯古舉行會談，該通訊社引述莫氏所稱，「埃及現準備接納羅馬尼亞提出一項建議，召開第一次國際會議，討論中東和平之任何建議，對於所謀致解決國際衝突之任何建議，因為我們相信尋求一個解決方法，並非某一國之專利，而是各國皆有之權利」。而「這表示埃及仍繼續保持目前由美國居間斡旋中東和平以謀獲致解決之努力」。

美最新民意測驗顯示
列根優勢不如前 仍可將卡特擊敗

（合眾國際社華盛頓十四日電）據合眾國際社的調查結果顯示，如果今天就舉行選舉，朗奴列根會擊敗卡特總統，但他領先的地位已大不如前。以訪問主要政客及在職人士的結果，來評估大選的全國各地的政治作家們作出的結論說，列根將可在三十個州中，取得三百三十三張選舉院票，較卡特多五十三票。——卡特會在十五個州和哥林比亞特區，取得一百八十八張選舉院票。另有五個州的八十七張選舉院票則尚未知鹿死誰手。獨立候選人安德遜未獲得州的支持，但調查的結果顯示，在關鍵重大的各工業州，他仍有力量奪取卡特的票而有利於列根。雖然調查結果顯示出，在選舉院票方面，列根是可以穩操勝券的，但這項角逐，被視為較今夏所作的同類調查更嚴格，未決定擁護誰而列為「傾向列根」一類的州，遠較以前為少。

卅名蘇軍事顧問
已抵柬泰邊境 計劃軍事行動

（法新社曼谷十四日電）泰國軍方消息人士今日宣稱，蘇聯軍事顧問已經到達柬泰邊境，以計劃進一步的軍事行動。該等消息人士說，三十名蘇聯顧問已於上週三在越南軍隊保護下抵達柬泰邊境的巴比鎮。另外的戰地消息說，越軍已經運載更多武器到該邊境地區。泰國最高統帥部已提出警告，越軍即將對泰境發動第二次侵犯。

伊國會正式討論 解決美人質問題
伊朗外長力促國會及早放人
根據卡米尼所開出條件

（路透社德黑蘭十四日電）伊朗國會定於今天辯論美國人質問題，由於宗教領袖卡米尼出人意外地干預這十個月來的危機，給今天的辯論帶來新的迫切性。上星期三眾院議長說，眾院將於今天聽取來自外交事務委員會的審議修訂本內容，這個修訂本是答覆一封來自一百八十七名美國國會議員要求釋放美國人質的一封信。議會同時預料會收到一個委員會的建議有關開始辯論五十二名美國人質的問題，雖然這件事仍未正式宣佈。議會可能找尋理由，如伊朗國內的政治危機，或和伊拉克的邊境衝突，以再度阻遲辯論美國人質問題。但是，在卡米尼的干預後，這個問題看來不大可能。

名控告人質證據，只對他們之中三人至十一人可以成立。其他都是普通僱員或甚至只是到德黑蘭美國大使館來辦簽證護照手續者。他說，在這種情況下，要就是大多數人質無證無據便被釋放——這樣做，伊朗輿論也無法接受——不然的話，便要放人，這樣做，同時則要解釋，他們為什麼被扣留那麼久。

（合眾國際社倫敦十三日）阿爾及利亞政府一名代表星期六把一封信轉遞給伊朗國會，倫敦收聽到德黑蘭電台有關轉遞信件的報道，但是，沒有透露信件的內容或官方對信件如何反應。

金大中已承認 曾收日人贈款

（中央社東京十四日電）大韓民國前總統候選人金大中透露，他曾收到「日本首相福田赳夫的一名好友」捐贈的錢。這是他昨天在漢城目前軍事法庭所發表的最後聲明中透露的。金大中首次在聲明中承認，他在日本停留期間，曾收到這名日本人的錢，他被韓國中央情報部從日本綁架回國。

圖為加拿大總理杜魯多在渥太華召見各省首席部長舉行閉門會議。（合眾國際社新聞圖片）

釋放人質 美國認為 將有轉機

（法新社華盛頓十四日電）美國政府官員今天說，伊朗宗教領袖卡米尼提出釋放美國人質的條件，可能打開華盛頓和德黑蘭之間對人質問題首次直接談判之門。官員們說，星期五所宣佈霍梅尼開出的條件，那是令人鼓舞的跡象，他沒有要求美國就過去對伊朗所作所為道歉，這看來有點奇怪，難以相信，美國官員似乎還担憂，這些條件可能只是又一次假意肯手釋放人質的做法。一位美國政府人士警告，從這些新條件不可能得出確實的結論，但在得到一點，霍梅尼沒有提到審訊人質間諜的可能性。

（合眾國際社華盛頓十四日電）美國共和黨總統候選人朗奴·列根今天說，美國應同意伊朗所提釋放美國人質條件中的三項要求。列根目前正在華盛頓區和卡特進行總統競選運動。

美內陸機被騎刦
刦持八十八人 飛往古巴首都

（法新社美國佛羅里達州大西洋城十四日電）一架美國國內航線「三角洲航空公司」之波音七二七客機昨晚被騎刦前往古巴。該機係飛行新奧良市至大西洋城途中，機上共有搭客八十一人，機員七人。刦機者係二名操西班牙語之青年。刦機成功後飛往古巴首府，但該機及全部搭客旋即獲釋，原機於二小時後安抵大西洋城。

（法新社美國喬治亞州阿特蘭大十四日電）美國三角航空公司一發言人說：該公司一架今天凌晨被刦飛往古巴，機上載有乘客八十一人，機員七人。三角航空公司的三四號班機遭到騎刦時正在經新奧良飛往阿特蘭塔途中，航空公司發言人未能提供其它細節。從八月十日迄今，已有八架美國飛機遭到騎刦飛往古巴，刦機者都是古巴難民。星期五，一架東方航空公司的班機從新澤西州紐瓦克飛往佛羅里達州美亞美途中，一名匪徒企圖騎刦飛機，但被其他旅客制服。

世界第四大島之一
馬達加斯加歷史風物

馬達加斯加島是世界第四大島，地處離非洲東南海岸約四百公里的印度洋中，面積五十九萬五千八百平方公里。在十四世紀初葉，麥利那人在這裏建立了伊麥利那王國。但是從一五〇〇年以後的一百五十多年中，葡、荷、法、英等殖民者接踵而至。一八九六年更淪為法國殖民地。到了一九六〇年六月二十六日才正式宣告獨立，成立馬達加斯加民主共和國。

這個大島國，中部是海拔一千至二千多米的高原，終年為林木、草地所覆蓋；北部的馬魯穆庫特魯山海拔二千八百八十米，為全國的最高峰；西部是寬濶的平原，屬於比較乾旱的熱帶草原氣候；東部沿海地區濕潤多雨，森林遍佈，屬熱帶雨林氣候。這裏的河流都是由中部高原破山而出，向島國的四周奔流出海。整個島國的地貌展示出，既有高原高山、平原，又有丘陵、峽谷和海灘，而湍急的河水奔流其間，形成島國特有的風貌。全島十一月至次年三月為雨季，四至十月為旱季。一至四月東南部受颶風的影響。

馬達加斯加雖然靠近非洲大陸，但是由於地理和歷史的原因，在民族、風俗習慣方面和非洲大陸並不完全相同。根據學者們的研究，這裏人民的祖先可能來自東南亞、非洲大陸和阿拉伯等不同地區，以後逐漸融洽相處而形成了自己的民族：麥利那族和貝希略族等。他們既具有印度—馬來西亞人的血統，還保留着東南亞人民的風俗習慣。人們都是能歌善舞，多才多藝的，並且善於製作各種手工藝品。

這裏的民族語言都很生動，形象而豐富，其中包含着許多美妙動人的短語，比如他們把太陽稱為「黎明的眼睛」等。更有一種令人感動的良好風俗，就是馬達加斯加人們對老年人的特別尊重。在這裏，管理村莊的委員會中一定有老年人。人們認為，一個人的年歲越大，他的智慧也就越多。一個老人死後，人們都要舉行隆重的葬禮，其中穿插着唱歌，跳舞等豐富多彩的活動。

全國經濟以農牧業為主，從事農牧業的人口佔全人口的九成以上。主要農產品有咖啡、稻米、甘蔗、木薯、丁香和華尼拉果等。特別丁香、華尼拉果和伊蘭樹等香料作物的栽培，已有很悠久的歷史。在一九七五年，這裏丁香的產量即達二萬噸而居世界第二。華尼拉果是一種可製高級香料的香草的果子，中國人管它叫作「香莢蘭」的。

畜牧業則以養牛、羊、豬等為主，特別是牛的繁殖數量居牧業中第一。這裏的牛種全部是「駝峰牛」。這種駝牛可以用來耕田、運輸，又是肉類加工業和製革業的主要原料。目前馬達加斯加全國有駝牛一千萬頭以上，在全國近九百萬人口中平均每人有一頭以上，是世界上按人口平均養牛比例最高的國家之一，所以有「牛之國」之稱。

但是這個島國還有「活化石的土地」之稱。因為島上存在着許多世界上早已絕迹的珍禽異獸。例如其中的狐猴，是一種頭部似狐、形體習性似猴的小巧玲瓏的靈長目動物。牠在夜間特別活躍，眼睛能發出白色光芒。這種狐猴，除馬達加斯加外，世界各地都沒有這種動物。

塔那那利佛是島國的首都，人口卅六萬，為全國政治、經濟、文化中心，有航空站、天文台和鐵路工場及製粉、木材、製革等工業。塔馬塔夫和馬任加分別為全國的第一、第二大海港，是農牧產品的集散地，有碾米、肉類加工、製糖、以及紡織、水泥、造紙和金屬加工等工業。（齊聲）

逃避蘇軍狂轟猛炸
難民湧入喀布爾 人口超過二百萬
十七天激戰雙方死傷慘重

（合眾國際社新德里十四日電）阿富汗方面人士說，難民們逃避轟炸，湧入阿富汗首都喀布爾，人數已超過一百萬。叛軍在白沙瓦發表公報說，在喀布爾北部彭斯阿爾谷的浴血戰門已達到決定性階段，在過去十七天和蘇聯軍隊的激烈戰鬥中，最低限度有三百五十六名蘇聯及阿富汗軍隊死亡，而蘇軍死亡者則有五十名。蘇聯軍隊的作戰是有直升機，大砲和坦克擁護的。被蘇聯控制的喀布爾電台報道說，星期五日，有一架米格廿

谷舉行。西方外交方面人士說，自今年九月八日以來，這個地區一直是空中轟炸的目標地點。數以千計的驚慌失措的村民已逃到首都，和其他從另一些地方逃來的一百多萬難民在一起。最近幾個星期來，阿富汗首都的人口已從一百萬增到超過二百萬。這是一位前高級官員以及在新德里的一些阿富汗可靠人士的透露。一位前阿富汗政府官員說：「現在喀布爾已經難以找得一間屋子或一張床了。」

反蘇游擊隊 槍殺兩名 阿國部長

（法新社巴基斯坦伊斯蘭堡十四日電）阿富汗消息人士說：上星期三，阿富汗兩名部長和一名將軍，在巴提亞省於反蘇游擊隊一次突襲行動中被擊斃。消息說，這個抵抗團體認為這項消息確鑿無疑。消息說：邊境事務部長法茲中校、和公共工程部長納薩爾工程師，均在游擊隊突襲扎蘭市時被槍殺。當時他們正在勸慰不安的巴提亞省向當地居民和部族人發表演說。被打死的軍官是阿富汗民兵司令巴查行將軍。由五個回教抵抗組織組成的阿富汗解放回教聯盟說：上述兩名部長，最近曾在政府軍控制區發生激烈演說，呼籲居民「消滅」回教叛軍。

石油國家代表在維也納會議
伊朗希望沙地阿拉伯 調劑市場減少生產量

（路透社維也納十四日電）參加明起假此間舉行的，油國會議的伊朗首席代表莫英發今夜稱：沙地阿拉伯應該依伊朗之請，將其龐大的原油產量削減，以便緩和石油市場供過於求的現狀。莫氏被路透社問起他是否認為沙地阿拉伯一定會依伊朗的請求行事，他於是答稱：沙地阿拉伯別無他途可循。另據石油工業界人士稱：當前的石油市場供過於求情況起於經濟衰退及油價增高，石油輸出國家組織中之油價訂得偏高的國家的原油銷路已受其影響，尤以每桶售價高達卅五美元的伊朗出口原油為然，每日產油量高達九百五十萬桶的最大原油輸出國沙地阿拉伯出口原油每桶價僅合廿八美元。世界各地對石油的需求，已從去年的每日平均高達三千一百萬桶之水平降至二千七百萬桶。但沙地阿拉伯仍維持每日平均約九百五十萬桶的水平。沙地阿拉伯官員們說：維持高產水平旨在穩定市場及藉此促使各會員國同意恢復劃一油價制度。得自伊朗有關當局的消息說：伊朗人士上個月已將沙地阿拉伯石油部長雅曼尼指為西方各石油公司及帝國主義的利益着想。

（美聯社維也納十三日電）伊朗週六要求沙地阿拉伯削減石油出產。另一方面，石油出口國家組織各國石油部長，財長及外長即將舉行會議，維也納採取了空前森嚴的安全措施。

伊朗代表團團長莫恩法說：「沙地應該減產」。油國組織的部長會議週一在賀堡宮開始舉行會議，這是恐怖份子一九七五年綁架多名石油部長以來，最多油國部長雲集維也納的一次。伊朗及其他溫和派國家，希望沙地的油產，由目前的產量九百五十萬桶，減至八百五十萬桶，使油價上升。

明年一月中共召開十二次大會
到時將審訴四人幫 對內公開對外守秘

（美聯社北京十四日電）中共副主席鄧小平于星期日說，「四人幫」將于不久受審。他並提出警告說，「四人幫」的錯誤絕不能與毛澤東的錯誤混為一談。據日本消息人士說，鄧小平接見以吉井勝為首的日本公明黨代表團說：「對四人幫的審訊將于不久舉行。」他說，對四人幫的審訊將「提交黨的十二大」，並由十二大做結論。」接近上述審案的高層中共官員曾經表示，審訊四人幫的準備工作臨近結束，審訊程序將于本月或十月開始進行。中共官方消息人士說，黨的十二大將于明年一月初，或最遲于明年三月舉行。鄧小平對日本代表團說，對四人幫的審訊只對本國人民公開，對外國人保密，因為「它將涉及國家機密和一些秘密資料。」

上圖：卡特總統是美國威利·納爾遜樂隊的長期樂迷。圖為卡特于九月十三日在馬利蘭一家體育館舞台上與納爾遜合影。納爾遜正在那裏為民主黨全國委員會主持音樂會。下圖：共和黨總統候選人朗奴·列根九月十三日在華盛頓舉行的義（大利）裔美籍居民大會的宴會上發表演說。美國副總統蒙代爾也參加宴會。圖為列根與蒙代爾相遇握手情景。（合眾國際社新聞圖片）

蘇向波蘭提供 十年低息貸款

（路透社華沙十四日電）波蘭官方通訊社稱：蘇聯又借給波蘭一筆為數約合二億六千萬美元的，以十年為期的低息貸款。該社說，此外，蘇聯和波蘭於日前簽訂了，由蘇聯向波蘭提供價值合一億五千萬美元的食品及其他消費品的協定。波蘭國家計劃委員會首腦基希爾上星期一稱，從今年五月算起，蘇聯累次供給波蘭的短期及中期貸款，合計已達五億五千萬美元。

（合眾社莫斯科十三日電）蘇聯將美國工聯會指為利用波蘭工潮，進行「反社會主義」的活動。蘇聯共黨喉舌「真理報」發表的一篇社評，並且將美國勞聯產聯的領袖們說成：有如義大利「黑手黨的教父」。社評說：美國工聯會的頭子們，將來是蘇聯及其各盟國的「大敵」。克宮的宣傳機器，自從波蘭工人上月決定採取罷工行動後一直沉默。

英皇夫愛丁堡公爵駕着他的馬車參加于九月十三日在馬拉頓舉行的世界馬車錦標賽。十一個國家代表參加這場為期三天內比賽。（合眾國際社新聞圖片）

新加坡的旅遊名勝區
民英

新加坡是一個現代化的而又風景美麗的城市。它的市區樓房和街道井井有條，寬闊而又綠樹成行的馬路到處可見。整個城市不但建築物協調，綠樹花草繁多，而且空氣清新，到處纖塵不染。可是，新加坡不僅以它協調而又美麗的市容吸引着外國遊客，而且還有幾十個名勝風景區使外國遊客留連忘返。

新加坡的名勝風景區中雖然大都是公園和島嶼，而且不少還是近幾年才建成的，但在設計方面頗具匠心，做到別出心裁而又各有特色，因而獲得世界各國遊客的讚賞。

建在新加坡河口左岸，也就是新加坡島的南岸的魚尾獅像公園，往往是到新加坡來的客人們的第一個旅遊區。這個遊覽點的主體是新加坡在歷史上的「獅城」和「海城」的名稱的結合而塑造出來的獅頭魚身大理石塑像。它是新加坡旅遊業的標誌。這魚尾獅像身高廿五英尺，雖佇立地不分晝夜向海噴水，每天吸引着大批好奇的遊客。這魚尾獅像是有來歷的。據記載說：尼羅烏達瑪王子在十一世紀時發現了淡馬錫島（爪哇文即「海城」），在他登陸時看見了一頭「魚尾獅」，因此把淡馬錫島改稱為新加坡拉（梵文，意即「獅城」）。這就是新加坡名稱的由來。後來新加坡當局根據這個歷史記載塑造成這個魚尾獅像，來作為新加坡旅遊業的標誌。

新加坡島西南的裕廊區是著名的公園區。這裏有幾個很著名的公園——飛禽公園、裕華園、星和園、裕廊山頂公園。飛禽公園在裕廊山麓，佔地有二十公頃，裏面飼養着七千隻來自世界各地珍禽異鳥。園裏奇花異卉，人工瀑布飛濺而下。置身園中，傾聽百鳥和鳴，別具一番景色。裕華園（中國公園）佔地十二點五公頃，園中景物是根據中國宋代園林建築藝術形式，仿照北京頤和園的部份建築加以揉合、創新、融匯而成。園內水陸相間，曲徑通幽，亭、台、樓、閣和水榭迴廊互為襯托，十分雅緻宜人。相鄰的星和園佔地十三公頃，是仿照日本園林形式的建造，因而園內到處一派日本山水情調，遊客處身其中，就像到了日本一樣。裕廊山頂公園規模較小，名氣卻很大。踏入公園，觸目都是一株株大小參差的幼樹，只要留意一下，不難見到每株樹下都有一塊大理石牌，上面刻着此樹是某某國來訪或要所親植等的字樣。這是從一九七二年開始到新加坡來訪問的各國領導人所種植的友好樹木。在這裏，人們發現有中國國務院副總理鄧小平所親植的樹，也有日本首相以及美國總統所親植的樹。

新加坡東岸的景色與裕廊區大不相同。這裏地勢平坦，沿海岸都是沙灘和青葱的草地。可以說，裕廊區是新加坡的花園風景區，這裏卻是新加坡的體育、戶外活動的勝地。這是一處佔地三百五十公頃的海濱公園，其中有各式各類的體育會和度假營，是一個旅遊的好去處。這裏有一個擁有四個龐大泳池和一條高三層樓的泳池滑梯的游泳會。當人們站在泳池邊看着游泳者在滑梯上風馳電掣的俯衝到池中，揚起巨大的水花的時候，無不從心底裏擾出來，躍躍欲試的也要去一顯身手。

新加坡數十個旅遊名勝風景區中，著名的還有很多，如被譽為遊客天堂的聖淘沙島，新加坡植物園、花葩山公園、萊佛士登陸地、動物園等等。因此新加坡雖屬彈丸之地，但在新加坡政府的刻意經營下，已發展為有名的旅遊區。

有待解釋加强軍力意圖
東協担心日本 將成軍事大國
日明年增加北海道防衛實力
蘇聯抨擊日本正在大搞備戰

（中央社新加坡電）參加第三屆日本——東南亞國家協會座談會的大多數東協人士認為，日本終將崛起為一個軍事大國乃是「無無避免的」。今晚在兩天的座談會結束時所發表的聲明說：「唯一的問題只是程度的大小和速度的快慢，以及這樣的強國其目標為何？」聲明說，東協國家的某些與會人士指出，假如日本能更充分地解釋其建軍的計劃與目的將較為有益。不過，聲明說，在日本的與會人士方面，一致感到日本將不致成為一個軍事大國。關于日本目前的加強軍力的意圖，一位日本與會者指出其主要目的在于「強化與美國的安全條約的可信性，和減輕美國在東亞的軍事負担，俾使美國在其他地區中扮演更重大的角色。」為期兩天的座談會係由每日新聞和亞洲問題研究委員會聯合主辦，其討論重點為東南亞國家協會及日本的安全。

聲明說：「與會人士一致認為，日本對東南亞國家協會最大的貢獻在于經濟方面。關于東南亞國家協會和日本的經濟及文化交流，東協的某些與會人士認為，目前所急切需要者為大量資金向東協區域轉移，他們並建議由日本為東協進行類似馬歇爾計劃的方案。觀察人士說，這次座談會的結論雖對各有關國家政府無約束力，不過，由于與會者多為知名人士，他們對本區域內的事項具有相當大的左右力量。

（法新社莫斯科十四日電）蘇聯塔斯社今天說：「日本正在北海道大搞備戰。」這則新聞暗指日本北部諸島，日本堅稱對這些島嶼擁有主權。塔斯社援引「產經新聞」發自東京的一則電訊說，日本軍事當局明年將把北海道的兵力增加百分之二十。塔斯社說，日本第一個裝甲師將被部署在那裏。塔斯社還引述「東京新聞」的報導說：「日本決定自一九八一起有計劃地組織，包括日本武裝部隊各支隊參加的軍事演習。塔斯社說，這些行動是日本制定的「大規模軍國主義計劃」和「他們展開的宣傳運動的一部份。他們以好戰的大國沙文主義和他們虛構的所謂來自北方的威脅的謠言，欺騙當地居民。」北海道是日本的北部島嶼。日本一再宣稱，蘇聯必須歸還他們在二次大戰期間侵佔的北海道東北部的擇捉島、國戶島和色丹島。

印度北部宗教暴亂 軍隊奉命格殺勿論
東北部水災軍隊出動救出被困災民

（合衆國際社．新德里十四日電）星期六日的一次爆炸擾動了印度北部宗教暴行潮開始的摩拉達巴德，保安隊已奉命案格殺勿論。

爆炸中有三人受傷，爆炸原因未悉。

較早時警察與居民，回教徒及印度教徒的槍戰中，死二人，傷八人。

在附近的五里加，星期五晚槍戰及投石粉碎安寧之後，武裝軍警加緊巡邏。

軍隊及邊區保安隊在摩拉達巴德五里加及距拉巴特作防暴控制任務，已奉命凡有人縱火及揮刀刺人者格殺勿論。摩拉達巴德係銅工城市，八月十二日爆發第一次暴行。

一月前最初衝突開始，當時回教徒獲悉警方容許一頭豬褻瀆他們的回教儀式。回教徒與警察的衝突迅即涉及印度教徒，並蔓延至整個印度北部幾個城市，死二百二十餘人，大部係死於新德里一百哩的摩拉達巴德。

警方在五里加拘捕八名疑犯，據稱，他們涉及謀殺，有一人遇害，其後並縱火焚燒。警方搜查三個多事城市，並發現幾個自製軍械，手留彈，及兩門小炮的藏窟。

摩拉達巴德及新德里東南三百哩的回教大學城市五里加的清真寺，在傳統的祈禱日星期日均關閉。在印度北部一月末的暴動中，回教徒抗議警察兇暴。在各市的古舊地方，謠言煽起回教徒與印度教徒的仇怨，該處由貧窮產生的不滿很易引起血戰。

（美聯社新德里十三日電）印度聯合新聞社報道，星期六日豪雨及泛濫的河流在東北部的特里浦拉省使四萬人無家可歸，及造成廣泛的摧毀，一人溺斃。該新聞社稱超過一萬人托庇於加爾各答東北三百五十公哩特里浦拉北部開拉沙哈的臨時難民營。

陸軍及保安隊人員圍企救援數以千計的被困人民，當局警告稱，預料颱風會在未來卅六小時內吹襲該地區。

新聞社稱，傾盤大雨嚴重損毀農田，並沖去數百頭牛，電力及通訊線均已截斷，且公路亦損毀。新聞社稱，星期六日北方的厄達省超過五百五十條鄉村遭恒河及其支流所泛濫，該省已有廣泛的水災為患，據報又有兩人死於與水災有關的情形中。新聞社稱，一千名政府工人及工程師，晝夜不停工作以救挽沿水漲的河流河岸，該水漲的河流已威脅到新德里東南六百七十五公哩的亞森加鎮。

多明尼加大使贈勳蔣彥士

多明尼加共和國駐華大使谷士曼（左），十一日上午在台北大使館，代表多國政府贈勳給中國國民黨中央委員會秘書長，前外交部長蔣彥士（右）及其他政府官員等六人，表彰他們對促進中多兩國睦誼所作的貢獻。（中央社記者陳漢中攝）

阿富汗戰鬥精神 蘇無法取得勝利
新加坡副總理拉惹勒南指出
新加坡人應向阿富汗學習

（法新社新加坡十四日電）新加坡第二副總理拉惹勒南說：如果新加坡要想存在下去，人們就必須學習目前正在與蘇聯優勢軍隊作戰的阿富汗部族人的戰鬥精神。如果新加坡人學得了這種精神，則不論敵人如何可怕，新加坡都會存在下來。拉惹勒南曾到中東和巴基斯坦旅行，星期四才返回新加坡。他說：他在巴基斯坦參觀阿富汗難民營時，發現那些沒有文化和豪放的阿富汗部族人並不對食物和其它救濟品感到興趣。拉惹勒南稱：「他們說他們只感到高興的是全世界給他們提供槍枝彈藥，以便與蘇聯人作戰」。拉惹勒南副總理昨天晚間在社區晚餐會上說：「他們把這些外國人看成是無神論者，他們惟一的願望是把這些敵人打敗。」一名阿富汗部族人曾對拉惹勒南說：「不管我是否能夠將他們打敗，我都要與他們戰鬥，因為不和他們作戰，就只有投降，部族人決不投降。」

拉惹勒南說：阿富汗部族人認為，這樣的生活比單純活命更有意義，不論付出任何代價，尊嚴與自由都是最可貴的。他說：「人們只有這種精神，俄國人很難將他們戰敗，他們要想取得勝利，必須將全有阿富汗人殺光。」拉惹勒南最後說：「新加坡人應該學習阿富汗人民這種精神，我們的國家雖小，敵人雖然可怕，我們一定會存在下去。」

中華榮工少棒隊領隊表示
美國少棒年年進步 台灣水準應更提高

（中央社台北十四日電）奪得世界少棒賽冠軍的中華榮工隊領隊和經理昨天一致表示：美國地區少棒水準年年進步，中華民國的少棒運動如不更提高水準，將來不可能像以往在世界少棒賽中那麼輕易地奪魁。

中華民國棒球協會理事長謝國城昨天下午在台北市中山堂主持了歡迎中華榮工隊凱旋的記者會。他首先說明，世界各國的少棒水準，受到中華民國連年奪得世界少棒賽冠軍的刺激，已經逐年提高，國內少棒隊在體能和打擊上如不進一步的訓練和提高，將來必定遭遇很大的阻力。中華隊領隊楊柏森接着說明了他率領中華隊參加世界少棒賽的心得。他認為，美國少棒隊今年的技術更進步了。因為美國少棒隊都以中華隊的假想敵來訓練，志在擊敗中華隊。

中華隊經理蕭長滾也表示，今年的美國少棒隊實力與中華隊很接近，以後中華少棒隊要參加世界少棒賽，一定要修正一種觀念——「中華少棒隊的資格最難得到，遠東區少棒賽冠軍其次，世界少棒賽冠軍最容易。」

民國六十三年率領高雄市立德少棒隊前往美國參加世界少棒賽的蕭長滾，比較了前後兩次的感想說，當年世界大賽的賽前，大會安排好的練習時間內，只有中華隊專心練習，其它各隊小球員們輕鬆地享受夏令營的樂趣。但是，今年的世界少棒賽已經顯著地不同了，各國代表隊也和中華隊一樣認真地練球，無怪乎其它各國少棒隊實力已提高到足以威脅中華隊的地步。有棒壇「智多星」之稱的簡長滾說，中華少棒隊今後如要維持以往光榮的傳統，勢必更要加強訓練，除了加強投手投變化球的控球力，和投球的速度外，也要加強中華隊打擊變化球的訓練。

土耳其政變領袖 伊弗仁出任總理
軍隊佔駐各派總部防止暴亂
代總統被軟禁右派領袖被捕

（路透社安卡拉十四日電）領導週五的不流血政變之領袖伊弗仁上將，已自立為土耳其國家首腦，顯明是要監督該國轉移成為民主政府的過渡時期，成為新的六人執政團首腦的三軍參謀長伊弗仁上將，昨晚由這國家電台廣播，稱為「共和國的總統」。這位講話溫和安靜的六十二歲的將軍，以前僅被稱為「三軍參謀長，國家安全委員會（這執政團）的主席」。作為代總統的參院議長卡格里揚吉爾，至上週五為止已被新軍政府軟禁。

該電台提及伊弗仁上將為總統，表示這位三軍參謀長，決意保留國家首腦的職位，甚至達到所許諾的還政於文人管治之後，可能依照傳統任期七年。自一九二三年由凱末爾創立土耳其共和國以來，伊弗仁為土耳其的第七任總統，而是七個總統中的惟一軍人總統。

土耳其今日早些時仍和平寧靜，全國整晚沒有執行宵禁。於上週五黎明前在各大城市重要地點佈防戒備的坦克經已離去，昨晚解除宵禁後各街道的生活已恢復正常。關於國會議員、工會領袖及嫌疑的極端主義份子等，在政變時被捕的數目未有官方公佈，據在安卡拉的外交人士估計超過一百人。

（法新社安卡拉十四日電）目前正接管土耳其政權之軍方當局，今日逮捕該國極右派之「民族行動黨」領袖特克斯。特氏在軍方政變成功後，立即隱匿，軍方今日出動包圍及搜索安卡拉郊外高級住宅區其公子之私邸中，拘出特氏。軍方曾警告特氏者於今日下午一時前投案，否則以違抗「國家安全委員會」的命令論處。

沙地青年台灣研習惜別會

沙地阿拉伯青年訪華研習團九十九人，十二日晚上在台北三軍軍官俱樂部舉行惜別晚會，由中國青年反共救國團總團部主任潘振球主持。圖：副總統謝東閔在惜別晚會上致詞。（中央社記者陳漢中攝）

選定高中高職女生 教導正確生殖避孕知識
台北家計中心辦研習會

為使高中、高職女生有正確的生理、生殖及避孕知識，台北市立家庭計劃推廣中心於本月二十二日及二十四日，舉辦全市護理教師「人口教育研習會」。該研習會是為加強人口教育，提高人口品質，並針對高中、高職女生畢業後，可能遭遇的生理生殖問題，做深入的研討。也是有關當局第一次對高中及高職女生作這方面的講授。研習會將由台北各公私立高中、高職選派兩名護理教師參加，家計中心主任江千代將主持並講授：如何教導女生瞭解自己的生理、生殖現象，人口品質與提高人口品質的關係，各種新式避孕方法及避孕用具的使用，並與教師們廣泛交換人口教育在教授方面的經驗與意見。

家計中心技正江永盛說，以往有關生理生殖的教具、教材，常因部份學校負責人觀念偏差影響而遭「封存」，根本無法達到政府提倡人口教育的目的。此次召集各校護理教師，實施生理、生殖及避孕方法的研習，希望能經由他們將正確的知識傳授給學生，並更正一般人對生理現象錯誤的觀念。

沼氣推動引擎 台灣試驗成功
廢物利用同時可減少污染
利用豬糞尿水發酵產生能源

（本報台北十四日訊）利用豬糞尿水發酵產生的沼氣作為代替汽油的能源經專家試驗已成功的運用在引擎上，由台灣省畜產試驗所的「以沼氣作汽油引擎的試驗」，已獲得上述結果。這項結果預定明天在「國際沼氣發酵與家畜排泄物處理研討會」上發表。這項試驗是利用紅泥膠皮沼氣發處理豬糞尿水後所收集的沼氣，經沼氣貯存槽使用於各種汽油引擎。畜試設計了六種引擎：八分之一馬力的割草機，五、廿、卅及五十馬力的四衝程引擎，以及十馬力二衝程引擎。結果每產生一匹小時的動力，約需一點一立方公尺的沼氣。

沼氣成份中因含有硫化氫和飽和水蒸氣，經對引擎有腐蝕作用，經二衝程與四衝程引擎長期使用結果，二衝程引擎容易腐蝕，現象嚴重；四衝程則必須以加油定期保養，才可免被腐蝕。他說，家畜或農產品廢棄物皆可利用為沼氣發電，或作為鍋爐、冷藏庫，抽水機的動力來源，設備簡便、成本低廉，在能源缺少的今天，應予發展利用。

台灣由於家畜排泄物沒有妥善處理，已造成嚴重的公害污染問題；而都市裏，也同樣面臨垃圾處理問題。鍾博表示，像台北市購置了一些耗費龐大的機器處理污水或垃圾，還不如以沼氣方式處理，既經濟又可提供更多能源。

肯雅總統抵達北京 官式訪問

（路透社北京十四日電）肯雅總統梅伊今日抵達北京，此乃是肯雅國家元首第一次到大陸進行官式訪問。北京總理趙紫陽在北京人大會堂主持歡迎梅伊總統的儀式。在儀式進行時，中肯兩國的國旗飄揚起來，現場奏起兩國的國歌。副總理黃華和陳慕華亦在場。趙紫陽今晚設宴款待梅伊總統。

追到林青霞形容是一場苦戰
秦祥林悄然返台 說婚期且看明年

影星秦祥林由美國搭乘華航班機在昨天晚上返回台北。當他步出機門，看到本報記者時，吃驚的問：「你怎麼知道我今天回來，沒有人曉得，離開洛杉磯，家裏的人都沒有通知。」他說，這次回來，他不願讓人知道，主要是不希望報紙報導，增加他和林青霞的困擾。

秦祥林說，他和林青霞的婚訊，希望到此打住，讓他們的生活平靜下來，好好拍些電影。

談到林青霞，秦祥林立刻露出了笑顏。他形容追林青霞是一次艱苦的「戰鬥」，贏來不容易。他堅信愈是得來不易的愛情，愈是幸福。

問到他準備何時結婚，秦祥林笑着說，等到明年再說。林青霞現在美國念書，他自己也有很多片子等着拍，不能讓片債越拖越多，結婚時留下麻煩。

秦祥林希望等到林青霞在美國的學業告一段落後，立即回台灣來拍戲，兩人在一起彼此有個照應，兩地相思總是件苦事。秦祥林說，將來兩人結婚，他也不考慮放棄電影工作，他和林青霞都喜歡一第八藝術—。他尊重林青霞的意見，如果她喜歡做些自己喜歡做的事情，他並不反對。

秦祥林在機場接受記者訪問時，言談間閃然不願意提到第三者。他只說：大家過去是好朋友，現在還是好朋友。

九月五號，是秦祥林與林青霞互建「未婚夫妻」關係的一日；秦祥林求婚之詞是妙無比，他柔聲的說—也是問：「考慮好了？」「看清楚了？」，然後「一切就都成為事實」。他相信那是緣，他相信那也是愛。

訂婚的消息，秦祥林原想透過導演白景瑞讓此間朋友知道的，但新聞傳遞意外的迅速，令他自己也感到訝異，而人們的想法雖不重要，秦祥林還是有了懇切的要求：「但願風雨從此歇息！能讓我們生活在無所紛爭的平靜裏。」

解決東帝汶問題
葡萄牙希望與印尼會談

（美聯社里斯本十三日電）繼葡屬東帝汶被印尼軍佔領及統治約五年之後，里斯本當局已宣佈將尋求與耶加達官員直接會晤，就該屬土前途問題舉行談判。葡萄牙內閣週五日作出的一份聲明說，「葡萄牙政府對東帝汶仍有義務及責任，並正式重申帝汶人民的自決權」。聲明又補充說，葡萄牙將與耶加達政府舉行直接談判。

里斯本為這次談判作出的一項附帶條件，將是葡萄牙本身不會涉及承認印尼事實上在東帝汶的統治。

葡萄牙繼印尼於一九七五年十二月侵略帝汶，以及葡萄牙再三促請透過私下途徑及在聯合國方面，要求印尼軍撤退之後，已中斷了與印尼的關係。

台人國外投資急增
今年一至八月 逾四千萬美元
投資區以美國最多

（本報台北十四日訊）國府經濟部投資審議委員會統計：今年前往國外投資設廠的廠商快速增加，一至八月投資金額達四千零七十五萬九千美元，創前所未有的紀錄，預料今後仍將大幅成長。

至八月底為止，投資會核准對外投資的案件累積達一百五十二件（其中三件為增資案），投資金額超過一億美元，投資地區以美國的廿三件，四千三百多萬美元最多，其次是菲律賓、印尼及泰國等。

投資會配合國內廠商對外投資的需要，已逐步放寬公司資金額及其他條件的限制。對於以機器、零配件或設備輸出的對外投資，以可不受「對外投資及技術合作審核處理辦法」有關財務標準的約束。有關核准對外投資後的追縱考核業務，以往均由外匯主管單位負責，考核重點在資金的匯出、匯入及運用。今後這項業務改由投審會辦理，投審會可以根據整個投資計劃，對投資的進度、資金及設備輸出情形、遭遇的困難等，全盤失敗，適時支援，並將各種資料提供有關單位參考。

蔣總統昨巡視 台中苗栗兩縣

（中央社台中十四日電）蔣總統經國今天到台中和苗栗兩縣巡視地方建設，受到地方民眾的熱烈歡迎。總統看到民眾生活安定快樂，神情至為愉快欣慰。

蔣總統於下午一時十分由總統府秘書長馬紀壯，台中縣長陳孟鈴陪同，到達台中縣清水鎮南社社區巡視，在社區活動中心聽取了鎮長楊民政彥和社區理事長楊棋報告社區建設情形。

南社社區共有居民七百多人，大部分是空軍某單位的現役和退役人員。總統到達時，社區居民扶老携幼，熱烈鼓掌歡迎。蔣總統慈祥的和居民們握手，並詢問他們的生活情形，愉快的笑著說：「你們的精神都很好。」

總統接着進入嚴根賢、蘇信甫等數戶空軍退役人員家中，詢問他們的生活情形。知道他們退役後都另有安定的工作，生活充裕，總統頻頻說「好、好」。總統隨後轉往大甲鎮鐵砧山；由大甲鎮長李元榮引導，進入中正花園瞻仰先總統蔣公的銅像，總統率同隨行人員向先總統蔣公銅像行了三鞠躬禮。總統曾詢問李元榮鐵砧山風景區的整建情形，並觀賞了民族英雄鄭成功的巨型塑像，總統稱讚這是他看到的最好看的鄭成功塑像，他并率同隨行人員在像前行三鞠躬禮。

今天是星期假日，鐵砧山有不少由全省各地來的遊客，當他們看到總統蒞臨，都熱烈鼓掌歡迎，高呼「總統好！」

總統下山時，并曾進入山腰的一個營區慰問駐軍。二時四十分，總統到達大甲鎮日南的幼獅工業區，在管理處聽取了工業區總幹事楊大芬的簡報。這個工業區是行政院青輔會所建設，目前區內有七十四家工廠。總統曾巡視了一家皮箱工廠，詢問了正在工作中的男女工人的生活和工作情形。

（中央社苗栗十四日電）蔣總統經國今天下午由總統府秘書長馬紀壯、苗栗縣長邱文光陪同，巡視了苗栗地方建設，以及台灣電力公司通霄發電廠施工處，對電廠施工情形表示滿意。

總統於下午三時五十分，到達通霄鎮電力公司通霄發電廠施工處，施工處主任周克仁向總統報告說，通霄發電廠將裝置的三組復循環氣渦輪式發電機，是于去年九月開工，預定明年十一月完成。目前已裝置完成一個機組。全部機組完成後，主發電力為九十萬瓩，佔全省總發電量的七分之一。總統聽取報告後，對施工情形表示滿意。總統離開發電廠施工處後，即轉往後龍鎮，巡視了大山社區和外埔漁港，沿途並訪問漁民的生活和收益情形，對漁民細詢問，關懷之情溢于言表。蔣總統于五時十分離開苗栗縣。

清潔香港 人人有責

中共發展個體經濟初探
·蔡豐·

中共最近明確宣佈在全國範圍內恢復和發展個體經濟。香港報紙指出：「這是中共在調整國民經濟進程中的重要措施」。

首先是，中共於八月上旬在北京召開的全國勞動就業工作會上作出了明確的宣佈。它宣佈應當「適當發展不剝削他人的個體經濟」，「鼓勵和扶持個體經濟適當發展」。它指出「文化大革命」期間被當作「資本主義尾巴」遭到取締的個體經濟「是社會主義公有制經濟的附屬部份，是一種必要的補充形式，今後會長時期存在」。宣佈最後強調：「一切守法的個體勞動者，應當受到社會的尊重」。

這個宣佈見報後，中共各地報刊跟着紛紛發表消息和通訊，報道各地個體經濟兩年來的恢復情況，更發表專論分析個體經濟的性質和作用，以及恢復和發展個體經濟的必要性。至此，個體經濟今後的發展方向更加清楚地展現在人們面前，因而也消除了人們的種種疑慮。這可以說是中共在八月底召開「五屆人大三次會議」之前的一項重要措施，這將全面促進個體經濟今後的迅速恢復和發展。

一

所謂個體經濟，其實就是私人經營的買賣，如小商店、小攤販之類，既可以一個人經營，也可以全家經營，有些家庭手工藝還帶一兩個徒弟。這種經濟，在「文革」前是存在的，並且在中共建國後幾年間發揮過活躍社會經濟、繁榮市場的作用。當時中共領導者對於中國工農業十分落後，不可能每一項工商業都由國家包辦經營這一點是很理解的。但是在一九五六年到一九五八年期間，當中國的工農業有了一定的發展而距離現代化生產仍然很遠的時候，中共的政策便開始轉向「左」傾，從對私營工商業（包括小商小販）實施限制以至進行「社會主義改造」。結果是市場物資出現短缺，人民生活深感不便。儘管這樣，在全國範圍內的個體經濟仍然存在一定的數量。據中共報刊透露的數字是：到了一九六六年時，全中國大陸仍然有二百萬人從事個體經營。

個體經營的基本被取締是在「文化大革命」期間的事情。當時中共政策受到更加「左」傾的干擾，不但個體經濟被作為「資本主義尾巴」來砍掉，連國營和集體經濟都橫遭破壞。十年動亂的後期，全國大小城市鄉鎮商店十室九空，物資供應異常缺乏，商業活動蕭條已極，廣大居民到外邊吃飯、購買生果、蔬菜和日常用品都得排隊輪候，往往輪到自己的時候，物品已售完。當時，人民生活更為貧困，待業和失業問題日益嚴重。

二

中共打倒了「四人幫」，得以對過去的慘痛經驗教訓作深入檢討，並且決心糾正以往錯誤。在「十屆三中全會」上便作出了「允許和鼓勵個體經濟在一定範圍內存在和發展」的決議。到了「第五屆人民代表大會」召開，還在新修憲法中把這點作明文規定列入條文。從這以後，中國大陸的個體經濟確實逐步恢復。但因為多年來「左」傾思潮的影響，使得不少地區仍然疑慮重重，沒有正確對待個體經濟。最近中共工商行政管理總負責人也公開承認：有些地區對個體經濟諸多限制，「個別地方還把收入多少作為是否允許營業的標準，甚至已批准開業的，由於收入多些，就又想去設法加以限制，直至取消」。

根據中共報刊今年來所透露的資料：鑑於個體經濟的恢復和發展十分緩慢，中共於一九七九年下半年採取了好些措施，例如允許過去只能由國營企業經營的行業像旅館、飯店、修理店等可以個體經營，取消過去不許個體經營者到附近國營商店或集市貿易市場採購原材料的禁令，等等，於是個體經濟的恢復加快了些。到了一九七九年底，全國各省、市、自治區批准開業的約有十萬戶，比一九七八年增加百分之七十，總數達到二十五萬戶。到今年七月底總數增加為近四十萬戶。但是這個數目同社會的實際需要還有很大距離，因為它只恢復到一九六六年的百分之二十左右，同時也只有少數幾個城市和省區如遼寧、上海、南京、杭州、武漢、成都和廣州等恢復得比較快一些。

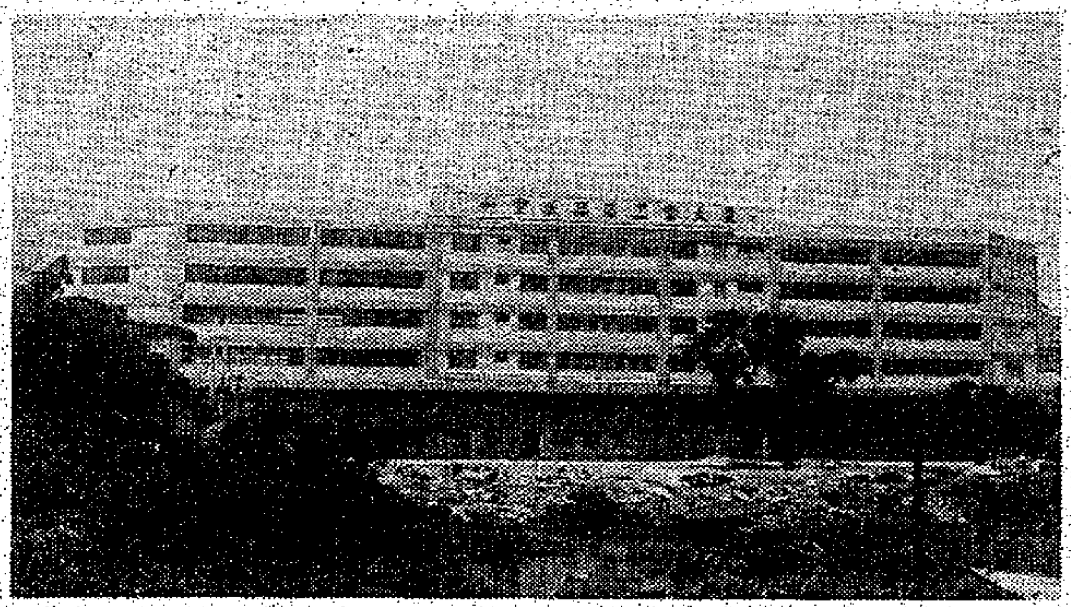
三

現在，有了中共最近的宣佈和中共報刊的分析，使人們進一步明瞭以往取締個體經濟的錯誤，今天仍然歧視和限制的不當。理解到今天中國大陸經濟還比較落後，各地區發展很不平衡，而且人多地大，物資商品需求量驚人，因而不可能單靠國營經濟和集體經濟，還需在改革舊經濟體制的過程中，加快恢復和發展個體經濟，以便活躍經濟，繁榮市場，改善人民生活以及緩和待業和失業等問題。

對於個體經濟在今天中國社會中的作用，中共工商行政管理總局負責人最近在答「新華社」記者問時，更加說得簡括深刻。他說：個體經濟「可以發展生產，增加社會財富，活躍城鄉市場」，「彌補國營和集體經濟的不足，起到拾遺補缺的作用，方便群眾」，「可以通過競爭對國營和集體企業起一定的促進作用」，「使更多的人就業，有利於社會安定團結」，「可以增加國家稅收」，「可以恢復一些傳統工藝品和凡有特色的地方技藝和食品，使人民生活更加豐富多采，也有利於對外貿易的發展」。

可以預見，今後中國大陸的個體經濟必定會更快的恢復和發展。但是個體經濟也一定帶來一些弊端，如妨礙社會衛生、不依法律規定買賣、弄虛作假以至投機和賄賂等。這些弊端，還有待中共有關部門今後能夠逐步制訂出實際可行的管理辦法來加以防止和解決，使它能健康地發展。同時，如何保障個體經營者在失去勞動能力後有起碼的生活條件，也是一個問題。

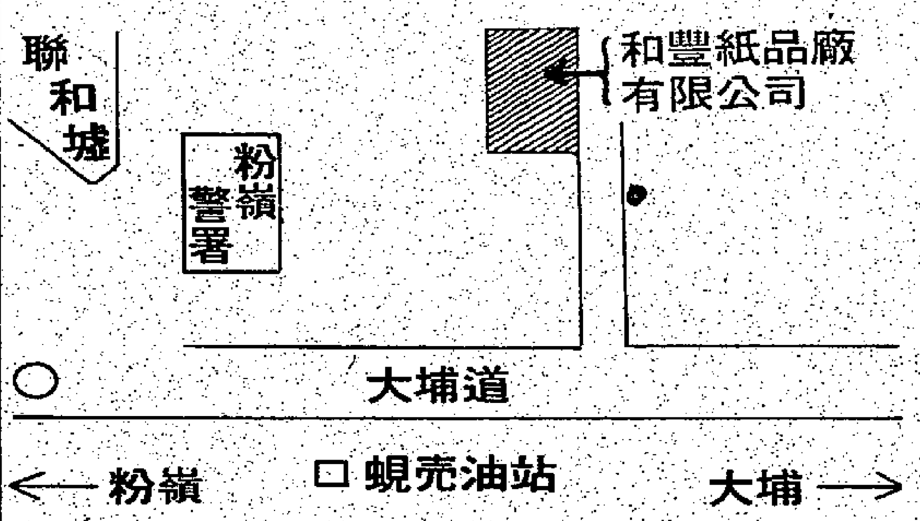
和豐紙品廠有限公司
大廈落成暨擴張營業
開幕誌慶



謹訂於一九八〇年九月十六日（星期二）庚申年八月初八日
為本公司廠厦落成暨紙品廠擴張營業
揭幕典禮　敦請
新界北區理民府莊士信太平紳士M.B.E
粉嶺鄉事委員會主席彭鏗然先生
何耀棣太平紳士　主持剪綵儀式
高和皮鞋廠董事長黃高雪梅女士
綜合製衣廠總經理石宗德夫人
敬備酒會　恭候
光臨指導

董事長 高劍清
副董事長 高范朝貞
副總經理 葉錦儒
董事經理 高劍文
董事兼營業經理 高劍成
董事 沈遙明 高蘭英
副廠長 張有成 黃紹華 鄭錦全
敬約

酒會時間：上午十一時至下午二時（恕柬未週）
剪綵儀式中午十二時
司儀：影視紅星鮑起靜小姐

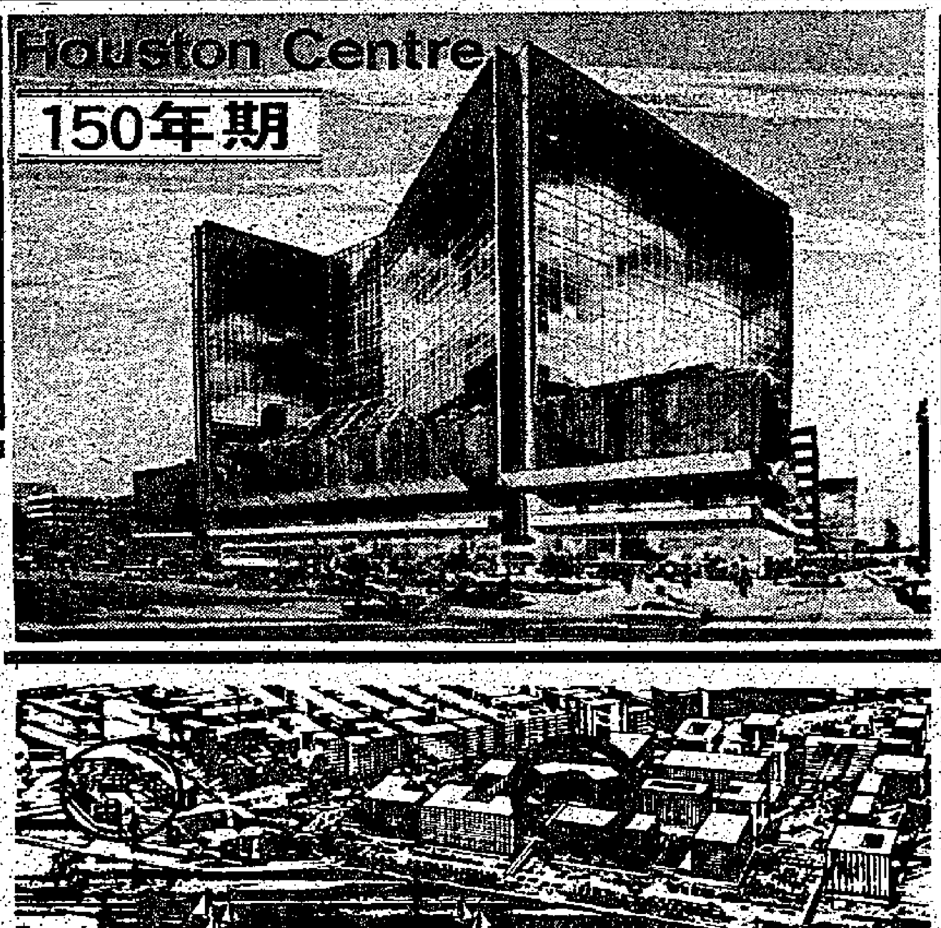


擴張期內特價三天

採用最新雙坑雙面機全自動生產以廿四小時不斷工作創劃時代之批發，經營方式更以
(一)交貨快 (二)品質優 (三)價錢平 (四)代車綫竭誠為全港同業服務

地址：新界粉嶺安樂村51約5180號（近粉嶺蜆壳油站對面）電話：12-901116—9

好時中心



- 位於數大酒店之間，面對香格里拉酒店，隔鄰為帝苑酒店，富豪酒店，假日海景酒店等，二樓設有多個行人天橋，貫通附近各酒店等大厦，位置優越，為遊客雲集不夜天購物黃金地帶。
- 鄰近火車總站，國內與港九滙通要津，海底隧道，渡輪碼頭，巴士總站，地下鐵車站，交通便利，四通八達。
- 往返機場僅數分鐘，國際海外貿易最佳辦事處。
- 隔鄰為政府多層停車場，泊車更為容易。
- 面對海港，胸襟廣闊，海光山色，盡入眼簾。
- 購物，娛樂，飲宴，百貨公司，超級市場，兒童樂園，音响天地，精品商店及旅遊紀念品，包羅萬象應有盡有
- 氣派大方，工料上乘，來路絽質幕牆，鑲反光玻璃，美輪美奐。
- 商場大堂，宏偉礦闊，設計新穎，購物者可望見每一層商場之動態，倍增購物情趣。
- 二十部雙程自動扶手電梯，八部高速升降機，兩部玻璃電梯，聘有專人管理及提供日夜保安服務。
- 毗鄰設有行人購物廣場，與中環皇后像廣場互相輝映
- 媲美東京行人購物廣場，購物人潮，熙來攘往，熱鬧非常。

首期一成，分期付款，建築期內絕不計息

尖沙咀置業
香港皇后大道中29號華人行十樓・電話：5-210311（18線）

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大厦97室・電話：5-229162（4線）

益新置業有限公司
香港皇后大道中33號萬邦行頂樓・電話：5-253001（10線）

益大置業有限公司
香港德輔道中34號億豐大厦十二樓　電話：5-255211（6線）

偉華商業大厦

九龍砵蘭街109至113號

地點旺盛：位於旺角商業中心區
交通方便：地下鐵車站近在咫尺

正面外牆顏色玻璃紙皮石，名廠快速電梯兩部，地下大堂及電梯走廊牆壁地台均鋪砌雲石，美奐美侖。

現成寫字樓
分層連租約出售
面積由375呎至2977呎
每呎由八百餘元起

洽購處：
偉華企業有限公司
地址：旺角彌敦道721-725號華比銀行大厦1503室
電話：3-950277

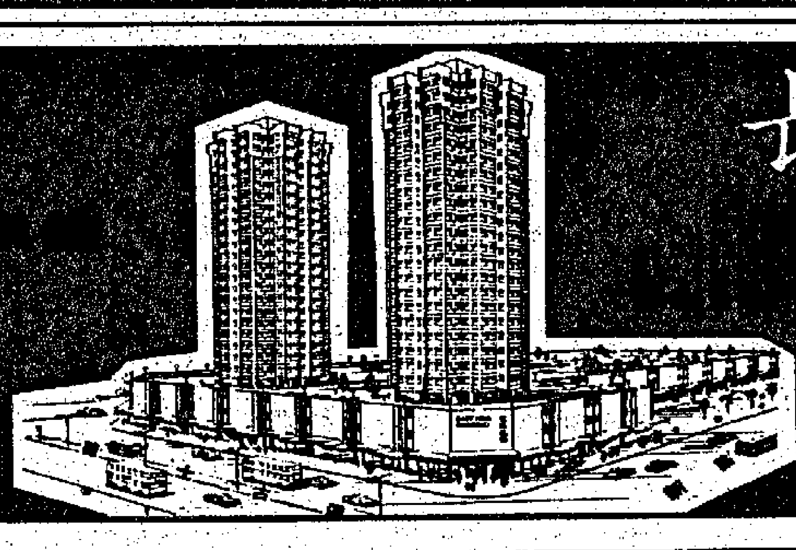
尚有57年期

分層出售
分期付欵

東亞商場　長發樓

首期成半・入伙時付一成
餘款七成半，可分期12年供付

平過交租



照訂價九七折優待

本港新聞

工人就業抽樣調查顯示
每週開工減低 欠薪拖糧普遍
製衣廠酒樓業出現倒閉裁員 促請港府正視裁員解僱事件

（特訊）一項有關工人就業情況之抽樣調查報告顯示：在上月份超過四成工人的每週開工率比以前低，而其中以製衣業的情況至為嚴重，而欠薪、拖糧亦較為普遍。

該項調查是港九勞工教育統籌處、香港勞工教育統籌處及觀塘勞工教育統籌處聯合進行，主要目的在於搜集工人在八月內的開工情況，總共獲得六百五十三份問卷答案，經過分析後，並於昨日發表有關報告，會上並有最近多宗工潮之代表講述工潮經過。

有關之工潮包括萬勝製衣廠、佳全食品公司及協同針織廠。

同時，大會並就近日多宗製衣廠、酒樓、地盤倒閉或裁員，工人追討欠薪及遣散費事件，敦促勞工處處長起訴違例僱主，切實協助工人追討欠薪及補償，並應對為此引起經濟困難之工友，協同社會福利署主動迅速提供援助。

據大會指出：本年首七個月勞資審裁處涉及遣散案件高達三百六十一宗，比去年同期增加百分之十六。破產及清盤四百四十三間，其中破產六十五間（增百分之十四），經法庭勒令清盤六十八間（增百分之十一點五），自動清盤三百一十間（增百分之廿五點五）。

此外，大會更指責，勞工處執行有關之勞工法例時並不徹底，在特別破產及清盤之案件，所經手續更為複雜，並可能未必取回全部補償。

大會呼籲：當局應注視工人的失業及半失業情況，並採取有效措施以保障工人的權利。大會要求，當局應從速修訂勞工法例，遣散應作為工友服務的另外補償。在有關解僱方面：（一）僱主不得開除工人代表。（二）解僱通知金規定為一月。有關遣散方面：（一）將服務滿兩年才合資格的規定取消。（二）遣散費由每年半個月加至每年一個月工資。（三）「搬廠過海」才合遣散資格的規定要撤消，以搬往較遠地區為準。（四）「停工」指四週內開工少過十二日，才可申請遣散費，應改為十六日。（五）申請遣散費要工人提出書面要求，可改為向勞工處或審裁處登記便可以。

（乙）加強對拖欠工資或觸犯解僱、遣散法例的僱主之檢控，並保障工人盡速得到賠償。

（丙）應設立一項全面性的社會保險計劃，由勞資雙方面供款，以保障工人及其家屬。

（丁）全港勞工團體，尤其是工會應聯合起來密切關注有關工廠無理解僱、裁員的事件，並積極地協助他們爭取合理權益。（佑）

星期假日風球高掛 茶樓公園頓見熱鬧

（特訊）三號風球高懸影響下，本港市面昨日星期天的熱鬧氣氛，多少受到影響，特別是上午狂風暴雨交加時，市民多是不出戶。但下午天氣放晴後，許多市民隨即出外舒展筋骨。

雖然受到風雨侵襲，但港九市面許多商店仍照常營業，但生意頗恐怕不及平時的一半。而茶樓酒家却生意滔滔，客似雲來，原因是許多恐怕餸菜受到打風的影響而價格暴增，所以都在茶樓「開餐」。

至於蔬菜小販，在打風的日子裏，例必將蔬菜價格提高，但可能今次風暴的影響性較少，除了早上風雨較大外，下午風勢已稍減，所以小販亦不致將餸菜售價過份提高。

另外，當下午天氣稍為放晴時，各渡海碼頭海傍邊漸漸坐滿許多釣魚「發燒友」，雖然海浪仍一浪接一浪的擁

露芙與柏茜

向碼頭邊的木柱，但絲毫無損釣友們釣泥蜢的樂趣。

其次，每逢週日在中區皇后像廣場及卜公碼頭相叙的菲籍人士，雖受到三號風球的威脅，他們的叙會並未取銷，反而增加了他們思鄉的情愁，家鄉現在是否正被颱風所侵呢！

至於交通方面，影响並不太嚴重，而空中民航飛機班次，仍來去如常，未受颱風威脅。水路僅油蔴地駛往蒲台之假日航綫受影响，其它航綫仍照常來往。持有往蒲台島船票之搭客，可於十七日前，與油蔴地小輪公司售票處聯絡，以便退款或另作安排。

陸路方面，九龍巴士公司屬下之巴士綫，只有五條停駛。停駛航綫分別是五十二號荃灣碼頭至屯門新市綫，六十號R梨木樹至汀九綫；六十二號葵盛至深井；二九一號九龍城碼頭至大澳門綫及八八八號沙田墟至沙田圍綫。另外，來往彩虹至大澳門之九十號綫及二五〇號來往尖沙咀至元朗綫，則作有限度的服務。（振）

圖示：三號風球下，中區海濱公園仍見異常熱鬧。（本報攝）

入境處訪港華人辦事處 今遷維多利亞兵房辦公

（港訊）人民入境事務處之訪港華人辦事處將於今日由中環都爹利街樂古大廈遷往維多利亞兵房。

該辦事處負責處理有關由中國來港，而持有中華人民共和國所簽發護照人士延期居留及返港簽證申請。

人民入境事務處發言人指出，該辦事處搬遷後，有關由中國來港移民之所有申請將集中於維多利亞兵房處理。他繼謂，設於樂古大廈之訪港華人辦事處將由明日起關閉。故各申請人須前往維多利亞兵房辦理有關之申請。

出現兩股風暴 港外集結移動

（特訊）在昨晚十一時，熱帶風暴露芙集結在南中國海北部，即在北緯十九．二度，東經一一一．四度，約在香港西南二百四十海浬附近，並預料向西北偏西移動，時速約八海浬，直趨海南島。昨晚天文台仍然懸掛三號風球。

熱帶風暴露芙將會帶來間中狂風驟雨，預料由今日凌晨開始之二十四小時內，將會約有二十毫米雨量。

與此同時，另一熱帶風暴珀西集結在台北之東南約九百海浬之太平洋，並預料向西北移動，時速約八海浬。

本港地區今日天氣預測，吹清勁至強勁東風，多雲，間中有狂風驟雨，最高氣溫約為二十八度。

昨日錄得之雨量為二十二．二毫米，而最高氣溫則為二十八度。

強制命令今日開始實施
前往新界離島 記緊携身份證
身份證以外任何證件不能代替

（特訊）無論是居住或前往新界大部份地區的市民，今日開始要携帶身份證，否則將被拘解上法庭，最高可能罰款三千元，或入獄一年，法例並規定任何其他的身份證明文件，如汽車駕駛執照或公務員的證件皆不能代替身份證。

目前，為了方便搜截非法來港的人蛇，港府遂須佈強制携帶身份證的措施，擴展至整個新界及離島，但，荃灣，葵涌，青衣島，九龍，鴨脷洲，財波洲及昂船洲除外。

該項法例實施後，估計受影響的人口約有七十萬，但進出這些區域的人仕亦要携帶身份證，因此是次新措施影響的人數，可以說遍及全港市民。

不過，根據人事登記條例指明，部份人仕可豁免領取身份證，換言之這些人出入新界大部份地區亦無須携帶身份證。

豁免領取身份證的人包括：

（一）港督及其家人，（二）警察；英軍，（三）越南難民，（四）過境旅客，（五）在港居住不超過六個月的人仕；（七）十一歲以下的學生；（七）外交人員十八歲以下的子女。（婉）

小評

携證命令今日生效

港府頒佈強制携帶身份證命令，其範圍推展至全新界及離島地區，並由今日開始生效。

該命令之頒行，其目的是加強堵截非法入境，以便軍警人員在新界及離島地區檢查可疑人物時，易於識辨，有助檢查之效果。

但該項強制携帶身份證命令，正在引起若干人士之評論，認為除身份證以外，其他證件，例如駕駛執照，學生證等亦應承認為證明身份有效證件，則大可減少市民偶一疏忽所引起之不便。

小小不便應可接受

強制携帶身份證命令，施行範圍以新界及離島為主，換言之，受影响最大者乃是新界及離島之居民。

但新界鄉議局主席劉皇發，對此項命令亦表示支持，他認為此項措施十分適當，雖然對市民稍有不便，為全港利益着想，市民應有責任支持政府。

我們以為身為新界鄉民代表之鄉議局主席，為本港整體利益着想，對強制携帶身份證命令，亦無異議，一般市民，小小的不便，絕不是什麼大問題，何必吹毛求疵找尋反對藉口。

合群汽車有限公司又一酬賓創舉

UD大實力十噸車王

保証出牌足十六噸(16,000kg g.v.w.)

實價只售HK$126,000

首創 送 8月1日-9月30日

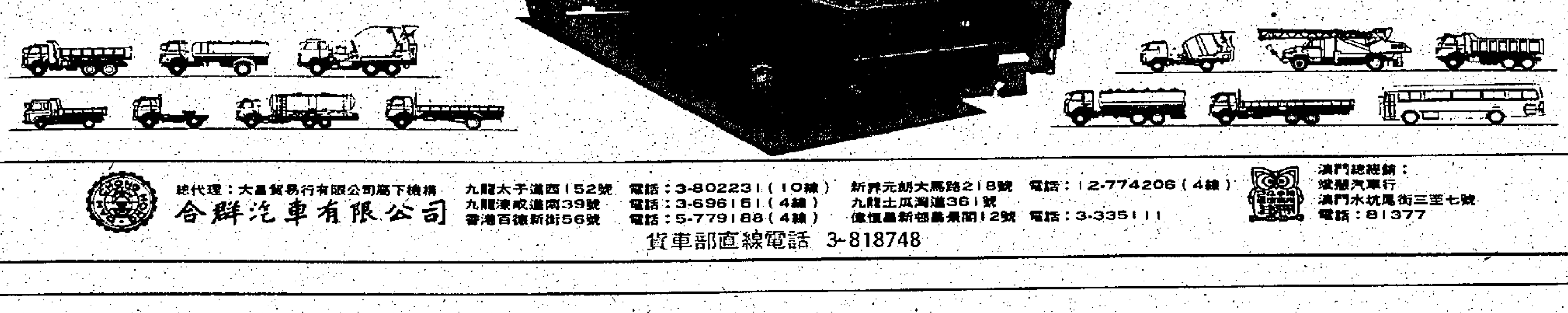
原廠大角鐵裙邊耐用木斗

包括駕駛屋頂帽，電池罩，油箱蓋鎖，工具箱等一應俱全
連車連斗保用，特惠分期付欵。

現貨供應•即買即用•勿失良機•洽購從速

所有 UD 大實力貨車均由全香港規模最龐大之大昌汽車服務中心
作維修保養後盾，零件充足，儀器先進，全年廿四小時日夜服務
永無後顧之憂，最方便營業車輛。

做大生意，靠大實力…
人所共知



計真實數，買大實力…
係實用D

總代理：大昌貿易行有限公司屬下機構
合群汽車有限公司
九龍太子道西152號 電話：3-802231（10線）
九龍漆咸道南39號 電話：3-696151（4線）
香港百德新街56號 電話：5-779188（4線）
新界元朗大馬路218號 電話：12-774206（4線）
九龍土瓜灣道361號
　　　　　　電話：3-335111
澳門總經銷：
澳門水坑尾街三至七號
電話：81377
貨車部直線電話 3-818748

鋪位及商業樓宇出租

葵涌和宜合道124—128號利和大厦
地下3間共2828平方呎
二、三樓商業共10640平方呎
適合：超級市場、百貨商場、酒樓、學校
洽租處：利椽置業有限公司
九龍佐敦道14—16號嘉信樓一樓F座
電話：3—685372—3—694585

第一門市部：九龍旺角砵蘭街261號A　電話：3-954863，954562
第二門市部：九龍旺角彌敦道582-592信和中心大厦　電話：3-845304
第三門市部：香港銅鑼灣怡和街2-6號地下（紅寶石酒樓對面）

謝

姻戚世友鄉宗

先慈**陳母楊蓮太夫人**之喪於昨（十四）日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情

歿存均感哀此鳴

孝男 有根　媳 林氏
　　 陳旺　媳 龍喜
孝女 黑妹　婿 李七根
　　 陳愛　婿 林德欽
　　 陳琼　婿 梁　謙
孫男 柔傑　孫媳 馮淑君
　　 銳漢　孫媳 藍海燕
孫女 美珍　孫婿 周德貴
外孫男 林炯虹　外孫媳 歐陽淑卿
　　　 梁銘欣　外孫媳 趙蕙蕙
　　　 梁駿豪　外孫媳 蘇美娥
　　　 梁駿鵬　外孫媳 林　立
　　　 梁駿暉　外孫媳 黃綺倫
外孫女 林幼莊　外孫婿 郭中澤
　　　 梁麗娟　外孫婿 區志雄
暨衆內外曾孫

泣叩

本港新聞

鯊魚又見活躍 偷渡客遇殺手

一名大陸蛇客左脚被咬一塊肉

過去八個月近二百蛇客葬碧海

（港訊）每日均有爲數不少的青年人，想盡千方百計由大陸逃往香港，爲了達成願望，他們不單在途中奮涉艱辛，遭遇重重險阻，有些更可能賠上寶貴的性命。

以下是一名偷渡客的經歷：——

本月五日零晨左右，大鵬灣海面平靜如鏡，一片漆黑，兩名懷着無數美夢的青年人，正在泅水逃亡，他們朝着依稀的山影，拼命游往心中的「天堂」——香港。

其中一名青年人名叫亞富，他是四天前由廣州徒步往海邊，然後同機下水。沿途曉宿夜行，翻山越嶺，四肢被荆棘刺至傷痕纍纍，在途中遇上另一位「志同道合」的青年人，於是雙雙結伴逃亡。

可能由於多天來缺乏糧食及休息，加上數小時的長途游泳，亞富的同伴已開始顯出氣力不支，亞富祇好一手扶着水泡，一手拖着筋疲力盡的夥伴，慢慢地向岸邊游去。

突然間，亞富覺得水中有些異樣，跟着一股暖流湧出水面，亞富開始嗅到一陣血腥氣味及感到脚部劇痛，他知道已被鯊魚襲擊，於是作出垂死掙扎，用盡最後的一口氣，拼命游往岸邊。

黎明時分，吉澳島的居民發現亞富暈倒在沙灘上，左脚被咬去一大塊肌肉，不斷有血水湧出，於是立刻致電報警。

水警輪廿七號聞報後馬上將亞富送往醫院急救。

經過一番搶救後，亞富總算渡過危險期，而左脚亦已被打上石膏。目前，亞富仍然在伊利沙伯醫院的監管病房內接受治療，據醫生指出，亞富至少要六星期後才能復原，由於兩條脚筋被魚扯斷，他能否行動如常，還是未知之數。

但無論如何，亞富亦難逃被遣回大陸的的命運。

亞富每當提起當晚的慘形時，仍猶有餘悸，他表示今次能慶幸生還，已屬不幸中之大幸，而他那位同伴，則音訊全無，可能已葬身魚腹了。

鯊魚襲人的事件，在本港亦時有所聞，去年八月廿八日，一名廿一歲偷渡客，在大鵬灣遭鯊魚襲擊，被咬去左脚，結果因流血不止而傷重斃命。

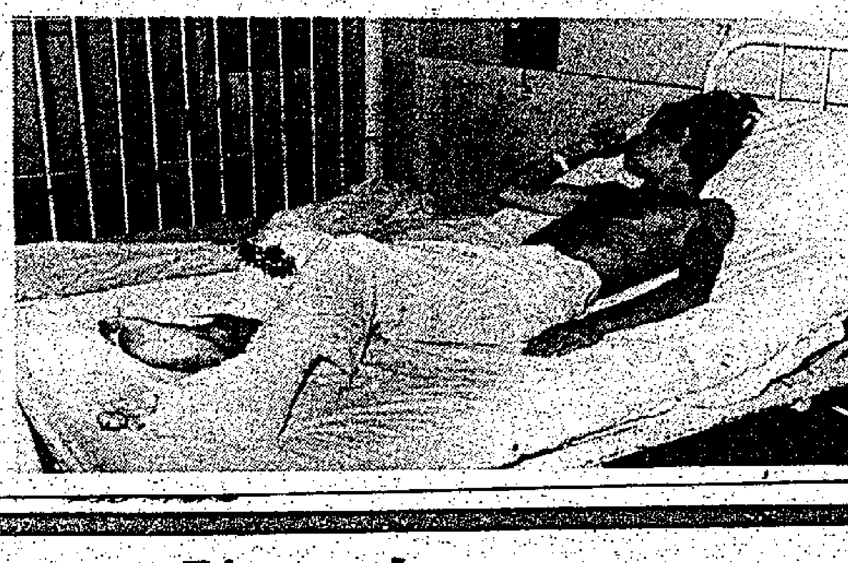
翌日，一名十六歲香港學生在西貢海下游泳時，被鯊魚襲擊後失蹤，五天後屍體被水警發現，但雙手及一腿已被鯊魚噬去。

而警方相信眞正被鯊魚襲擊的數字，一定遠遠超出他們的紀錄。雖然鯊魚襲擊偷渡客的眞正數字，不能確定，不過，本年頭八個月內，警方共撈獲一百九十一具偷渡客的屍骸。

據資深的水警指出，夏季由於沿岸魚羣較多，因此鯊魚經常會在這段期間出沒於淺水區。

在本港水域出沒而具殺傷力的鯊魚包括虎鯊、太子鯊、白鱟及黑鰵。根據以往事例，鯊魚祇會在被騷擾或聞到血腥味時才會向人襲擊，但一些突然的動作，例如拚命掙扎等，亦會導致被鯊魚襲擊。因此，那些筋疲力盡而身有傷痕的泅水偷渡客，便往往成爲鯊魚襲擊的對象。

不過，相信並不是每一位偷渡客都像亞富般幸運，能夠虎口逃生。


圖爲虎口逃生的偷渡客亞富在依利沙伯醫院接受治療。

嘉華石業集團董事長 呂志和赴法考察酒店

嘉華石業（集團）有限公司董事長呂志和於昨（十三）日下午五時二十分乘搭法國航空公司一九五珍寶班機飛往法國巴黎，機場送行者有該公司董事及親友多人，場面一片熱鬧。

呂氏所創辦，雄視九龍尖沙咀區之海景假日大酒店於八一年三月間行將開幕。呂氏此行純爲考察彼邦酒店事業，吸取新知，以爲他山之助。行程由巴黎逕往尼斯、米蘭及維也納等地，後由巴黎返港，爲期約十五天云。

市民由今日起 往新界離島 要帶身份證

（港訊）警方一發言人昨日提醒市民，由今日開始，所有居住或前往新界及離島之人士，必須携帶身份證，在軍警查問時出示之。

不受該項法令管制之地區祇有港島，九龍，新九龍，荃灣市區，葵涌，青衣島，鴨脷洲，射波洲及昂船洲。

該項措施將有助於軍警辨認非法進入香港的人士。

市民必須携帶身份證之原本，而影印本或其他如駕駛執照等證明身份之文件均不予接受。

港東獅會新獅入會 朱師虞主持儀式

（港訊）港東獅子會成立四年來，會務蒸蒸日上，對社會服務頗多成就，該會於獅兄會員實力，側重負責任，而不以徒掛虛名，故會員獅兄獅嫂團結精神，親如家人，該會最近又增新血，徵得播音界專業人士周聰參加入會，周君現任香港商業電台中文一台節目主任，對社會服務向具熱心，於日昨由國際獅子會三〇三區第一分域主席朱師虞獅兄主持入會儀式，與會者有該會署理會長徐中吉，上屆會長劉燦生，創會會長李琳明，及各獅兄同人。（圖爲朱師虞主席主持港東獅會新獅兄周聰入會儀式）

第五屆亞洲藝術節 日本琉球舞蹈團 演出精彩四竹舞

（港訊）由市政局主辦的第五屆亞洲藝術節其中一項精彩項目是由日本琉球音樂舞蹈團演出之四竹舞。

四竹舞是琉球傳統舞蹈之一，特別適在隆重慶典中演出，故此本屆亞洲藝術節演出該項節目是最適合不過的。

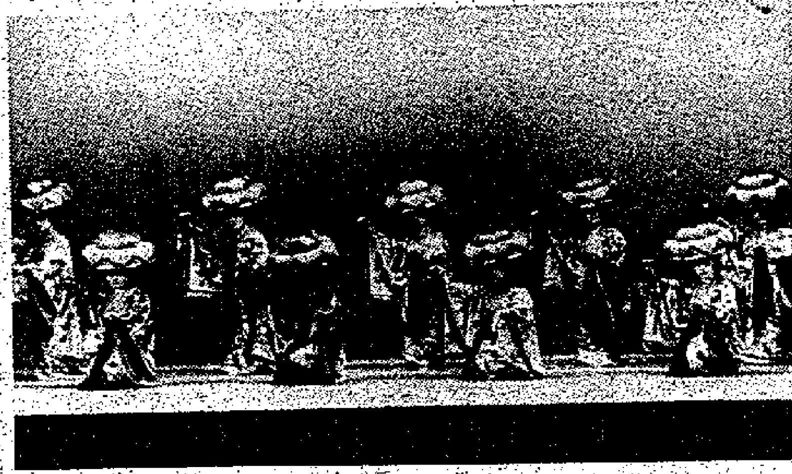
四竹是日本的响板，用四片竹板製成，緊於舞蹈者的手指上，互相作响，以配合歌舞音樂。

舞蹈者爲女性（傳統以男性扮演），她們身穿艷麗的舞服，頭戴花帽，色彩繽紛，可作羣舞或個人獨舞。

古時舞蹈者多在宮中演出，慶祝盛典，觀衆均爲皇室要人物，表演充滿歡樂喜悅的氣氛。

除四竹舞外，該團並會演出鷹舞、谷茶節、天川、千鳥節、加那、貫花、二蔵時、馬山川、鳩間節、美女、稻摺等。

該團將於十月二十六日及二十七日假香港大會堂音樂廳演出，門票五元，十元，十五元及二十元，九月十四日開始在大會堂票房發售。此外，該團並將於十月二十三日假大會堂演奏廳主持一項示範講座，門票一律五元。


圖爲日本琉球音樂舞蹈團演出傳統四竹舞。

工務司署水運會 五百員工齊角逐

提倡體育促進溝通

（港訊）工務司署昨日在香港仔游泳池舉行一九八〇年水運會，比賽過程緊張熱鬧。

香港小姐亞軍陳鳳芝和季軍黃靜，與工務司麥德霖夫人聯同主持大會開幕剪綵儀式。剪綵完畢後，五百多個參賽者隨即開始爭奪自由式、背泳、胸泳、蝶式、接力及三式泳等廿五個比賽項目之錦標。

男子組及女子組的賽程均由二十五米至四百米不等。

工務司署屬下十二個部門職員，都踴躍參加今次水運會，人數最多的爲電器機械工程處，共有五十八位員工參加賽事。

全部賽事完畢後，評判及工作人員計算分數時，由香港拯溺總會會員示範表演拯溺。

工務司麥德霖在致閉幕詞時，向籌備工作委員會致謝。他指出該委員會的主旨是促進工務司署員工之間的互助和溝通，及提倡和組織體育活動。

九龍

金冠大酒樓

滿漢筵席專家

新滿漢

最佳選料 最高享受

全港銷量第一

我國昔帝皇時代凡皇室飲食服飾唯王公大臣爵侯之府方能享受雖富饒黎庶不能躐等逮及滿清皇朝之飲食尤見精研滿漢筵席山珍海錯駢羅方丈豪華氣派爲庶民者祇能作海外仙山之想矣

金冠酒樓有鑑於此特將昔日滿漢全筵去蕪存菁首創御用「新滿漢」華筵以爲現代各界仕女同享選料盡屬奇珍烹調則由經驗厨師悉遵古法精製且取值從廉每桌（一食）祇售六仟九百五十元三食八千元（菜譜另列）至桌上器皿特用金製經年製造價比連城鐘鳴鼎食等如帝享宴客自奉保證最佳選料與市上以劣貨平價爲推銷者大不相同幸注意焉（歡迎比較）

菜譜列下

兩大熱葷
1 白灼响螺盞
2 豉椒龍蝦球

3 紅燒大裙翅王（卅弍両）
4 正式四頭網鮑片
5 大紅乳猪全體
6 巧製熊人掌
7 人參燉仙鶴
8 清蒸海上魚皇
9 妙製金冠飯
10 高湯娥姐粉果
11 椰盅燉官燕
特製美點
合時生菓
看果京果

奉送百子桃飽（足十四位用）
中日英文菜譜備索

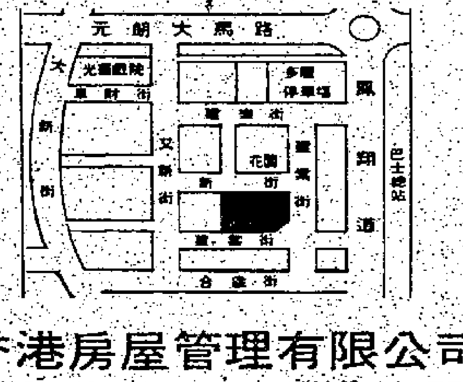
請早定座：電話（K）六六六二九一一八

聯發洋樓

元朗建業街及新街三面大單邊

已有入伙紙 即買即住
特價每呎只售四佰餘元起

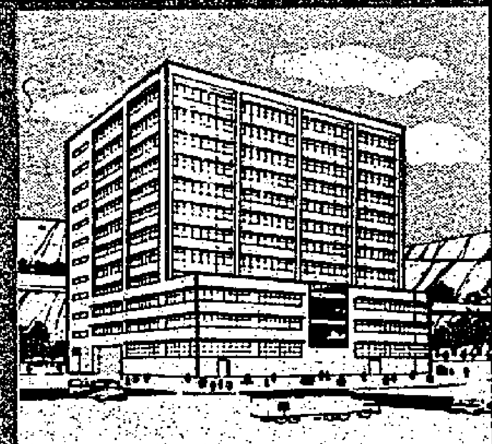
旺舖樓高20呎
一樓商場
•租•售•



南向伙伙
四伙兩梯
高級鋁窗
顏色浴缸
閉路電視
對講電話
設備齊全

香港房屋管理有限公司
5-225546 5-420193 地盤12-777023（假日照常）

沙田火炭地王

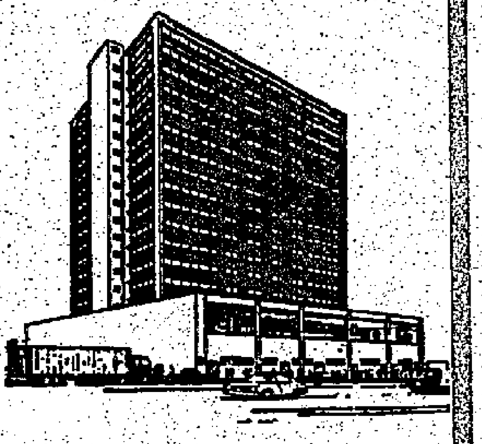

峯山工業大厦
沙田火炭71號地段

近大小巴站 交通方便 近政府大型屋邨 招工容易

面積由622呎—13,104呎

寫字樓電話 5-229162
地盤電話 12-6041676

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大厦97室


峯達工業大厦
沙田火炭69號地段

葵涌地王廠房

葵豐路352地段

地盤電話：12-281630

永康工業大厦
開始出售 合各行業 獨立厠所
實用面積 由646呎至9612呎

即買即用 已有入伙紙

• 鄰近貨櫃碼頭 地下鐵路車站
• 交通四通八達 環境好工友多
貨車直達電梯大堂 伙伙單邊光綫充足

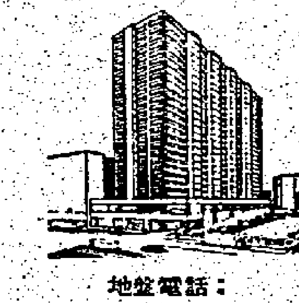
怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大厦97室
電話：五・二二九一六二至五（四線）

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一（十線）

快將入伙

永健工業大厦
適合染污性行業 獨立厠所
面積由793呎至10312呎
每呎只售205元起

永建路KCTL273地段


地盤電話：12-282736

協記洋行 呢羢總滙

夏季大減价

大批英國呢羢 出清存貨

一律照碼五折

大批另料 一律五折
西裝套料 再打七折
上裝料 等於三折半
袂料

特別介紹：
英國織邊素色特麗絧羊毛混紡衣料 每碼$10.-
靚貨最多・捷足先得，請勿錯過良機！
營業時間：上午九時半至下午七時・星期日休息
地址：香港德輔道中60-68號 萬宜大廈商場U1-U4
電話：H-230155，H-230156

錦華大廈

香港德輔道西382至388號

年期999

十月份入伙

特價九五折

商住樓宇
華麗洋樓
全部鋁窗
浴室廚房
新式橱櫃
暗線電燈
設備齊全
定價低廉

交通方便
一廳兩房
柚木地板
磁瓦到頂
防盜系統
電視總綫
住宅商業
平通港九

洽購處：

六基有限公司
香港威靈頓街39-41號
六基大廈六樓
電話：5-252497

城記有限公司
香港德輔道中
太子大廈1209室
電話：5-226009

業廣財務地產有限公司
九龍柯士甸道118-120號
業廣商業大廈1405室
電話：3-693355

地盤辦事處電話：5-474912

金邦大厦

屯門4B新市鎮第127號地段

快將入伙

低層舖位 向高速路
高層舖位 向巴士站
中央冷氣 冬暖夏涼
特價出售 十四萬元
華麗洋樓 柚木地板
全部鋁窗 浴室廚房
磁瓦到頂 新式橱櫃
防盜系統 電視總綫
兩房一廳 十六萬元
平通新界 祇剩十伙

洽購處：

六基有限公司
香港威靈頓街39—41號
六基大厦六樓 電話：5-252497

城記有限公司
香港德輔道中太子大厦1209室
電話：5-226009

地盤辦事處電話：12-812929

本港新聞

天雨路滑九龍新界交通意外連生
兩小時內五宗車禍
十三男女受傷浴血

（特訊）昨晨天雨路滑，九龍及新界在兩個小時內，先後發生五宗交通意外，共有十三人受傷，其中兩車禍同在中大附近發生，前者一私家車剷落山坡，後者一小巴翻轉，四輪朝天。

（一）昨晨天雨路滑，一輛私家車在大埔道中文大學附近失事翻落百呎山坡下，司機頭手受傷入院留醫。

肇事私家車編號BB九四〇×。昨晨八時卅分，由名廿二歲姓黃的男子駕駛，沿大埔道向新界方面行駛，至中文大學附近，突然失去控制，衝超路面翻落一百尺山坡下，駕車男子當場浴血車廂內，其他駕車人士經過，目睹發生車禍，乃代爲報警。警方與救護人員到場，將傷者救出送院治理。

（二）一輛十四座小巴，昨晨途經大埔道中文大學附近，疑因天雨路滑而失事，全車翻轉，四輪朝天，車上司機及乘客共六人，僅受輕傷，能自行爬出車外，由趕抵現場的救護人員送院敷藥後無礙。

昨晨十時二十分，該輛編號BR三四〇×小巴，由司機駕駛，載同五名男女乘客，自九龍市區前往新界，途經上述地點失事。

（三）昨晨十時許，一部私家車與一輛貨車，在龍翔道近南昌街附近相撼，私家車司機受傷，被夾在車內不能動彈，後由消防員到場將他救出送院治理。

受傷男子四十歲。當時駕駛編號CF二〇×的私家車，途經上述地點，與貨車BN二六×號迎面相撼，兩車互有損毀。

意外發生後，現場交通一度受阻，龍翔道之一段西行車綫十分擠塞，需由交通警員到場指揮交通。

（四）一部私家車昨晨九時許，在清水灣道近安達臣道附近相撞，引致兩名司機及一名乘客受傷，三名傷者已被送院治理。

肇事兩車編號分別是AN八三六×及BH四五八×。

（五）一部編號CE四六九×的士，昨晨十時十四分，途經觀塘道萬好酒樓附近，突然失事，撞向路邊燈柱，廿九歲司機及一名廿一歲男乘客受傷，兩人同被送院治理（合）

華僑日報讀者 香港賽馬會 助學金
注意 十五日起分批發支票

華僑日報讀者助學金，香港賽馬會助學金，本年度各批支票，由九月十五日起分批發給，各批獲助同學，請照下列之編排，親到香港荷李活道一一〇號華僑日報總社參閱編號，先取領取證，然後領取支票，若爲幼年學生，請家長同來。

各同學須記緊

（一）携備學校發給之九月份學費收條。
（二）申請人身份證或出世紙（申請人如無，可携家長身份證）
（三）申請人近期寸半正面相片一張。
（四）第一次領取支票，申請人必須親來簽名登記，因以後按月將支票寄往學校。

領取時間：上午十一時至下午一時 下午二時至五時半

華僑日報讀者助學金

分發日期：
十五日第一至二批
十六日第三至四批
十七日第五至六批

香港賽馬會助學金

分發日期：
十八日第一至三批
十九日第四至六批
二十日第七至九批
廿二日第十至十二批
廿三日第十三至十五批
廿五日第十六至十七批
廿六日第十八至十九批
星期日休息

在外購有樓宇自居 屋邨單位轉租他人 一住戶被取消租約

（港訊）一名住在公共屋邨的自私婦人，雖已購買物業自住，但爲求保留原在北角邨的單位，轉租與一戶由中國來港不足兩年的人家居住，不惜千方百計，甚至使用「捉迷藏」手法，激圖瞞騙房屋署人員，結果祇是白費心機。

該婦人與家人是於一九五九年入住北角邨，多年來一直享受廉租住屋，其後他們已在鰂魚涌惠安苑自置一層面積達一千平方呎的樓宇，並遷往居住。

房屋署人員進行調查時，曾在惠安苑的樓宇內發現該婦人，當時她亦承認已將其北角邨單位租與他人，且答應將單位交回房屋署。

然而，她後來卻改變初衷，而間中在日間返回北角邨，晚間回到鰂魚涌住所。

房屋署人員於本年七月午夜再度前往該婦人在惠安苑的居所作進一步調查，先後由其丈夫及兒子應門，他們均堅稱該婦人是在北角邨，不准房屋署人員入內。

由於不得要領，房屋署人員祇好佯作離開，但在不久，當該婦人正擬忽忽返回北角邨以特調查時，即在大廈的升降機內與其相遇。

該名婦人的租約，終於去月被取消。

她因不服，遂向房屋委員會的上訴小組委員會提出上訴，但在該小組委員會最近一次舉行會議時，已將其上訴駁回。

香港髮型高手 進軍國際大賽

圖示：香港髮型代表隊出發前留影

舉世矚目的巴黎國際髮型大賽距現在越來越近了，歷年來世界各地的髮型藝術界都視之爲一年一度的盛事。事實上也是這樣：每年從大賽中觀摩歸來的髮型師回到各地以後，把最新最美的髮型帶到各自的沙龍，把當地的女士們打扮得風情萬種，儀態萬千。在這方面，國際髮型協會香港分會（C.A.T.）是貢獻良多的。

今年的國際髮型大賽將於九月二十七、二十八日在巴黎最負盛名的賽若宮舉行。屆時，由香港C.A.T.會長何華龍先生率領，由香港旅遊協會贊助的香港隊將首次以香港代表隊名義參賽。據悉，該隊陣容強大，成員包括何晃，何旋，趙鳳齊，招國源，區慶滔，勞發，彭兆鴻，黃耀，陳良，李保強，譚桃，楊德毅：等髮型師。目前正加緊排練，整裝待發。記者自有關方面獲悉，何華龍先生剛剛應邀爲中國髮型界培訓了一批新秀，甫自穗返港，立即又馬不停蹄地投入爲參加國際髮型大賽的準備工作。香港隊這參賽服飾、舞台背景、音響配音等都十分考究，充份表現香港特色。業內人士及愛好髮型藝術的女士們都期之以厚望，希望香港隊爲東方之珠爭光，也爲充份表達東方女子的優美動人作出貢獻。

東亞銀行大坑東分行 短期內開幕營業

（港訊）東亞銀行業務不斷進展，爲本港工商界及廣大市民提供最可靠及優良之各項銀行服務，繼慈雲山分行開幕後，該行之第三十三間分行——大坑東分行裝修工程接近完竣，定於九月二十日開幕，屆時將由該行助理總經理馮萬鎰主持剪綵典禮。

東亞銀行大坑東分行設於九龍大坑東龍仔街十三號地下，爲自置物業，與日前之大坑西分行甚爲接近。鑑於大坑東區近年發展迅速，居民衆多，爲九龍一大住宅區，故特於中心地帶加設分行，以適應客戶之迫切需求。

東亞銀行具有六十餘年悠久歷史，作風穩健，信譽昭著，該行總行與分行間採用最新型直綫電腦系統處理賬目，儲蓄及來往客戶提存，可在總行或各分行辦理，使客戶獲得最準確而快捷之服務。同時並裝設有新式精密保險箱，供客戶租用，該分行之開幕有期，誠爲大坑東區各界人士之喜訊。

選映各國短片 介紹電影藝術 亞洲藝術節項目

（港訊）由市政局主辦的第五屆亞洲藝術節將放映多部紀錄短片，介紹日本，澳洲，紐西蘭，韓國及印度等五個參加藝術節演出的國家，使觀衆能夠對它們的各種文化生活有進一步的瞭解。

藝術節期間並將放映三部中國古裝歌劇影片，包括由李翰祥導演的「金玉良緣紅樓夢」，由白雪仙，任劍輝主演的「紫釵記」及紅綫女、張活游的「西廂記」。

澳洲和紐西蘭今年是首次參加亞洲藝術節演出，藝術節將放映大部短片介紹該兩個國家。

五部印度短片包括「內心的眼」，「莫臥兒大帝」，「亞細亞」，「印度傳統舞蹈」及「泰姬陵」。

藝術節期間將放映四部日本影片及三部韓國影片，放映時會有詳細內容介紹派發，所有影片均爲英語旁白。

所有影片將在尖沙咀新落成的太空館演講廳放映，放映時間由晚上八時開始。

十月十七日將放映日本紀錄短片，十月十九日放映澳洲影片，十月廿二日放映紐西蘭影片，十月廿七日放映韓國影片，十月卅一日放映印度影片。

三部香港電影則於十月十八，廿九日及十一月一日放映。

各場電影門劵三元，現已開始在大會堂低座大堂藝術節票房發售。

華僑日報有限公司秘書 何少庵逝世 遺體移殯儀館擇吉舉殯

華僑日報有限公司秘書何少庵先生，昨晨一時半病逝法國醫院，享壽七十二歲，遺體移殯儀館擇吉舉殯。

何先生服務華僑日報近四十年，向受倚重，生平致力於報務發展外，並熱心於社會公益，兼任香港報業公會義務司庫，英皇御准賽馬會助學金委員會義務秘書與其他志願團體義務職位。

何先生遺有夫人兩子一女及內外孫七人，兩公子分在工程界與廣告界卓然有成。何先生交遊素廣，今遽然逝世，聞者惜之。

澳門賽馬車 長江水庫聯遊
新麗華酒店旅行社主辦
①來回乘客輪及水翼船
②住宿澳門新麗華酒店
③觀光澳光賽馬車盛況
④進食豐富早午晚三餐
⑤遊中山長江水庫奇景
全程乘冷氣旅遊車
9月20日出發·21日返港
$348（3人一房）
$368（2人一房）
總領隊：黃思濠

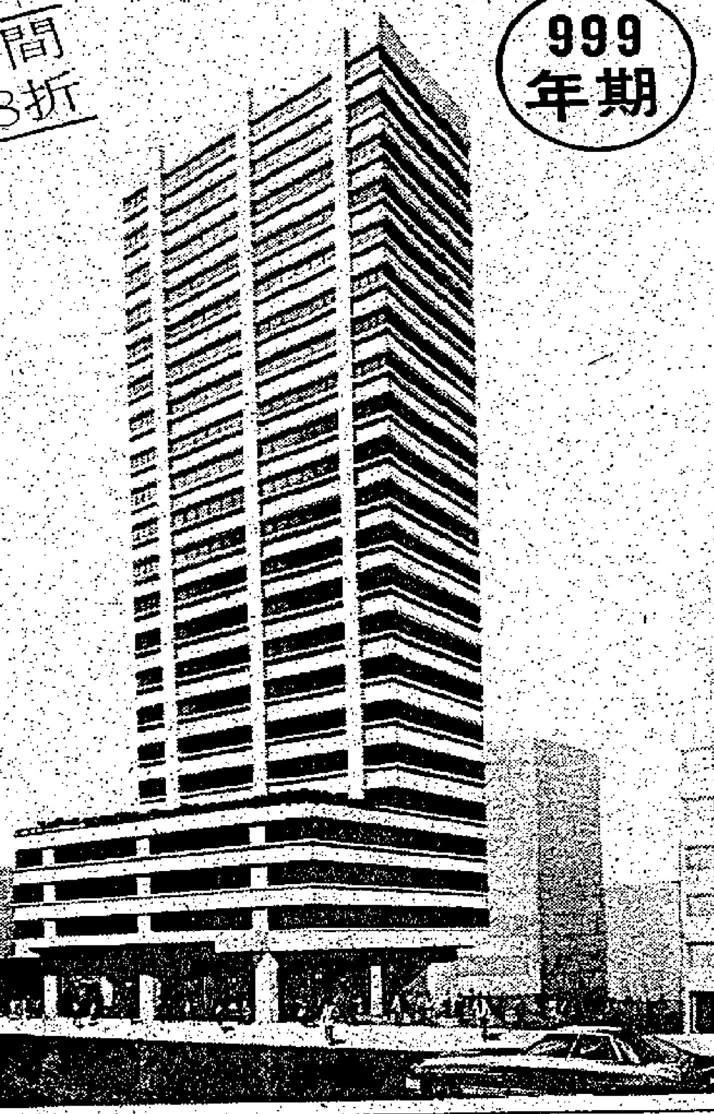
中秋賞月遊河
黃思濠主辦
乘蓮花號遊船舒適愉快
淺水灣進中式團圓晚宴
表演節目平添歡樂氣氛
沙灘漫步舉行提燈大會
遊維多利亞港東方之珠
玉兔東昇共賞中秋明月
享用中秋佳節奇華月餅
幸運遊戲贈送名貴禮物
9月23日（星期二、中秋節正日）
下午六時至十一時半 費用：$118
威皇旅行社
華人銀行大厦1604室 電話：5-265651

荃灣眾安街旺舖連閣樓租售
荃灣眾安街近大光明戲院特大舖位連閣樓樓高十八呎，總面積共二千六百呎，後門有停車地方，適合銀行、珠寶行、快餐店等行業，請先來函華僑日報信箱1073號再約洽商。

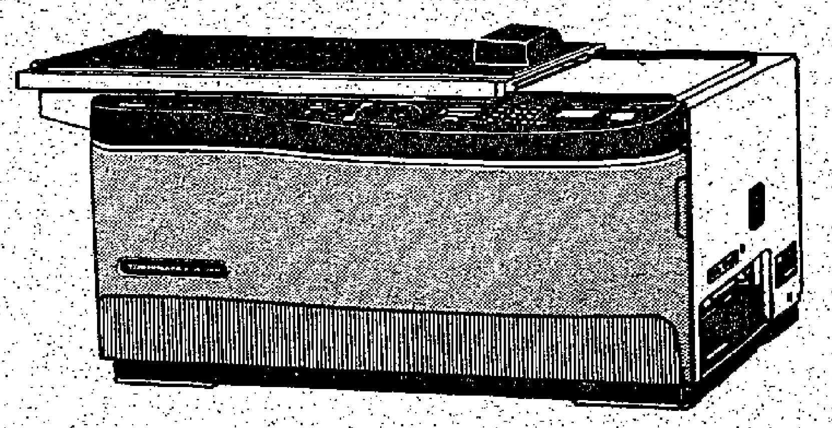
徵求廠房
某大廠家現徵求廠房，要環境好，近地鐵約萬二呎，地下或一樓均可，合者請電3－672001內綫54黃小姐洽

現成旺舖酒樓平沽
金基大廈
大角咀杉樹街2—16號
洽購處
六基有限公司
香港威靈頓街39—41號
六基大廈六樓 電話：5-252497

999年期
預售期間 特價88折
昆保 Kenbo Commercial Building 商業大厦
香港皇后大道西335至339號（近西區裁判署）
335-339 QUEEN'S ROAD WEST, HONG KONG
23層高級商業大厦
地點特佳·交通便利·管理完善
設計新穎·外型宏偉·四面單邊
樓身四正·內部無柱·寸寸實用
低層地下至四樓共五層商業單位
最適合開設銀行、酒樓及百貨公司
寫字樓單位面積由262至2415呎
外牆舖意大利玻璃紙皮石
鋁窗配茶色玻璃
設有三部名廠高速電梯
首期祇付一成 建築期間絕不計息
一九八二年完成
洽購處：華之傑企業（集團）有限公司
中環砵甸乍街37－43號 嘉寶商業大厦1603－4室
電話：5－420833－5



最新影印機消息
濕機換乾機
冇腦變電腦
歡迎任何牌子"濕式"或"冇腦"影印機用戶向本公司更換
東芝牌 TOSHIBA BD-608型
100%乾式微型電腦控制普通紙影印機



電話通知即可獲得免費示範
總代理：民安東芝有限公司
總經銷：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈601室
電話：5-233617, 5-240849, 5-241798, 5-224360

一機在手 樂也融融
三洋手提收音錄音機
每一款三洋手提收音錄音機都是活力十足，勁力超羣，音質效果脫穎而出，使你眞正享受到超級原音的手提音响。

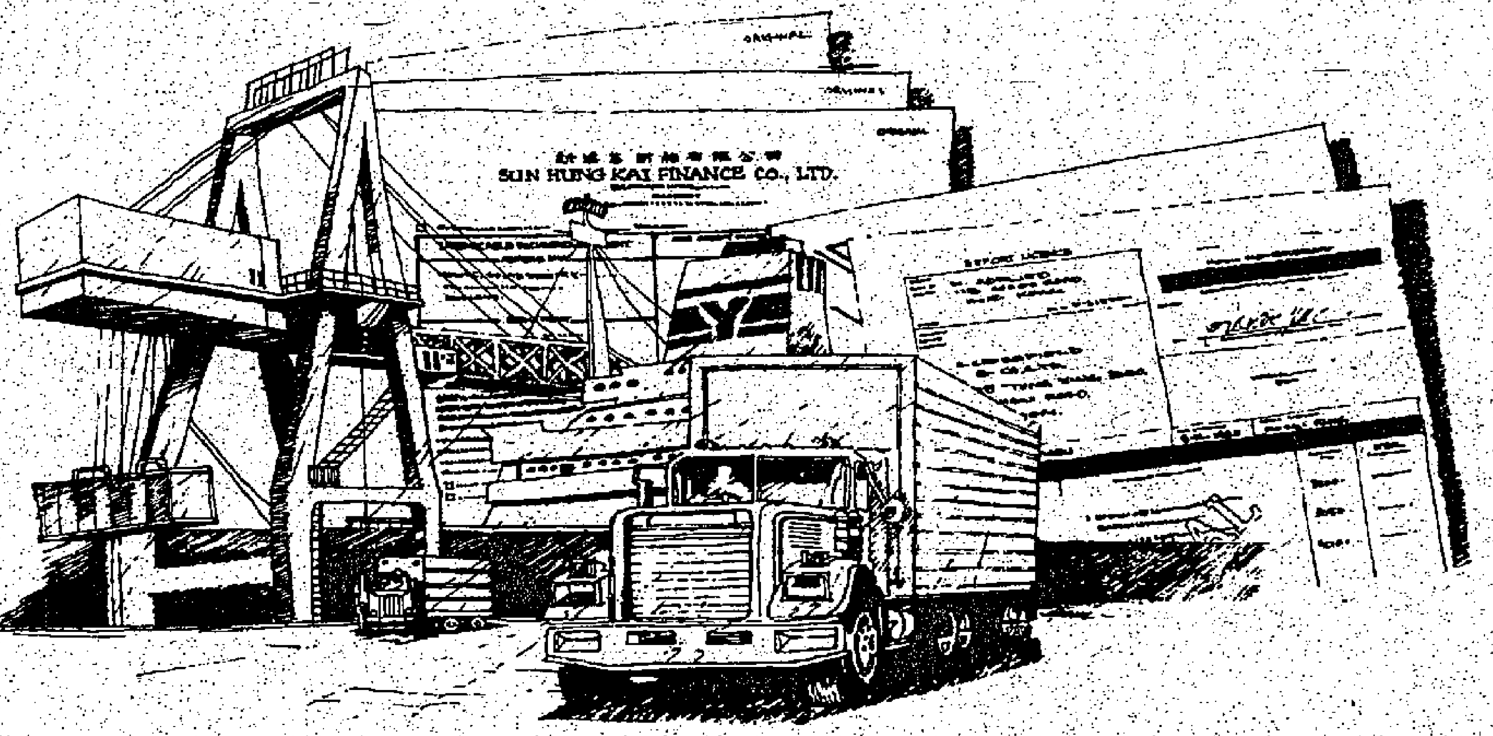
SANYO

新寧閣
深水埗順寧道27—33號
住宅單位 圖則四正 戶戶單邊
地下旺舖 樓底特高 合各行業
住宅407呎起 舖位468呎起
舖位住宅尚餘數單位
首期一成 12年付款
快將入伙 置業良機
洽購處：
遠東發展有限公司
德輔道中113號周大福商業大厦十八樓
電話：5-447187 5-453761
嘉年地產有限公司
香港中環畢打街中建大厦1602室
電話：5-256051

與您一同繁榮香港！

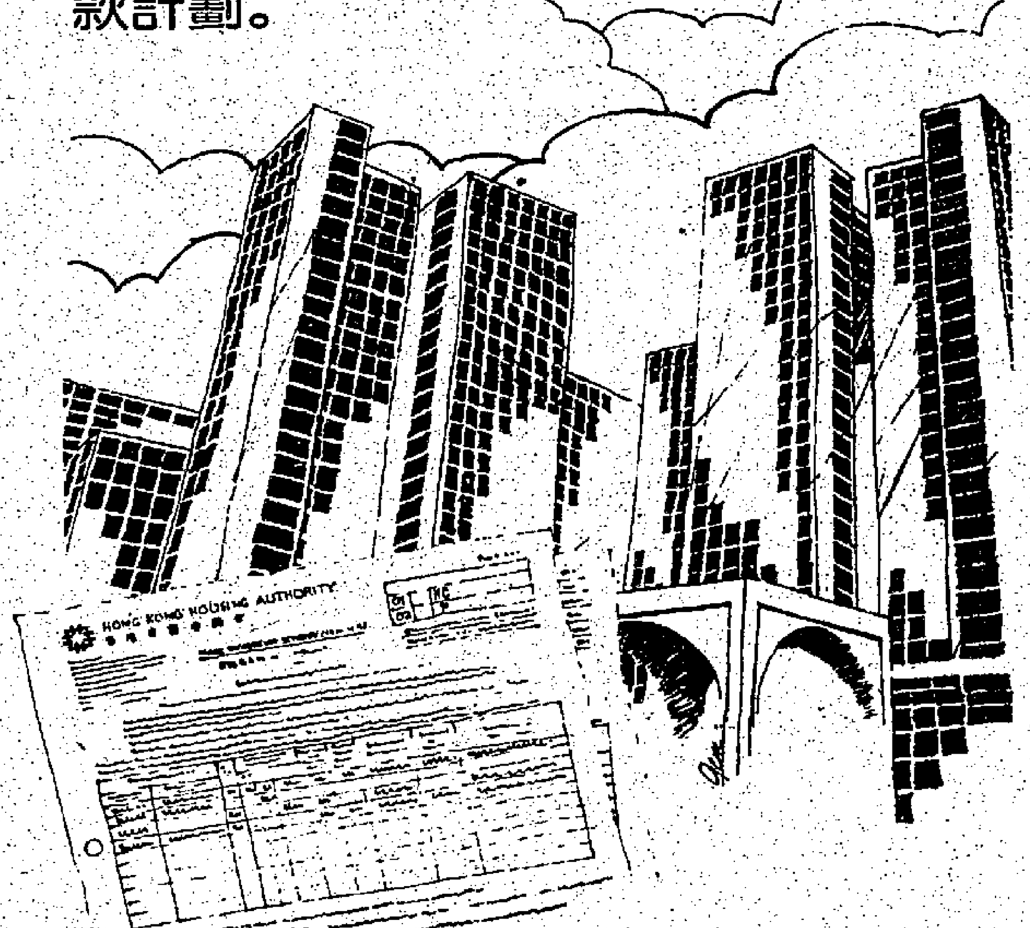
香港發展，一日千里，
爲大家不斷努力之成果。
新鴻基財務憑着靈活
適應之能力，處處
配合大家需要，
與您一同，
繁榮香港。

以優惠條件向本港工商界提供最迅速之全面性服務，促進出口貿易。

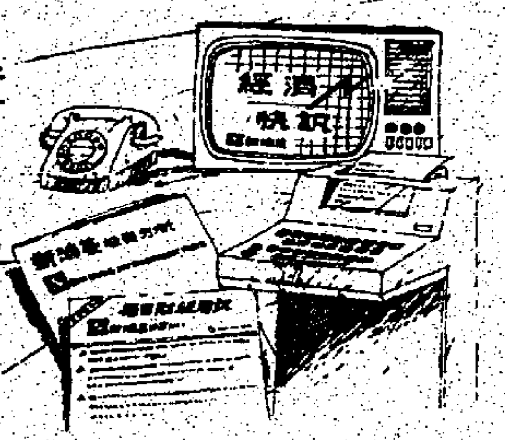


支持公共建設，貸款協助地下鐵路系統之興建，及香港房屋協會建屋計劃。

支助市民置業安居，提供各類分期付款之方便，並參與政府《居者有其屋》之貸款計劃。



以最先進國際通訊設備，與世界各金融市場聯繫，透過電視、電台、報章及特刊、提供最新財經消息。

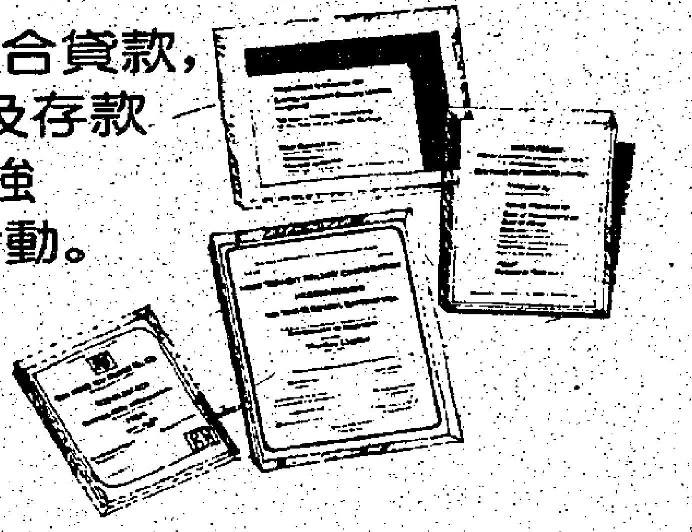


本着與香港共繁榮精神，鼎力支持各種福利事業及提高香港形象之活動：包括公益金、傷殘人士援助計劃及贊助在倫敦舉行之香港節。

Hong Kong in London 香港節

Community Chest 香港公益金

積極參與組合貸款，外滙，債劵及存款證市場，加強香港經濟活動。



致力培育專業人才，舉辦各類專業訓練，充實本港金融業人才資源，參與重要國際性金融會議，加強國際財經界對香港之認識。

新鴻基財務有限公司

歷山大厦三十二字 電話：5~261211 5~213126

銅鑼灣分行	西區分行	太古城分行	旺角分行	佐敦道分行	觀塘分行	元朗分行
5-771459	5-480252	5-685245	3-856033	3-301348	3-450291	12-790236

本港新聞

灣景中心四女子遭禁錮輪姦
警方荷槍實彈搜捕色魔
兩少女乘隙逃出報警救出兩名同伴
歹徒有刀槍警方荷槍追捕未有所獲

(特訊)港島灣仔港灣道廿八號灣景中心一個住宅單位,於昨日下午五時許揭發一宗禁錮強姦疑案,有四名任職於工廠之青年女工,被三名男子輪姦,其中有兩名女子乘間分別由大門及水渠爬下逃脫,由熱心市民及的士司機協助前往警署報案。

警方根據報案女子描述,三名色魔懷有手槍及利刀,因此警方人員均携備厚利武器,一時卡賓長槍、手槍齊出,如臨大敵地開往港灣道將灣景中心前後包圍,始登樓搜捕色魔,但上址大門鐵閘緊閉,警方人員無法入屋,最後召來消防人員到場,經過三十分鐘後將鐵閘大門撬毀,進入屋內,只發現兩名下身赤裸之年青女子癱臥地上,三名色魔,已逃去無踪。

兩名被救出之年青女子,首先由女警扶下由救傷人員送往醫院檢驗。另外在屋內首先自大門及水渠爬下報案之女子,在警署經過初步陳述遭受禁錮強姦凌辱後,即由警方將之送往醫院檢驗,後才展開緝捕行動,荷槍實彈圍捕色魔。

驚人之禁錮強姦疑案,發生於灣仔港灣道廿八號灣景中心某樓B八號,上址有一廳一房,面積約三百餘尺,據鄰居稱上址係由數名伴舞之小姐合資一千餘元向大廈管理處租住者,屋內陳設非常簡陋,除了一張木枱及一個木架外並無其他傢俬,但自此之後,經常有陌生男子進出,以此之室內裝飾,可以想見其用意之所在,假如是租來居住者,起碼簡單之床舖亦須設置。

據街坊稱:在本月十一日(星期四)晚上,有三名青年男子乘坐一輛編號CB九九六×號銀灰色大發牌私家車載着四名年青貌美女子,駛抵大廈門前將車停泊後,該三名男子則前呼後擁,將四名女子帶上樓上,從此該四名女子則被人禁錮屋內輪姦。

四名工廠女工遭禁錮三晝夜淫辱
一人伺機奪門逃去
另一攀渠而下求救

四名女子慘遭了三日三夜慘無人道之淩辱蹂躪與及毆打恐嚇後,迄至昨日下午五時許,該三名色魔又告獸性大發,向她們四人輪姦,據逃離魔掌之一名女事主稱:其中一人適逢月事剛來,另一人則嫩綠未成蔭,無從攀折,得已幸免淩辱。

而三名色魔則轉向另外兩名女子輪流汚辱,她們二人見三名色魔正沉迷於肉慾中時,其中一人則靜靜自大門逃出,走至港灣道上,不禁悲從中來,一路哭哭啼啼,後來一名富有同情心之的士司機駕車經過,見女子啼哭,遂停在她身邊查問,該女子說遭人禁錮,要往警署報案,司機即帶她上車將之送往附近警署報案。另一名女子則自屋內廁所氣窗爬出,由十一樓沿着水渠戰戰驚驚爬下五樓露台,再由五樓爬下四樓華潤公司冷氣機房,才高聲大叫救命,淒厲之呼救聲爲對面新鴻基建築地盤工人發覺,該女子當時聲稱被人綁架,工友們正擬代爲報案時,適有一輛警車巡邏經過,工人即將警車截停,告以經過,巡邏車警車立即登樓救人,當時由於忽忙找不到女子所在之位置,其後轉由A座登樓,在冷氣機房中,將女子救下。由於該女子手部受傷流血,經過初步查詢後,即召救傷車將之送往醫院檢查敷治。

由的士司機載往警署報案之女子據稱在十一樓B八號室,尚有兩名女子困在屋內,被三名男子強姦,該女子並稱,脅持禁錮她們四名女子之男子,非常兇惡,對她等拳打腳踢,且該三人身上懷有手鎗及刀,強迫她們就範,警方掌握了一切線索後,乃立即派出大隊警員荷鎗實彈,携備長鎗開抵現場將大廈包圍,擒捕三名懷械色魔,惜經過一番擾攘後,終被逃脫,警方進入屋內調查後,在屋內檢獲一柄生果刀,同時在五樓平台上又檢獲另一柄菓刀,相信是三名懷械色魔逃走時遺下者。

少女無知誤交損友失足成恨
歹徒相邀麻雀耍樂
誘到上址禁錮施暴

被禁錮淩辱之四名女子,年齡由十六至二十歲,是一間電子廠女工,由於她們收入甚好且年青好動,乃被色情販子看上,藉詞玩樂談情說愛,騙取她們之感情,在玩樂之餘或假借雀戰爲名,騙上上址將她們禁錮淩辱,據稱在四名女子中,最少有兩人認識三名色魔者,刻下警方已根據被救出少女描述,掌握了三名色魔之形貌及其川常活動之範圍,通緝歸案,被通緝之三名男子年齡由二十歲至三十歲左右。

四名遭禁錮於灣景中心多日之四名少女,同在旺角一間電子廠工作,其中兩年十七歲之少女,除在小學同學外,踏入社會工作,曾在在下同行業工作,加以是隣居,因此兩人甚爲熟識。

據說:於十一號星期四,一名邱姓女子,邀約該四名少女,當晚參加一個飲讌,當日收工後,四名隨同邱女與另外五名男子,參加飲讌,事畢,同行之男子邀約四女打麻雀耍樂,四名無知少女,在半推半就下,被送至上址,當晚被禁錮者,欲極電返家時,遭人不惜用刀威脅制止,身在虎穴,無法抗拒,另一方面,四少女之家人,當晚無法獲悉愛女去向,焦急之餘,四出找尋不獲。翌日只有向警方投訴,要求協助找尋她們下落,事至昨日傍晚,四名遭禁錮少女家人,先後接獲警方通知,表示四名少女,已被尋回。

另悉:當日用作運送四名少女到灣景中心之私家房車,事後經警方調查,乃一輛報失汽車,車主當日曾向警方投訴,該車停泊旺角時不知所踪,警方調查多日,毫無綫索,不料事至昨日,該車竟與該禁錮案有牽連,目前警方正搜集資料,該宗禁錮案件,是否色情販子所爲,警方已交由警察總部特別罪案組專責處理。(合)

援助弱小,不分國籍宗教,
購旗行善,不論士農工商。
九月廿七日保良局賣旗籌款,敬請各界人士一致支持!

圖示:(上)灣仔灣景中心一單位警方接報三名懷械色魔將少女禁錮施暴,警員手持來福槍到場,以防萬一;(下)四名少女被色魔禁錮於灣景中心多日,其中兩人慘被施暴,昨被警員及救護人員救出,送院檢驗。(本報攝)

郁濃情人、萬里踪遊航華

每週有26班次飛往台北

每天均有班機至高雄及東南亞

華航是港台之間班次最密集的航空公司
可隨時轉往東京、美國,方便無比
每天並有班機前往曼谷、新加坡及東南亞
各大城市,省時迅速
"四海之內皆兄弟"孕育出我們傳統的好客習性
基於此一習性,華航服務人員的噓寒問暖
和無微不至的服務,都是出自內心的赤誠與關懷
中華傳統五千年來,從未間斷
遊踪世界千萬里,華航人情最爲濃

中華航空公司
總公司:中華民國・台灣・台北
詳情請洽:H-249321-0・H-243011・K-674181

洛杉磯・舊金山・夏威夷・東京・福岡・漢城・琉球・台北・高雄・香港・馬尼拉・曼谷・吉隆坡・新加坡・雅加達・達蘭・吉達

中秋餅與普洱茶

美味可口之月餅。愛吃者往往不知腸胃難於消化。用本莊舊普洱茶送下。解除月餅所含太多脂肪。消滯健胃。不愁膽固醇增加也。

香港 九龍
英記老茶莊
始創茶葉不二價

香港大道中二〇三A	電話H四四三八〇三
香港中環永吉街八號	電話H四四三八一一
九龍旺角奶路臣街	電話K八五三三八七
北角英皇道三五五號	北角堡壘街口十九號
灣仔莊士敦道一七〇	電話H七三二一二三
上海街一三九號	電話K八五二三〇〇

DU PONT

ASSISTANT LEGAL COUNSEL

The Du Pont Company, a multinational corporation with Asia Pacific regional administrative offices in Hong Kong invites applications from candidates for the position of Assistant Legal Counsel, Du Pont Asia Pacific Limited.

Members of Du Pont's Legal Department advise company management on the legal aspects of doing business in seventeen Asia Pacific countries. Among these are commercial, corporate, tax, exchange control, anti-monopoly and trademark law. Du Pont attorneys also monitor corporate compliance programs, provide counsel on development and investment activities and coordinate with local counsel.

The successful candidate will be a solicitor, barrister or lawyer, male or female qualified or admitted in Hong Kong, United Kingdom, Australia, New Zealand or Canada. Experience in commercial law is desirable but not necessary.

Du Pont offers a competitive salary, based on qualification and experience, and an excellent fringe benefits program.

Please send a full resume and contact telephone number to:
Du Pont Asia Pacific Limited
Employee Relations Department - WF
GPO Box 9799
Hong Kong

All applications will be treated in the strictest confidence.

「痔與瘺」損害健康之大敵!

響肛門收縮機能,行動久坐痔核及肛門脫出,不能舉步,精神肉體兩損,且常便秘,影響神經衰弱,失眠,飯量損害健康。(三)患痔管(俗稱老鼠偷糞),嚴重者終日膿水淋滴,痛苦非常,身體日漸消瘦,世人每不知患痔者與肺有間接關係,一大腸與肺相表裏之中國醫學說,得今科學之證明,凡患痔者百份之八十以結核性,其肺部多有疾病,故凡肛門週圍生痛,硬管,硬腫,流膿水,患處擴痛,久不收口,均要從速根治,因痔管嚴重損害健康!

如何根治痔瘺

成藥外敷與內服,能根治痔瘺嗎?不,只能治標一時,自費金錢時間,刀割嗎?怕痛!住院,費用多,割後影響肛門收縮機能!能否永不復發嗎?醫法數痛!藥性太猛道!能受得起痛苦嗎?要尋求一個中國的王道醫法。不用刀割,要治無痛苦,行動工作如常,永不復發,且有豐富臨床經驗,實正實學,施用中國無痛斟錢法,你的痔瘺一定得到根治。

健康乃人生最大的財富

身體無論有何疾病必損害健康。但世人患痔瘺者爲何疏忽而不求醫?究其原因如下:(一)俗語云十人九痔小病耳,不知痔出血是身體靜脈之鮮血。日久變貧血症。面色青白。心跳頭暈,疲倦消瘦,損害健康,間接傳染其他疾病,促短壽命!(二)痔發炎變膿管,中膿毒,痛苦[illegible]痛,或婦女患痔,產後脫肛,痛苦萬分,或便後痔核突出,不能行動,患痔日久[illegible]

肛門病痔瘺
中醫 **陳志堅**

醫館:九龍彌敦道二四二號立信大廈四樓D座(即彌敦道與佐敦道交界紅綠燈口)電梯按3字直達 電話:三—六七七三七七五
診症時間:每日上午十時至下午三時,下午六時至七時,星期日休息(女界時診有女助理)
(工友及受薪階級全日收費特別優待)
此段廣告不是經常刊登,希敬存,以供參考,因此敬告。

好事成雙鑼鼓響,金玉滿堂大班廊

全港第二間大班廊將於九月十七日正式開幕,
並隆重推出名聞世界之意大利Fiorucci各款時裝及
Shoe Biz高級皮鞋.名店名牌,相得益彰.
剪綵儀式於上午十時半舉行,並有模特兒全日示範穿着
Fiorucci最新時裝.

大班廊之夜
大班廊之夜化裝舞會於九月十七日晚上九時半至
凌晨二時假九龍尖沙咀大班夜總會(Tai Pan Club)
舉行,歡迎各界人仕踴躍參加.

當晚凡穿著意大利Fiorucci時裝蒞臨舞會之嘉賓,即可參加最佳服裝比賽,優勝者可獲豐富獎品.

獎品包括:
頭獎 雙人日本來回機票或大班廊禮券.
式獎 單人日本來回機票或大班廊禮券.
叁獎 大班廊禮券伍佰元.
入場費每位:$55.00(包括飲品兩杯)
訂座電話:3-694528 (Taipan Club)

Fiorucci
SHOE BIZ

大班廊 銅鑼灣 百德新街

本港新聞

增加差餉彌補市局赤字
各界多表反對
市政局活動與民生有密切關係
學者建議政府自一般收入撥款
市民勞工希望以盈餘補助市局

（特訊）一位經濟學者形容政府以差餉的百分比來撥款予市政局作爲經費的政策，是不適當的原則，因爲所釐定的百分比，經過時日後往往變得不合理。他因此建議，政府應自一般收入中，撥款予市政局，才是適當的政策。

而多位商界、醫生、勞工團體代表亦同意市政局所主辦的活動與民生有密切的關係，政府有責任自龐大的盈餘中，撥出款項資助，而不是將負擔轉嫁到市民身上。

不過也有認爲市政局的活動既然是爲了市民而設，支出增加了，身爲經費自然要提高，物業擁有者的納稅人相信也不介意加一點差餉，作爲津貼下一代的文化娛樂活動體！

市政局財政委員會副主席霍士傑日前在該局月會上透露：除非政府增加其所估差餉率，否則該局財政將于明年出現二億元的龐大赤字。該局並向政府提出三項建議，不過，無論如何，政府發言人表示，目前一切的財政改變皆須等待新的財政年度始能實施。

市局增加收入建議
政府已加密切考慮
任何改變須待新財政年度始能實行

市政局主席沙理士強調，即使該局全面停止所有建設工程，但由於所有文娛、康樂節目，以及全面的體育設施失修而不予保養，市政局仍多半會出現赤字，皆由員工薪金的結束支出過於龐大所致。

該局因此建議政府在不要求市民繳納更多差餉的原則下，調整政府與市政局之間所佔的差餉率比例，即由現時的百分之八，換言之，提升至政府所佔的百分之四，便由原來的百分之七下降爲百分之三點五。

此外，市政局又建議將差餉分估率與職工薪金總支出掛鈎，維持原來的一點二九對一的比率。在比率出現差距時，由政府撥款補足，或將物業重估後，帶來較高的收益，與市政局到期獲取的現有差餉收益兩者間的差額撥給市政局。

其實，政府已答允，但卒未進行的物業重估，乃事在必行。而據一位政府有關官員透露：市政局與政府之間一直都保持密切的聯絡，商討問題。對于市政局的三項建議，當局已加以注意，及考慮。然而他表示任何政策上的改變都要等待明年新的財政年度來臨，始能提出。

政府早已暗示事在必行
重估物業市價
學者認爲合理
爲增市局收入重估差餉則不該
馮若婷謂業主不介意津貼文娛活動

主任港大亞洲研究中心陳仲翔博士認爲：目前政府以差餉的百分比來撥款予市政局，根本就是錯誤的措施，是以不適當的原則在背後支持着。因爲所釐訂的百分比，往往經過時日後變得不合時宜。他說：重估物業市價，增加差餉是合理的。

不過如果是爲了市政局經費不足而實施的，便是可笑而不合理的。他並認爲既然市政局舉辦的活動是與民生有密切的關係，由政府自一般收入中，撥出款項作爲經費是理所當然的。

而總商會助理執行董事馮若婷亦同意要加強文化服務，爲下一代提供文化娛樂活動，市政局提供經費必然需要。她因此認爲業主物業擁有者不會介意增加一點差餉，是用來津貼青年人的文娛活動！馮氏表示重視的是市民應當大家表明他們經費用途及態度。

增加差餉津貼市局
公義促進會不同意
認爲目前本港經濟不景市局應節省

不過，香港公義促進會主席杜學魁及副主席陳立橋卻反對在目前時候加差餉來津貼市政局的經費，因爲那對經濟發展將更加不利。

陳氏建議政府在其龐大的二十億盈餘中撥出二億元予市政局，而不是將擔子轉嫁到納稅人身上。

杜學魁更認爲市政局應盡量節省，減縮開支，因爲現時本港經濟出現不景，加差餉無疑會進一步引致物價高漲，尤其加速租金的漲幅，對經濟發展更爲不利。

地產商反對加差餉
怕會引致租金飛漲
何世柱認爲重估租值方法較好
劉千石建議向富有階層打主意

地產商會主席兼香港地產建設商會副主席何世柱表示，差餉加重，只會令業主對人入息增加負擔，租金飛漲，都將引起市民反感。他認爲當局應該不應該提高差餉的原則下，向市民收入中撥一般款項，資助市局。而何世柱更認爲將重估物業的租值收益增加，給市政局已經撥回百分比，方法比較好。

比來撥款與市政局，是不適當的以差餉百分比的方法。劉千石相信，他認爲加差餉不會對工業界有所反對，故他主張代表向富有階層打主意，對低薪的市民而言，徵收的最低差餉方面撥款。

市方，如局民法如商，好，增加倒他不說！要加等不如比盡動如：臨利國向要援稅防高準低等打薪貼下其主階市層他意層政

公民協會助理秘書稱
宣傳勞工法例
可減勞資磨擦

（香港公民協會助理秘書長）陳世凱近日表示，本港勞資糾紛頻生，主要原因是由於勞資雙方對勞工法例了解不深，常因爲勞資雙方懂得法例而引致工友大多數的意見分歧，此外，對勞工法例多不認識，無知導致的勞資糾紛。

現時對勞工法例的保障是法定的，後果如何雖予以處理，勞工利益保障之間題是之格同等。

大致來說，二十多年來工業類的已作出不少調整，但勞工法例的推行仍有不足。

中區紡織及地產機構急聘
練習生（男性）
$ 1000 以上

初中或以上需品貌端正懂滬語更佳負責寫字間一般雜務有升職機會及供膳保險醫療等福利請電H 264061內綫36約洽

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO. 821 OF 1980 準於一九八〇年九月十六日星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 16TH SEPTEMBER, 1980, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍柯士甸路（譯音）門牌五號A一字樓後便房二間（TWO CUBICLES ON THE REAR PORTION）LEUNG KWOK KWAN（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）以上中文如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下期之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五—二三零二二四

泰國石膏板出讓

本公司有石膏板 3/8" X4' X9' 約千餘件出讓，新貨價平，有意者請電 5-274222內綫121 劉先生洽。

聘請管倉員

香港美孚石油有限公司聘請管倉員乙名。受聘者須在公司荃灣區之貨倉工作。應徵者需具中五會考五科合格，有貨倉看管經驗更佳。來函請附履歷，電話，近照及要求待遇寄香港郵箱八十六號人事部經理收。

THE YORK HERBART SCHOOL
加拿大多倫多約勤中學

920 YONGE STREET, TORONTO ONTARIO
CANADA M4W 3C7
TEL：(416)-961-4998

一九八零—八一年春季始業開始辦理招生手續。班級：十一，十二及十三班擬申請入學者可在九龍窩打老道五十六號索取報名表格校方將於十月上旬派人來港舉行新生面試及會見家長

校長 何鎭源（詢問電話：三—零一零八五七）

承業主命貴重物業招標出售

物業說明：該物業座落新界沙田一九四約地段號碼 744 K/11, SECTION 13 R.P., S/19 R.P., SECTION 27, SECTION 28, SECTION 29, SECTION 30 及 SECTION 31 連同現有上蓋遷原官批管業由一八九八年七月一日開始年期七十五年再續二十四年少最後三天

面積：約10,190.8平方呎其中3,049.2平方呎爲屋地，其餘爲農地

該物業於交易時交吉

截標日期：一九八〇年十月一日正午十二時

欲知詳情請向業主代表律師查詢

業主代表律師：黃乾亨律師事務所
香港干諾道中十五—十八號大昌大廈十五樓
電話：五—二三五〇七一 焦小姐

承香港破產管理官命公開拍賣貴重交吉物業

拍賣人欖勿兄弟拍賣行定期於一九八〇年九月十九日（星期五）下午三時起在香港維多利亞城畢打行地庫其拍賣房內將下開物業當衆拍賣：

計開

此物業座落於九龍廿霖街，係在田土廳註冊爲九龍海傍地段第四十三號「B」段之餘段，及九龍海傍地段第四十三號「A」段第二分段之餘段，及九龍海傍地段第四十三號「G」段之餘段，及其上蓋屋宇即廿霖街21、23、25、27、29、31、33、35、37、及39號，及山東街20及22號之同等及不可分割之權益二百四十五份之一，並享有廿霖街37號二樓「E」座之專用權。該樓宇在田土廳以備忘錄號五六四八二八號註冊之轉讓契約上所附之「樓宇單數及座數圖則」上以粉紅色標明。有關權益是依據一九六六年一月卅一日簽署之公共契約並在田土廳註冊爲備忘錄號五六四八二八六二號所載之各條款規定，並須遵守轉讓契約即備忘錄號五六四八二八號所述之各項例外及保留條款之規定。此物業現時之管業人爲香港破產管理官。此物業之年期爲七十五年，由一八九九年五月廿六日起計，並可根據一九零三年十一月四日所簽訂之官契（一方爲已故英皇愛德華七世及另一方爲劉展庭及鄧玉奎）續期七十五年。

該單位之面積約爲三百九十五平方呎，每年新地稅爲港幣九十四元（由一九七四年五月廿六日起生效）。

貴客如欲參觀該物業可於九月十六日上午十時至正午十二時及下午二時至四時。

欲知其他詳情及拍賣條款請向香港遮打道三號香港德輔大廈十樓破產管理處或香港畢打行地庫拍賣人欖勿兄弟拍賣行查詢。

一九八〇年九月六日

工廠出售

粉嶺安樂村佔地壹萬呎有消防牌照通有意請函本報信箱四七一號經紀免問

先施人壽保險有限公司開派股息通告

本公司昨經股東年會議決，訂期九月十五日起開派一九七九年度股息，凡我股東，請到香港德輔道中一七三號七樓取具息單簽領是荷。

派息時間：每日由上午十時半至十二時，下午二時至四時，假期停派

先施人壽保險有限公司謹啓
一九八〇年九月十三日

欖勿弟兄拍賣行拍賣 MOOT TRADING LTD. AND BOBO PRODUCTS CO. 之鬃毛紡織機猪鬃毛及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 950 OF 1980 準於一九八〇年九月十六日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 16TH SEPTEMBER, 1980, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界葵涌永基路（譯音）門牌八號——十四號十四字樓單位B MOOT TRADING LTD AND BOBO PRODUCTS CO. (NATURE OF GOODS—2 BRISTLE SPINNING MACHINES, ONE LOT OF PIG PRISTLE 貨物性質——鬃毛紡織機二架，猪鬃毛（單）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 NGAI KWUN 之雪櫃彩色電視及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO. 4072 OF 1980 準於一九八〇年九月十五日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港 MOSQUE STREET（摩羅廟街）（譯音）門牌二十號——二十四號B二樓下 NGAI KWUN (A FIRM)（NATURE OF GOODS—REFRIGERATOR, COLOUR T.V. 貨物性質——雪櫃彩色電視機）（THE GOODS AND CHATTELS OF NGAI KWUN (A FIRM) SEIZED AT 20–24, B2, MOSQUE STREET, G/F, HONG KONG）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

承業主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八〇年九月十八日（星期四）下午三時正在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：內地段第二九一九號E段之餘段不可分割之四份之一
座落：香港北角英皇道四七四號地下及閣樓
年期：七十五年由一九三〇年七月七日起計期滿可再續七十五年
面積：地下約一千二百五十方呎閣樓約八百方呎
每年地稅：內地段第二九一九E段之餘段爲港幣三十八元正
欲知詳細及投買章程請問業主律師或拍賣人便知

業主代表律師翁余阮律師事務所　同啓
香港德輔道中45號永隆銀行大廈十一樓
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司
香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室

香港維多利亞地方法院民事訴訟案
一九八零年第四千八百六十六宗

原告人：楊周兆年
被告人：一九八零年八月二十六日

茲將本案之傳票及命令副本遞交被告人：

（一）被告人楊兆惠方 地址：……
（二）……
（三）……
（四）……

……於一九八零年九月十五日

原告代表律師關祖堯律師事務所啓
香港遮打道太古大廈一〇〇一室

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八〇年九月十八日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有清單及目錄，投得者於下開時須照投價交現款按金五成其餘之款（現金）限於翌日交清。

電話：五—二二九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 UKOU ENTERPRISES CO. LTD. 之寫字樓用具及傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 694 OF 1980 準於一九八〇年九月十六日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 16TH SEPTEMBER, 1980, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌三四三號——九號八字樓八〇一室 UKOU ENTERPRISES CO. LTD. (NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT & FURNITURE 貨物性質——寫字樓用具及傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣寫字樓用具及傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 794 OF 1980 準於一九八〇年九月十六日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 16TH SEPTEMBER, 1980, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌四九八號——五〇〇號 TAI SHING COMMERCIAL BLDG. 二十字樓二一〇一室WONG SHEK-LAU (NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT & FURNITURE 貨物性質——寫字樓用具及傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 YICK KWONG POLYETHYLENE BAGS FTY. 之膠袋機及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 747 OF 1980 準於一九八〇年九月十六日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 16TH SEPTEMBER, 1980, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界荃灣德士古道（譯音）門牌一四二號——一四八號二十字樓單位A CHUN SHUI LIN T/A YICK KWONG POLYETHYLENE BAGS MACHINE BAGR FTY. (NATURE OF GOODS—POLYETHYLENE BAGS MACHINE 貨物性質——膠袋機包括法院執達吏目錄項目（4）膠袋機七架）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 HANEY ENTERPRISES LTD. 之冷氣機寫字樓用具及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 713 OF 1980 準於一九八〇年九月十五日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 15TH SEPTEMBER, 1980, (MONDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在荃灣橫龍街（譯音）門牌四十九號——五十三號八字樓單位C (UNIT C) HANEY ENTERPRISES LTD. (NATURE OF GOODS—ONE AIR CONDITIONING UNIT, OFFICE EQUIPMENT ETC. 貨物性質——冷氣機一架寫字樓用具各物包括法院執達吏目錄項目（7）冷氣機一架）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 ARALMAN GARMENT FACTORY LIMITED 之摩打衣車鈕門車冷氣機及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命UNDER H. C. ACTION NO. 3473 OF 1980 準於一九八〇年九月十五日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍新蒲崗大有街（譯音）門牌十六號 CHEONG TAI INDUSTRIAL BUILDING 一字樓 ARALMAN GARMENT FACTORY LIMITED (NATURE OF GOODS—MOTOR SEWING MACHINE BUTTON HOLE MACHINE AIR CONDITIONER貨物性質——摩打衣車鈕門車冷氣機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 SUPREEM FOODS CO. LTD. 之食物機器及工廠用具各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 366 OF 1980 準於一九八〇年九月十五日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 15TH SEPTEMBER, 1980, (MONDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港香港仔黃竹坑道業發街（譯音）門牌十二號 EVERGREEN INDUSTRIAL MANSION 樓下B室 SUPREEM FOODS CO. LTD. (NATURE OF GOODS—ONE SET OF MACHINE CONSISTS OF BOILER, CONVEYANC BELT, PACKING DEVICE TO FREEZER & OTHER FACTORY EQUIPMENT 貨物性質——機器一套包括有爐、運輸帶冷藏包裝設備及其它工廠用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣彩色電視機冷氣機及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO. 3181 OF 1979 準於一九八〇年九月十五日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在 KAU MAN VILLAGE（救民村）STONE HUT（石屋）門牌九號 CHAN CHI LEUNG (NATURE OF GOODS—COLOUR T.V. AIR CONDITIONER 貨物性質——彩色電視機冷氣機）（以上中文譯音如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

聞

先夫藍公諱飲行字戒三先生於公曆一九八〇年九月十三日凌晨十二時四十五分在香港山頂港安醫院魂歸天國享壽七十三歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹定於九月十六日（星期二）下午二時正在該館禮堂大殮隨即出殯移柩哥連臣角火化場行火化禮謹此報

妻 藍楊文卿

男 直方　漢方 媳 徐衍芝　焯方 媳 徐家秀　義方 媳 鍾碧玲
女 蕙方 婿 陳濟華　芸方 婿 舒學孟　琚方 婿 曾禮豪
孫男 傳緒 傳莞　孫女 傳紅 傳詩 傳綸 傳丹
胞弟 秩榦 弟婦 徐玉珍
姪男 池方 有方 智方 炬方 曾文珊　姪女 瑚方 文方
外孫男 陳嘉文 外孫女 陳嘉儀 陳嘉麗
親屬繁衍 恕未盡錄　舒晚珊 舒明珊 舒玲珊

泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五二二六一八

聞

先嚴區森字明德老太爺痛於公曆一九八〇年九月十二日下午一時壽終於農曆庚申八月初四日浸信會醫院積閏享壽九十有餘歲奉移紅磡世界殯儀館治喪謹定公曆九月十六日（星期二）上午十一時半大殮農曆八月初八十二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯權厝東華義庄哀此訃

孝男 永楷 媳 黃玉霞　永林 媳 鍾泳年　永威 媳 陳蕙珍　永偉 媳 麥潔賢　永錦 媳 李黃妹　永耀

孝女 佩文 婿 梁廣進　瑞卿 婿 謝樹祥　瑞貞 婿 劉移棋　倩虹 婿 鄭少華　翠芬 婿 嚴亨　倩明 婿 林志清　瑞賢　翠伶 婿 黃潤權　翠萍

孫男 劍兒 志威 志雄 紹東 志明 偉東 慶東 志安 梁展濤 梁展南 謝劍雄 謝劍偉 謝劍明 劉偉權 劉偉江 鄭偉明 嚴洪耀 林偉雄 崔建明
孫女 潔玲 敏玲 妙玲 倩紅 嘉玲 倩薇 麗玲 敏儀 梁麗賢 梁麗卿 謝潔冰 劉楚珊 劉楚芬 鄭惠珠 林敏健 林敏紅 黃燕怡 黃雅怡 黃燕珊
外孫男 梁展濤　外孫女 梁麗賢
曾孫女 吳雪英 屈少玲
親屬繁衍 未能盡錄

泣告

治喪處：世界殯儀館　地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口）　電話：三—六六四三三一（十綫）
通訊處：美國紐約威振置業有限公司　威光電業有限公司　電話：三—八三六二六七至九

本港新聞

乘客候車失足仆下路軌
火車輾過慘死
大埔墟車站慘劇當局追查死因
類似意外三日來一連發生兩宗

（特訊）九廣鐵路，昨日下午，發生一宗嚴重意外，一名中年男子，在月台等候乘搭火車時，站立不穩，適有火車駛至，當場被輾至身首異處，死狀令人不忍卒覩。

這是三天之內，九廣鐵路軌發生了第二宗類似的意外命案。當局已展開調查死者何解會在火車駛抵火車站時仆倒路軌，導致被輾斃的原因。

慘劇發生現場，在大埔墟火車站，於昨日下午三時左右，一列下行火車由粉嶺駛抵上址火車站時，候車人叢中，突然有一中年男子失足仆倒路軌，由於事出倉猝，事主迅即被捲入火車底，頭部被輾至碎塊，與頸對下身體分成兩截，死狀恐怖，令人怵目驚心，附近有數名搭客睹狀，差些忍不住要嘔吐。

出事現場，路軌有一塊木枕，出現不平穩現象，搭客站在該塊長木枕上，搖搖欲墜，出現站立不穩鏡頭，至於死者慘遭火車輾為兩截之前，是否站立在該木枕上？則不得而知，有待當局調查。兩日前，九廣火車路軌，亦發生同類的命案，一名中年搭客在上水火車站候車時，亦失足跌在路軌上，結果亦遭火車輾斃。鐵路局發言人亦就這事件呼籲搭客小心，在橫過路軌時要注意，是否有火車駛至，詎言猶在耳，在第三天，亦即是昨天，又發生了相同事件的慘劇。（合）

健全食品公司工人
阻止資方遷廠
半數職工不願隨往大埔工作
今日返廠堅持合理遣散

（特訊）觀塘道健全食品公司勞資糾紛又有新發展，近百名不願隨廠遷往大埔工業邨工作的員工，今晨將返回公司阻止資方的遷廠行動。

據工人代表黃世傑稱：資方於上週六發出通知，宣佈廠方將於今日正式遷往大埔，並要求工人表示去向，而願意隨廠入大埔的，則可獲加薪由每月五元至四百元不等，並每人將獲發半月工資作為獎勵，同時有廠車接送，而不願意者則作自動離職論，每人獲支付薪金至九月底。

該公司共有員工約二百人，其中一半已簽名表示願意隨廠往大埔工作，但其餘近百名員工，其中約三分二為婦女則不願意在大埔工作，同時對公司所列補償條件表示不滿。

工人恐怕公司一旦遷入大埔，則他們要求的補償便遙遙無期，因此，他們準備於今晨返回公司，阻止資方進行搬遷。

不願意隨廠工作的員工要求：資方能給予一個月工資代替通知，另根據勞工法例發給遣散費。

該公司員工早於上月底獲悉遷廠消息，並曾與資方進行談判。但始終沒有結果，於是工人曾於本月二日實行罷工行動，在此期間十三名工人代表遭受解僱，而他們已向勞工處要求協助，同時該個案已排於十月九日在勞資審裁處開庭。（佐）

開業通告

曾宇佐 陳遠翔 律師行現已開業，辦事處地址如下：

香港德輔道中127—131號有餘大廈1401—1402室

電話五—四三三三〇七（433307）
五—四三三三一五（433315）
五—四三二三四〇（432340）
五—四三六二一六（436216）

謹此通告

曾宇佐 陳遠翔 律師行啓

加拿大升學佳音

OLD CANADA COLLEGE TORONTO CANADA 本校校監 MR. J. G. FLEISCHER 將由加拿大來港取錄新生及講解加拿大入學手續，並升大學程序，設有免費講座及放映幻燈片圖解，歡迎各家長及同學參觀及詢問。

時間：9月16——20日
地點：九龍彌敦道717號二樓
電話：K954283或954187

屋邨三十八個單位
撥供開辦福利服務
社署邀請志願團體申辦
分布十八屋邨務求達均衡發展

（港訊）社會福利署現正邀請各志願機構，申請使用在十八個公共屋邨內的三十八個單位，以舉辦各種福利服務。

該等樓宇總面積逾一萬六千一百平方米，特別保留作福利用途。它們的面積由九十三至一千六百八十平方米不等。其中十二間指定作社區中心，作老人宿舍；或作會所的各三間，作宿舍及庇護工場的各兩間；十間作兒童及青年中心，及五間作托兒所。

該署發言人昨日說這些福利樓宇的最新資料，早已供給各志願機構，以便他們能及早作出計劃。

他表示，該署按時與房屋委員會聯絡，討論福利樓宇編配事宜，以保證各公共屋邨的福利服務均衡發展。

現時已保留之樓宇，分佈於現有屋邨，或正在興建中或即將興建的屋邨之內，均可望於一九八五至八六年前使用。其中兩間作為老人社區中心之樓宇位於荃灣石籬邨及觀塘之藍田邨內，即時可用。

其餘單位，總面積約一萬五千六百平方米，即位於十六個興建中，或將會在最近建造的屋邨內。分佈在港島之鴨脷洲，九龍之牛頭角，黃大仙及觀塘，新界之沙田、大埔、上水、荃灣及屯門等地。

申請該等樓宇，應於一九八〇年十月十五日前，書面寄抵香港告羅士打道二百八十號，世界貿易中心二十樓社會福利署。

欲查詢有關樓宇之進一步資料或申請手續者，可致電社會福利署策劃及發展組，該組電話為五—七七四六五九。

青年實踐計劃
次期接受申請
首期撥款資助逾十二萬

（港訊）社會福利署業已在今年較早時根據該署之青年實踐計劃，撥款逾十二萬三千五百元，資助由各青年小組策劃的七十二項社區服務計劃。

該署現已開始接受該項計劃今年第二期資助的申請，截止日期為十月十二日。

該署發言人昨日指出，青年實踐計劃於一九七四年起實施，以鼓勵年青人提出及推行他們自己的服務計劃。

他說今年首期接受申請時共收到九十二封申請書，其中七十二份申請獲得批准。

他說，接受資助的社區服務計劃包括老人、傷殘及青少年服務計劃和康樂文化活動等。

發言人解釋時，在審核每份計劃建議時，是根據青年人參與的程度、社會可得的益處、計劃是否有新意，其可行性及資源運用等方面予以評估。

他表示每項經批准之服務計劃的最高撥款額為二千五百元。該署社區及青年事務主任將與參加之青年小組保持緊密聯絡。

任何有不少於七名年齡在十五至二十五歲成員的青年小組，而經由學校、青年團體或工商機構贊助者，均可申請資助。未有贊助者之青年團體，若獲該署之社區及青年事務主任批准，亦可申請。

查詢及申請資助者，可與社會福利署轄下各區之社區及青年事務處聯絡。

香港政府公佈

市政局招標佈告

茲招請有商譽之公司在伊利沙伯體育館內經營體育用品店。——

二、招標表格可向香港雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組索取，一切詳情亦可向該組查詢。

三、投標書必須於一九八〇年十月十日（星期五）上午九時前交回。

市政局投標委員會秘書 麥池漢

市政局招標佈告

茲招商承投李鄭屋游泳池普通茶館之專營權，期間由一九八一年一月一日起至一九八三年十二月卅一日止。

投標表格及詳情可向九龍元洲街55號五樓市政事務署深水埗辦事處索取。如有疑問，請致電三—八六一四二二五向該區秘書查詢。

投標書必須於一九八〇年十月十日星期五上午九時前，投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政事務署詢問處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 麥池漢

市政局招標佈告
售賣小食

本局茲招商承投下列地點經營餐廳之專營權：

九龍仔游泳池，期限由一九八〇年十二月一日至一九八三年十一月三十日止。

投標表格及其他詳情可向九龍城農圃道政府合署低座市政事務署索取。如有疑問，請致電三—〇一五七二一向區秘書查詢。

投標書必須於一九八〇年十月十日星期五上午九時前，投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政事務署詢問處之投標箱內。

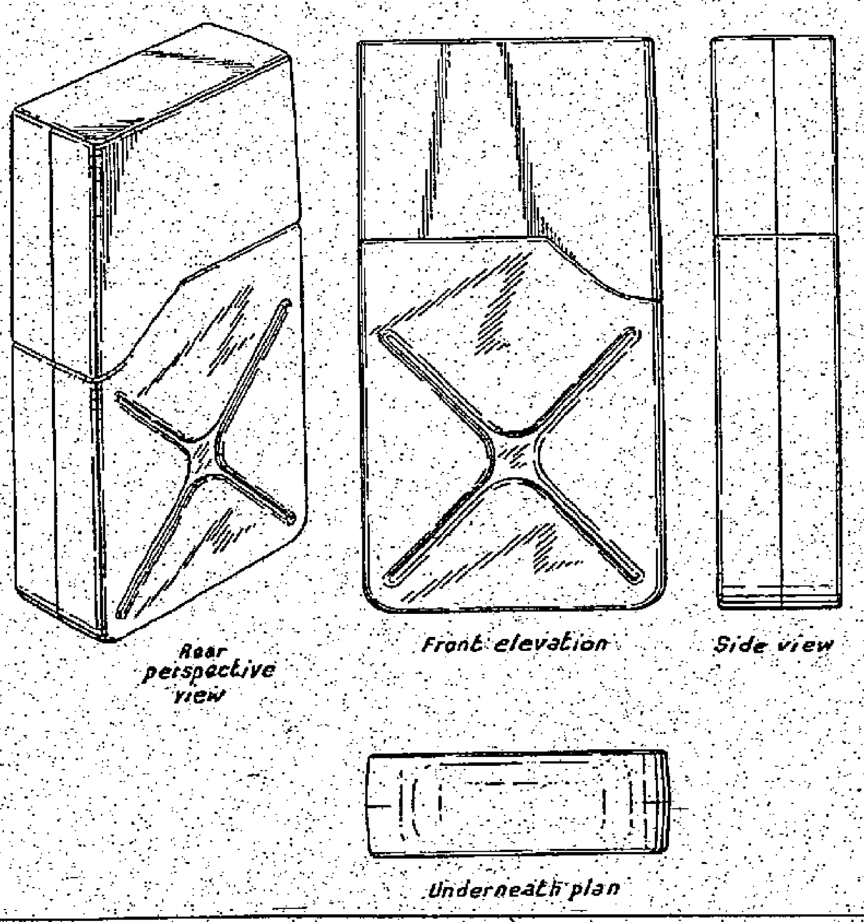
投標者請注意：有關小食亭目前之月租為五千五百六十元。

市政局投標委員會秘書 麥池漢

通告

啓者 ORLANE, A COMPANY INCORPORATED UNDER THE LAWS OF FRANCE，在英國領得下開圖案版權

英國註冊圖案號碼第九八四七六零號



ORLANE 將採取一切步驟，以防範任何可能發生於本港侵犯上開圖案版權事件，並訴之於法，要求賠償損失，支付堂費，及其他法院可能判定之補償。

ORLANE
代表律師高露雲律師行
香港畢打街、會德豐大廈、十三樓

一九八〇年九月十五日

一九八〇年聖誕海郵截郵日期

下列寄往海外國平郵信件及包裹之截郵日期。下列之日期乃根據其他郵政當局之需要及當時是否有航運服務而臨時訂定，可於短暫通知而更改，請留意日後之最新通告。

歐洲

奧地利	十月廿八日
比利時	十月廿八日
塞浦路斯	十月四日
丹麥	十月廿八日
芬蘭	十月廿八日
法國	十月廿九日
西德	十月廿八日
英國	十一月一日
希臘	十月十六日
冰島	十月十六日
愛爾蘭共和國	十一月一日
意大利	十月廿九日
馬爾他	十一月一日
荷蘭	十月廿八日
挪威	十月廿八日
葡萄牙	十月三日
西班牙	十月廿九日
瑞典	十月廿八日
瑞士	十月廿八日
土耳其	十月廿九日
蘇聯（歐洲區域）	十月十六日
南斯拉夫	十月廿八日
歐洲其他國家	十月十六日

非洲

埃及	十月十八日
加納	十月六日
象牙海岸	十一月三日
肯雅	十月四日
利比利亞	十月二十日
馬拉維	十月四日
馬達加斯加	十月十三日
毛里求斯	十月十三日
莫三鼻給	十月四日
尼日利亞	十月三日
塞內加爾	十月一日
塞昔耳羣島	十月十六日
塞拉利昂	十月二十日
南非	十月十六日
蘇丹	十月七日
坦桑尼亞	十月十八日
烏干達	十月四日
扎伊爾	十月十四日
桑比亞	十月四日
津巴布韋	十月十六日
非洲其他國家	九月十九日

澳洲及太平洋區

澳洲	十一月一日
斐濟	十二月一日
新西蘭	十一月一日
太平洋羣島	十月十三日
巴布亞新畿內亞	十月十三日
所羅門羣島	十月廿七日

美洲（北美、中美、南美）

阿根廷	十月二十日
巴西	十月九日
加拿大	十月廿八日
智利	十月十日
哥斯達黎加	九月廿五日
古巴	十月廿八日
厄瓜多爾	十月十日
圭亞那	十月六日
牙買加	十月十三日
墨西哥	九月三十日
荷屬安地斯羣島	十月二日
巴拿馬共和國	十月七日
秘魯	十月四日
美國（除夏威夷及阿拉斯加）	十一月四日
夏威夷及阿拉斯加	十月廿八日
委內瑞拉	十月二日
西印度羣島	九月廿七日
中美及南美其他國家	九月廿五日

亞洲及中東

阿布達比	十月六日
巴林島	十一月五日
孟加拉	十一月七日
汶萊	十一月十五日
緬甸	十一月一日
中國	十二月十日
杜拜	十一月六日
印度	十月廿九日
印尼	十一月十日
伊拉克	十一月四日
以色列	十一月三日
日本	十一月廿四日
約但	十月二十日
南韓	十一月十七日
科威特	十一月四日
寮國	服務暫停
澳門	十二月十三日
馬來西亞：—	
馬來亞	十一月廿二日
沙巴	十一月一日
沙勞越	十一月十五日
尼泊爾	十月廿九日
阿曼	十月四日
巴基斯坦	十一月四日
菲律賓	十月廿八日
沙特阿拉伯	十月十八日
新加坡	十一月廿九日
斯里蘭卡	十一月十五日
叙利亞	十月六日
台灣	十二月二日
泰國	十一月十四日
蘇聯（亞洲區域）	十一月三日
越南	服務暫停
也門民主共和國	十月二十日
也門阿拉伯共和國	十月十六日

遷址通知

敝行於九月十五日遷往九龍星光行七二九室辦公新電話：三—七弍壹四四六七一〇（四綫）

馮仁義會計師
馮陳會計師樓謹啓

教育司署註冊上學校

西太平洋職業訓練中心
Western Pacific Vocational Training Centre

校址：九龍尖沙咀金巴利新街7-11號二樓
電話：(3)696477(日)、(3)676144(夜)

下列各文憑班課程全部六至九個月完成

(1) Diploma in Business Management 工商管理文憑
Obligatory Subjects: Accounting I, Accounting II, Economics. Elective Subjects: Principle of Management, Financial Management, Costing Accounting, Electronic Data Processing & COBOL Programming, Business Statistics.

(2) Diploma in Secretarial Studies 秘書全科文憑
Obligatory Subjects: Accounting I, Secretarial Duties, English for Commerce. Elective Subjects: Shorthand I & II, Typing I & II, Commerce, Import & Export Practices.

(3) LCC & 1 Business Studies Certificate Course 倫敦商會文憑
Obligatory Subjects: Elementary Bookkeeping, Intermediate Bookkeeping, Economics, English for Commerce, Arithmetic, Elective Subjects: Cost Accounting, Business Statistics, Shorthand, Typing.

(4) Diploma in Western Painting/Commercial Design 西洋美術（素描、色彩、透視、構圖、水彩、油畫）全科文憑

(5) Diploma in International Airline Ticketing 國際航空票務全科文憑
Obligatory Subjects: World Geography, Aviation Rules, Ticket Calculation: Basic Mileage Principle, Basic Reservation Procedure, Round-The-World Fare etc.

SHORT-TERM ELECTIVE SUBJECTS 選修課程：
托福速成、商業會話、商業英文、簿記I & II、英文打字、英文速記、經濟學、市場學、CIF及出口實務。

•本中心全部文憑課程畢業資格，獲美國 South Bay College of Business，加拿大 Advance Business College, Alpha College, Shaw College，英國 Langham Secretarial College 承認；本中心之畢業生可免試直升上述各美、加學院修讀高級文憑。

詳細章程，歡迎索閱，每月新班，人人可讀

商業電台主辦 FRANK BLAINE 協辦

享譽國際西班牙古典結他好手

MONTOYA
個人演奏會

商業電台

日期：一九八〇年九月廿三日
時間：晚上八時正
地點：大會堂音樂廳
票價：$15　$25　$40　$50
售票處：商業電台、大會堂及通利琴行各分行

澳門旅遊服務處
MTS

代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。
週一至週六同港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。
酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付；如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。

碼頭預售處：香港港澳碼頭　電話：5—457021
中區預售處：皇后大道中萬年大廈地下　電話：5—239760
尖沙咀預售處：星光行地下商場　電話：3—672838
旺角預售處：通菜街六三〇號　電話：3—807193

FINANCING

+ Consultants—Technicians—
Equipment and/or Business partners Available for your Business or projects.
Write: Consultants International Inc.
P. O. Box 27943
Honolulu, Hawaii USA 96827
Telephone (808) 537—1437

老牌
白蘿仙
止咳療肺露

丹杜蓮
粉膚皮·膏膚皮·水膚皮
藥聖膚皮　各處有售

香港 中華大藥房 出品

拍賣大帮彫花樟木槓紅木及柚木傢俬古玩擺件陶瓷及銀器玉石牙彫掛畫摺屏首飾放映及攝影機玻璃器銀器洗衣機地毡名畫及其它雜物廣告

茲定於一九八〇年九月十七日星期三及九月十八日星期四每日上午十時三十分及下午二時三十分在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內拍賣現貯在本行之大帮彫花樟木槓紅木彫龍餐枱柚木及柚木槓咖啡枱西砵梳化及椅床頭櫃番櫃漆屏掛屏及櫃古玩擺件陶瓷器石灣像銀器首飾手錶鈪玉石牙彫玻璃器掛瓷器放映及攝影機名畫地毡洗衣機唱片錄音機及帶及其它雜物等歡迎參觀及競投

香港畢打行土庫內
電話二二〇三四

權勿兄弟拍賣行啓

工務司署地政測量處

地政測量處處長宣佈

四幅官地定期拍賣

地　點：九龍灣新填地
地　段：新九龍內地段第五八〇三號
面　積：約三千八十平方米
用　途：限作工業用途

地　點：九龍灣新填地
地　段：新九龍內地段第五八〇四號
面　積：約三千三百四十五平方米
用　途：限作工業用途

地　點：九龍灣新填地
地　段：新九龍內地段第五八〇五號
面　積：約五千四百七十七平方米
用　途：限作貨倉用途

地　點：九龍灣新填地
地　段：新九龍內地段第五八〇六號
面　積：約五千八百十二平方米
用　途：限作貨倉用途

拍賣日期與地點：一九八〇年九月二十九日
星期一　下午二時半
香港大會堂劇院

查閱圖則及索取章程請到香港政府合署西座地下諮詢處或九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

官地拍賣

本港新聞

無業漢偷竊機場旅客行李
法官審閱報告書後
判被告入獄九個月

（新亞社訊）啓德機場警署刑事偵緝處人員，經過最近兩星期之調查後，於八月廿七日下午一時許採取行動，在九龍一樓宇內，拘捕一名涉嫌專在機場偷竊來往旅客李的男子，警方同時在該單位起回四個旅行袋，兩個皮喼及十多張當票，起回卅多件贓物，其中包括電子計數機，手表及墨水筆等。被捕嫌疑男子經調查後，被落案控以七項「偷竊」罪名，去週再解新蒲崗裁判署提訊，被告承認全部控罪，法官於審閱有關被告有多少能力賠償給回該等受騙事主的報告書，判被告入獄九個月。

被告馮燦波，廿二歲，無業，被控七項罪名：（一）八月廿六日，在九龍地區，偷竊三個旅行袋內有一樽酒，五對筷子，三條內衣褲，兩個手表，兩隻戒指，四本書及一批化粧品等，屬於一名外籍人士 NICOLE TONNERRE LE JONOOUR 所有。（二）八月十二日，在九龍地區，偷竊一皮喼內有六十英鎊，五百一十元瑞士法郎，三千六百五十法郎，六百元港幣，十二張美國運通旅行支票，一張機票，一個銀包，一架計數機及三支筆屬於一名外籍男子 PIERRE JEANGERBET 所有。（三）八月廿一日，在九龍地區，偷竊一個手袋，內有一張香港身份證，一張香港駕駛執照，四張會員證，一個銀包，一架計數機，一本記事簿，一條鎖匙及一千元港幣，屬於一名歐籍女子 KATHU BURCH MORE 所有。（四）六月某日，在九龍地區偷竊一皮喼，內有兩條呔，兩條手帕，一本記事簿，兩樽古龍水，一張機票，三張保證書及一隻手表，屬於一不知名人士所有。（五）五月某日，在九龍地區，偷竊一旅行袋，內有一架相機及一架計數機，屬於一不知名人士所有。（六）六月某日，在九龍地區，偷竊一個裝相機袋，內有一架相機，一個閃光燈及一個鏡頭，屬於一不知名人士所有。（七）六月十九日，在九龍地區，偷竊一架相機，屬於一不知名人士所有。

案情透露：被告以前是一名測量員，後轉爲建築工人，於七九年尾因心臟病及甲狀腺毛病失業，八月廿六日機場一隊刑事偵緝處探員，接獲線報，於下午二時到機場大廈旅客離港大堂之大韓航空公司行李過磅處埋伏，不久即見被告出現，行近從美航空公司過磅處對面的座椅旁，取去三個旅行袋，監視的探員即一湧上前，在通往停車場之自動電梯旁將被告截停，經表露身份後，將被告拘捕識，發之下，被告承認因病，失業及一時貪心，才會到機場偷取一些無人看管的行李。探員隨即將被告帶返警署，繼續調查，後在被告身上搜出十三張當票及一張停車證，在被告同意之下，探員即往機場停車場一輛私家車內搜查，再搜出一批證物，經調查後，證實該車是在長樂街一汽車租賃處租來的。被告後來帶探員返回家中調查，又搜出一批證物，而該十三張當票經警方起回後，證實又是另一批證物，被告向警方坦白透露曾於上述等日期，在機場離港大堂不同的航空公司過磅處，乘人客不察，偷去上述等皮喼及旅行袋。警方乃根據所得證供，將被告落案控以上述等罪名。

黎兆霖評財政司經濟報告
增長與工資不調和
反映貧富懸殊更甚

（港訊）香港革新會常委，經濟評論家黎兆霖昨日表示，財政司夏鼎基爵士於上週五發表的本港經濟中期報告演詞，全文集中於修訂預算案的預測，沒有任何政策方面的宣佈，故此不會有具體的影響。

黎氏指出，財政司把早期預測的經濟增長百分之七修訂爲百分十四，預測製造業的實際工資只增加百分之一點五，追不上通貨膨脹及物價指數，增長與工資不協調，令人有富者愈富，貧者愈貧之感。

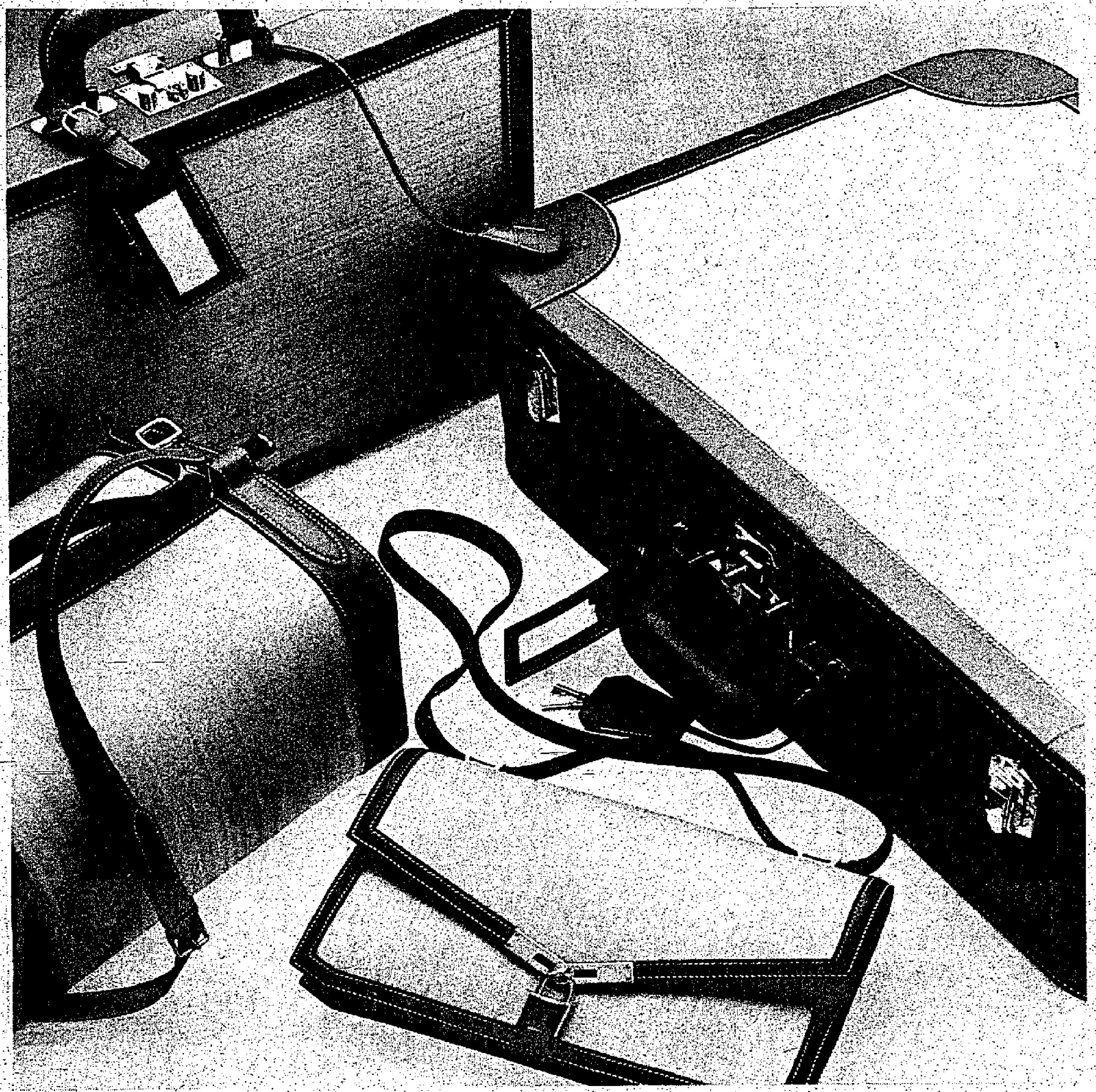
黎兆霖說，移民及難民使本港勞工市場暫告緩和，但一旦壓力加深，失業人多，構成嚴重社會問題，現時工資上升減慢，甚至工資已告下降，可謂一時之間片面有利，製造業出口，但長此下去，本港社會隱伏危機，深盼政府早爲之計。

李糖昌 劉寶儀 喜結良緣

（特訊）九龍樂善堂總理，彩虹邨居民聯誼會理事長，紫薇樓互助委員會會長，李應記表行經理李國樑之公子糖昌君，昨與劉寶儀小姐在香港堅道聖母無原罪天主教總堂舉行結婚典禮，是晚假座九龍廣州酒樓設喜酌敬宴親友，李國樑先生交遊素廣，昨晚賀客盈庭，筵開數十桌，席間觥籌交錯，賓主盡歡。

新郎李糖昌君在香港中文大學畢業後，赴英攻讀法律系。新娘劉寶儀小姐亦在英攻讀秘書系，婚後相偕再赴英深造，男才女貌，堪稱珠聯璧合，佳耦天成。（奕）

圖爲：李糖昌，劉寶儀結婚儷影。



馬毛及眞皮："Caravelle"手提箱，公事包（45公分）"Cosmos"化裝箱"Lock"手袋

HERMÈS
PARIS

香港德輔道中置地廣場14A　電話：5-255900
九龍半島酒店西翼商場　電話：3-686739

ANNOUNCEMENT
喬遷啓事

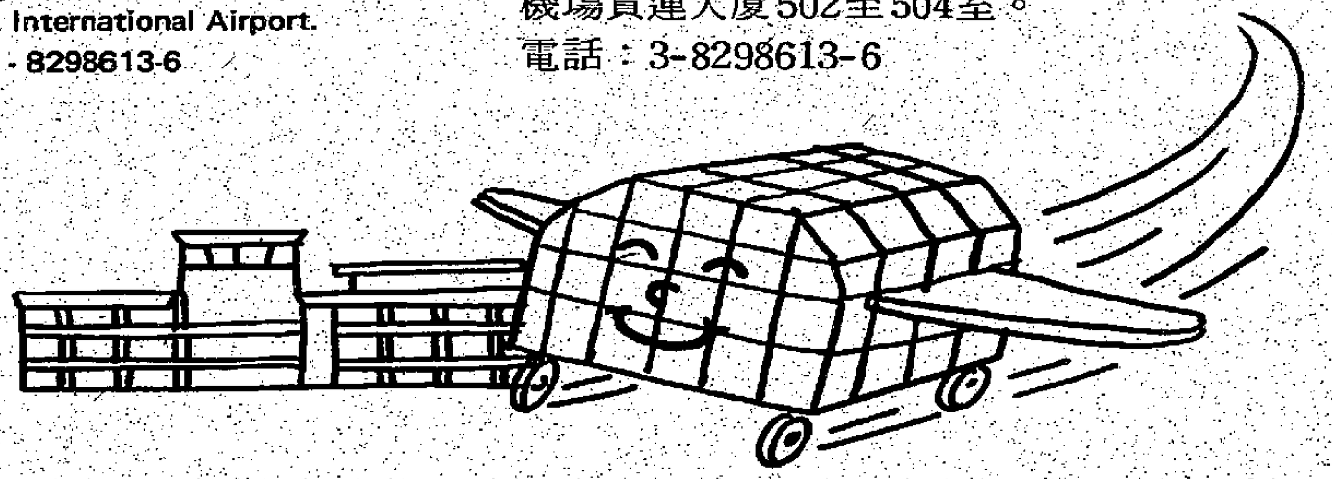
OUR CARGO DEPARTMENT HAS NOW LANDED AT KAI TAK AIRPORT.

To be in closer touch with your consignments, SIA Cargo Department will operate from Kai Tak Airport with effect from September 16, 1980.

Address: Room 502-504, 5th Floor,
Air Cargo Terminal Building (ACT),
Kai Tak International Airport.
Tel.: 3-8298613-6

新航貨運部
遷址啓德機場

由一九八零年九月十六日開始，新加坡航空公司貨運部正式遷往啓德機場辦公，爲閣下提供更密切完善的貨運服務。地址：啓德國際機場貨運大厦502至504室。
電話：3-8298613-6



新加坡航空公司
SINGAPORE AIRLINES

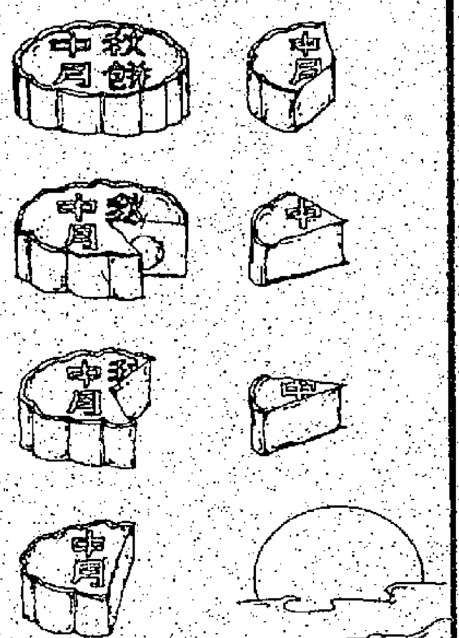
請廣大新界廠商注意
香港貿易發展局荃灣辦事處
已於八月十五日開幕

從今天起，在新界各地區的廠商，不必再長途跋涉，來到中區康樂大厦香港貿易發展局，索取關於貿易的資料。因為，本局荃灣辦事處已於八月十五日起正式辦公。
貿易發展局荃灣辦事處位於荃灣青山道二一〇號富華中心二樓（請參閱附圖），
電話：12-438777，12-438988。
此一新辦事處由趙金陵先生担任經理，並有市場顧問蔡志光先生及其他職員協助推行工作。
香港貿易發展局成立於一九六六年，是一個半政府機構，專負責拓展香港與世界各地的貿易。
服務範圍香港貿易發展局在世界主要的海外市場設有十八個辦事處，每一辦事處均有一組專家，爲你提供市場有關的情況及安排業務上聯繫。
貿易諮詢香港貿易發展局每月平均接獲八千五百宗貿易諮詢，其中三千八百宗是由海外買家所提出者。本局的貿易諮詢組具備擁有七萬多個海外入口商的紀錄。
這些入口商的紀錄，依照他們的產品及國家而分類，

凡已在香港貿易發展局登記之本港商家，均可索取此等資料。
刊物香港貿易發展局每年出版一百餘萬册貿易刊物及宣傳郵件。
這些印刷品是根據一份由電腦處理的郵遞名單，寄給世界上各國的買家。
香港貿易發展局最主要的刊物是「香港企業」月刊，每月發行六萬餘册。
其他刊物如「香港時裝」、「香港玩具」及「香港工商雙月刊」全年內均不斷寄給專類買家。
在香港貿易發展局的刊物內登廣告，費用低廉但功效宏大，可以吸引全世界一流商界人士的注意，包括百貨公司，入口商，批發買家，廠商及政府機構。
新辦事處的主要目標，在於加强香港貿易發展局與迅速擴充中的新界工業區的廠商的聯繫，以及促使他們能夠更容易獲取本局所提供的各項免費服務。
假如你想在世界各市場擴充出口貿易，切不可錯過機會，應盡速與荃灣辦事處聯絡，索取更多資料。

香港貿易發展局
拓展香港對世界各地的貿易
香港貿易發展局 • 香港干諾道中康樂大厦

月餅特刊



萬香廿五週年銀禧紀念 月餅會幸運抽獎送大禮

萬香餅家公司今年適逢廿五週年銀禧紀念，月餅會幸運抽獎除如往年一樣照常舉辦外，明年的幸運抽獎更送出台灣豪華七日遊兩名，以示慶祝。

今年月餅會之幸運抽獎頭獎乃二十吋東芝牌彩色電視機一架，二獎三名，每名得東芝牌果汁攪拌機一架，三獎二十名，每名得電子計算機一架。

萬香餅家今年邀得影視紅星梁蘭思小姐主持抽獎。

據該餅家總經理阮偉雄稱：萬香於一九五五年開業，以售賣麵飽為主。目前，該餅家僱用餅工六十名，廿四小時三班制不停地工作，每天可賣出千多條。

阮氏稱，萬香最暢銷的是雙黃蓮蓉月，每年約銷一萬七千盒左右，其次是單黃蓮蓉月，三黃蓮蓉和純淨蓮蓉月，至於金華火腿月和五仁月餅，近年來在本地的受歡迎程度，遠遜於蛋黃蓮蓉月。

圖為梁蘭思小姐抽獎時攝

阮氏透露，萬香選用湘蓮，本港咸蛋，美國麵粉，上等沙糖，純淨生油作為月餅之材料。目前，該餅家開收八零年月餅會，分為「全蛋黃月餅會」及「甲種月餅會」兩種，「全蛋黃月餅會」，每月供銀二十元，得餅十盒，計為加頭三黃蓮蓉二盒，加頭雙黃蓮蓉四盒，加頭蛋黃蓮蓉四盒，另送脆皮龍江煎堆一斤；甲種月餅會每月供銀十三元，得餅六盒，計為加頭三黃蓮蓉一盒，加頭雙黃蓮蓉三盒，加頭蛋黃蓮蓉二盒，另加送脆皮龍江煎堆一斤。

太平餅乾月餅品種多 雙黃蓮蓉受食家歡迎

太平餅乾糖果有限公司自一九七七年開始推出月餅應市，甚受食家讚賞。該公司發言人馬景康稱：一直以來，太平的月餅種類為純淨蓮蓉、單黃蓮蓉、雙黃蓮蓉及三黃蓮蓉四種，今年特加上欖仁蓮蓉月及玫瑰紅豆沙月。

三黃蓮蓉月每盒三十八元，雙黃蓮蓉月每盒卅五元，蛋黃蓮蓉月每盒三十元，純淨蓮蓉月每盒二十六元，欖仁蓮蓉月每盒廿七元，玫瑰紅豆沙月每盒廿二元。

馬景康稱：預料今年太平可售出月餅四至五萬盒。

他說，今年的月餅會幸運抽獎已於日前舉行，特請影視紅星黃杏秀小姐主持，獎品得主共三十五名，包括名貴電視機，洗衣機……等。

太平月餅現已開始招收月餅會，每月供銀二十二元者，得餅十盒，計為兩盒三黃蓮蓉月，四盒雙黃蓮蓉月及四盒蛋黃蓮蓉月。

馬氏稱，今年的月餅材料比去年稍貴，其中以糖及人工的漲幅最大。太平月餅選用本港麵粉，本地及中山蛋黃，及台灣特級沙糖製造，今年更選用上等湘蓮，用料上乘，質料極佳。

太平月餅於每年八月初一開始生產月餅，據馬氏稱：以雙黃蓮蓉月及單黃蓮蓉月銷路特佳。

他說，來料價貴及皮費加重的關係，平均今年的月餅每盒加價四元左右。

太平餅乾糖果有限公司於一九四九年開業，以生產麵飽餅乾為主，目前生產餅乾百多種，除本銷外，還遠銷美國、加拿大、中東各國及東南亞各國，外銷佔總生產量的百分之五十。銷量最佳的餅乾為克力架，檸檬夾心，芝蔴梳打，香葱雞餅，及五夾威化等。

太平月餅幸運抽獎由黃杏秀小姐主持

奇華月餅用料上乘 外銷遠至歐美各地

今年的月餅價格，比起去年是漲了百分之十左右，據奇華餅家的發言人稱：由於月餅來料價格上漲，加上本港人工、廠租、包裝等成本劇增，今年的月餅售價，比去年漲了價是無可厚非的。在製造月餅的各項成本中，以包裝（包括鐵罐、紙盒等）漲幅最大，達百分之十五至五十，其次是人工，漲幅亦達百分之廿五，其次如蛋黃、油、蕖子等，亦比去年上漲。糖價貴達一倍，油價則漲了達百分之十，蓮子價格則跟去年差不多。

發言人稱：今年月餅市道會否暢旺，則仍屬未知數，但一般人士則持兩派意見，看好者認為政府宣佈公務員加薪及回鄉者衆，對月餅市道有較好的刺激。看淡者則認為今年經濟衰退，市面消費力弱，直接影響市道。

月餅業面臨的困難之一，是工人難覓，每介中秋，月餅家都會找臨時工幫忙。今年人工漲幅極高，普通女工底薪每天五十元，加上日供三餐，每人送月餅四盒，另加打賞，一次聚餐等等額外收入，每人每天可得一百廿元左右，男工工資則高達一百五十元一天。

經營月餅業的最大困難處是生產控制，因為餅家所售出的月餅中，以供月餅會者佔大部份。供餅會者習慣在某段日子內往取月餅，假如生產控制不得其法，使供會者取不到月餅，則會引起不滿。

月餅不同其他餅類，並不能用機器生產，現時餅家普遍均採用半機器式生產方法。摘蓮子，秤餡及包餅等步驟，則由人工製造，而烘餅則在很久前已改用電爐烘製。黃業榮認為月餅不能全由機器製造，原因是每類月餅的餡料均不同，加上生產月餅祗是一段短時期，添置一整副機器並不合乎經濟原則。黃氏又認為，機器製的月餅，餅皮一定不及人手烘製的薄，在「色」方面已遜了一籌。

據黃業榮表示，一個月餅的標準重量是五兩（四黃蓮蓉月較重，達五兩四錢），餡料重四兩三錢，餅皮重七錢，合共為五兩，合符此標準的月餅，是上等月餅。餡足皮薄，月餅不能久貯，若天氣乾爽，則可放上五個月。

月餅的餡料種類很多，本港食家則喜歡蓮蓉月餅，蓮蓉的製作過程如下，先由女工拆芯、去衣、灼熱、打爛、跟着加糖、油，以機器來炒。若糖加得太多，則會「番生」，即有糖粒結晶的情形出現，若蓮蓉水份未完份蒸發，則會「瀉下」，若水份全部走失，則「發燥」，即過份乾硬。

奇華月餅除本銷外，亦有外銷，遠銷至紐約、法國、羅省、澳洲、荷蘭、西德、比利時等地，銷數達一萬盒。

奇華已有四十多年歷史，生產月餅十多種。奇華月餅會分每月供銀二十八元及十四元兩款。二十八元之月餅會可得蛋黃蓮蓉月四盒、雙黃蓮蓉月兩盒、叉燒金腿月兩盒、純淨蓮蓉月兩盒。供銀十四元者則得上述的一半。

奇馨月餅選用生油 味道清香絕不油膩

已有悠久歷史的奇馨餅家，選用上等蓮蓉及生油製造月餅，質靚味佳，深受消費者歡迎。今年招收的月餅會，分為月供廿四元及十二元兩種。廿四元月餅可得雙黃蓮蓉月兩盒，金華腿肉月兩盒，蛋黃蓮蓉月四盒，純正蓮蓉月兩盒，歲晚另加送發財利是封一百個，十二元之月餅會可得雙黃蓮蓉月一盒，蛋黃蓮蓉月兩盒，純淨蓮蓉月一盒，另歲晚加送利是封五十個。

位於九龍半島的奇馨餅家，老店於一九五六年設立於九龍青山道，創建人葉氏昆仲，經過廿多年的不斷努力，業務蒸蒸日上，聲譽卓著。目前除青山道正店外，更於一九六四年設立山谷邨分店，一九六八年設立上海街分店（一九七四年遷往土瓜灣道），一九七八年設立長沙灣道分店，更於一九七九年成立鶴園街總工場，佔地大千呎的廠房，成為一間具有相當規模的著名餅家，為餅業界放一異彩。

葉氏昆仲作風謙恭，眼光遠大，創建伊始，即提出「誠意接受批評，務求精益求精」的口號，諸誠員工待客以誠，虛心接受意見，不斷改進業務，提高產品質量，由是而贏得顧客的稱譽。近年來更了解香港人畏懼都市病（膽固醇過多），怕食豬油，於是在自製純正蓮蓉餡的產品上，作了大刀闊斧的改革，不惜提高成本，全部改用優質生油，使蓮蓉產品中，絕不含有影響人體健康的豬油成份。在激烈的商業競爭中，能有這種優良的商業道德，料必受到廣大顧客的熱烈歡迎，業務走向另一高峰，則指日可待也。

奇華月餅

著名結婚禮餅

官塘分廠經已開業，官塘道316號 電話：三—四一壹二八一

長沙灣總廠 長順街十一號 電話：三·七四三五七一四	旺角分行 上海街四百五十八號 電話：三·八四五一九六	深水埗分行 昌華街三十五號 電話：三·七四二一六二二
官塘分廠 官塘道三百一十六號 電話：三·四一二二八一	紅磡分行 蕪湖街五十八號 電話：三·六四四五一八	灣仔分行 莊士敦道一百零六號 電話：五·七二八八一八
深水埗分行 北河街一百八十七號 電話：三·八六四五八二	土瓜灣分行 土瓜灣道七十八號E 電話：三·六四八六五四	北角分行 英皇道三百四十四號 電話：五·七一九四二五

奇馨蓮蓉 精益求精

生油製造 味道更清

送禮自奉 最好奇馨

總廠 九龍紅磡鶴園街恒豐工業大廈地下

正店 九龍青山道二三一號

土瓜灣分店 土瓜灣道二三七號A

紅磡分店 山谷道邨六座十號

長沙灣分店 長沙灣道二四〇號

萬香餅家

萬香出品萬樣香

開業25週年·銀禧紀念·

萬香月餅 一年好過一年

中秋月餅 馳譽廿五週年

獨家首創

一··獨家舉辦月餅會幸運抽獎·

二··月餅會月餅，盒盒有蛋黃·

三··月餅會唔遺失，可以補發，安全可靠·

四··九在八月份內做月餅會一份，即送蛋黃蓮蓉一盒·

香港筲箕灣道三弍三號

電話··5-603479·5-608838

人類對海洋之探究

(續完)　曾宏智

國際海洋十年探測計劃(1970——1979)

一九六八年十二月二十一日聯合國大會接受美國提議，決定七十年代爲國際海洋十年探測計劃(INTERNATIONAL DECADE FOR OCEAN EXPLORATION)簡稱I．D．O．E。實際上此項計劃在詹森總統國情咨文中已釐定原則，以便促使此項國際計劃合作計劃付諸實施。

依據詹森總統國情咨文，此計劃包括：

(一)擴大其成爲由許多國家之科學家共同努力，共爲海洋科學而努力。

(二)充實糧食資源方面的知識，以期有助解決糧荒。

(三)爲使人類開發新礦源，及燃料能源之重新探尋。

此項計劃經由聯合國文教組織UNESCO負責，由四十二個國家組成常設委員會。實際上早在此計劃以前，於一九六八——六九年間聯合國UNESCO的亞洲海底礦產資源協會(C．C．O．P．)，曾執行過東海域探勘，對我國東海、南海、台灣海峽均曾調查。

I．D．O．E．的合作性海洋調查——包括太平洋的黑潮探測，南海、加勒比海及鄰近地區和地中海之調查，係此計劃初期工作。同時爲瞭解開發中國家對大陸棚資源之認識，I．D．O．E．提供氣候和氣象狀況——暴風、波浪、冰雪、海嘯、潮汐及水溫調查，以便此計劃圓滿完成。

當國際海洋十年探測計劃構成一九七〇年代最重要的部份時，其國際合作的成就尚有艾蘇瑞(EMERY)對非洲西岸的調查，同時美國探測船配合此計劃，在世界各地大量採取海水標本而作分析，並進行海底標本地球化學研究。

國際海洋鑽探計劃

從一九六八年以來的深海鑽探計劃DSDP已邁向第四期任務，回溯初期由美國獨力承担此項計劃，統籌計劃進度之執行，器材設備之尋求以及提供經費來源。而產生本世紀海洋科學的驚人發現與成就，由其多項偉大成就可以得知，海洋科學發展之潛力與國際合作之事半功倍。

基於海洋發展是一項全球性的學術活動與經濟行爲，爲此國際合作之傾向日趨受重視，由早期國際地球物理年合作後，由數個國際機構合創「海洋科學研究委員會」成立以來，有印度洋國際合作探測，黑潮合作探測……等。此外透過一九六八年聯合國成立之海洋組織，負責各國海洋資料交換，並加強合作。故DSDP在英、法、瑞士、義大利、澳洲、蘇俄、巴西、德、日等諸國科學家加入後，各國政府注意到此計劃的意義。爲此國際海洋鑽探計劃(INTERNATIONAL PROJECT FOR OCEAN DARILLING)簡稱I．P．O．D乃應運而生。

在瞭解「深海鑽探計劃」的成就後，預期「國際海洋鑽探計劃」將勵員更多地球物理與海洋地質學家，運用龐大的經費，繼續JOIDES之未竟任務。

海域石油探勘與開發(1923——目前)

由於海域石油的迅速增產，非但爲石油工業解決危機，同時提供海洋探勘更多機會。石油公司在海域之操作，須海洋學家預估鑽井位置，並提供鑽井工作地點的海象及氣象情報，故頻繁的海域石油探勘與開發活動，將促使海洋科學倍受重視與進展。

海域石油之探勘可追溯至七十幾年前(約一八九〇年)美國加州外海於水深數公尺海域，修築一座木質棧橋，鑽鑿了第一口世界海域深井。但真正具目前完整規模與設備的海域石油探鑽工作，僅有二十餘年歷史，唯進步神速，由一九五五年全世界僅有五個國家作海域鑽探，至一九六一年科技的重大突破，新式鑽井設備與鑽井船的重行設計，使海域石油的開發大爲成功，僅波斯灣與英國北海便有大量油氣儲量。至一九七六年，世界上約有一百二十個國家進行海域石油探勘，而四十國已有生產，預計十年內將更有收穫。

若在海域石油鑽探限制在水深三〇〇公尺範圍之內，則全部面積爲一六，〇〇〇，〇〇〇KM^2，約佔全世界沉積盆地34%。展望海洋開發與石油需求，由海洋科學提供之海上氣象、通訊、交通、海底基礎、鑽井設備、油氣開發、儲運、陸海間一切措施的研究資料，將帶動海洋科學至全面發展的境界。

我國海洋科學的發展

羅盤運用始於我國，可見我國在海洋發展上有不朽貢獻。明朝永樂年(一四〇五年)鄭和下西洋(南洋)更令我民族自豪。三保太監鄭和率六十二艘大船，人員二七，八〇〇人，三年內訪三十餘國。明末鄭成功橫渡台灣海峽，驅逐荷蘭人，收復台灣更是海洋知識的運用。

清末民初以內憂外患，我國雖有海洋機構之設立，惜無發展，後以共匪禍國，政府遷台。台灣四面環海，魚產豐富，於台灣海峽廣大陸棚有蘊藏石油可能，太平洋暖流「黑潮」通經台灣東部沿海，發展海洋條件正屬中華民族經營海洋千載良機。

台灣光復之初，由馬廷英博士負責台灣大學海洋研究所設立。同時省「水產試驗所」成立，民四十四年經濟部與台大合辦「漁業生物試驗所」。民四十八年台大設立「國際海洋研究會中國委員會」。民五十四年我國參加黑潮探測。同年中國文化學院成立海洋學系，以(一)倡導並鞏固海洋思想。(二)精研海洋科學並培育海洋科學人才。(三)研究航運與發展流通建設。(四)開發並培育海洋資源。爲建系目標。民五十七年台大成立海洋研究所，該年度科學指導委員會正式列入海洋科學項目。民五十八年海軍接收美國租借予我國之九連號，初期海軍負責啓封整修。現屬國科會所有。

民國五十七年我國參加聯合國C．C．O．P．遠東海域調查，由亨特號(RIA HUNT)負責之探勘作業。五十八年初進行台灣海峽與南海部份調查。同年中油與美國石油公司進行磋商，開始進行台灣海峽海域石油探勘。中油本身成立「海域石油探勘處」。民六十一年文化海洋研究所奉准成立。這些機構之設立，共爲我國海洋科學發展而努力。

結論

海洋科學的發展之重要性，與人類息息相關。爲此全球科學家展開史無前例邁向海洋的研究。美國甘廼廸總統強調海洋發展的重要性後，促成七十年代海洋學的興盛。展望開發海洋的目的，除豐富的海洋礦產資源和生物資源外，交通與娛樂之的發展，仍是發展海洋的主因，同時藉海洋的探勘，使人類瞭解我們居住的「水行星」——地球，可以說人類邁入海域研究的最大收穫在於知識的獲得。與促進人類社會邁向海洋，開發海洋資源，以開創海洋時代的人類新生活。(全文完)

隱蔽在海水下面的
海底：有山有河有平原有峽谷

余陸尚

就生物學講，近海和海淫一樣，都是動物的世界。那裏都是些肉食動物。甲捉捕乙，乙捉捕丙。這裏沒有活生生的植物。有的，只是從上面沉下來的一些殘莖敗葉。大部份的近海都深到了海面風波所不能影響的深度，但由於上層海流與潮汐的關係，那裏也有一種波動之感，可以名之曰「內波」。

就地理學講，近海是地球外殼上地形最特殊的地方。牠是海淫的門檻，牠是大陸的最遠邊界，牠是海洋昨正開始的地方。也是地球上最長最高的陸壁。全地球近海的平均高度是一萬二千呎，有些地方，高到三萬尺。大陸上的高山，從山脚到最高的山峰，沒有一處是這樣高的。

近海的特點不僅是峻峭與崇高而已，同時牠是海洋地形上最神秘的處所。那裏還有懸崖，和彎彎曲曲向大陸切進的深谷。近海裏面的峽谷，經探測，幾乎到處都有。據地質學家說，近海的峽谷有一些是在地質史最近的一個時代——新生代中形成的，也許大部份是形成的洪積期，即一百萬年以前，或者還是要遲一點。但是何以形成這種峽谷，是甚麼東西把牠們切成那樣，則沒有人能夠說明。這是海洋問題中爭辯得最熱烈的一個問題。

淡識在海中的峽谷，我們不能把牠和地面上的峽谷歸於一類。正像河流所切割的陸地峽谷一樣，海裏峽谷也是峻峭而彎曲的，峽面成V字形，峽壁以說角傾斜到峽底。有許多最大的海裏峽谷，依其所在的位置來推測，在過去某一時期牠們與現在陸地上的若干大河流似有關係。哈得遜峽谷，是大西洋沿海中最大峽谷之一，牠蜿蜒於陸棚一百多哩，與紐約港口和哈得遜河口僅隔一片淺水海灘。據一位研究這個問題學者謝帕爾(FRANCIS SHEPARD)報告，有許多大的海裏峽谷是在剛果河、印度河、恒河、哥倫比亞河、聖佛朗西斯可河(THE SAO FRANCISCO)、密士失必河的口外。他更指出加州的蒙特內峽谷(MENTEREY CANYON)是在薩利納司河(THE SALINAS RIXER)的老河口外。法國的布雷敦角峽谷(THE CAPE CRETEN CANYON)似乎與現存的河流無關係，但是，實際上牠是位於十五世紀時亞堵爾河(THE ADOUR RIXER)的河口。

海裏峽谷的形狀及其與現存河流的關係，使得謝帕爾相信：牠們是由河流切成的。當時牠們是暴露在海面以上。從牠們年輕的年齡看來，似乎是在冰期形成的。當暗大冰川存在的時候，海水收縮凍結，因而海面低落，這是大家承認的。但是大多數的地質學家認爲在這種情形下，海面也只低落二三百呎——不會低落到可以形成峽谷的程度。另有一個學說，以爲當冰川流動、海面下沉的時候，海裏有許多有力的泥流。這些泥流冲到近海上面，以致冲出了峽谷。然而這些說法，現在都沒有充份的證據，我們簡直不能明瞭海裏峽谷的成因，這個謎依然是個謎。

深海的底層，大概是與海洋本身一樣古老的。自海洋形成以後的若干億年，那些深深的海淫一直沒有露出過水面。但那大陸周圍的陸棚，在地質史的變動時期，時而爲波濤震撼之區，時而暴露在風雨侵蝕之下；至於海淫則總是淹沒在數哩深的海水裏。

但這並不是海淫的地形是一成不變的。海底也和大陸一樣，是一個淺薄的外殼，包圍著地球的溶液之上；由於中心慢慢地冷却，海淫的形勢也會發生變化。牠會陷落爲深坑，也會突起爲山岳。

一直到最近，地理學家與海洋學家總以爲深海的底層是一個廣寬而相當平坦的平原。他們雖然知道有大西洋山脈(THE ATLANTIC RINGC)和菲律賓的民答那峩海坑(TH MINDANAO TRENCH)，但他們認爲這只是少數的例外。

海淫是平坦的，這一說法已經被瑞典的深海勘測隊徹底推翻了。這一勘測隊於一九四七年夏天從哥特堡(COTCBORG)出發，費了十二個月的時間勘測海床。當他們的「阿爾貝脫斯」號(ALBATROSS)經過大西洋向巴拿馬運河航駛的時候，船上的科學家們都因海底的極端崎嶇而驚異，從他們的測探器顯示出來，那裏的海底連續地平坦到一兩哩以上的地方，很少很少。大部分是高高低低，而其幅度之寬，自半哩到數哩不等。在太平洋方面，由於海底不平，使到許多海洋學上的儀器，難於使用。丟掉了的鐵孔管已不只一個，大約是嵌到海底裂罅當中拔不出來了。

海淫是有小丘或山峽的；但印度洋是一例外。「阿爾貝脫斯」號在錫蘭的東南航行時，曾經過數百哩平坦的海底，在那裏有幾次想從海底取樣。但結果都不成功，因爲鐵孔器一再地損壞了。這顯示那裏的海底是硬化了的溶嚴，也許是一個整形的大高原，爲海底大火山爆出的溶液所形成。印度洋裏這種落嚴的平底，或者與亞細亞洲東部的玄武嚴大高原或印度的德肯高原(THE DECCAN PLAREAU)相類似。德背高原是一萬呎厚的玄武嚴形成的。

在大西洋方面，伍茲賀爾海洋學會(WOODS HOLE OCENOGRAPHIC INSTITUTION)的探測船「阿特命替斯」號曾經發現一個平坦的海底，以及這一平坦地帶從百慕達起，開展一到大西洋山脈之東。在這一地帶上，只有一連串的小丘點綴在平坦地形上。這裏的平坦海底，似乎是由於沖積的長期儲積，沒有經過甚麼變動。

海底，最深的凹地，並不是像大家所想像的在民答那峩海坑之中心，而是在接近大陸的邊緣上。牠的最深度到了六哩半。日本之東的愛斯卡諾拉海坑(THE TUSCARORA TRENCH)，是一連串的長而狹的海坑之一。牠們位於波寧羣島(THE BONINS)、馬利亞納羣島(THE MARIANAS)、帕勞羣島(THE PALAUS)的凸面的周圍。在亞留申羣島的那一邊，有一紐海坑。大西洋方面最深的凹地，還有另一個接近西印度羣島，有的在南美合恩角(CAPE HORN)底下。從合恩角又有一連串羣島，成弧形向南展列，好像是到南極的踏脚石。印度洋方面，東印度羣島那一弧形的行列，也有。其伴隨的海底深坑。(未完)

台灣之遠洋漁業
極具發展前景的

韋壯臣

前年，臺灣農產品和農產加工品輸出達到十二億美元，其中有四億三千萬美元是屬於漁產外銷，約佔全部農產及加工品外銷總額的五分之三。很多人可能疏忽了對這個數字的注意。

臺灣的稻米生產量，年達二千七百萬公噸，現已決定計劃生產，減爲年產二千五百萬公噸。而去年臺灣的漁產量達八十五萬公噸，就售價的收益來說，二千七百萬公噸的稻米，却僅於八十五萬公噸的漁產價格。很多人對這一情形也可能疏於注意。

民國三十四年，臺灣光復之初，本省漁產量每年只有一萬六千公噸，如今年產量達到了八十五萬公噸，而我國的漁船數，動力漁船已有一萬一千噸，無動力漁船已有了七千噸之多。這一數字，在大家關心國家工業快速成長，建設突飛猛張時，可能也不易察覺。

從以上三項對照數字，即明白顯示，漁業對我國經濟發展的重要性是不容等閒視之的。而發展漁業，又以遠洋漁業屬於最重要的地位，漁業主管當局及漁業專家，多少年來就是在爲我們開拓遠洋漁業的新境界，默默耕耘，付出心血。

然而，近兩年來，由於國際上紛紛宣佈二百浬經濟海域的措施，使國內部分人士開始担心，我們遠洋漁業發展會不會受到阻礙，影響收成？

對這一問題，從事漁業發展研究的專家們所提的答案，並不完全是肯定的。也就是說，二百浬經濟海域的實施，對我國雖有不利的影響，但和一些原來漁產量高的國家相比，我們受影響的程度，比他們要低，而且在某方面，反而給了我們有利的機會。

這話怎樣說？以美國和加拿大實施二百浬經濟海域來說，受打擊最大的却是日本與蘇俄。日、俄兩國的漁船因爲再不能到這一海域中作業，使世界的漁產量頓時銳減，其他如波蘭、東德等國的情形亦復如此。

日本尤爲明顯的例子，自從美國實施二百浬經濟海域之後，立即由原先的魚類輸出國，成爲輸入國，以往我國遠洋漁船捕獲的鮪魚，多半直接銷售美國，或經日商轉售美國市場，現在則多由日商購買下來，直接在日本國內銷售，以供需要。

經濟學上的「供求律」，於是就出現了。因爲世界漁產量減少(去年全球的產量是七千三百萬公噸)，國際市場的魚價即告上揚。而我國因與美國等國簽訂了漁業協定，可照常前往捕魚，所以去年的產量到達了八十五萬公噸，這一來，我們漁產外銷收入也就因國際魚價上揚而大量增加。

失之東隅，收之桑榆。誰說不是？

當然，紐西蘭現已宣佈二百浬經濟海域，澳洲也即採相同的措施，關於這一點，漁業專家也表示，我們必須警惕，採取未雨綢繆之計。

面對世界各國實施二百浬經濟海域的趨勢，漁業專家們提出了若干我們應該注意和努力的對策，其中特別要緊的是：

①對我們自己領土(領海)以內已經利用的資源，我們應作有效的管理，使之依序生產。

②沿海的海產資源，不僅要有效管理，積極的應加人工培育，使之繁殖，以保資源不睽。

⑧傳統投的漁產(即人們已習慣於食用的各類漁產)，即使不實施二百浬經濟海域，全世界都已到了開發飽和狀態，今後宜重視的是非傳統性的漁產的開發，如燈籠魚、烏賊、秋刀魚等，這也就是要開拓新漁場，南極蝦的開採，就是一例。

談到非傳統漁產開發的同時，漁業專家也指出，要配合加工技術的改進，調查並推廣市場，協助人們改變吃魚的習慣。這樣才不致有一天非傳統性魚產量大增(如燈籠魚)到了市場却無人問津的現象。

根據國際海洋資源調查統計報告，目前全世界海洋中僅單細胞植物性生物的蘊藏量在五千五百億公噸之數，而且在加工技術上也已克服了困難，可以將這些單細胞植物性生物經過濾而製成食品，供人類做爲食物，不僅僅是做飼料而已。

我國現有遠洋漁船近一千艘，其中遠洋鮪釣船六百廿四艘，單拖船一百五十九艘，雙拖船一百六十五艘，鮪釣船十一艘，噸位均在五十到一千噸之間。

有主張漁船應該加重噸位，以減少作業的風險，但是國內漁業專家的看法不同，他們很多就在機會的問題。這也就是我們的漁船以小型爲多，而大船很少出現的原因。總噸位近年來增加很多，這是我們漁業發展的健康之路。

核能主要原料之鈾從
海水中提煉成功

梁長庚

自阿拉伯產油國，提高油價，其他產油國步其後塵，舉世經濟尤其是工業國，其經濟備受嚴重打擊。於是各國的科學界向各方面尋求能源，以備補救。

太陽能，風力都是望天打掛，不過以人類的智能，漸以可以克服，水力久已爲人類所利用，不過有時限於地理，核能已爲世人所週知，且已見諸實用，不過其主要原材「鈾」在陸地蘊藏數量，預計不多，且採集非易。因而科學家乃向海洋打算。

核能發電的燃料爲濃縮鈾，原爲天然鑛物，美國原子工業論壇公司指出，世上所存之鈾，僅能使用到西元二〇三五年，惟如採用滋生式的反應爐，可能延長核子時代數十年或數百年，故今後在技術改進方面尙需致力。現在日本部分科學家已研究試驗成功自海水提煉鈾，由德山炭酸納公司及三菱金屬公司合作。在四國島德山市德山公司實驗廠中，自海水中收集鈾元素，經電離子交換及洋選方式，獲得精煉鈾，每三十噸海水可得一百四十九毫克，每磅成本約爲二百美元，惟如從鈾鑛砂提煉，每磅成本約爲六十美元，相差頗巨，現着手作抑低成本之研究。日本政府以此種試驗，關係重大，決定撥款六百五十萬美元，建立試驗性工廠，預計自一九八四年上半年開始生產，試驗成功將於海內之香川縣另建工廠，大量提煉。據日本通產省天然資源及能源廳宣稱：海水中的鈾的含有量爲百萬分之三，試驗工廠計劃利用化鈦多收劑，將海水中的鈾含量提高三千倍，乃增加一至百分之〇·二八，如是則較普通的鈾鑛石含量爲高，然後再用離子交換作用，提取其中所含之鈾，則海水取之不盡，今後將不虞缺乏。另一部科學家估計全球海水可提煉四千二億公噸精煉鈾，則今後核能發電廠當無虞原料匱乏，將更有力支持核能發電事業之發展。

航訊

永明訂下旬往西非
柯威亞將經高雄來
亞諾馬士基廿六從耶加達到
香港貨櫃延下週末開返歐洲

(本報訊)大阪商船三井船舶(香港)有限公司代理之永明(EVER DAWN)號貨輪，訂於下週三(廿四)由基隆抵港，寄碇A號浮泡上落貨物，並訂於翌日(廿五)開航，駛往羅比托、阿巴巴、阿比珍及泰馬等埠。

怡和洋行代理之柯威亞(AL WATTYAH)號貨櫃輪，訂於下週四(廿五)由高雄抵港，拋碇現代櫃起卸貨物，並訂於即日離港，直放科威特、達文、刁拜、阿布達比、多哈及巴連等並東各地。

馬士基輪船(香港)有限公司代理之亞諾馬士基(ARNOLD MAERSK)號貨櫃輪，訂於下週五(廿六)由耶加達抵港，停碇現代櫃起落貨物，並訂於即日啓行，前往長堤及紐約兩地。

香港郵船有限公司代理之香港貨櫃(HONG KONG CONTAINER)號貨櫃輪，訂於下週六(廿七)由高雄抵港，停碇國際櫃上落貨物，並訂於即日開航，直航費里斯度、漢堡、鹿特丹、安特衛普及哈佛爾等地。(忠)

歌利亞夫斯基週四赴澳
新鷹下旬往中東
安奴詩經扶桑來

(本報訊)華林船務香港有限公司代理之歌利亞夫斯基(VIAN KOTLYAREVSKY)號貨櫃輪，將於週三(十七)從澳洲抵港，停泊於國際櫃起卸貨物，並於翌日開航，前往墨爾砵、雪梨及比士彬等地，並兼收往阿利特雷特的貨物。

新僑船務有限公司代理之新鷹(NEW EAGLE)號貨輪，將於週六(廿日)從新加坡抵港，停泊於A號浮泡起落貨物，並於(廿二)離港，直航刁拜、科威特及巴查等地。

大阪商船三井船舶(香港)有限公司代理之安奴詩(ANTHOS)號貨輪，將於週日(廿一)由日本抵港，停泊於A號浮泡上落貨物，並於翌日開行，直放坦加、蒙巴沙、達巴斯薩拉姆及貝拉等地。(良)

交易號訂二十日到

(本報訊)美國海陸聯運有限公司旗下之交易(SL.EXCHANGE)號貨櫃輪，將於下週六(二十)從美國抵港，寄碇於海陸櫃上落貨物，並於翌日(廿一)開航，前往高雄、基隆、神戶、橫濱、釜山、仁川、西雅圖、溫哥華及奧克蘭等地。(良)

渣華高麗十九日往東非
大同號星期五到
百保通美國來港

(本報訊)渣華(香港)有限公司旗下之渣華高麗(NEDLLOYD KOREA)號貨輪，將於週四(十八)從基隆抵港，停泊於A號浮泡上落貨物，並於翌日(十九)開行，直放蒙巴沙、達巴斯薩拉姆及坦加等地。

東海航業(香港)有限公司代理之大同(TA TUNG)號貨輪，將於週五(十九)從高雄抵港，停泊於B號浮泡起落貨物，並於翌日(二十)開行，直航高雄。

百保利輪船公司旗下之百保通(BARRER TONSBERG)號貨櫃輪，將於下週日(廿一)從美國抵港，停泊於國際櫃上落貨物，並於即日開行，前往科倫、基利士多堡、巴拿巴城、巴保阿、達亞米、紐約、沙灣拿、巴爾的摩、波士頓、滿地可、多倫多、紐奧連斯、侯斯頓、摩比爾等地。(良)

CAVN / FMG

委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營航線
由香港直放中南美洲
AEGIS BRITANNIC　GL-026
海歷　九月十六日到港 十七日啓行
九月十五日下午五時截貨
Discharging: Gristobal, Barranquilla, La Guaira, Port of Spain & Paramaribo.
Cargo for Colon, Colon free Zone, Panama City, acceptable with transhipment at Cristobal. Cargo for Cartagena and Santa Marta Acceptable With Discharge at Barranquilla. Cargo for Puerto Cabello acceptable with discharge at La Guaira. Cargo to Buenaventura, Colombia acceptable with transhipment at Japan.
香港總代理：香港海運有限公司
中區聯邦大厦23字　電話：5-225046
收貨站：美利公司貨倉　鰂魚涌黃埔東倉 3 648307,3 648308.
澳門代理：新興公司　大豐銀行大厦505 6室 電話：89543,89546.

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓　電話：5-253141
BBS The SuperCarriers

巴拿馬及美加東岸航線

		截貨	開航
百保通	BARBER TONSBERG	19/9	21/9
地利	TERRIER	25/9	27/9
百保盤	BARBER PRIAM	4/10	6/10

加州特快航線　直航羅省、長堤

百保通	BARBER TONSBERG	19/9	21/9
百保盤	BARBER PRIAM	4/10	6/10

美加西岸及委內瑞拉航線

百保通	BARBER TONSBERG	19/9	21/9
大利士民	TILISMAN	7/10	9/10

收貨站：葵涌HIT四號橋　電話：12-246121

WILLINE　非公會　中東線
往：刁拜、達文、巴連、科威特、亞布扎比．

天樂	TILOS	21/9	23/9
多倫士	TORRENS	16/10	18/10
大馬	TAIMYR	30/10	2/11

收貨站：香港收貨站葵涌醉酒灣貨櫃碼頭 青衣島地段394　電話：12-272632.

SHOWA LINE　昭和海運株式會社
全貨櫃航綫(兼收冷藏貨)
往美國西岸及加拿大埠
(兼收往日本、台灣及小呂宋貨載)
☆英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.70)　十月九日抵港 九日開行
光榮雅士輪 M.S. "GLORY ACE" (VOY.35)　九月二十日抵港 二十日開行
華利雅士輪 M.S. "FAMILY ACE" (VOY.38)　九月廿五日抵港 廿五日開行
☆有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.49)　九月廿九日抵港 廿九日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.6)　十月九日抵港 九日開行
☆直航：小呂宋
亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：☆刁拜(十天抵達)，達文，科威特，巴士拿
澳大利亞丸 M.S. "AUSTRALIA MARU" (VOY.07/122)　九月廿六日抵港 廿六日開行
▲東豪丸 M.S. "TOHGO MARU" (VOY.06/123)　十月三日抵港 三日開行
☆兼收刁拜散裝貨載　▲不往科威特
截貨日期：船到前一天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司
電話：③480915，③481775
葵涌現代貨箱碼頭　電話：⑫268289
(日本散裝貨只用葵涌收貨站)

SANKYO LINE　三協海運株式會社
菲律賓線
直航：小呂宋
伊莉莎星輪 M.S. "ELYSIAN STAR" (VOY.10)　九月即日下午六時抵港 十七日早開行
順興輪 M.S. "CRYSTAL STAR" (VOY.10)　十月三日抵港 三日開行
星馬線
直航：星加坡、巴生港。
★馬來精神輪 (VOY.65S) M.S. "MALAYAN ASPIRATION"　九月十七日抵港 十八日開行
第五建加利輪 M.S. "NO.5 KENDARI" (VOY.19A)　九月十八日抵港 十九日開行
★此輪不往巴生港，往庇能。
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉所有一切費用及風、水、火險等意外，概歸收貨人負責。
貴客付貨請駕臨
總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓　電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門殷皇子馬路38號弍樓　電話：7618，83815

太古船務(代理)有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大厦四樓　電話：5-264311
亞澳快航有限公司　全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本(愛德雷特經墨爾砵)		收貨	冷運截貨	普通截貨	到港
亞洲翡翠	ASIAN JADE	開始	17/9	18/9	20 20/9
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	18/9	23/9	24/9	26 27/9
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	24/9	29/9	30/9	2 3/10
亞洲明珠	ASIAN PEARL	1/10	6/10	7/10	9 10/10

紐西蘭快航　太古，大阪三井，渣華聯合航綫　直航：非濟羣島、奧克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：渣運橋及彩虹德記新倉(黃埔倉)

		收貨	截貨	到港
利來芬蘭 NEDLLOYD FRANKLIN	Lautoka, Suva, Auckland & Lyttelton	開始	15/9	15/9
廣西 KWANGSI	Auckland & Wellington	21/9	5/10	6/10

新畿內亞及南太平洋航綫　收貨站：彩虹德記新倉(黃埔倉)

		截倉	截船邊	到港
湖北 HUPEH	Port Moresby, Kieta, Rabaul, Lae, Madang & Wewak	15 21/9	22/9	22/9
鄱陽 POYANG	Jayapura, Oro Bay, Honiara, Santo, Vila, Noumea. Papeete, Pago Pago, Apia, & Tarawa	1 7/10	8/10	8/10

KYOSEI LINE　協成汽船株式會社
百利來 M.S. "PETRELO"　九月十八日由日本抵港 十九日開往：星洲、庇能
露嘉蘭 M.S. "LUCULENT"　九月廿三日由日本抵港 廿四日開往：星洲、庇能
總代理：協成輪船(香港)有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一〇一室　電話：⑤249429，⑤250241(十綫)

S.K. LINE　昭榮汽船株式會社
香港—高雄—基隆全新貨櫃服務
光榮雅士 GLORY ACE (VOY.35)　截貨：包箱：九月廿一日下午五時　散貨：九月廿二日下午五時
華利雅士 FAMILY ACE (VOY.38)　截貨：包箱：九月廿三日下午五時　散貨：九月廿四日下午五時 廿五日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
貴客付貨請接洽 總代理 東洋船務有限公司 大道中僑商大廈1101室　電話：⑤250241，⑤260090

Mitsui O.S.K.　大阪商船三井船舶株式会社
阿平寧丸 APENNINES MARU　即日抵港 十六日開　往：奧蘭尼羅、阿卡浦爾科、危地馬拉、阿卡珍那、塔阿勒那斯、哥連多、那瓜拉、聖周安、庫拉藤俄、望弄多明各(瑪瑙斯由神戶轉)
海合 OCEAN ESPOIR　九月十六日到 十七日開　往：BANDAR KHOMEINI、刁拜、科威特、達文。
諾福克丸 NORFOLK MARU　九月十九日到 二十日開　往：喀拉蚩、孟買。
SOKAI MARU　九月二十日到 廿一日開　往：布宜諾斯艾利斯
榮峰 PRIMERA PEAK　九月廿二日到港卸貨
華利雅士 FAMILY ACE　廿三日下午五時截貨 廿五日開　往：紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿、傑克遜維爾、三藩市、西雅圖、波特蘭、羅省、蒙特利爾、新奧爾良、休斯頓、加爾維斯頓、奧克蘭、多倫多、聖約翰。
KAVO PEIRATIS　九月廿四日到 廿五日開　往：濟打、荷台達、阿卡巴、蘇丹港、吉布地、阿丁。
雄鋒 BRAVE PIONEER　九月廿四日到 廿五日開　往：濟打、塞德港、比利尤斯、貝魯特、亞力山大。(班加西由利比尤斯轉。拉塔基亞由貝魯特轉)
EVERDAWN　九月廿四日到 廿五日開　往：洛比托、阿巴巴、阿別瓊、泰馬。
ANTHOS　九月廿五日到 廿六日開　往：德班、蒙巴沙、達巴斯薩拉姆。
S.A. VAN DER STEL　九月廿五日到廿六日開　往：德班(約翰尼斯堡由德班轉)、開普敦、伊利沙白港、東倫敦。
紀伊丸 KII MARU(全貨櫃船)　九月廿六日到 廿七日開　往：濟打
沙加邁道丸 SACRAMENTO MARU　九月廿七日到 廿八日開　往：路易士港、雷尼汪島、大馬達威、貝拉。
太陽峰 SOLAR PEAK　九月廿九日到 三十日開　往：山度士、里約熱內盧、布宜諾斯艾利斯、亞松森、蒙的維道。
SEAMASTER I　十月八日到 九日開　往：的黎波里、阿爾及爾、里斯本、拉士巴馬、卡薩布蘭卡。
大翼 GRAND WING　十月八日到 九日開　往：阿別瓊、阿巴巴、杜阿拉。
海城 OCEAN SINCERITY　十月八日到 九日開　往：德班、伊利沙白港、開普敦。
快輪 A VESSEL　十月九日到 十日開　往：坦加、蒙巴沙、達巴斯薩拉姆、貝拉。
總代理：大阪商船三井船舶(香港)有限公司　康樂大廈十弍樓　電話：五—弍六六九七一

航訊

全日空機隊將裝置飛行管理電腦系統
每架飛機可年省汽油十萬加侖

（本報訊）全日本航空公司最近採用之洛歇公司的飛行管理系統，創下日本商業性民航服務首次使用這種省油飛行管理系統之先河。

據全日航公司當局表示，當該公司旗下廿一架洛歇L－1011三星式飛機全部使用這種省油系統後，以目前的燃油售價來計算，每年將可省下燃油達二百五十萬美元。

這種電腦化管理系統，被譽爲「節省燃油的身牌」，據全日航人員宣稱：該公司目前正在一架L－1011三星式飛機上，裝上這種系統以進行爲期三個月之評估。在這段時間，該公司將會密切監察這種系統的表現，檢定其實用價值，而飛行人員亦會接受有關操作上之訓練，而其餘二十架之三星式飛機其翻新改進工程，將於十二月開始，並預期於一九八二年夏季可全部完成。

這種節省燃油的飛行管理系統，是由洛歇飛機公司與聯合技術（UNITED TECHNOLOGIES）之ARMA部門共同合作發展完成。其設計是利用飛機的飛行狀態，高度，溫度，風向，速度及飛機的毛重等資料來決定其動力調整如何方爲最有效。

洛歇這種省油飛行管理系統與其他同類性質系統不同之處是，飛機無論是升降或飛航時，只須將電腦資料饋入自動導航儀中，便由該系統實際控制一切，利用控制節流閥和螺距（即飛機螺旋槳一次旋轉的前進距離）的方式，引導飛機以最適當的方法飛行，以達到最節省燃油的目的。

利用這套飛行管理系統，不獨可顯著地節省飛機用油，還可使飛機的飛行更加暢順，同時亦減輕機師的工作量。據全日航預測，當引用這套系統後，每年可節省燃油逾百份之二，即每架飛機每年可省下燃油十萬加侖。此外這種系統又可使到引擎，飛機機架的維修及機員方面的成本支出大爲減少。

目前全世界共有六家航空公司屬下數達三十架L－1011三星式飛機正使用這種飛行管理系統，而全日航公司除了準備將旗下所有之三星式飛機裝置這種系統外，更計劃將機隊中的其他各型飛機也全部裝設起這種節省燃料的飛行管理系統。（澄）

國泰航空公司提供廉宜價格訂位機票

（本報訊）國泰航空公司並無發售香港至倫敦或倫敦至香港之後備機票。事實上，以該航空公司觀點而言，目前在香港正議論紛紜，有關一些以單程後備機票，或以取巧買得價機票之旅遊人士滯留此間，更說明這些後備機票是完全不切實際。

國泰航空公司現繼續提供最廉價訂位機票，該航空公司自一九七九年十月在香港開始舉行航空牌照聆訊以來，便斷然表示，認爲這類後備機票是完全不適合香港環境及旅遊人士。該航空公司一直所持之觀點，乃是長途乘客必須可以預訂機位。航空公司若以一種複雜乘客訂位程序，或令乘客對於何時可以起行感到疑慮，則是未有盡到其責任，實際上是誤導廣大旅遊人士。明顯地，香港現今的情況，完全證實國泰航空公司所持之觀點正確。

國泰航空公司提供真正可以預訂最廉價之來回香港與倫敦或倫敦至香港之機票。當旅客預訂起程時，可以預訂其所選擇回程部份之日期，而無需罰款。此種最廉價之港幣三千三百廿二元預訂來回機票之唯一規限，乃是乘客須於起程前七天訂位。國泰航空公司對這類機票並無座位配額限制。換言之，除飛機上頭等位及全票經濟位之部份外，其餘約三百一十大個座位，是供此類乘客乘坐，此點與英國航空公司及金獅航空公司不同，它們是嚴格限制乘搭取巧機票之乘客調昇機位之人數。爲方便乘客起見，訂購國泰航空公司之廉價機票並無繁多之規限。

國泰航空公司經已預見目前的情勢，並且清楚表示，預訂該公司廉價機票之乘客，會非常方便地飛抵他們之目的地。

新航招待旅遊界暢遊檳城

新加坡航空公司爲慶祝於八月首航檳城，日前特別邀請本港旅遊界一行二十多人暢遊檳城，沿途經泰國南部著名風景區，如布吉島等地。新航現有每週九班航機來往新加坡與檳城之間。

紐西蘭地毯專家來港爲麗晶酒店鋪設地毯

（本報訊）鋪設超過三十萬平方呎，總值四百萬元的地毯，並非一件簡單的工作。因此，快將開幕之麗晶酒店，即採用大興洋行代理之紐西蘭FELTEX地毯，而該行更遣派紐西蘭鋪地毯專家史宏（RUSSEL SWAN）親自來督導有關工程。

過去六週，史宏已在麗晶酒店展開訓練員工及監督酒店新鋪地毯範圍內的圖則，剪接及縫接事宜。

圖爲：地毯專家史宏正指導本地員工操作縫接機時攝。

海歷經寶島南來 大和丸週四赴星
長裕十八日泊葵涌起卸

（本報訊）香港海運有限公司代理之海豚（AEGIS BRITANNIC）號貨輪，將於週二（十六）從台灣抵港，寄碇於A號浮泡上落貨物，並於週四（十八）離港，前往基利士多堡、巴爾給拉、拉加利亞、西班牙港及巴拉馬利波等地。

天祥船務有限公司代理大和丸（YAMATO MARU）號貨輪，將於週三（十七）從日本抵港，停泊於B號浮泡起卸貨物，並於翌日（十八）開行，前往新加坡及巴生港兩地。

利達航運有限公司代理之長裕（EVER HANDSOME）號貨櫃輪，將於週四（十八）從新加坡抵港，停泊於國際貨櫃起落貨物，並於即日開行，前往亞城、馬累、巴斯臘納、馬賽、里窩那及熱那亞等地。

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
榮山丸	EIZAN MARU	日本	十五	天祥
嘉慶	CHAR CHING	台灣	十五	嘉慶
之納	CHENAB	波斯灣	十五	東海
伊莉莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	十五	中央
畢萊梅快輪	BREMEN EXPRESS	高雄	十五	捷成
溫寶臣總統	PRES.VANBUREN	美國	十五	總統
利來芬蘭	NL.FRANKLIN	新西蘭	十五	太古
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	十五	中央
海合	OCEAN ESPOIR	基隆	十五	大三
東利	SEAWOOD ADVENTURER	山打根	十五	東源
地中海	MEDITERRANEA	美國	十五	捷成
海民	HAI MING	基隆	十五	永裕
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十五	海豐
美國寶星	AM.AQUARIUS	美國	十五	美輪
尼日利亞	NIGERIA VENTURE	日本	十五	川崎
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	日本	十五	馬士基
江海丸	KOKAI MARU	日本	十五	東源
和平晉州	HWAPYUNG JINJU	釜山	十六	和平
亞利丹尼	AND.ERIDHANI	華北	十六	亞利來
和平	SWEET PEACE	菲律賓	十六	東源
和泉丸	IZUMI MARU	基隆	十六	日郵
田林	TIANLIN	黃埔	十六	海寶
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	十六	川崎
長仁	EVER HUMANITY	地中海	十六	利達
法蘭西丸	FRANCE MARU	日本	十六	川崎
大鵬銀	TARPON SILVER	日本	十六	怡和
海王寶玉	NEP.TOPAZ	馬尼拉	十六	港恒
和平東南	HWAPYUNG DONGNAM	釜山	十六	和平
二見丸	FUTAMI MARU	基隆	十六	日郵
文昇	MAN SING	日本	十六	東方
開發者	SL.EXPLORER	美國	十六	海陸
馬嘉烈馬士基	MARGETHE MAERSK	歐洲	十六	馬士基
鑽鳳凰	DIAMOND PHOENIX	美國	十六	太平
海雁	BRITANNIC	南美	十六	海運
摩利拿	MORERA	日本	十六	東洋
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十六	海豐
歐利亞貿易	GLORIA TRADER	印尼	十七	海洋
亞航	ASIALINER	美國	十七	天祥
江發	KARA CAREER	上海	十七	汎洋
新小馬	NEW PONY	馬尼拉	十七	遠行
光榮河	GLORY RIVER	日本	十七	永泰
馬來精神	MALAYAN ASPIRATION	新加坡	十七	中央
嘉新	CHAR HSING	台灣	十七	嘉慶
福興	FOO HSING	高雄	十七	海豐
阿寶運奴	APOLINO	基隆	十七	太古
太平貨櫃	PACIFIC CONTAINER	美國	十七	香島
粟島丸	AWASHIMA MARU	日本	十七	天祥
山和丸	YAMATO MARU	日本	十七	天祥
金得利三號	NO.3 KENDARI	日本	十七	天祥
安琪威力	ANANGEL MIGHT	高雄	十七	仕嘉
黑鯨	BLACK WHALE	日本	十七	大源
百利來	PETRELO	日本	十七	協成
日峰丸	NIPPO MARU	日本	十七	海聯
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	依力	十七	新興行
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	十七	港郵
寶麗	BULAT	日本	十七	天祥
大進展	BIG PROGRESS	日本	十八	東方
香港島	H.K.ISLAND	高雄	十八	香島
邊柯達	BENALDER	歐洲	十八	邊行
勝家	SONGHLE	地中海	十八	寶德
歐利亞夫斯基	IVAN KOTYLAREVSKY	日本	十八	華林
開普拉	CAPELLA	基隆	十八	遜航
先達得	STRATHETTTRICK	新加坡	十八	太古
胡佛總統	PRES. HOOVER	美國	十八	總統
東方冠軍	ORT.CHAMPION	高雄	十八	港郵
美寶美	BULSOOK	曼谷	十八	振盛行
百珊達	ANDHIRA PERMATA	印尼	十八	亞利來
銀星	SILVER STAR	釜山	十八	新興行
蒙卡斯特嘉素	MUNCASTER CASTLE	基隆	十八	港貨櫃
渣華高麗	NL.KOREA	東非	十八	渣華
世界之獅	WORLD LION	新加坡	十八	海陸
長裕	EVER HANESOME	日本	十八	利達
寶利怡美利	PABLOEVERETT	日本	十八	福來
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	美國	十八	馬士基
第五建加利	NO.5 KENDARI	新加坡	十八	中央
瀾滄江	LANCANG JIANG	上海	十八	新僑
齊威利	CHAI VAREE	基隆	十八	川崎
若重丸	WAKASHIGE MARU	日本	十九	山下
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	美國	十九	香島
諾福克丸	NORFOLK MARU	日本	十九	大三
海王風信子	NEP.ZIRCON	馬尼拉	二十	港恒
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	二十	太古
乘風	SINGWIND	曼谷	二十	順昌
金星	VENUS	日本	二十	東方
博多丸	HAKATA MARU	基隆	二十	日郵
	SOKAI MARU	日本	二十	大三
木星	JUPITER	釜山	二十	港興
新鷹	NEW EAGLE	刁拜	二十	新僑
交易	SL.EXCHANGE	美國	二十	海陸
榮進	GREEN FORWARD	美國	二十	利達
光榮雅士	GLORY ACE	日本	二十	中央
百保通	BARBER TONSBERG	美國	二十	百保利
雅士達快輪	ALSTER EXPRESS	美國	二十	捷成
寶島貨櫃	RMOSA OFCONTAINER	台灣	廿一	海豐

今日空郵（星期一） 截郵時間

法屬波里尼西亞、泰國 上午十一時

馬來西亞、菲濟、印尼、西澳洲、新加坡、沙巴、沙勞越 正午十二時

菲律賓 下午三時

英國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、以色列、瑞士、法國、意大利、利比亞、希臘、塞浦路斯、美國（紐約）、荷屬安的列斯羣島、蘇里文、尼日利亞、加納、吉布地、留尼旺、牙買加、墨西哥、阿根廷、哥斯達黎加、圭亞那、千里達、坦桑尼亞、蘇丹、刁拜、黎巴嫩、埃及、敘利亞、阿曼、科威特、伊拉克、約旦、卡塔爾、台灣、印度 下午四時

斯里蘭卡、南非、肯雅、西德、也門人民民主共和國、莫三鼻給、扎伊爾、巴基斯坦、奧地利、日本、南韓、加拿大、馬利安納羣島、夏威夷、巴西、委內瑞拉、美國 下午六時

今日平郵

新加坡、馬來亞、沙勞越、汶萊、沙巴、斯里蘭卡 下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
阿平寧丸	APENNINES MARU	南美	十五	大三
鑽鳳凰	DIAMOND PHOENIX	美國	十五	太平
溫寶臣總統	PRES.VANBUREN	美國	十六	總統
美國寶星	AM. AQUARIUS	美國	十六	美輪
尼日利亞	NIGERIA VENTURE	中美	十六	川崎
嘉慶	CHAR CHING	加勒比海	十六	嘉慶
渣華利彼雅	NL.NAPIER	南美	十六	渣華
開發者	SL. EXPLORER	美國	十七	海陸
法蘭西丸	FRANCE MARU	加勒比海	十七	川崎
海雁	AEGIS BRITANNIC	南美	十七	海運
亞航	ASIALINER	美國	十八	天祥
東方冠軍	ORT. CHAMPION	美國	十九	港郵
亞寶運奴	APOLINO	南美	十九	太古
胡佛總統	PRES. HOOVER	美國	十九	總統
太平洋貨櫃	PACIFICCONTAINER	美國	十九	香島
榮進	GREEN FORWARD	美國	二十	利達
東方學者	ORT. RESEARCHER	美國	二十	港郵
長麗	EVER SUPERB	美國	廿一	利達
交易	SL. EXCHANGE	美國	廿一	海港
百保通	BARBER TONSBERG	美國	廿一	百保利
仙奴那	SINALOA	美國	廿一	百保利
海王明珠	NEP. PEARL	美國	廿一	港恒
雅士達快輪	ALSTER EXPRESS	美國	廿一	捷成
日明	MING SUN	美國	廿二	華海
迪蒂士高	DITTE SKOU	南美	三日	捷成
歐洲綫				
和明	MING HOPE	地中海	十五	華海
德華	DRVAR	地中海	十五	邊行
畢萊梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	十六	邊行
田林	TIANLIN	歐洲	十七	海寶
文昇	MAN SING	地中海	十八	東方
長裕	EVER HANDSOME	地中海	十八	利達
利康	NIHON	歐洲	十九	遜航
蒙卡斯特嘉素	MUNCASTER CASTLE	歐洲	十九	港貨櫃
江發	KARA CAREER	歐洲	十九	汎洋
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	歐洲	廿一	華林
博多丸	HAKATA MARU	地中海	廿一	捷成
安琪威力	ANANGEL MIGHT	歐洲	廿一	仕嘉
邊柯達	BENALDER	歐洲	廿三	邊林
哥迪高夫	GRODEKOVO	歐洲	廿八	華林
澳洲綫				
碧海	GREAT OCEAN	新畿內亞	十五	大煦
白河口	BAI HE KOU	澳洲	十五	新僑
歐利亞夫斯基	IVAN KOTYLAREVSKY	澳洲	十八	華林
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	依力	十八	新興行
利來芬蘭	NL. FRANKLIN	新西蘭	十八	太古
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	二十	太古
亞洲棕櫚	ASIAN PALM	新畿內亞	廿一	大煦
實加達	BUNGA TERATAI	澳洲	廿二	遜航
湖北	HUPEH	新畿內亞	廿五	太古
雅倫	ATHLON	新西蘭	廿七	碧琪
東方大使	DRT. AMBASSADOR	澳洲	廿七	港郵
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	廿八	香島
安奴詩	ANDROS	澳洲	一日	遜航
太平口	TAI PING KOU	澳洲	二日	新僑
新雪梨	ZIM SYDNEY	澳洲	二日	新興行
東方開發	ORT. EXPLORER	澳洲	三日	港郵
金石	GAMZAT TSADASA	澳洲	三日	華林
來利碧琪	LLOYD BAKKE	費里文度	四日	碧琪
印·巴·中東綫				
普士多娜	POSTOJNA	孟買	十五	亞運
伊芙蓮馬士基	EVELYN MAERSK	波斯灣	十五	馬士基
海合	OCEAN ESPOIR	波斯灣	十五	大三
河內丸	KAWACHI MARU	遮打	十五	大三
伊予	IYO	亞丁港	十六	日郵
田林	TONG JIANG	波斯灣	十七	新僑
二見丸	FUTAMI MARU	紅海	十七	日郵
開普拿	CAPELLA	遮打	十八	遜航
文昇	MAN SING	波斯灣	十八	東方
瀾滄江	LANCANG JIANG	波斯灣	十八	新僑
嘉新	CHAR HSING	波斯灣	十八	嘉慶
長裕	EVER HANDSOME	紅海	十八	利達
香港島	H.K.ISLAND	波斯灣	十九	香島
蒙卡斯特嘉素	MUNCASTER CASTLE	遮打	十九	港貨櫃
東南亞綫				
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	十五	海陸
祥風	CHEONG WIND	曼谷	十六	順昌
榮山丸	EIZAN MARU	新加坡	十六	天祥
東利	SEAWOOD ADVENTURE	山打根	十七	東源
新小馬	NEW PONY	馬尼拉	十七	遠行
伊莉莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	十七	中央
海王寶玉	NEP.TOPAZ	馬尼拉	十七	港恒
馬來精神	MALAYAN ASPIRATION	新加坡	十八	中央
寶麗	BULAT	新加坡	十八	天祥
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	印尼	十八	馬士基
第五建加利	NO.5 KENDAR	新加坡	十九	中央
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡	十九	大源
寶利怡美利	PABLOEVERETT	印尼	十九	福來
新安順	NEW ANGELITA	印尼	十九	聯航
比利嘉一號	NO.1BINEKA	印尼	廿一	神速
美寶美	BULSOOK	曼谷	廿三	振盛行
台灣·日本·釜山綫				
興華	HSING HWA	高雄	十五	海豐
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十五	海豐
東發	TUNG FAU	基隆	十五	東海
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	十六	豐利行
開發者	SL.EXPLORER	日本	十七	海陸
海民	HAI MING	基隆	十八	永裕
太平貨櫃	PACIFIC CHNTAINER	基隆	十九	香島
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	廿一	海豐
非洲綫				
金拉高士	GOLDEN LAGOS	西非	十六	嘉聯
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	西非	十七	馬士基
大鵬銀	TARPON SILVER	南非	十七	怡和
和泉丸	IZUMI MARU	東非	十七	日郵
齊威利	CHAI VAREE	西非	十九	川崎
渣華高麗	NL.KOREA	東非	十九	渣華
阿寶運奴	APOLINO	南非	十九	太古
渣華士添加	NL.STEENKERK	南非	廿三	渣華
銀星	SILVER STAR	西非	廿四	達高

Japan Line 日本海運
ARUBA, (Oranjestad) CURACAO
GOLDEN TRADER 金翼快輪
十月二日落貨 十月四日開行
直航：巴拿馬，Colon(Free Zone) La Guaira Maracaibo, Santo Domingo Pto Cabello, Aruba(Oranjestad) Curacao(Wilemstad) San Jose De Guatemala, Puntarenas Acapulco
貨倉截貨時間十月一日（星期三）下午五時
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238091/8 (8/LINES)
收貨站：青衣島迅發貨倉
TEL.12 457112 12 457387

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
週末及公衆假期卅五元
星期一至五 廿五元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午八時至下午六時正
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441・438648
九龍旺角彌敦道聯斯大厦 電話：K848188

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫 遠東——墨西哥
M.V. SARITA 九月廿八日抵港 廿九日開行
九月廿七日截貨
M.V. MAGIC STAR
十月七日抵港 八日開行 六日截貨
收貨站：九龍聯益倉
往：安滙那達、文些路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約翰、奔塔阿勒那斯。
香港代理：福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓 電話：5 453911（20）
澳門代理：興記行 宜安街11至13號 電話：2493

N.Y.K.LINE
總代理 日本郵船（香港）有限公司
康樂大廈廿三樓 電話：5—248081

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	IYO	9月16日	地中海各埠
	FUTAMI MARU	9月17日	
	LARCH	10月9日	紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打，蘇丹港，亞丁
	VIVIEN	10月10日	
	FUSO MARU	10月10日	
	NAGANO MARU	10月10日	
遮打全貨櫃船	KAWACHI MARU	9月16日	直航遮打
	KII MARU	9月26日	吉大港，庫爾納，仰光，可倫坡。
孟加拉灣	HAMPTON MARU	9月19日	蒙巴沙，達巴斯薩拉姆
	WAKAMATSU MARU	10月8日	
東非	IZUMI MARU	9月17日	德班，開普敦，伊利沙白港。
南非	TELAMON	10月10日	
西非	ALBION	10月12日	西非各埠
印巴	HOUSEI MARU	10月11日	馬德拉斯，孟買，喀拉蚩

香港——中東全貨箱服務
十天直達：刁拜(DUBAI)
M.S. AUSTRALIA MARU 9月26日抵港 9月26日開行
M.S. TOHGO MARU 10月3日抵港 10月3日開行
往：刁拜，他文，巴素拿，班特亞曼尼

AMERICAN PRESIDENT LINES
九龍廣東道海洋中心1301室 電話：3 697341
美國總統輪船公司
（全貨櫃服務・定期航綫來往）
美加西岸及東岸捷運
兼收波多黎各貨儎

	集運截貨	散裝截貨	開行
溫寶隆總統 PRESIDENT VAN BUREN	14/9 (1200)	14/9 (2300)	16/9
胡佛總統 PRESIDENT HOOVER	17/9 (1200)	17/9 (2300)	19/9
杜魯門總統 PRESIDENT TRUMAN	25/9 (2300)	25/9 (2300)	27/9
格蘭總統 PRESIDENT GRANT	1/10 (1200)	1/10 (2300)	3/10

亞拉伯灣、東南亞航線

	散貨截貨	開行
菲露摩總統 PRESIDENT FILLMORE	22/9 (1700)	23/9
麥堅尼總統 PRESIDENT MCKINLY	6/10 (1700)	7/10

專綫服務電話3—7210247
本公司葵涌四號碼頭辦事處 電話：12 268021
收貨站：葵涌四號碼頭 電話12-296121 營業部：3 699171
貨艙及顧客服務部：尖沙咀海洋中心1301室 電話：3 699171
落貨紙及提貨單部：尖沙咀海洋中心1301室 電話：3 698171

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
收貨站：青衣迅發貨倉 電話 12-457112,457387
漢堡,安特惠普,鹿特丹歐洲定期航綫
M.S.“KARA CAREER”江發快輪
九月十七日落貨 九月十九日開行
直航：HAMBURG. ANTWERP. ROTTERDAM. AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON, Reykjavik with Transhipment at Rotterdam, Bremen, Oslo, Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London, with transhipment at Hamburg.
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大厦705室
電話H－238091/8 (8 Line)
澳門代理星華船務公司 電話：2797 地址巴素打爾古街95號
直航大和丸 M S DaiwaMaru 十月三十日到新港 大連 上海
直航江亞快輪 M.S.Sulucareer 九月廿四日到上海港

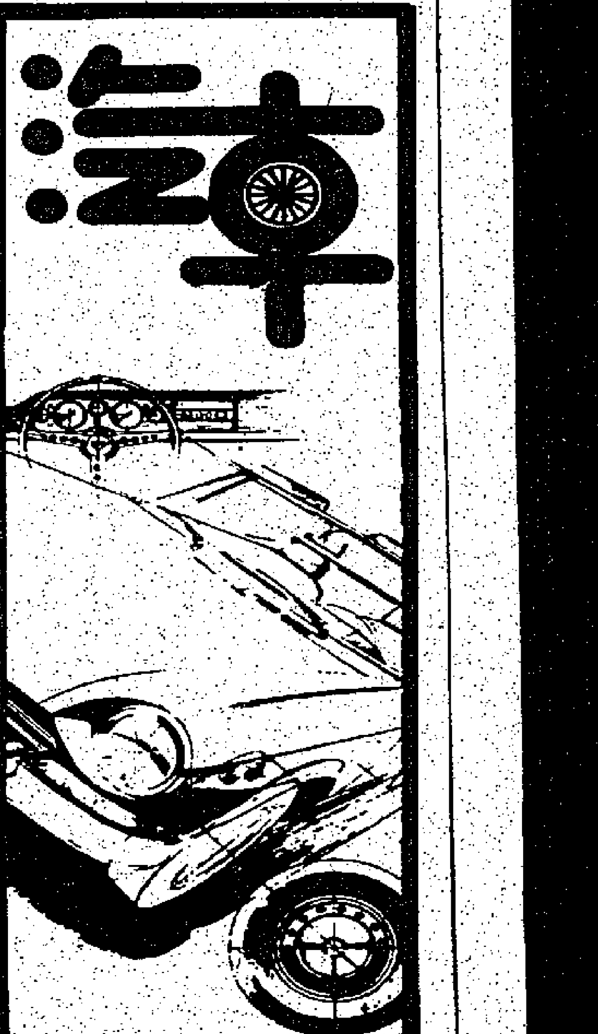
鳳凰貨櫃海運公司
DIAMOND PHOENIX
鑽鳳凰
九月十五日截貨
九月十六日啓航
直往：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
兼往：基隆、釜山。
總代理：太平洋行
總行：伊利莎伯大厦5字樓
電話：5-7909633
接儎部：5-763101
分行：大生銀行大厦1103室
電話：5-443242 5-443247

福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大厦廿五樓
電話：5 453911至20
澳門代理：興記行宜安街11至13號 電話2493
往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答、吉大港。
（到） （開）
★百利怡美利 PATEVERETT 九月廿六日 九月廿八日 ★不收吉大港貨
香港怡美利 THOMASEVERETT 十月十六日 十月十七日
往：門司、神戶、橫濱、名古屋。
香港怡美利 THOMASEVERETT 九月廿三日 九月廿四日
新菲島怡美利 JOHNEVERETT 十月十五日 十月十六日
往：星洲、椰加達、三寶壟、泗水。
★寶利怡美利 PABLOEVERETT 九月十八日 九月十九日 ★不收三寶壟貨
遙利怡美利 MAKEVERETT 九月廿八日 九月廿九日

美國輪船公司
百年傳統優良服務
香港——美國東西岸——歐洲

			香港	▲三藩市	羅省	巴拿馬	▲紐約	波的摩	諾福克
●美國寶星號	American Aquarius★★★	V54	16/9	28/9	29/9	5/10	12/10	14/10	15/10
●美國猞猁號	American Lynx	V85	21/9	5/10	6/10	12/10	19/10	21/10	22/10
●美國自由號	American Liberty	V89	1/10	14/10	15/10	21/10	28/10	30/10	31/10
●美國精兵號	American Legion	V91	9/10	23/10	24/10	31/10	6/11	8/11	9/11
●美國貿易號	American Trader	V9	13/10	28/10	27/10	3/11	9/11	11/11	12/11
●美國太空人號	American Astronaut	V81	21/10	4/11	5/11	11/11	17/11	19/11	20/11

●兼收巴拿馬・檀香山貨 ★一切貨儎截貨時間 ★★★一九八零年九月十五日下午五時
港澳總代理：業初船務有限公司
皇后大道中新世界大厦廿四樓(24) 電話：5-237071,237031, 葵涌辦事處 葵涌收貨站 電話：12 247525



主編　康瑞生　唐瑞平

逢星期一出版

豐田「哥路拿」房車
郊野試車報告

·李發·

哥路拿是豐田汽車公司最暢銷長壽車系，第一代於一九六六年十月面世，第二代於一九七〇年五月，第三代於一九七四年四月，第四代，也是八〇年代最新款車系於一九七九年三月推出。哥路拿以經濟實用和少毛病贏得車主信心，成爲七〇年代世界最暢銷汽車，十年內銷路六百多萬輛。差不多每年都是世界銷量第一位，只有兩年敗於福士高爾夫，屈居第二。

新車系，外型有五款選擇；四門房車，雙門三箱式稱跑車，三門掀背式稱跑車和硬頂跑車，並有一款名爲SPRINTER跑車。動力方面，沿用豐田三台長壽引擎，編號四K－U五十三千瓦／七十二匹馬力的一二九〇C．C；編號三A－U五十九千瓦／八〇匹馬力的一四五二C．C；編號二T－GEU八五千瓦／一一五匹的一五八八C．C。

第四代哥路拿放棄傳統日本車圓滑線條，改爲歐陸式直綫。那條短短向上翹車尾，有點像愛快羅密歐的千里達車系，ALFA ROMEO GIULIETTA。車身較上一代大少許，全長四二三五MM／一六六吋，輪距二四〇〇MM／九四．五吋，大約比上一代長半英呎，但輪距只長一吋。新車闊一六一〇MM／六三．五吋，高一三八五MM／五四．五吋，只比舊一代大半吋。車廂比較寬敞，但五位成年人迫在一同，仍難與大車比較。

前座椅採用厚得很舒適，後椅墊得薄，椅背低，感受沒有前椅好。錶板簡單，正當中是一個速度錶，左邊時鐘，右邊分上下兩部分，上端是汽油量和水溫計，下端橫列六盞提示燈號。一個一五吋駕駛環以倒立「V」字雙桿式連着呔軸，司機閱讀錶儀視綫不受阻。轉向軸左邊一枝小桿控制兩連水撥和噴水。右邊一枝小桿控制轉向指示燈和高燈。

一台鑄鐵製做一二四〇C．C水冷式四汽缸引擎直列車頭帶動後輪行駛。最大馬力於每分鐘五〇〇〇轉輸出五十三千瓦／七十二匹，最大扭力於每分鐘三〇〇〇轉輸出一〇六牛頓米／七十六磅呎。傳動系統採用四前速手波，引擎經過十多年改良，性能已到完美階段，運轉暢順而寧靜。最大扭力於三六〇〇轉，太低轉數行車，有乏力感覺，勤轉波才能發揮它的優點。日本車波位明朗，輕巧，頻頻轉波也沒有甚麼困難。保持三〇〇〇多轉，汽車行駛暢順，若以三波行車，快慢隨意。輕輕放鬆右腳收油，再次踏油門，反應敏捷，迅速飛向前。彎角中，三波具有速度和扭力，汽油完全在控制之下，一般性行車三波最有用。當交通繁忙，搶位標頭，需要用二波，慢車時更要頻頻二落一，一上二。

前輪懸掛仍用上一代的麥花臣支柱，加上防傾桿。後輪懸掛也是活後軸非獨立式，但放棄舊款的簡單葉片彈簧，改用日本車流行四撐桿式油後軸，配上捲筒彈簧。經過改良的懸掛，性能當然有改進，直路上，貼路性能良好。車身穩定，彎角表現較上一代佳，最大分別是車身傾側幅度較小。車胎仍然會發出吱吱聲，但未有甩尾感覺。四隻一五五MM窄胎可能是原因之一。

製動系統採用傳統前碟後鼓式，有動力輔助，但腳掣仍然重一點。製動效果不錯，只是感覺上差一點。轉向系統採用齒板小齒輪，具有一般性日本車輕巧。

新一代哥路拿，較上一代美觀。性能保持一貫水準，舒適和寬敞都有改良，相信銷量必定較上一代優勝。

豐田COROLLA1.3DX房車

豐田北京服務站已開始營業

豐田汽車營業公司在去年十月與北京汽車服務公司達成協議，在北京汽車服務公司附設豐田汽車服務站。

自簽訂合約以來，雙方緊密合作，籌備工作已於最近完竣，可以開始提供服務。

成立北京的豐田服務站的主要目的，是要爲中國方面豐田汽車維修、保養及零件人員提供技術訓練，使豐田汽車能在北京地區享有最完善的服務。

此外，另一目的是要全面提高北京及其他國內地區汽車服務行業人員的技術水平。

北京豐田汽車服務站肩負三種主要作用：它是豐田汽車服務中心，技術訓練中心，及零件儲存倉庫。

北京豐田汽車服務站由北京汽車服務公司興建及負責管理。到目前爲止，豐田汽車營業公司已爲該服務站免費提供了價值一億日元的維修及檢驗設備及工具，以及技術訓練教材，大量零件已運抵北京，足以應付開業期間所需。同時一批豐田技師亦已到達北京。

豐田汽車將繼續大力支援北京服務站，如有需要會加派技術專門人員到北京，協助推展服務。

豐田汽車香港總經銷皇冠車行董事經理楊泰彬在國內設立豐田服務站的前景，甚感樂觀。他說：「多年以來我們都有銷售豐田汽車到國內，北京豐田服務站的設立，爲我們提供了更有利的條件，我敢相信在不久的將來，有更多的豐田服務站在國內其他地方開設。」

電腦指揮貨運

電腦是人類最偉大的發明，它能夠迅速爲我們解決難題。陸上交通方面，也大派用場。香港已逐步採用電腦控制交通燈以疏通交通。地下鐵路車卡，由電腦處理。港九新界各地的救傷車，俗稱十字車，更由一副電腦集中處理。電腦顯示出每一輛救傷車的位置，控員通制人知最近現場那一輛救傷車負責急救工作。

英國交通與道路研究中心正試驗推廣這種中負統籌方式。據該局調查結果，大約三分一在路面行駛的貨車是空車，沒有載貨。當局有意不准空貨車在路行駛。電腦幫助找出各貨車的地點，及收集有關貨運資料。指揮就近貨車接貨。據該中心估計，這計劃每年可爲英國節省四千五百公升汽油。這是一項具有建設性節省能源計劃，而且可以減少路面交通擠塞。英國當局預備把這計劃推廣至歐洲各國。

ETS 45電腦引擎分析器

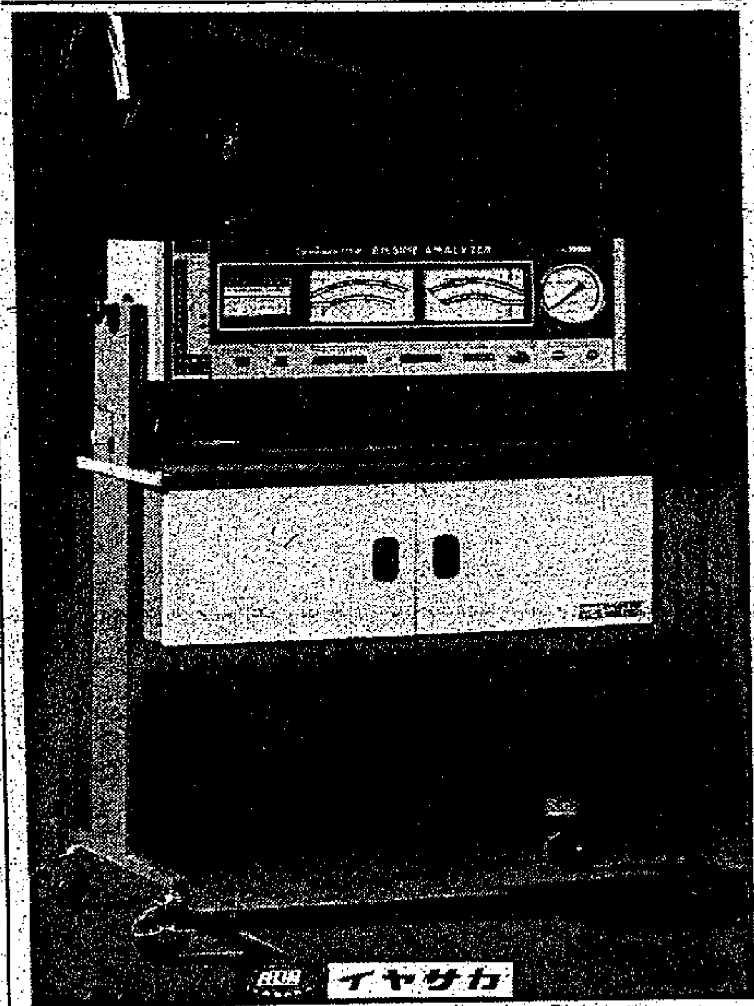
汽車科技突飛猛進的要求下，汽車檢查服務也爲了適應潮流而有創新的表現，繼皇冠車行有電腦檢查服務後，專爲其丰田汽車作檢查服務外，本港的必高汽車服務中心，也有同樣加入電腦汽車檢查服務行列。

據必高汽車服務中心吳少安先生稱，現時該中心是採用全港最小型電腦分析器爲汽車作檢查服務的，該部名爲ETC——45電腦引擎分析器（CONVENIENT ETC——45 ENGINE ANALYZER）是全港首創獨一無二的小型活動電腦，體積小，機身可自由推動，不受天氣影響，汽車內引擎的好與壞，全在板上一目了然。任何不同牌子汽車均可檢查，只要將該部牌子的汽車資料輸入電腦內，便可將汽車內部引擎詳細檢查，電腦內只分十四項檢查服務，分別爲：（一）電池本身負荷；（二）電阻抵抗電壓；（三）點火電壓；（四）回轉數電流；（五）回轉數電壓；（六）電池回復電壓；（七）電流；（八）白金火咀；（九）白金閉塞；（十）轉送時間；（十一）轉送時間快慢；（十二）點火電壓；（十三）個別點火電壓；（十四）總合計等。整個檢查時間只需十五分鐘便可徹底檢查完畢。

過往檢查車呔是憑經驗的，不過現時如果用一部車呔平衡器（NTN——S WEEL BALANCER）只要將車呔大小，壓力，磅數的資料輸入電腦內，經檢查後，車呔平衡的準確性達百分之一百，比起舊有檢查車呔的方法會更快，更安善。

另外兩種該公司稀有的設備，真空吸取廢油機及洗車機，對於車的保養服務可更爲徹底，前者可將汽油內缸剩餘的廢油全部抽出，從新輸入新汽油，後者由於設計上可將車底完全洗淨，油屎，塵、泥盡去，所以對於車的保養也特別長久。

吳氏謂，現時一般車主對於車檢查要求較以前高，而且對於車的知識也較豐富，所以現時該公司所擁有的設備，正好切合時宜，由於設備先進，故將檢查時間縮短，以達到快捷安善的效果。



尖沙咀新世界中心對面香格里拉酒店隔壁

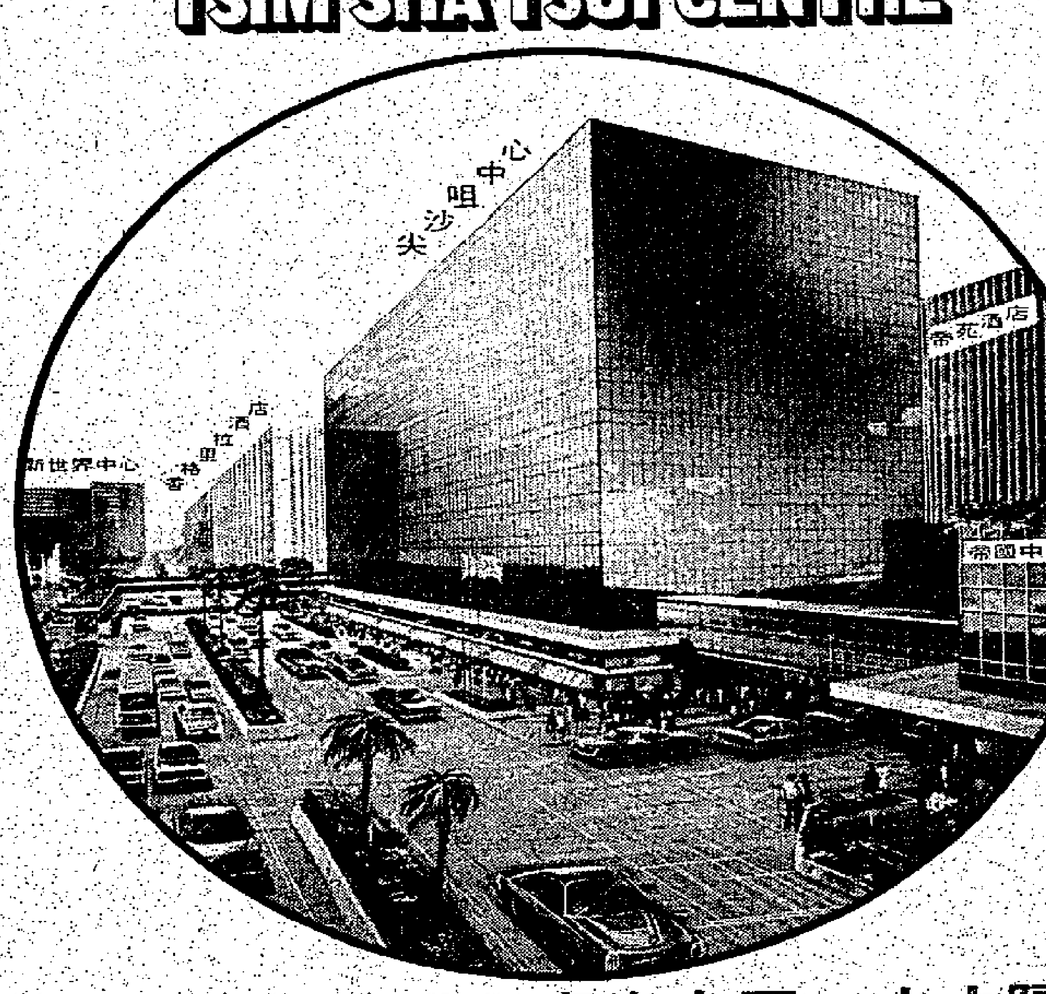
尖沙咀中心

海景高級寫字樓

酒店區旺舖商場

出租

TSIM SHA TSUI CENTRE



雄視中環海港與康樂大廈一水之隔

「尖沙咀中心」高級寫字樓及旺舖商場面對港島與中環僅一水之隔，海景盡覽。「尖沙咀中心」位於商業、旅遊、購物中心點。四週環繞衆多國際一流大酒店，如香格里拉酒店，假日海景酒店，富豪酒店，帝苑酒店，新世界大酒店，喜來登酒店，麗晶酒店，帝后酒店等，均在左右，位置優越，日夜皆旺，尤勝今日之中環，是酒店區中心開設旺舖萬無一失的創業發展好機會，靠近機場，隧道，火車站，碼頭，地鐵，巴士站，交通便利背後政府多層停車場，泊車方便，爲港九海外貿易最佳高級辦事處。

- 中央冷氣玻璃幕牆
- 首創自動行人道路
- 準本年底落成啟業

寫字樓
1,200呎至30,500呎

旺舖商場
50呎至40,000呎

示範單位歡迎參觀

洽租處：

尖沙咀置業　香港皇后大道中29號華人行十樓　電話：5-210311（18線）　租務部：5-241257

TONY PETTY & ASSOCIATES　電話：3-676113

華僑日報讀者七海旅行團盛大貢獻

香港人遊香港！

華都酒店

中秋節之夜

限收40人

名額有限・勢必擁擠・欲免向隅・請速報名

(1)乘特級豪華遊覽車環遊港九
(2)下榻華都大酒店住豪華客房
(3)美心集團大會堂酒樓團圓讌
(4)泛舟避風塘內欣賞平湖秋月
(5)參觀維園之夜中秋提燈盛會
(6)食街著名餐廳淺嘗特色早點
(7)漫步薄扶林花園賞萬紫千紅
(8)安養精舍品嚐特級精美上素
(9)暢遊青山禪院觀千年魚骨塚
(10)海洋公園美麗華進追月晚讌

日期：9月23日（星期二）下午6:15至
　　　9月24日（星期三）下午8:30止
費用：$338（二人一房）
　　　$308（三人一房）
　　　$238（10歲以下小童並不供應睡床）

七海旅運公司　國際大廈1702室　5-447137

即將入伙

旺舖租售

北角英皇道379-381號
福英大廈
僅餘一間
地下1839呎
樓高18呎

九龍旺角彌敦道719號
銀都商業大廈
僅餘兩間
地下473或1154呎
樓高18呎

益大發展 5-255211
德輔道中34號億豐大廈12樓

新生精神康復會

工藝導師一名：須中學會考合格或工藝訓練如對精神康復工作有經驗或有駕駛執照者優先考慮待遇由一五五〇至二三五〇（薪金另行調整）。

有意請函履歷照片於九月二十日前寄筲箕灣太樂街八號本會總幹事收。

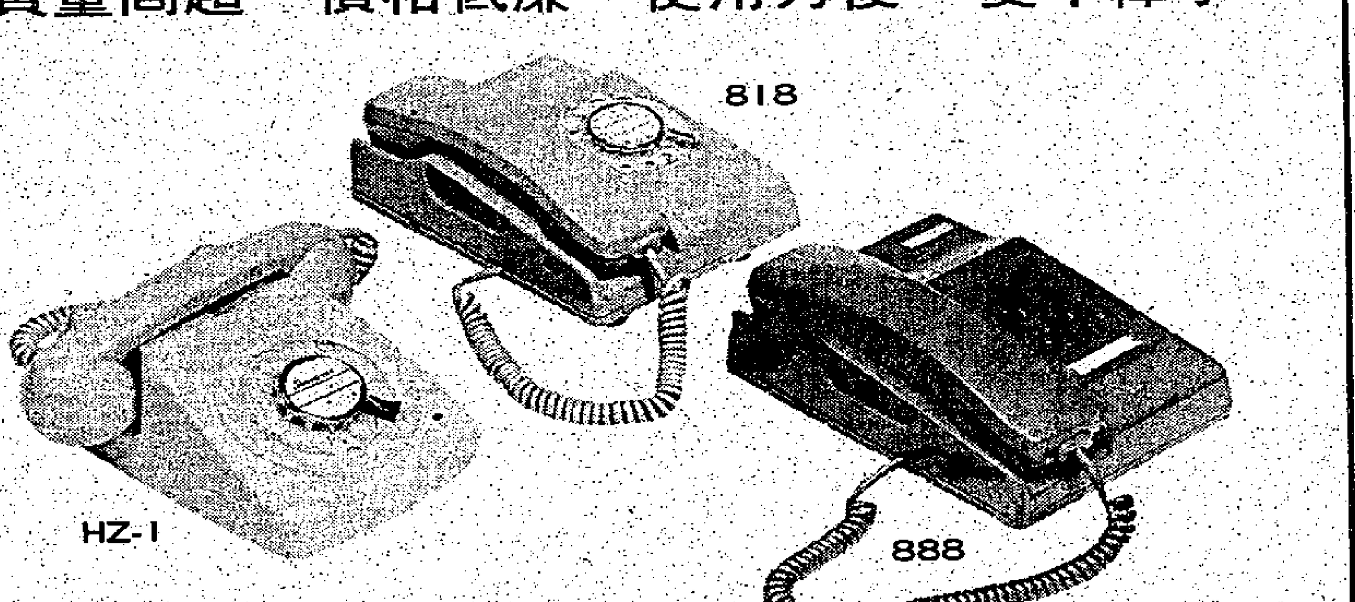
徵求　元朗　大埔　旺舖

租售均可，請書明地點，面積，租或售價格，年期，函寄本港郵箱第九九四四號袁君，合則約洽。

華僑晚報　分類廣告　每天四元　費廉效大

MACHIMPEX SHANGHAI

質量高超　價格低廉　使用方便　愛不釋手



888型按鈕脈冲選號電話機
818型自動式電話機
HZ-1型自動式電話機

備有各種顏色供您選擇

分馬力感應電動機

JW型　三相感應
JX型　單相電容運轉
JY型　單相電容起動
JZ型　單相分相起動

電弧爐用

特製　普通　石墨電極

純度高　灰分低
電流密度高　電極消耗低
熱傳導度高　電阻係數低

中國機械進出口公司上海市分公司經營出口
地址：上海市中山東一路27號
電掛：MACHIMPEX SHANGHAI　電傳：33066 SHCMC CN

香港代理處：華潤公司
地址：香港高士打道灣景中心大廈
電掛：CIRIMP HONGKONG
電傳：73277 CIREC HX

澳門代理處：南光貿易公司
地址：澳門南灣街65號A南通銀行大廈
電掛：NAMKWONG MACAU
電傳：OM. 308 NAMKWONG

產油國家任意狂張的日子逝去了！

在西方各國節用石油漸有成效，與原油存量而現貨油價疲弱的背景下，維也納石油出口國會議強烈加價的可能不大，沙地削減油產卻是大有可能的事。

本文見報之時正是石油出口國組織在維也納召開會議擬訂長期油價之日，今次的油會是否能夠達成油價統一的協議，比率尚不高，因為這關乎到該組織內的鷹派與鴿派是否會充誠携手合作，同時，以一籃子貨幣作油價的計算基準的問題也相當複雜，並非現在兩天的會議可以達成的。但相信在今次的會議中最使人感到樂觀的是在未來的三個月內，油價將會凍結在目前的水平。這要拜石油供應過剩所賜。

目前的石油供應過剩，原因有二，一是沙地阿拉伯增產，每日平均達九百五十萬桶，及非石油出口國組織地區石油增產，二是石油需求減少，後者因為經濟衰退和石油出口國組織油價自一九七八年以來上漲百份之一百五十。

據美國最新出版的「石油與煤氣雜誌」說，今年上半年石油過剩，充塞國際市場，導致自七五年以來世界原油產量首次下降。

該份八月二十五日出版的雜誌說，今年頭六個月的世界產量平均每日為六千一百四十萬桶，而去年同期則每日為六千二百八十萬桶。

雜誌說，石油過剩的原因，是需求減少。沙特阿拉伯繼續提高產量以及美國，北海及墨西哥等主要非石油輸出國組織的成員國對石油日益過剩都作出反應，減低產量或降低售價。它說：「事實上，在石油輸出國組織的成員國中，只有沙特阿拉伯及伊拉克的產量，是本年上半年高於去年同期的。」

石油輸出國組織上半年產量每日為二千八百五十萬桶，較去年同期下降百分之五點五。自從阿拉伯國家於一九七三年至一九七四年間禁運石油之後，石油輸出國組織產量最低的時期是一九七五年十月，當時每日祇不過生產二千六百萬桶。

共產國家的產量，則上升了百份之二點五，增至每日一千四百五十萬桶。蘇聯是全球最大的產油國，每日稍超過一千一百九十萬桶，即增加了百分之三。英國及挪威北海的生產量，則增加百分之十三點四，達到每日二百二十一萬桶。在今年五月及六月時，墨西哥提高其產量至每日一百八十三萬桶，或較去年同期增加百分之三十點九。美國上半年產量與去年同期比較，則輕微增加百分之一。

當今年上半年，國際能源局在節約用油方面有相當進展，有兩個主要大國都比去年同期（一月—六月）減少了百份之八。根據美國和西德發表的各種統計，今年上半年消費量減少得更多。法國和英國比去年同期消費量減少，因此，各國的抑制石油輸入目標，將有充分的餘裕達成先進國的國際能源局（IEA）所規定的目標。

國際能源局根據美國石油協會和美國能源部的各種統計資料，計算美國今年上半年的石油（包括原油和石油製品）消費量約為四億三千三百萬噸，比去年同期減少百份之八，西德在同期減少百份之十四，九。法國今年一月至五月同期減少百份八，英國在同期減少百份六。[illegible]

日本今年一月至六月的原油輸入量，比去年同期減少百份之十一，七，西德減少百份之二十二，七，西德約七千一百六十萬噸，比去年同期減少百份之十一，五。美國一月至五月的原油輸入量比去年同期減少百份之十七，英國原油輸入量比去年同期減少百分之十二，七，比去年同期減少，一四千二百萬噸。[illegible]

由於一九七八年底以來伊朗發生革命，石油輸出國組織的油價一直上漲，現貨市場價格從每桶十一美元二九美元升至每桶三十美元至四十美元，伊拉克亦已宣佈每桶價格上漲，同時沙地阿拉伯亦把其產量提高至每日九百五十萬桶以上。[illegible]

去年六月油組會議中，雖然為了調整價格而出現了「一油價多價格」的情況，但現在即使減產，油價亦難以上升，沙地阿拉伯、阿聯酋等溫和派國家主張以每桶三十二美元作基準，而強硬派國家則主張以三十七美元為基準，並附加高附加費。[illegible]

依照過去的慣例，油組會議將定出以每桶計算的價格，在上年的消費量減少以後，各國的石油儲存量已增加，目前的油市場呈現供應過剩的狀態，以致現貨市場價格低於公價。[illegible]

在晤中東減價以求保市場的去週，沙地阿拉伯曾表示不會減產，而強硬派則表示希望在今次會議中把油價提高。沙地阿拉伯方面認為油價已夠高，並表示不會參加加價。[illegible]

而今次的油會，由於石油需求不振，加上過剩，油價很難在短期內上升，石油出口國組織的鷹派國家在現貨油價疲弱的情況下，亦難以堅持大幅加價，各國的經濟衰退，也會使石油需求減少。[illegible]

任意狂張的日子，已經逝去了。（李剛、張錦超 一九八〇年九月十二日）

紡織衣歐美新單形勢

以實情言，九至十月廠商接入新訂單比去年同期減少，已是無可避免的趨勢。目前本港棉紡開工不逾七成，織布六成以下，製衣僅約七成，棉紗價格迭升是原棉所牽，布價是追不上新高成本的。

上月間，香港一般紡織製衣廠商期望西歐暑假結束後，彼邦入口商訂購紡織品逐漸增加，可是暑假結束後至今已有半個月，不但新訂單到港還是很少，甚至洽訂熱門成衣亦是冷冷落落，這是西歐經濟繼續衰退的反映。因為西歐經濟尚未復甦之前，西歐人民的購買力必減少，衣服是彈性消費品，所以，暑假後至今新訂單到港仍未見復增，對香港紡織製衣業不利的影響將難避免。[illegible]

（關鳳翔 九月十四日）

儘管投機資金大量注入與滯留 港元匯值為何不升反降？

港元並未得到加息之助，反見疲弱，而跌至八十九點九的今年新低點，說明了本港基調經濟與外貿赤字劣勢的無法掩飾。

自從去年中本港銀行公會開始將利率提高以來，港元對外幣匯價曾一度回升，但今年五月下旬港元匯價又再下跌。[illegible]

外匯代用券弊病甚多 得不償失應該取消

中共實行外匯代用券，已經有一段時間，其弊病甚多，不但未能達到預期的目的，反而引起了不少混亂。[illegible]

（李宗文）

政府高地價政策必須中止 商業樓宇必須管制

黃夢花議員在九龍半島獅子會與九龍塘獅子會聯合常會演講

我們會想，做了十六年事，並非失業，卻連一個合理的居所也難以得到，然而在報章、電視、電台，每天都看到股票的急劇上落，樓宇炒家如何一轉手之間便賺了數十萬元……[illegible]

（編者按：這是一位有正義感有責任感的市政局議員的緊急呼聲，相信是必然引起社會各界廣泛共鳴的，由於黃夢花醫生列舉了許多確切的事實與無可爭辯的論點，對於那些所謂「自由經濟論者」……本報港聞版經已先行刊出，本版再予全稿披露，以表示我們支持其論點的鮮明立場，並祝其論點早日獲得採納而見諸行動。）

北海油產與高利率帶高匯價 鎊值升 漲嚴重打擊英國工業

出口競爭力到今春為止的一年內下降三成，使失業更嚴重，消費市場不景，不利港貨去銷，短期內再無改善，港貨銷英可能快將止增回減的。

英國就業部發表八月份的失業率為二百萬零一千多人，為三十年代大衰以來英國失業人數首次超過二百萬，佔勞動力百分之八點三。[illegible]

（麥鈞 一九八〇年九月十三日）

一週經濟大事

[illegible]

萬國寶通財務「熱線定期存款」

「熱線定期存款」利率表（最低存款額港幣五萬元）

存款期	利率	存款期	利率	存款期	利率
廿四小時通知	7.50 %	二個月	9.50 %	六個月	10.50 %
一星期	8.00 %	三個月	10.125%	九個月	10.50 %
二星期	8.50 %	四個月	10.25%	一 年	10.50 %
一個月	9.375 %	五個月	10.375%		

利率如有更改，恕不另行通知。

定期存款熱線：5-273128

熱線專員：戚美燕小姐 余麗珠小姐

萬國寶通財務有限公司 FNCB FINANCIAL LTD.

萬國寶通集團附屬機構 A wholly owned subsidiary of Citicorp

總行：軒尼詩道1號熙信大廈六樓 電話：5-273021

旺角分行：彌敦道636號銀行中心1215室 電話：3-846968

萬國寶通集團是世界最大銀行及金融機構之一，分行一千九百多間，遍佈九十多個國家，資產總值港幣550,000,000,000元。

滙豐財務有限公司 滙豐投信財務有限公司

香港上海滙豐銀行直屬機構

定期存款利率行情

期限	滙豐財務及投信財務	期限	滙豐財務及投信財務
廿四小時通知	7.5%	十八個月	9.5%
兩星期	8%	兩年	9.5%
一個月	9%	三年	8.5%
二個月	9.375%	四年	8.5%
三個月	9.75 %	五年	8.5%
六個月	10.25%		
十二個月	10%		

最低存款額：滙豐財務：$1,000 滙豐投信財務：$50,000

超過一年期限之存款，每半年付息一次。

滙豐銀行各分行均代辦理

查詢電話：5-7908221・3-959614

香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

華僑經濟

今年月餅市道的探討

月餅是中秋節的特色，送禮自奉不可缺少的熱門貨，將保持其在節貨銷勢中的一枝獨秀地位。但近來市民消費力奇弱，餅價高昂，送禮生意受打擊，卻是不利因素。

張燈結綵的餅家酒樓，琳瑯滿目的月餅，各式各樣的花燈，使在緊張繁忙中生活的香港人感到：中秋節又到矣！

月餅是中秋節的特色，在明月天清的晚上，一家老少或三五知己，一面共叙天倫或友情，一面吃着月餅，使人暫時忘卻工作的疲勞和生活的緊張，確是另有一番情趣。

送禮自奉，月餅更是熱門貨。雖然有些人並不大喜歡吃月餅，但餽贈親友，這些人情總是免不了的。而且爲求面子好看，又須選擇一間老牌餅家，又須買一些較高級的月餅。或者有親友到你家作客，三幾款月餅作爲招待客人的食物，又免不了。因此，在中秋節期間，月餅是頗受人們歡迎的，好像沒有了月餅，就不像過中秋節似的。

在百物騰貴的今天，月餅如果按照去年的價格出售，似乎對不住餅家姑娘了。於是，今年月餅價格照例上升，升幅約爲一成半至二成，升幅較去年中秋節時爲大。今年一般的價格如下：鐵盒七星伴月每盒一百二十元，四黃蓮蓉月五十六元，雙黃蓮蓉月三十九元六角，雙黃紅豆沙月三十二元，鹹蛋腿月三十六元，五仁燒肉月及五仁叉肉月三十元四角等。月餅售價上升，主因是成本增重所致，其中以裝飾升幅最大，達到百分五十。而紅豆、蓮蓉、裝璜所用的鐵盒，廣告費等，均告上升二成，燃料費及人工費更上升百分十，而蛋子價格則較穩。

談起月餅的銷勢，前（一九七八）年的旺盛至目前仍然使行內人難忘，當時各大著名餅家在農曆八月初十仍然搜購原料加聘工人開通宵趕製，但仍難滿足市民的需求。做成當時月餅如此好市的背景，一是消費過熱，二是工業好景，工人吃香，收入頗高。

去年是本港物價升勢最凌厲的一年，市民收入追不上物價的升幅，消費力大受打擊，自然亦影響到月餅的銷量。但去年月餅市場有一個特點是：由於經營的困難，有許多中小型的茶樓餅家放棄自製月餅銷售的生意，形成月餅生意集中在數家大型又著名的餅家手上。因此，去年中秋月餅的銷量雖然不及前年，但對於那些大型著名的餅家來說，所受的影響尚不算大，但補貨趕製的現象已少見了。

今年的情形，可以說是在去年的各種基本因素的基礎上深刻化。去年市民的消費力轉弱，今年則更爲嚴重，這主要是由於開工不足，最近平均開工率僅及六成半；工人表面工資亦見下降，加上物價上升的因素，消費力之弱可想而知。其二，去年月餅價格升幅爲一成至一成半，但今年則爲成半至二成。上述兩個因素均是不利於月餅銷售的。但同樣地，今年自製月餅銷售的茶樓或餅家繼續減少，月餅製造已越來越趨向集中在大餅家酒樓，因這些酒樓餅家資金充足，地方大，製餅技術，質素均較佳，特別是牌子著名，成爲市民秋節送禮的主要選購對象。反觀小型酒樓，由於資金有限，地方淺窄，已越來越難與大酒樓抗衡，近幾個月來許多酒樓結業，亦是原因之一。而新開張的酒樓，大多數已不設餅部，故此對繼續經營月餅的酒樓並無威脅。

從形勢上來看，今年月餅市場的特點，可能與去年差不多，即：受消費力疲弱的影響，月餅總銷量可能會減少，但大餅家似乎不會受到多大影響。不過，近來的銷勢卻不容商人樂觀。

市民購買月餅送禮，是支持月餅市道的主要因素。從過去的一週來看，月餅大量上市後送禮生意有不及去年之勢。根據過往的經驗，月餅送禮生意多在八月初一至初十進行。送禮生意滯色，主因是工廠開工不足，商場淡靜，洋行生意差，形成工商各行間之送禮減少。而普羅市民消費力弱，送禮亦儘量可免則免，故此對送禮生意有一定影響。

不過，亦有人認爲，在消費力低落的情況下，市民無論是送禮還是自奉，都希望推遲到最後一刻才落行。一位餅家說，近來市面消費行業淡靜，月餅初市亦不大好，可能會導致月餅尾市甚旺，因市民目前正在儲錢過節。換言之，月餅生意可能會在初十以後大旺起來，現時過早下斷語是不合理的。

從理論上來看，近來市民消費力如此之弱，似乎肯定會對月餅生意有頗大影響。不過，月餅雖屬消費品，但它是有其特殊之處的。它是中秋節中送禮自奉不可缺少的熱門貨，有相當悠久的傳統。爲應付送禮，招待親友，或者要討孩子們的歡心，或者要使家庭有過節的氣氛，絕大部份市民都願意或者迫於需要而去購買月餅，甚至要購買高級和名牌的月餅，這種心理是香港人共有的。

大陸有許多食品及日用品均在本港佔有很大的市場，但月餅則始終仍處劣勢，這可能是上文所說的月餅「特殊」的原因吧！前幾年經銷大陸月餅的代理商下了很大決心要攻入香港市場，廣告宣傳攻勢頻頻，國貨公司搭起綵牌張燈結綵，售價亦較港產貨低一半，但實際的收效還未符預期理想，可謂事倍功半。前年開始，大陸月餅之宣傳攻勢已大爲收縮，再沒有綵牌之類，銷量自然亦難以增加。大陸月餅何以撼銷香港市場感到困難重重？最大的原因並非質素和價格的問題，而是牌子問題，許多香港人都以能送名牌月餅給親友而感到榮幸，能有名牌月餅招待來客感到威水，月餅是一年一度的食品，花多十元八塊對香港人來說簡直微不足道。香港人這種愛面子的特性，成爲大陸月餅撼銷香港市場的最大障礙。

目前市民消費力雖弱，月餅價格雖高，但月餅市道在中秋節市中表現一枝獨秀（較其他消費品突出）的機會似乎是可以肯定的，問題是較去年進步還是退縮而已。這一點上文已討論過，而更值得人們去注意的是：月餅既然具有如此大的吸引市民去消費的魔力，如果它的實際表現又是令人失望的話，那麼可以肯定，中秋節之後本港消費市場轉旺的可能性是微乎其微的。中秋節之月餅是一塊對市民消費力的試金石。（龍文）

◁本港一週經濟分析▷

南洋資金又復大量湧進及其它。

南洋資金又大量湧入

去週間（九月八日至十三日）本港經濟情況，以南洋各地投機性資金繼續大量湧入，最受注視。銀行存款及放款利息提高後，銀行同業拆息及港元匯率反爲下降，亦爲新的動態。航運方面，港貨輸往歐洲退縮，則受歐洲經濟衰退影響；工業方面，包裝業開工減少三成，則是港產品出口減弱的反映。商場方面，中秋節貨初步生意落行不如理想，顯示大部分市民消費力不如去年。商品價格，以麵粉、砂糖、棉紗、藥材、水泥較有變動。

近半月來，南洋各地資金湧入本港數額，估計平均每天約達一億元左右，大部份資金迅即投入股票、黃金及房地產市場，部份暫存銀行同業市場而已。由於本港銀行業內銀根一直緊張，南洋資金湧進仍多，本港股市反覆向高，資金市場流暢，足以吸納大量遊資。何況房地產商推出樓花均大受歡迎，家落行又趨活躍，這不單吸引了大量本地資金，在過去兩三個月來，南洋投機性資金落港股票、房地產及金市中活動的相信有二、四十億元，而在過去半個月內，南洋遊資流港又復大量湧進[illegible]

銀行加息後頭寸仍鬆

銀行對一存款利息由去週二（九日）開始提高，但恒生分期供樓利息維持不變，財務公司定期存款利率仍未見調升，顯示加息影響不大。

今次銀行利息提高，實在無大作用。目前若干大型的華資銀行早已決定分期供樓利率目前的十三厘水平未再調升，其他中小銀行亦是如此。

其中最爲特殊的，其一是銀行同業拆息反爲下降，顯示加息後，銀行內部頭寸不緊而反鬆。

其二是港元匯率指數竟落至今年以來的新低點。

港貨去銷歐洲已減少

受歐洲經濟衰退明顯化的影響，港貨對歐洲付運續見轉淡，上（八）月份港貨付船運往歐洲的數量估計較去年同期減少一成半左右。

口海運仍然向淡發展，航商估計起碼要到今年十一月才會有轉機。由於歐洲各地買家來單疏落，使港歐綫出口海運旺不起來，通常八月份是該綫出口的旺月，但今年的表現卻比去年同期大爲遜色。事實上，綜合有關船公司在上月份接載的港貨數量，一般都比去年同期有所減少。

九月初旬以來，歐洲出口綫業務繼續向淡發展，上週一艘由港開往歐洲的貨櫃輪接得港貨共三百箱，約三千五百噸，顯示港貨輸歐繼續減少。

包裝業開工率亦降低

由於港產品出口減少，紙品包裝業亦受影響，大廠開工僅及正常七成。今後的兩三個月內，開工率相信只會降低而不會上升，今年經營包裝業務困難程度較七四年尤爲嚴重，不僅旺季來得遲，利潤減薄，紙張價格上升構成了業務發展的障礙，不少資本薄弱的公司，已因爲這些阻力而要被迫結業，倘若工業明年春季接單量仍欠理想，則倒閉的廠家將會更多。

事實上，在過去的一段旺季時期，不少工廠仍是在一種欠單的環境下掙扎，由於玩具、電子等出口工業開始提早爲聖誕節接單，包裝業由此獲得較多的訂單，但反觀今年的一段時間，從四月至八月，開工率僅能維持在正常的八成至九成的水平，而個別小廠只有七成，是七四年以來所罕見。

節貨初銷竟未如理想

中秋節漸近，節市初步展開，由於市民消費力疲弱及節貨價格昂貴，生意落行未如理想，業界多對今年節市並不敢樂觀，不少商家正在加緊宣傳以廣招徠。

現時距離中秋節只有一週，市民已開始選購節貨，但商場交投仍未見活躍，從市勢來看，較往年同期顯見遜色，不過，雖然如此，亦無因生意淡靜而引起的明顯減價。批發商看好節市的後勁，零售商備貨持觀望，不敢多購。

通常在市民消費力低落的情況下，節市的表現是弱的，市民亦不急於購物，因此，零售生意仍一片平淡。事實上亦難以看好，中秋節市在短期間市民消費力將無法突然轉強，而物價在迫近節市時，反會有趨淡之勢，故此形勢對節市頗爲不利。

港產麵粉價格再調升

國際小麥價格繼續上升，港產麵粉價格亦告調高，這是六月初以來又一次加價，重筋麵粉五十磅庄每包加三元，[illegible]。國際小麥價格繼續上升，現時美國白麥每噸二百六十六美元，紅麥每噸二百四十美元，澳洲麥每噸二百四十美元，均爲FOB價格，加上運費、保險，到港入倉成本更高，所以港產麵粉價格亦調整提高。雖然港產麵粉價格現在提高，但麵粉批發商及麵包商在加價前購入的麵粉，尚有相當數量未提取，故在加價的短期內，批發商側重提取舊價貨品。

各地砂糖擁到市價疲滯

砂糖市況，由於國際糖價大幅回升，港市價格本來止跌轉穩，但由於菲律賓、南韓砂糖大量擁到，造成糖市呈現疲滯狀態。[illegible]

大陸棉紡織品價提高

中國大陸今年第二次紡織品小交易會已在上海舉行，由於國際棉花價格上升，大陸棉花收成又欠佳，中國大陸要向美國購買大量棉花供紡織需要，所以，棉紗、棉布及其他棉織品價格提高。[illegible]

部分藥材價格漲幅大

[illegible]

台灣水泥出口已恢復

[illegible]

台批發物價升千分之六 消費漲二點五

（特訊）行政院主計處表示，八月份台灣地區批發物價指數較七月份上漲〇・六%，都市消費者物價則上漲二・五三%。

主計處指出，八月份主要變動情況如下：①由於氣候異常，農產品及加工食品價格上漲，②由於國內經濟景氣欠佳，工業產品價格下跌，③由於一般貨品物價水準不斷提高，服務類價格（消費者物價）局隨跟進而上漲。

主計處說，八月份進口物價指數下跌〇・〇五%，出口物價指數則下跌〇・一四%。[illegible]

尚有經濟消息刊在第五張第三頁

・一週金市概況・

金價反覆上升

九九金兩度上四千關，又兩度回落，週六收市價三九八四，全週急升一百九十四元。週五期金十二月結算價爲七二一・五美元，全週升五一・八美元。

去週金市，上半週大體趨穩，下半週則較爲反覆，交投較前活躍。

週一雖無外國報影響，但由於有沙地阿拉伯提高油價和減低產量的消息影響，人心向好，金價上升。十二月期金結算價較前週五報高九・五美元。而貿易場之九九金則升四十六元。

週二金價大升。十二月期金結算價六九四・二美元，升高一二・六美元。九九金則達到三九三八，報漲九十一元。金價大升主因是人心又見向好，沙地阿拉伯提高油價及減產，甚至有消息說中東買家又湧入金市，對好友們都有一定刺激。同時有消息說，九月中旬在維也納舉行之石油會議之議程，將不只局限於減產石油，同時可能提議以貨幣搖籃方式支付油價，其中包括黃金。美國八月份批發物價指數上升，美元轉弱，對金市亦有利。另方面，國際貨幣基金會對世界經濟前景的暗淡看法，亦使金市的買盤增多。準備在本月較晚時候向這一組織年會提出的週年報告說，雖然對未來情況是極難推測，但國際性經濟衰退的可能性是不可能排除的。它說世界目前遭受通貨膨脹，劇漲能源開支，低生產和貿易減緩等種種困難。

週三，雖然受到外國金價週二回落的影響，但港金繼續報升。本港金價週間好轉資上並無新的因素。不過，由於週二的一系列利好消息使市場人士仍具信心，特別是近來國際各個主要金市交投均告增多，中東買家重新入市的消息不絕於耳，故金價再被搶高。九月中旬在維也納舉行的石油會議可能採用貨幣搖籃方式其中包括黃金以支付油價的消息，如果付諸實行，將會對整個世界金融產生巨大的影響，故此引起金市一片搶購風。十二月期金結算作七一二美元，衝破七百美元關，升高十七・八。而九九金則大升七十六元，收市價四〇一四，亦衝破四千關。

經連日上升後週四金價回落。金價下跌並無特別消息，主因是受獲利回吐壓力，因連日來金價升幅已頗大，市場有消息說，中東投資者可能在下週一石油輸出國組織會前進行獲利回吐。不過，由於石油輸出國組織可能根據黃金及一籃子貨幣來擬訂油價，故此對金市看好的金商亦不少。十二月期金下跌七・六美元。九九金跌五十一元，收市價爲三九六三，跌破四千關。

週五金價又告回升，九九金市重上四千關，收市價四〇六〇，升九十七元。十二月期金結算價七二一・五，升十七・一美元。由於通貨膨脹的憂慮，又再刺激金價上挺，金價在克服短暫的獲利回吐挫折後，重拾升勢。而石油輸出國組織在下週一開會，掀起可能增加油價及減產的盛傳，成爲金價上升的有力支持。同時，美國農業部估計糧食收成報告，引起關注通脹者的注意力，因爲夏旱已導致糧食價格激增。

週六期金休市，九九金大幅回跌，又跌落四千關下。本週內已兩度衝上四千關又兩度跌落四千關。主要利淡因素是伊朗宗教領袖科美尼提出四項條件，以釋放五十二名美國人質。另方面，多家美國銀行又再提高利率，對金市亦有利淡作用。而且金市連日來升幅頗大，故此亦引致獲利回吐。收市價爲三九八四，跌去七十六元。

九九金去週最高價爲週五之四〇七五，最低週一之三七九五，波幅爲二百八十元，週六收市價三九八四，全週上升一百九十四元。

期金週五結算價爲七二一・五，最低週一之六七一・七，全週上升四九・四美元，波幅五一・八。

附表一　九九金（司両港元）

日期	開市	收市	最高	最低
八日	三八〇一・〇	三八四七・〇	三八五〇・〇	三七九五・〇
九日	三九六〇・〇	三九三八・〇	三九八五・〇	三九三八・〇
十日	三九四〇・〇	四〇一四・〇	四〇一五・〇	三九三九・〇
十一日	三九七〇・〇	三九六三・〇	三九八八・〇	三九五七・〇
十二日	四〇〇四・〇	四〇六〇・〇	四〇七五・〇	四〇一八・〇
十三日	三九七〇・〇	三九八四・〇	三九八八・〇	三九六五・〇

附表二　十二月期金（安士美元）

日期	開市買價	結算價	最高	最低	成交（手）
八日	六七三・〇	六八一・六	六八二・五	六七一・七	一四三
九日	七〇四・六	六九四・二	七一〇・〇	六九二・五	三九四
十日	六九四・五	七一二・〇	七一五・〇	六九三・〇	四一八
十一日	七〇三・〇	七〇四・四	七〇六・四	七〇〇・五	二四八
十二日	七一四・三	七二一・五	七二三・五	七一一・〇	四六五

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣二千七百萬

自動續期存款利率

一個星期	9.250%	三個月	10.500%
一個月	10.000%	六個月	10.750%
兩個月	10.250%	一　年	11.000%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現　進出押滙
樓宇按揭：
十年分期　每萬月供$143.50
十五年分期　每萬月供$126.50
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	7.500%	三個月	10.000%
兩星期	8.000%	六個月	10.250%
一個月	9.000%	一年	10.000%
二個月	9.375%	兩年	9.500%

（最低存款額HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」利率

總辦事處	中環和記大廈五樓	電話：5-263095
中區辦事處	中環和記大廈三樓	電話：5-213166
西區辦事處	德輔道西60-64號榮裕商業大廈五樓	電話：5-480236/7
銅鑼灣辦事處	百德新街2-20號恆隆中心1803-5室	電話：5-766206
筲箕灣辦事處	筲箕灣道121-131號金寶大厦一樓	電話：5-685239
旺角辦事處	彌敦道625號雅斯大廈二十樓	電話：3-854027/9
官塘辦事處	康寧道56號地下	電話：3-423243

六個月利率
12.50%
港幣存款利率

存款期	年息
二星期	10.75 %
一個月	11.50 %
二個月	11.75 %
三個月	12.00 %
一　年	12.00 %

日本信用保証財務有限公司
（政府註册接受存款公司）
香港總行：中環置地廣場告羅士打大廈1.7字
電　話：5-266415

銅鑼灣分行	☎5-7902669	土瓜灣分行	☎3-657061
灣仔分行	5-746245	油蔴地分行	3-677048
筲箕灣分行	5-685136	尖沙咀分行	3-698395
上環分行	5-449808	深水埗分行	3-815391
西環分行	5-479148	荃灣分行	12-434187
香港仔分行	5-538231	元朗分行	12-762146
官塘分行	3-440264	葵涌分行	12-200121
新蒲崗分行	3-283175	大埔分行	12-665207
旺角分行	3-940253	旅運部	☎5-213123

歐聯財務集團（香港）
INTER-ALPHA ASIA (HONG KONG) LIMITED
港幣存款利率行情

通知存款	8.000%	三個月	10.000%
二星期	8.750%	六個月	10.500%
一個月	9.500%	一　年	9.500%
二個月	9.750%	二　年	9.000%

最低存款額HK$50,000
查詢電話 5-266031 7 5-211441 4

THE BANK OF CANTON, LIMITED
廣東銀行
創立於香港一九一二年

香　港		
總管理處及總行	德輔道中6號	電話：5-246011
堅道支行	奧卑利街29號	電話：5-239650
北角分行	英皇道382-384號	電話：5-706231
銅鑼灣分行	銅鑼灣邊寧頓街17號	電話：5-766261
灣仔支行	軒尼詩道41-43號	電話：5-278341
西區分行	干諾道西48-51號惠南大廈	電話：5-436322
九　龍		
深水埗分行	長沙灣道94號	電話：3-7790171
新蒲崗分行	新蒲崗爵祿街74-76號	電話：3-270145
大角咀分行	大角咀道123-127號	電話：3-950131
油蔴地分行	彌敦道528號康佑大廈	電話：3-841191
紅磡分行	紅磡灣中心B座	電話：3-330137
新　界		
荃灣分行	沙咀道202號	電話：12-430115
海外分行		
星馬泰區管理處		話話：914122
星加坡分行	星加坡萊佛士碼頭	電話：92361
亞元存借部	丹麥大厦	電話：919817
吉隆坡分行	吉路街16-20號	電話：89855
曼谷分行	是隆路197/1號是隆大厦	電話：234-7030
附屬公司		
廣東財務有限公司　香港德輔道中6號		電話：5-246011
廣東銀行（託管）有限公司　香港德輔道中6號		電話：5-246011
澳門廣東銀行有限公司　澳門十月初五街136號		電話：2323

廣安銀行
Kwong On Bank Ltd.
與日本富士銀行合作，業務遍全球
總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231

西區分行	5-496321	旺角分行	3-944215
堅尼地城分行	5-460185	油麻地分行	3-858995
香港仔分行	5-538135	海洋大厦分行	3-663371
筲箕灣分行	5-681141	紅磡分行	3-633301
銅鑼灣分行	5-776072	土瓜灣分行	3-642313
葵涌分行	12-247121	九龍城分行	3-825666
深水埗分行	3-805358	新蒲崗分行	3-232889
大角咀分行	3-964167	觀塘分行	3-894211

總分行均代辦理本行全資附屬機構
廣安財務有限公司　港幣存款　利率優厚

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

華僑晚報　分類廣告　每天四元

道亨銀行
道亨銀行代收
建利財務有限公司存款
利率行情

期間	利率	期間	利率
一個月	9.25 %	六個月	10.25 %
二個月	9.50 %	一年	10.00 %
三個月	10.00 %	年半	9.50 %

最低存款額港幣五萬元
其他存款期利率，歡迎查詢。
道亨銀行所有分行均接受上列存款

總行	5-447141	觀塘分行	3-427323
銅鑼灣分行	5-773934	旺角分行	3-948324
中區分行	5-251341	新蒲崗分行	3-253706
跑馬地分行	5-756250	深水埗分行	3-877337
北角分行	5-719876	油蔴地分行	3-686814
西區分行	5-488767	紅磡分行	3-635236
西灣盤分行	5-460113	葵涌分行	12-244821
青山道分行	3-872954	上水分行	12-908425

建利銀行國際集團成員

華盛頓
盡心爲您！
港幣存款利率行情表：

期限	利率
一個月	9.75% 年息
二個月	9.75% 年息
三個月	10.25% 年息
六個月	10.50% 年息
十二個月	10.50% 年息

同時接受美元存款　詳情請電：
5-266351 袁小姐
3-7210608 周小姐
（利率更改，不作另行通知）
華盛頓國際財務有限公司
註册接受存款公司
九龍彌敦道208號四海大厦604室
華盛頓國際　銀行集團成員

永亨銀行
WING HANG BANK, LTD.
AFFILIATED WITH IRVING TRUST COMPANY NEW YORK
經營一切銀行業務
歷史悠久 信用昭著

總行	皇后大道中161號	電話：5-4345111
中區分行	皇后大道中22B號	電話：5-260331
金銀貿易場分行	孖沙街12—18號二樓	電話：5-444421
西區分行	德輔道西139—141號	電話：5-488118
灣仔分行	軒尼詩道333—335號	電話：5-739331
筲箕灣分行	筲箕灣東大街141號	電話：5-696223
柴灣分行	興華邨安興樓514—516號	電話：5-573131
油蔴地分行	彌敦道507號	電話：3-841540
深水埗分行	長沙灣道57號	電話：3-802244
新蒲崗分行	康强街51號	電話：3-270111
觀塘分行	輔仁街22號	電話：3-424114
葵涌分行	葵興路100號	電話：12-294411

★總行增設黃金買賣服務★

香港商業銀行
THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
一九三四年創立

總行	德輔道中120號 香港商業銀行大厦	電報掛號：HONCOMBANK 電話：5-458111-7
西區分行	文咸西街68號	5-435091
西環分行	皇后大道西162號	5-465217
銅鑼灣分行	波斯富街69號	5-7906726
筲箕灣分行	筲箕灣道155號	5-685143
九龍分行	彌敦道711-713號	3-960236
九龍城分行	衙前圍道15號	3-820147
新蒲崗分行	彩虹道66-68號	3-265127

經營一切銀行業務 代理遍達全球
總行特備防火防盜保管箱歡迎租用
總分行均代辦本行全資附屬機構
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
各類港幣及外幣存款利息優厚手續簡便

INDOSUEZ
BANQUE DE L'INDOCHINE ET DE SUEZ
總行
香港中環德輔道中11號
歷山大厦地下，24及25樓
電話：5-265411（17線）
跑馬地分行
香港成和道49至49號A
電話：5-754194
北角分行
香港英皇道471號
電話：5-626137-8
灣仔分行
香港軒尼詩道117至119號
電話：5-276411
西區分行
香港德輔道西29至31號
電話：5-484155
葵涌分行
九龍葵涌石宜路2至4號
電話：12-276161
觀塘分行
九龍觀塘牛頭角道345號
電話：3-416828
旺角分行
九龍旺角道29號
電話：3-940181
油蔴地分行
九龍彌敦道494至496號
電話：3-309311
法國東方匯理銀行
八七五年創立

華僑經濟

藥材供銷的畸形現象

大量水客貨充塌關係，個別貨價藥材如杜仲、西蓮、華爽花、冬虫草等，貨價已從高峰滑落，調至一個較合理的水平，與此同時，一些低價藥材則見飛漲，在三數個月內，升幅往往達到一倍以上，個別漲幅較少的，也達百分五十，形成強烈的對比。

沉寂了一段相當長時間的藥材大市，最近已有穩步回暖跡象，各貨家開盤和購貨俏緒，顯得較前積極，商人進貨的信心，似乎恢復過來。雖然如此，藥市仍未能過早樂觀的。

進入農曆八月，是藥材商人補進滋補藥材的時候，故每年這段期間，北藥生意便開始入旺。由於較早時的一段長時間疏購，各貨底存貨已相當薄弱，故目前市道稍見轉爽，僅屬季節性補貨而已，內正的落行，仍要視今後一個月的動向如何，始能有較確實的結論。

市的供銷情況來看，經過去大半年藥材途是相當崎嶇的，尤其對進口商和轉銷商方面更是不利，他們除了要忍受銀行高息率和經營成本增加的壓力外，更要面對大量水客貨低價爭銷的衝擊，業務受到很大的困擾。而近月市勢稍見好轉，與水客貨的漸告斂跡，也有很大的關係。

事實上，水客貨嚴重地打擊本港藥材市發展的問題，已經有關商人直接反映給中國大陸各有關單位，但由於牽涉部門太廣和決心不足，這個問題迄今尚未有徹底解決，本港商人的竊慾，也由於這個死結的存在而無法振奮。

水客貨的大量來港，是從去年底中國大陸改變貿易政策後開始的，由於中國人民在新的經濟政策下，有權獲較多的私人財物，因而激發起國民的工作熱情，不少藥農都以較積極的態度工作，甚至部份農民也參加採藥的行列，利用工餘時間往深山內採藥，這無形中使藥材的產量獲得顯著提高，與此同時，一些「有辦法」的商人，則利用這一千載難逢機會，利用「黑市市場」，大量收購，轉運來港以低於正價三成或以上價格出售，並在港購買一些適合內地應用的電器或其它物品往內地，這便是藥材水客貨近半年來大量來港的原因。

由於這些水客貨的存在，使進口商從交易會中獲配得的較高價貨品缺乏了競爭力，貨價被迫接連調低，商價也因為貨價的大幅度下降而遭受損失，例如杜仲最高峰時，每担創二萬元的紀錄，但目前已調至五千元，西蓮從六萬元（正價為八萬元）一担減至二萬六千元；辛夷花則由每担一萬多元跌至八千五百元至九千元，冬虫草從十六萬元順至十一萬元，此外，生地、天麻等品種也有類似情況。

貨價的急速下跌，令商人進貨時失去了應有的信心，大量購貨行市的現象，極為罕見，代之而起的，是「量出為入」，甚至是僅量銷滑存貨後才向市場補進，這種觀望心理，便是藥市今年來無法興旺的主因。

當然，市場消費力疲弱，也是生意發展的一項阻力，經過大半年的發展，本港經濟不僅未獲得改善，反之通貨膨脹擴大和壓力加深，使一般市民的購買力大大地降低，市民在應付各項日常必需品的開支後，已難再有能力購買一些其它物品，因此藥材的銷量，已受到影響。除本港外，其餘一些主要的轉銷市場如台灣、星加坡、馬來亞、日本、韓國，甚至美國等，也因為世界性經濟欠佳，而呈現出購買力下降。另方面，貨藥，與及天然災害影響，低價藥材普便新疏漲，枯草在數月內勁升四倍，桂枝片、蛇舌草等亦升逾一倍，與杜仲、西蓮、冬虫草等藥材的從高峰滑落，成了強烈的對比，構成了藥材市道近月來的一個畸形現象。

升幅最厲害的，以枯草為首，在秋季小交會之前，每担約為一百元左右，但目前已漲至四百八十元，升幅超過四倍；其次，蛇舌草、蘆根片、桂枝片等品種，亦相當俏市，蛇舌草由較早時的每担一百八十元至二百元，升至近價的四百元，而且缺貨供應；桂枝片則由每担一百二十元漲至二百八十元；蘆根片從每担九十元升至一百八十元，而較早時每担僅為四十元左右。

茅根從每担一百六十元升至二百八十元，漲幅達百分七十五。但最低價時，每担曾成四十元；龍脷葉現時每担為六百七十元，北葉價格從三百元升至五百元，升幅也達六十六；綿陳張幅則為百分六十六，每担由二百四十元升至四百元；藿花現時每担約為五百元，與較早時的二百六十元比較，升幅也達百分九十二。

此外，由於海防來疏到也刺激蛤蚧貨價飛升，什路蛤蚧每對約為三至四元，但目前已升至八、九元，部份上選貨色更達十二元一對，而特莊蛤蚧則從四十元至五十元的水平漲至六十五元一對。

這些低價藥材價格的大幅度膨脹，主要是受兩項因素所刺激，首先，是水客搜求的對象以貴價藥材為主，故藥材低價貨源和維持貨價的穩定，仍是如何有效地通過調節貨源和維持貨價的發展，都是最重要的因素，不過，最重要的步被通貨膨脹所削弱等，徘徊高檔和消費力進一步被削弱，而銀行息率仍之過高，返正軌，現時貨價屬重返正軌的時候，故後市能否由於目前中國大陸對付水客貨問題的意向尚未明朗，以致商人來貨的興趣，雖刺激商人來貨量調低，實是無法避免的事。

西部影片捲土重來
美國玩具槍生意好轉

去年玩具槍銷售增為二千五百萬元，今年將晉廿五巴仙，還與反戰情緒消退也有關係。

日益消退的反戰情緒以及西部影片的浪潮，已使玩具槍重新興盛起來。據美國玩具製造商稱：去年玩具來福槍、手槍及其他型槍枝的銷售額已由一九七八年的一千九百萬美元升至二千五百萬美元。製造牛仔手槍的史特洛姆公司的執行副總裁休富說：在一九七九年之前四年，玩具槍工業的銷售額下降了五〇%。他說：「我們已從反戰的消沉中脫身，一、我認為我們越不直接涉入戰爭，則他們的熱情將越大」。另一項因素是好萊塢西部影片已捲土重來，休富說：「的確，這些影片對我們頗有幫助，牛仔片的盛衰是有週期性的，而目前它又再度走向高潮。」

向東方進口玩具槍的史特勞斯公司，它的全國銷售經理伊爾森說：「我認為孩子都喜歡扮演警官、強盜、牛仔及印第安人」。「目前我們正值承平時期，媽媽允許他們的小孩這樣子做。」

在巴黎的天恩公司，專門製造具有歷史性的手槍及來福槍的複製品，該公司的總裁巴利斯預料在一九八〇年會計年度中，其營業額將上升二十五%——三十%。他說，自從金恩博士及甘迺迪總統被暗殺之後，該公司的複製品在施樂百、馬歇爾非爾德、凱馬特等百貨公司的銷售量銳減，但目前在凱馬特的一些連鎖店中則有恢復之勢。巴利斯先生說，他甚至接獲某些父母的來信，對他們家小孩買的玩具槍表示滿意。

羅格斯是一名十四歲的少年，他說，他的父母自今年開始讓他玩玩具槍，他說：「現在他們為我買了一支可發出子彈的玩具槍，但我必須在地下室才能發射。」「他們不准我把它帶出去玩。」

米勸的十一歲兒子也玩玩具槍，她說：「我不認為讓他們玩玩具槍有何不可，「利用攻擊性是有好處的」。

但是，十歲的赫伯說，他的父母不讓他玩可發射子彈的玩具槍：「而他的祖母巴洛姆則說：「在卡通、影片以及其他小孩子的影響之下，我們很難抗拒此一潮流，但是，如果我們事事順應小孩，則日後將無法管教他們。」（文林譯自華爾街日報）

世界軍備花費巨大
有損國民生計人類幸福
值得各國徹底反省

一份權威的報告說，一九七九年全世界花在軍備上的費用共達五千億美元，其中超級強國佔百分之八十。（何寶槃九月十三日）

在此世界經濟正陷於二次大戰以來最嚴重的困境之時（美財政部長所言），這個龐大的天文數字提醒人們，即使有數以億計的人民正陷於飢餓或貧困之時，仍有這麼一大筆可以拯救他們溫飽的錢財用在隨時可以殺傷甚至毀滅全世界的軍事武器上，這實在很值得人類徹底的反省。

這份研究報告是由美國及美國數個熱衷於裁軍的團體資助進行，這些團體包括武器管制協會及有關的科學家聯合會，他們指出由於以美國和蘇聯為首的北約國及華沙公約國正進行軍備競賽，這些國家的軍費開支便佔去這五千億元的五分四。

為了國家的安全，人們很容易理解到何以花費如此一筆巨款在軍備開支上，以美國而言，他們每年的財政預算中，約有一千五百億美元左右是列入國防開支，這就差不多佔去整個財政預算的一半，若以美國總人口折算，就等於每個剛才出生的小孩，都平均要負担七百一十五美元的國防費用，無怪美國的納稅人在感到稅金愈來愈忍受不了之下，一方面表現出高度的厭戰情緒，另方面則對削減國防開支力施壓力，迎合民意之下，卡特總統亦在能夠努力地減少國防軍費的開支，同時，更為了不因此而使美國落於軍備競爭對手的蘇聯之後，也積極地與俄共進行限制戰略武器條約的談判，希望在兩全其美的情況下，解決這國內、亦影響國際、政治，亦影響經濟的問題。

站在經濟的觀點而言，如此巨幅的國防開支，不僅是納稅人的沉重負担，同時也是一種極度的浪費，一如某項報告所說：「因為武器越來越貴，和愈來愈容易受到破壞，第一次世界大戰時，坦克每輛成本已五萬元，目前美國的XM坦克每輛約一百五十萬元，是以前的三十倍，同時，「不會射不中的武器」正被製成，「一發即可摧毀一輛」。當然，這便是指傳統戰爭而作的描繪，還未述及一枚飛彈擊中一架飛機時，或一枚核彈爆炸在一個現代化的城市時，那一剎那間所虛耗的價值有多少。撇開戰爭的慘況不說，時間也會使這些本來可觀的軍費流於一文不值，因為在軍事科技的不斷推進下，今年的新式武器過兩年便不再適用，雖然可以轉售給其他較落後的國家，但與造價比較已不足可以同日而語。

或說國防工業未嘗不是刺激經濟動力的所在，但肯定的，提供了就業機會去「國家財政預算一半的「財富」，用在社會福利、教育，以及提供就業機會的經濟活動上，將更能發揮其經濟效益，使本來富裕的國土變成人間天堂，尤其在目前世界經濟正陷於困境，世人皆感到生活困苦之際，消費之力，數以億計的人陷於失業，貧困甚至飢餓的情況下，美元的浪費開支感到可惜與憤慨。

經濟危機，源於石油價漲，但用於研究武器的經費，是全世界用於發展新能源的經費的八倍。

通貨膨脹，也遍因於戰亂的緊張局勢，但軍事的開支較世界通貨膨脹率還高百分之十二。

雖然兩個超級強國之間已共擁有五萬件核子武器，但仍然每天投資一億多元來使他們的武器更充實和更精良。

更有趣的是，全世界武器銷售額首次超過二百億，而這些購買武器的大部份來自發展中國家。同一時間，全世界的外援共二百四十億，較他們用於武器上的二百一十億稍多一點。

由此看來，什麼「貧窮」、「飢餓」這些事，似乎是微不足道的事，無怪乎像印度這等國家，盡管餓殍遍野，也爭著以擁有核子武器為榮，而富有國家在給予三數億元的外援或貸款之時，還必先通過重要的會議與考慮。

鼓勵華僑回國投資
台灣當局加強輔導獎勵

為鼓勵華僑回國投資，加速國家經濟發展，政府特別制定「華僑回國投資條例」及「獎勵投資條例」，以為執行依據，由於政府對華僑回國投資的極為重視，因此，投資條例因時局和實際情況的需要，作合理的修正，使更適合華僑回國投資者的意願。

正在施行的華僑回國投資條例，是在民國六十八年五月九日修正公佈施行的，該條例第十八條規定：「依本條例投資之華僑，其投資事業依公司法之規定，不受第一百零八條第一項、第一百零八條第五項及第二百二十八條第一項，第二百二十六條第一項有關之限制。」

本條例第十五條規定之投資人所投資事業，其投資額佔該事業資本總額百分之四十五以上者，不適用公司法第一百五十六條第四項股票公開發行之規定」。本項條例之規定，是提高了投資者而言將更有新訂對投資者的保障和權益。

國內投資環境合適，為自由祖國、復興基地，政治安定良好，社會安定，經濟發展穩定而且快速，華僑社會與國內經濟發展成果，以及水電、交通等公共設施及人力條件，均對投資者有莫大的信心，所以近八年來經濟成長率平均達百分之九點一，國民生產毛額為新台幣八千一百四十一億元，平均每人國民所得為一千九百三十元，貿易總額增長迅速，目前我國外貿總值達美金三百三十一億元，其中出口總值為美金一百六十億元，進口總值為美金一百四十七億元，在外匯方面，存量已超過美金七十億元。

在國內人力方面，供需情況之充沛，其中勞動人口約有六百萬人，不虞缺乏，青年勞工百分之九十五以上均受九年國民教育，對新技術吸收能力頗強，同時因政府倡導勞資合作，從無罷工事件。

國內公共設施，既安全又有利，就國內經濟發展成果及目前供電、交通等公共設施，以及水電、電訊、港口、道路等，均已具備，此外，國內加工出口區、工業區、其中公共設施已完備，投資者極為方便。

依「華僑回國投資條例」規定，政府歡迎華僑回國投資之事業範圍包括：生產或製造事業、服務事業、公用事業、有助於交通運輸事業、研究發展事業、或有助於國內經濟、技術、或其他事業等。

獎勵投資條例規定，同時依據「獎勵投資條例」規定，各項生產事業除上列各項權利外，亦可享受：營利事業所得稅、進口機器設備關稅等優惠。

根據經濟部投資業務處的研究分析，在國內有發展前途，以及有輔助華僑回國投資之事業別及產品項目如下：電機及電子器材工業、零件工業、機械工業、電子工業、汽車零件、造紙工業、化學工業、非金屬礦物製品工業、陶瓷工業、紡織工業、手工藝業、其他工業等，凡至於一般性的有利投資項目乃是：以上提供，其他有利投資機會，符合於提高國內工業技術水準，以及拓展外銷市場者均所歡迎。

政府對華僑回國投資者之獎勵，已擬訂「獎勵華僑回國投資條例」明文規定，投資者之權利保障及獎勵等辦法，有極大助益，茲將條例簡述如後：

一、享有與國內同胞投資者同等權利與保障。

二、投資事業所得之淨利或孳息，於每年股息、紅利等得申請結匯出國。

三、投資滿一年後，可申請將投資本金每年以百分之十五匯出。

四、投資事業於開業後，如被政府徵收，其出資額可申請結匯，並給予合理補償。

五、原出資轉讓給他人，或將投資所得在國內另外投資，亦得享受同等待遇。

此外，准予一次申請結匯，以減免稅捐、獎勵等。

國內投資地區，政府對華僑回國投資設有輔導服務機構，在國外設有服務處所，國內設有投資諮詢服務機構。

據經濟部投資業務處統計，在國外設有服務處的有：美國紐約、芝加哥、洛杉磯、舊金山、歐洲等地，協助投資人士辦理有關投資事宜。

中國銀行星分行首次購入貨倉物業

（新加坡電）中國銀行新加坡分行已購入一幢物業，作為銀行的貨倉，該地位於新加坡河兩岸的大貨倉區，很多是散集在新加坡的貨倉物業（貨棧）。它已同當地一間新聞公司設立了一間新公司，該新公司是同當地海外聯華發展公司。

國際公共關係收益破新紀錄

世界最具規模之國際公共關係集團宣佈，至今年三月三十一日止之會計年度之收益為八千一百零五萬九千五百美元。該公司上述業績較去年同期增加百分之七十九。該公司現有職員七百人，在世界各地設有辦事處，其中美洲佔百分之六十五，亞太地區佔百分之十九，其他地區佔百分之五。該公司已在香港、東京、漢城、台北、馬尼拉、曼谷、吉隆坡、新加坡及耶加達設有辦事處。

菲酒精汽油開始出售

（馬尼拉十日電）一種叫做酒精汽油的代用燃料已在菲律賓市場出售。酒精汽油是百分之十的酒精與九十的汽油混合物，是菲律賓政府發展計劃的一部份。超級汽油用酒精是由本地糖廠製成的，巴科洛德市以前已經有汽車使用過酒精汽油的情況。

日消費物價輕微報高

（東京電）本日公佈的七月份消費物價指數為一三八點七，比六月份上升百分之零點二，比一年前上升百分之七點八。八月份東京的消費物價指數為一三八·四，以一九七五年為基數一〇〇。比七月份下降百分之零點二，但比去年同期上漲百分之八點五，是三年來漲幅最大的一個月。

U-BiX 精益求精 陣容鼎盛

優美影印機，向以尖端科技著稱，現在更精益求精，推出多款新機，陣容更鼎盛，歡迎駕臨陳列室參觀。

新

U-BIX T型
小型機翹楚，不但具備優美影印機一貫之卓越性能，更增加多項新設計，操作更為利便。
* 不須紙盒，換紙更簡易
* 選用單性炭粉，便於保養
* 柯式版影印，影像更鮮明

U-BIX V型
本港影印市場最暢銷產品之一，結構謹嚴，操作簡易，性能出衆，早已有口皆碑，大受用家稱許。

新

U-BIX W型/WSA型
專為高速大量影印而設計，影像清晰，成本經濟，獨有優美首創之"中斷影印掣"及"自我診斷電路"，更備有原稿輸送及分副本系統可供選擇。

優美影印機●科技精研●着着領先

易視美有限公司
英國英之傑集團附屬機構
香港高士打道250號伊利沙伯大厦五樓
營業部：5-777664 服務部：5-748325
陳列室：香港高士打道180-185號中怡大厦

U-BiX 電子影印機
UBF 辦公室傢具
AES 電腦打字系統

永亨銀行
全資附屬機構
永亨財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	利率
一個月	9.250%
二個月	9.500%
三個月	10.000%
六個月	10.375%
一年	10.000%

（最低存款額五萬元起）

歡迎詢問請賜電：總行5-4345725，5-4345716
或向下列分行接洽：

中區分行	5-260331	深水埗分行	3-802244
西區分行	5-488118	新蒲崗分行	3-270111
灣仔分行	5-739331	觀塘分行	3-424114
銅鑼灣分行	5-696223	荃灣分行	12-294411
油麻地分行	3-841540	金鐘貿易場分行	5-444421
		柴灣分行	5-573131

★總行增設黃金買賣服務★

九龍塘式
百家樂別墅
情侶約會，夫婦試住，歡迎日租
三小時租：28元 過夜：48元
尖沙咀漆咸道29 31號溫莎大厦十二樓按11字近蘇爾道口。
訂房⑧665675 ⑧665922

北角富苑別墅
耗資百萬 設計一流
80年款 圍外享受
三小時租：28元 過夜：42元
訂房⑤614388 ⑤638068
北角七姊妹道25 31號二樓
富都酒樓後便
（設有停車場在本街15號）

安華工業大厦
沙田火炭村STTL. 70地段
沙田火炭村工業中心 開始預售

餐室飯堂廉售

市區毗鄰 交通方便
工源充足 材料上乘
獨立廁所 設備齊全
管理完善 歡迎預購

672呎至全層10,848呎

三面外牆鑲砌玻璃紙皮石·美觀實用
四部名廠OTIS電梯·上落快捷 樓底特高：地下·18.14呎樓上12.63呎

正義置業有限公司
香港德輔道中84號豐記大厦1201-4室
電話：5-452522 地盆電話：12-6041455

安華工業大厦 地盆售樓部沙田火炭STTL. 40地段

承業主命貴重物業出投

啟者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八零年九月十九日（星期五）下午三時正在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：內地段第二八四五號之餘段之不可分割之一千份之二百零六份

座落：香港北角英皇道四百八十號昌明洋樓地下舖位第八號、九號、十二號（包括樓梯在內）第十四號、十五號、十六號、十七號、十八號及十九號一字樓全層連平台、二字樓全層二十一字樓B5座、B6座及第B4、B5、B6座天台及三十九個車位分別位於三字樓及四字樓連同各單位內之一切裝修傢俬雜物及生財用具而出售（即總統大酒樓花都夜總會現址）

年期：七十五年由一九二八年十一月五日起計期滿可再續七十五年

樓面面積：共約四萬餘平方呎（請參閱拍賣章程附表）

每年地稅：整地段港幣二百九十二元正

該物業於交易後交吉

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主代表律師胡百全律師事務所 香港太子大廈一二二五室
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 電話：五—二二九四四六
同啟

救童助學 福有攸歸
請各善長 大解善囊

榮華出品
白蓮蓉月

港九新界特約經銷處
美孚新邨·裕珍醬園（吉利徑）
港九·永安公司（超級市場）
港九·惠康超級市場
香港·源昌鮮果公司（大道中）
大角咀道·統一辦館
尖沙咀·大發士多（加連威老道）
油麻地·源昌參茸行（彌敦道）
窩打老道·源昌海味鮮果
官塘·龍城辦館（物華街）
官塘·百利超級市場（康寧道）
旺角道·明泰辦館
牛頭角超級市場
柴灣·聯邦超級市場
大埔墟·永興隆辦館
荃灣·裕行豐（德華街）
荃灣·周迎合（川龍街）
荃灣·民明辦館（享和街）
沙田·大圍章興辦館
紅磡·和興辦館（寶其利街）
藍田新邨·民康食品公司
蘇屋村·廣行食品公司
澳門·大成食品公司（海邊新街）

灣仔 榮華酒樓 香港史釗域道1號 ⑤741340
元朗 大榮華酒樓 元朗安寧路2號 ⑫769986
元朗 榮華酒樓 元朗大馬路86號 ⑫770837
元朗榮華九龍門市部 青山道二九六號 ③873930

本港新聞

製造業手頭定單 七月份統計數字 普遍較六月減少

（港訊）政府統計處昨日發表本港製造業之一九八〇年七月份手頭定單統計數字。

該處發言人說，此項統計調查係根據一份包括二百家最大規模製造業機構在內之最新和經過增訂的名單而進行，有關機構係統計處參照去年九月此等機構僱員人數而將之列入名單內。

他說：「由於此份名單並非一份原意作爲科學根據用之調查樣本，因此，調查結果只代表那些作爲調查對象之機構。」

「不過，相信此等統計數字將會大致上反映製造業之整體表現趨勢。」

該項統計係按月進行，調查內容包括就業及積單總額。調查對象除製造業外，並包括建築業及若干服務業在內。

以下爲一九八〇年七月份製造業之手頭定單與對上一個月之比較數字：

工業分類	一九八〇年六月	一九八〇年七月
衣服用品（鞋類除外）	五點〇	四點九
紡織品（衣着用品除外）	二點六	二點五
塑膠用品	四點二	三點八
金屬製品	四點三	四點〇
電機及電子機器，儀器，用具及零件（機器及工具除外）	五點二	五點三
其他	三點八	三點五
所有製造業	四點四	四點三

一九八〇年七月份手頭定單統計報告，現在康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處發售，每本一元。如有查詢，可與統計處工業生產統計組聯絡，電話：五－二七四二〇三。

東區民政處通知區內各互委會 加强防火安全措施 提防電梯意外事件

（特訊）東區各互助委員會及業主立案法團，昨已接獲東區民政處之特別通知，並將上開照會張貼於互委會與立案法團之公佈板上，以廣通知。

起源於（甲）最近酒樓夜總會失火而導致若干人死亡，當局進行之死因調查經已完結，並提出下列有關火警安全之附加建議：

（一）所有消防設備應由認可之承辦商予以適當保養。

（二）所有主管、看更及管理員均須接受各方面之防火訓練，同時並應檢查自動消防花灑之活門及其他滅火設備，前者至少每班六次，後者則每班一次，以確保該等設備不會受到干擾及性能良好，有關檢查應予以紀錄。

（三）凡酒樓夜總會之員工均應接受充份之防火訓練。管理人員應定期舉行火警演習及張貼告示說明火警後之集合地點。

（四）各走廊之防烟門應時刻關閉，並應在所有防烟門上張貼告示說明。

（五）大廈內之滅火設備均應貼上中英文之使用說明。

（六）任何裝修工程如包括改裝電力系統者，有關用戶應依照電力公司之規定進行，並對改裝綫路予以適當檢查。

（七）凡大廈業主、公共娛樂場所及酒樓之業主均須確保其轄下主管人員具備充份之火警安全知識，及將此等知識灌輸予所有員工，並須將各項安全措施標貼，在樓宇內之顯著地點。

此外，月前一名男子在大廈走廊內，因見升降機門上之玻璃小窗破爛，一時好奇，探頭窗內，致遭升降機夾斃。當局進行之死因調查經已完結。並提出若干附加建議，茲臚列如后：

（一）所有升降機門之玻璃小窗，皆應鑲嵌不碎玻璃，或加蓋其他物料，以防玻璃被打碎或遭人拆除。

（二）大廈管理處應規定各看更，在當值時間內，最少檢查各升降機門上之玻璃小窗一次，並規定各看更對有關檢查，予以紀錄。

爲防範類似之意外事件，請注意升降機安全，並盡力改善升降機與設備之保養。

上述兩項均屬特別之防患措施，非但東區，甚至港九新界各區之居民，均似應一體留意。（立）

蘇小小組曲演唱會 徇衆要求荃灣重演

（港訊）粵劇「蘇小小」組曲演唱會於日前假香港大會堂演出成功，極受歡迎，現徇衆要求，於九月廿四日（星期三）下午七時三十分假荃灣大會堂演奏廳再度演出。

演唱會是由荃灣大會堂主辦，演唱曲目包括序曲（大合唱），遊湖（對唱），贈金（對唱），抗婚（獨唱），悼亡（獨唱），夢會（對唱），離魂（對唱）及尾聲（大合唱）。

是次演出有多項特點：演唱會由四十人樂隊拍和，用分譜方式伴奏，以別於一般粵曲；首次以粵劇用組曲形式表現；試用不同人選去表現同一角色；全新曲闘，除傳統小曲外，更有不少創作新曲；和集伶，曲職業及業餘好手於一爐。該演唱會是由新市中樂團伴奏，嚴觀發任指揮，並請得留英合唱團伴唱。有梁漢威，嚴淑英，梁天雁，楊麗紅等等，另邀請梁蕊玲爲旁述。

演唱會門票分五元，七元及十元，現已在荃灣大會堂票房發售。

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）

加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

頭痛

斷根特效藥　大地歸風散

九龍大埔　藏器丸　止汗　妙品　扶弱　參羊丸　珍御老品牌　宮方

惠風牌 超靜型冷氣機

WEATHERITE AIR-CONDITIONING

AL-66 6600 Btu/hr 3/4 匹馬力

最適合睡房用

只售 $1,295

中國冷氣有限公司

德輔道中德成大厦2樓

電話：5-229025

六神仙

各科喉痛 喉風喉瘡 小兒驚風 清熱消炎

十粒裝

上海萬靈藥廠有限公司

香港北角屈臣街52號　電話：5-781265

六神丸

認明六神仙全字招牌

喉科 兒科 良藥

回鄉探親 贈送親友 最佳禮品

一百粒裝

鄉村飯店

上海女廚主理・家鄉風味

小菜精緻可口・原汁原味

香港銅鑼灣道廿五號

電話：5-771819

絕緣噴膠

能隔熱・可保溫

節省燃油又隔音

「絕緣噴膠」適用於石棉瓦，鋅鐵皮等單層建築物之頂層隔熱，能令室內冬暖夏涼

本產品噴上即成，無彎角限制

詳情請電：3-652338

喜德冷熱絕緣工程有限公司

台北

機票＋酒店

三晚四天

財神大酒店

雙人房 $1050

747豪華客機 天天出發

四季風旅行社

國際大廈2204室・5-451094

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部

九龍：彌敦道窩打老道口

BOSCH DAHLBERG

西德 美國

隱形 耳聾助聽機

清晰無比！

不同凡響　無雜音

專售備電池　無電子咪

▲驗聽頻率　電器

$1200 $890 $680 $480 $280　保用卅年！！

愛聲行

九龍廣東道海洋中心大廈四樓商場330室（星期日休息）

香港　銅鑼灣45號

徵求影片

某影片公司大量收購近期出品國粵語新舊彩色影片

本港版權有意請列明價錢、年期片名及主演者寄華僑日報信箱462號

香港 中國旅行社 主辦

華東直航 10天旅行團 $2,990.-

香港→杭州＝上海＝蘇州＝無錫＝鎮江＝南京→香港

啟程日期：9月20,29日　10月8日,17日,26日　11月4日,13日,22日　12月1日,10日,19日

10、11月份省外綫旅行團

旅行地點	天數	收費(港幣)	港穗交通	出發日期
廣州、南寧、昆明、廣州	9	2,620.-	直通車來回	10月20日 11月3,10,17日
廣州、昆明、成都、重慶、武漢、廣州	18	4,195.-	直通車來回	10月8日 11月5日
廣州、成都、重慶、武漢、廣州	10	3,015.-	直通車來回	11月8日
廣州、成都、昆明、廣州	11	3,260.-	直通車來回	10月21,25日 11月29日
廣州、北京、廣州	8	3,040.-	飛翔船去，直通車回	10月2,8日 11月2,24,27日
北京、西安、洛陽、開封、鄭州、武漢、廣州	18	4,485.-	飛翔船去，直通車回	11月8日
北京、濟南、南京、蘇州、杭州、上海	16	4,180.-	飛翔船去，直通車回	10月27日 11月14日
北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州	16	4,320.-	飛翔船去，直通車回	11月25日
上海、濟南、曲阜、南京、無錫、蘇州	13	3,685.-	飛翔船去，直通車回	11月9日
上海、常熟、蘇州、杭州、無錫、宜興、常州	10	2,995.-	飛翔船去，直通車回	11月17日
上海、蘇州、無錫、南京	9	2,780.-	飛翔船去，直通車回	11月22日
北京、西安、太原、大同、北京	14	4,510.-	飛翔船去，直通車回	10月17日
廣州、北京、承德、北京、廣州	9	3,260.-	飛翔船去，直通車回	10月14日
廣州、北京、廣州	8	2,970.-	普通車去，直通車回	10月17日
廣州、南寧、柳州、桂林、廣州	9	2,230.-	直通車來回	10月23日
廣州、桂林、從化、廣州	7	1,870.-	直通車來回	10月27日
廣州、桂林、南寧、昆明、廣州	12	3,250.-	直通車來回	10月29日
上海、杭州、桂林	9	3,070.-	飛翔船去，直通車回	10月3日
上海、杭州、南昌、九江、廬山	12	3,010.-	飛翔船去，直通車回	10月5日
上海、蘇州、無錫、杭州、桂林	13	3,810.-	飛翔船去，直通車回	10月11日
上海、青島、濟南、泰安(泰山)曲阜、南京、無錫	16	3,895.-	普通車去，直通車回	10月17日
上海、杭州、蘇州、無錫、南京、桂林	15	4,110.-	飛翔船去，直通車回	10月20日

10、11、12月份廣東省內來回直通車旅行團

旅行地點	天數	收費（港幣）	出發日期
從化一地	3	395.－	逢星期六
星湖、鼎湖、廣州	4	470.－	逢星期四
星湖、從化、廣州	5	620.－	逢星期三
星湖、鼎湖、新興、廣州	5	565.－	逢星期五
星湖、鼎湖、佛山、從化、廣州	7	740.－	逢星期一

報名查詢：

灣仔分社　軒尼詩道24—34號　電話：5-276263　5-276720　5-276716

旺角分社　洗衣街62—72號　電話：3-964241　九龍分社　彌敦道27—33號　電話：3-667201

文采廣告公司旅遊部	3-888069	德寶行旅遊部	5-447105
國光飲食旅行有限公司	3-304319	永光旅行社	5-484855
滙僑旅遊貿易公司	3-313422	交通銀行旅遊部	5-259261
興達旅行社	5-266025	文滙報旅遊部	5-721769
南洋商業銀行旅遊部	5-448191	天地旅遊會	5-266663
德祥旅行社	3-699776	南洋旅運公司	3-660660
友誼旅行社	3-886810	美華酒店旅遊部	3-840031
中大旅行社	5-431331		

請購備 1980 香港年鑑

全書分十五類　內容包羅萬有

作爲你的案頭顧問

柯式精美印刷　每冊港幣弍拾伍元

售書處

香港荷李活道一〇六至一一六號　電話五－二九〇八一

中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五－二三壹六三七

北角辦事處渣華道壹二七號　電話五－六四〇六〇三

旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三－八四〇七四九

油蔴地分處佐敦道四十四號　電話三－六八七六八二

已訂閱者請前來取書

大事寫眞　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

〈售代有皆・處各列下〉

香港區：南華早報書店 天星渡海碼頭　世界書局 德輔道中一一四號　香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈　鈴記書店 德輔道中一二七號　上海印書館 租庇利街十九號二樓　廣興書局 鴨巴甸街三十三號　天地圖書 莊士頓道三十號地庫　大方書局 莊士敦道五十六號　萬邦書局 莊士敦道五十號　文海圖書公司 霎東街九號A　藝美圖書公司 天樂里7號　南天書業公司 軒尼詩道107—115號　東方書局 軒尼詩道一七三號　世界出版社 波斯富街一二〇號　廣興書局 波斯富街一〇八號　摩囉軒文玩公司 軒尼詩道246二樓　東亞書局 書局街三十九號　澤豪書局 北角道八號D　東亞圖書公司 干諾道西121號二樓　大觀書局 大道西三一五號　大生書局 大道西四二七號　西環街坊福利會 卑路乍街十四號　利興書局 筲箕灣道三六號

九龍區：辰衝圖書公司 尖沙咀樂道十三號　世界書局 亞皆老街一〇五號　大東書局 彌敦道大、二號　鈴記書局 彌敦道六七八號　永光書局 青山道三五二號　新全記書局 青山道二一四號　正康公司 荃灣眾安街三號二樓　南通圖書公司 運動場道十五號　文風書局 洗衣街九十一號　天成書局 洗衣街九十號　大成書局 大埔道五十九號　友聯圖書公司 花園街七十三號　文華書局 奶路臣街七十號A　恆通圖書唱片 亞皆老街一二四號　萬邦書局 亞皆老街五十四號　智源書局 金巴利道廿七號二樓　友誼書局 新柳街20—22號C　光明書局 城南道三十八號　南方書局 譚公道三十號　偉發文具公司 聯?村道二十七號

地產與樓房

買賣租賃　電器燈飾　傢俬裝修　建築材料　瓷磚潔具　居室設計

◀每天收費▶

三寸半位（限排一格高）三十元

七寸位（限排二格高）六十元

賜洽處

總社：香港荷李活道106至116號　電話：5-221583

中區分處：砵甸乍街香港華人銀行大厦地下　電話：5-231637

北角辦事處：北角渣華街127號地下　電話：5-640603

旺角辦事處：旺角上海街497號地下　電話：3-840749

九朗新城市地段135號

良材大樓

（理民府後便）

旺舖尚餘數間

已有入伙紙

龍珠島企業有限公司

尖沙咀星光行718室 3-679081

地盤電話12-777568（假日照常）

薄扶林道八十四號

富林苑吉售

面積：1,750呎連車位

澳門觀音堂前

私家吉地二萬餘呎吉售

合電：5-240965 凌先生洽

徵求元朗銀行舖位

位置：大馬路或安寧路

面積：約1,800平方呎

交吉：須短期內交吉

有意出租者請電　5—449608

李先生、黎小姐洽

FYK&B 簡福飴特許測量師行

洋樓寫字樓出租

九龍 福桃樓　宋皇台道8—12號　四樓商業3300呎，租12,000元　地下舖位700呎，租5,000元　地下舖位1,400呎 租12,000元

九龍 山林道　商業及住宅出租　住宅800餘呎　商業1,500餘呎

香港 文華商業　灣仔摩利臣山道　高低層各890呎 租6,000元　地下舖位及閣樓2680呎 租35,000元

接洽處：香港房屋管理有限公司　電話5—225546

本欄廣告・費用廉宜

集中宣傳・收效宏大

大型洋樓及寫字樓出售

司徒拔道嘉苑	1344呎	$1,350,000
司徒拔道嘉苑	1506呎	$1,720,000
西摩道美麗台	1750呎	$1,450,000
列提頓道恆柏園	2300呎	$2,800,000
淺水灣銀輝別墅	1853呎	$2,850,000
淺水灣滿湖別墅	2094呎	$2,750,000
西貢坑口別墅	2000呎	$730,000
大埔康樂園	3000呎	$2,100,000
旺角嘉業大厦	661呎	$550,000
佐敦道嘉和大厦	612呎	$658,000
運福商業大厦	1161呎	$1,800,000

洽購處：嘉年地產有限公司(5-256051)

年期999年

直通九龍與香港仔隧道，門口電車站接近未來地下鐵，後門新路上貨落貨十分方便。

文華商業大厦　地下及閣樓舖位共2680平方呎

（1）特價售　六百萬元

地下合每呎$4000　閣樓合每呎$500

可分三年給付月息一分二厘

（2）特價租　訂期三年每月租金叁萬弍千元正，差餉由住客付

如訂期六年後三年租金加三成

如訂期九年最後三年租金再加三成

機會不多　早得早發

請向看門人領看

接洽處：香港干諾道中15—18號十一樓

潘先生或顧先生電話　5—242091號

張先生電話　5—713691號（下午三時至五時）

旺角高級寫字樓售

彌敦道607號新興大厦21樓兩相連單位，約2400呎，全新裝修，交吉，廉售$1,630,000

.00辦公時間電5—235967張洽

隆基大樓　西環卑路乍街46A 二樓住宅出售　275,000元

寶輝大厦　跑馬地藍塘道10—16號　洋樓，出租

接洽處：六基有限公司

電話5—252497　5—252557

中區寫字樓出租

德輔道中166/168號定昌大厦

（先施公司對面）面積105呎

於仁有限公司洽

本大厦十三樓電5—459222

出售

澳門工業大厦

提督馬路佑輝大厦八樓全層7110平方呎

已有電力即可開工。

洽售處 香港電話 5—452021葉姑娘洽

惠刊廣告請駕臨下列地址

西環	西環街坊福利會　電話：5-871663	卑路乍街14號
灣仔	摩囉軒文玩公司　電話：5-747766	軒尼詩道244 246號二樓
銅鑼灣	文海圖書公司　電話：5-7903915	霎東街九號A地下
油蔴地分處	電話：3-687682	佐敦道44號左邊地下
何文田	恆通圖書唱片公司　電話：3-037195	亞皆老街124號M
紅磡	友誼書局　電話：3-621616	紅磡新柳街20—22號
美孚新邨	荔灣街坊福利會內　電話：3-7418532	吉利徑17號A平台
荃灣	正康公司　電話：12-429081	荃灣眾安街3號2樓
屯門	衡光書局　電話：12-812675	屯門鄉事會路111號地下
大埔	永誠地產代理公司　電話：12-671800	大埔廣福道151號地下
元朗	元朗區社團聯誼會　電話：12-760683	元朗邨第四座21 22號

截稿時間：每日下午五時正

清貧大學生政府助學金 六千五新舊生申請 僅二百人未獲貸款

免息貸額由六百至六千二百餘 個別兼得政府助學最高三千餘

香港政府爲協助本港清貧大學生而設立之政府助學金大學聯合委員會，自公佈接受一九八〇至八一學年度之政府助學金及免息貸款申請後，共收到申請書八千七百三十三份，其中除二千二百四十份因申請人未能入學而失效外，其餘新生及在學學生申請書共六千四百九十三份。

政府助學金大學聯合委員會已將各申請書詳細審核，根據申請人之經濟需要，向政府當局建議，給予其中六千二百九十三人政府免息貸款，其金額自港幣六百元至六千二百五十元不等。該委員會又向政府當局建議，其中部份之申請人可以同時獲得政府助學金，每名金額最高不超過三千二百三十元。該委員會現正分函通知各申請人是次之結果。

政府設立該項助學金之目的，在協助清貧之大學生繳交學費，或支付必需之費用，如購買書籍、文儀等。用作支付學費之一部份助學金，將由政府直接交與大學總務主任。凡學生獲得用作支付其他費用之額外助學金，而亦已通知該委員會其儲蓄戶口號碼者，將可有額外助學金存入其戶口內，但未經辦理該項手續之學生，其本人即必須親自前往政府庫務署領取。庫務署地址爲香港中環雪廠街政府合署地下。領取日期爲本年九月之第三週。

政府免息貸款計劃，乃爲資助大學生之生活費用而設。該項貸款將分兩期支付（首期爲一九八〇年十月下旬，次期則爲一九八一年一月中旬）。凡學生已通知該會其儲蓄戶口號碼者，貸款將存入其所屬戶口內，若未辦該手續者，其本人則必須親自於該會通知之指定日期內，前往政府庫務署領取貸款。

三學生會再反對加費 要求修訂助學貸款 保證學生免受影響

應按大學及理工學生能力厘訂學費 學生代表要參加校方討論加費會議

就最近政府分別向兩所大學和理工學院建議未來三年的學費金額一事，兩大學學生會及理工學生會在昨日之記者招待會上，發表至本年六月以來的第二次聯合聲明，重申各該學生會的原則，發表對增加學費，建議的意見，及提出要求。

三院學生會堅持原則是：認爲政府有責任全力資助各級教育，不同意校方所提，以通貨膨脹爲增加學費之理由，學費金額應基於一般同學的支付能力計算，不能有學生因爲財政問題而喪失接受專上教育的機會，或被迫接受扭曲了的學習生活，政府和校方在公佈學費前，必須公佈其理由和計算學費的方法，及堅持學生有參與討論和參與決定學費的權利。

在發表之聲明中要求政府盡速修訂對大專學生的助學金和貸款制度，並提出具體保證，保障一般學生免受加費影響，及公布其對學費的一連串建議的理由和細則。

聲明中又指出：政府和校方應依據一般同學的支付能力之原則訂定學費，校方應容許學生代表出席本月下旬討論學費的會議之整項議程。

港大學生會會長馮業興指出：據本年該會的一項問卷調查結果顯示：受貸款的學生中，有四成是需要兼職來補充生活費的，由此可見同學兼職是普遍存在港大。

馮氏又指出：港大學生今年已面臨三次的加費，第一次是本年較早時校方增加百分之二十三的聯費，現在又預備增加宿舍費百分之七十，加上目前又計劃增加學費，定會影響學生的正常學習生活。

聲明中指出：政府建議理工學院學費劃分爲學位課程和非學位課程，但沒有提出具體的劃分原則，理工學生會會長李健業表示反對這種學費的厘訂方式，並希望校方能明確表示以何種原則來劃分該兩種課程的不同收費。

中大學生會會長李偉民建議政府訂出一個可行的調整學費原則，作爲以後加費的標準，免除以後每年因檢討加費之事，浪費人力。

最後三院學生會長均表示：在三校尚未作最後決定加費，三學生會仍會作努力，堅持原則，及爭取上述要求。

「大學加費記者招待會」中，中大學生會會長李偉民（中）宣讀聯合聲明，（左）理工學生會會長李健業，（右）港大學生會會長馮業興。（本報攝）

政府建議加幅 共分三年遞增

增費後只新生受影響

有關當局對兩家大學的建議加費幅度，爲由目前的每年二千零五十元，分三年遞增至八一至八二年的三千一百元，即八一年加至二千五百元，八二年增至二千八百元，八三年爲三千一百元，加幅約爲目前的百分之五十。

有關當局對理工建議的加費幅度，則爲由目前的每年一千元，增至八一至八二年爲一千六百元，八二至八三年爲一千九百元，直至八三年增至二千二百元，加幅達百分之一百二十。

同時政府又建議：只加新生的學費，舊生不受影響，以後每年均需調整學費，惟後受調整的是四年後的學費。

港大校董會將於本月廿五日開會決議加費之事，而中大校董會則於本月三十日開會。港大學生會現正籌備一個有關大學加費論壇，如籌劃成功，將在本月二十五日之前舉行。（本報訊）

加拿大哥倫比亞中學 COLUMBIA SECONDARY SCHOOL OF CANADA HAMILTON ONTARIO

八一年一月份海外新生 現已開始接受報名申請

★本校招收十一、十二、十三班及英語課程進修班。
★本校特設獎助學金數名，以鼓勵勤奮向學學生，個別指導英文自修。
★有專員負責協助註冊及申請入境證，輔助安排學生住宿。
（章程及申請表格可向香港海外辦事處索取）
地址：洛克道五十三號占飛商業大廈六A座
電話：五—二七六九八〇・五—二七八二五九・
（星期六全日照常辦公）

360 MOHAWK ROAD WEST
HAMILTON, ONTARIO
CANADA L9C 1W6
TEL: 416-383-1626

本中心代表
英國中學
加拿大中學
美國中學大學
中學九至十三班及大學各科系，現接受申請。
海外留學導教中心
九龍彌敦道六五五號
胡社生行一五〇七室
K-968078 K-951230 K-948213

HONG KONG COLLEGE OF CONTINUING EDUCATION
AFFILIATED TO
HONG KONG INSTITUTE OF EXTERNAL STUDIES
香港延續教育學校
招生通告
下列課程，現接受報名

廣告設計	Advertising Design	組織與管理	Organisation & Management
國畫入門	Chinese Painting	英語補課	Remedial English
書法	Calligraphy	英語會話	Oral Communication
法律基本原理	Principles of Law	商業英語	Business English
電腦學導論	Basic Computing Concepts	辦公室實務	Office Practice
實用日文	Practical Japanese	簿記	Book—Keeping
國語	Kuo Yu	速記	Shorthand

地址：香港灣仔萬茂徑二十一號 電話：5—276688

銀都·珠江 3-891187 3-023941　百樂·海運 H704646 K678091　新蒲崗啟德 珍寶 3-206506　麗華 3-921958　嘉禾·皇都·皇后　翡翠 荷李活 亞洲 蘭宮　普慶·東方　新蒲崗 國寶 南昌 深水埗 K208917

今天五場續映 夏光莉·彭剛領銜主演 突破性動作片 師妹出馬 下期獻映 蘇杭姻緣一線牽 銀都今早場：羅門四虎

大滿五場 超級老千大跌 CUT ROUGH 導演 唐薛高 新傑作 海運午夜場 淫婦鬥色狼

狂滿今天五場 現代核子戰爭武器 SUPER WEAPON 第三次世界大戰一發即三十分鐘內地球化為灰燼！ 麗華今早場：狂男大戰獨臂虎

今天獻映 揭露美蘇軍事競賽內幕 現代核子戰爭武器 粵語講解特別精采

今天五場撲飛請早 拳腳刀槍大顯本領 無花無假個個搏盡 大殺四方 張徹導演 鹿孫王郭楚羅江 峯建力追雲莽生

最後三天 占士高賓 最佳代表作！ 烏龍將軍少爺兵！ 瘋狂大喜劇！ 普慶最後三天 帝國反擊戰 星球大戰 下期：困獸

今天獻映 現代核子戰爭武器 今五場 血淚中華

大華　豪華·新大華·華聲 5-762372 3-841189 3-617169　新蒲崗 美華 3-211655　新光 H632959　娛樂·寶聲·明月·黃金　南華·南洋 3881755 5737388　文華·明珠　京都 5-722883

狂滿今五場 色情大片導演 米高譚馬士 姹女輪流轉 GIRLS ON THE MAKE

第二週！五場請早 歐洲公司超級性片 亞當與妮歌 自由性愛！ 珍妮蔓·米高倫建斯主演

今天五場 浪漫俏嬌娃 不兒宜童 更加精彩巨片　公演折子戲 打入摑起 朱文太平錢 夜場：七點九

今天五場請早定座 東有鐵拳隊！南有長槍隊！西有刀盾隊！北有快刀隊！ 大殺四方 張徹導演

今天五場續映 師妹出馬 夏光莉 蘇杭姻緣一線牽 南華今午夜場

第二週映今天五場 美國舞男 李察·基爾 保羅·舒路達

今天獻映 超凡絕俗名作 砂丘之女 岸田今日子 岡田英次

總統·華盛頓 金冠 北角國賓·國華 麗聲 旺角 國都 北角 金門 紅磡 民樂 尖沙咀 樂聲 深水埗 國泰 灣仔　域多利 12-312795　舞台 利舞台 5-776377　倫敦　影都

連日滿座今天五場 全球獨有貴頭 香港淪陷實況記錄 血淚中華 各報影評一致大讚

連日滿座今天五場 血淚中華 保咁先生 民樂今晚午夜場

國賓 國華今天五場 腿功天下無雙 突破性動作片 師妹出馬　金冠五場 性愛 花燭夜

尚保羅貝蒙多 今第二週 扮鬼扮馬 華盛頓今午夜場

影都五場 安東尼昆主演 傑作 雪嶺大渡！ 下期映 困獸　倫敦第18天 利舞台今天電影暫停 占士高賓代表作 烏龍將軍少爺兵 下期倫敦 異形

最後五場 揭露美蘇軍事競賽最新面貌 現代核子戰爭武器 明天 應召奇譚

香港仔 華富閣　觀塘 金茂坪　龍華·恒星·油麻地·福星　新樂·富都·寶石 K618167 K429997 K657116　新都·快樂 H773496 K666148　國際太平 H466268　紅磡 黃埔新邨　紐約·凱聲　牛頭角 帝國 香港仔 帝后

五場獻映 現代核子戰爭武器 揭露美蘇軍事競賽最新面貌

今天五場 珍貴鏡頭 香港淪陷實況 血淚中華

大滿特滿今天五場 嬌姐兒 歡樂！愛情！歌舞！好運！

連日大滿今天五場 嬌姐兒 一對愛侶

今天獻映 現代核子戰爭武器！ 架步搜秘

今天五場 現代核子戰爭武器！

第二週五場映 看過人人讚美！ 殺人島 THE ISLAND DOLBY STEREO 立體聲

今天獻映 揭露美蘇海空陸最利器 現代核子戰爭武器

華僑馬經

老吉主編

老吉的話

廣東讓賽千公尺 永恆之霸鬥飛鳳

利安負輕馬勇是第三勢力

「廣東讓賽」以前是大揸彩票開獎的特別賽事，路程爲千八公尺（或一哩一七一碼），是長途馬爭雄及華運見發財之戰。

近兩年大揸彩取消，「廣東讓賽」亦已變爲一項錦標賽，路程長短隨便，今次縮至更短，變了一千公尺沙田最短途了。

「永恆之霸」、「極之高」、「新自力」、「狂添」四匹駿馬分在頭一組，看近來晨操與路程適合，當然以「永恆之霸」出來作主力。

此馬上屆四出，三勝一第三，可謂永不落空，鄭中福新老師（其大公子從文甫於日前小登科），多年來馬，當以此駒最爲威水，此賽如果排位近外欄，必然搶出，但因同場對手有「希臘神駒」、「飛鳳」、與「利安」等快馬，因而老，小嘜此次一定要出其八寶，一康得以一上來就捧「杯」，中福兄飲水，老，小嘜之榮，就其跑馱地，當更有把握。

對手「利安」，與張鳳城合拍之至，出快，馬亦勇，在此是第三勢力。

大敵當然是小潘與「飛鳳」，此馬近來大有進步，此賽如果地快，可能打低一切，但如果場地黏性，就難以碰馬了。

場地對此賽出入頗大，究竟如何，看下星期先。

老吉

賽馬卜吉在星期日開鑼 旺財盃頒給老摩

廣東讓賽盃短途馬爭雄

一九八〇至八一年度賽馬季卜吉於本星期日（廿一日）開鑼，八場比賽定下午一時四十五分起在沙田馬場展開，沉寂了三個多月的馬場到時又重呈現熱鬧，警值雖然低貶，但馬場的入場費仍然照舊不變。以星期日爲馬季開鑼的日子，在香港賽馬史上預得爲創舉。在歇暑期內沙田馬場作了一系列的改善工程，並增加了多部電腦二號，增裝了售票派彩機，根據統計在新馬季中，沙田馬場將共有七百七十七座該等機械可供使用投注及領取彩金將感到更快捷。

佐治摩亞上屆共勝出八十七場頭馬，刷新一個馬房在一季內贏馬的數字，奪得旺財盃，依例是項頒獎禮在本星期日馬季開鑼時頒發。因此，馬季開鑼之日，老摩必有盃捧。

今季賽馬氣象一新，三位來自澳洲的騎師登場，此包括李殿林馬房的梁備，王兆且馬房的苗立圖，譚文居馬房的巫瑞特。馬迷當會感到有新刺激。看形勢必會有更激烈的競爭。

週日八場賽馬的配磅，將於今午由評磅員自體仕評定公佈，今次是依分評磅，經直大家心裡有數，八場比賽分由第一、三、五班担任，報名馬相當踴躍，場場熱鬧。

第一班一六〇〇公尺短途爭霸戰，十七匹馬報名，到時出馬一定不少，龍爭虎鬥在所難免。

主要錦標爲廣東讓賽盃，今季初改短途，跑一千公尺直路賽，廿六匹報名，分爲兩組，一組爭盃，另一組則爲讓賽。料必有激爭。

此外第三班一四〇〇公尺兩場，第五班一六〇〇公尺三場，俱有後備，皆爲勢均力敵之爭。

由於星期日作賽關係，排位定星期五（十九日）早上進行，各場外投注站在星期六（二十日）開始受注，場外孖Q仍定在星期六晚上九時止截，今季起孖Q及場外孖寶都可以用複式票投注串射，馬牌仍然預售，公衆席及廣場席馬牌將於星期六預售，馬迷「餓馬」久矣，估計今次馬牌一定非常搶手。

各場外投注站，暑假期內也進行裝修，日來加工進行，到時投注人士將會感到較爲方便。

電話投注今季也大有改善，公衆席與廣場席亦可利用場內裝設的直綫電話投注，持有由電腦管理之投注戶口者，更可在開跑前十五分鐘下注。場內投注之孖Q、三寶、四重彩等亦可在開跑前四十五分鐘投注。

保時威撼摩家軍

一馬當先要留意

問見

在快活谷七個馬房中，鄭棣池厩在晨課中走表現得較爲積極者，這是欄邊看客所人所共思之事，但會否如上季那樣操好而出賽平常呢，這便有待於賽後分解了。

首天池厩報名馬匹分別是第一班的「保時威」，第三班的「獅王星」、「勤擒」、「銀幅皇冠」、「快樂飛馬」，第五班的「得他福」、「一馬當先」，共計八駒。茲就各駒之過去表現及晨課準備略析其機會如下，以供參考。

「保時威」雖處頂班，仍屬中流砥柱份子，上季首來港三次無表現，其後再試爆出千二公尺，即擔「得勝邸」、「森林寶島」而首捷，勝來相當輕鬆，近課起得相當好，在此有力與摩厩各駒一較高下。

第三班各駒則以發勝開邸（千四公尺）之「銀幅皇冠」較有機會，論態亦已在水準中，可惜對手實力甚強，要爭勝除非週內有突然進展，否則恐仍以位置較濃。

第五班列陣各駒中，本以「馬來之珍」最具爭衡條件，惟邇來早課則露面較少，不似有意，反而「得他福」及「一馬當先」均皆極異常，論態亦足，濁來必有王者在，特別是高價馬「一馬當先」，一決非在五班而不能勝者，特別留意其動態。

・魯思・

沙田晨操

福羣走勢仍規矩 金穀體力仍未足

昨晨沙田早課，雖然在雨中舉行，但是參加馬匹仍甚多，精彩鏡頭亦不少。

銀童由蒲德主試，三段一分廿六秒，末段廿六秒五，全程快跑，未予催策，走來比上兩課較佳，進步神速。

必爭由陳柏鴻主試，起步即大力牛喱一分零一秒八，末段廿六秒八，按韁，控制走勢，末段退庇增加，衝刺凌厲，出脚有力，試來相當精彩。

得晒由余貴良主試，三段一分卅四秒八，末段廿九秒八，邊跑姿態仍甚緊，扣韁甚緊，仍見頻頻搶韁，走勢甚佳。蓋世實由梁偉德主試，狀態頗勇，三段慢走一分卅六秒五，末段卅一秒二，按韁操馳，走勢順滑自然。身型紮實，近況頗佳。

末段卅一秒二，步法由梁偉德主試，慢走三段一分四十二秒，末段廿七秒八，福羣由呂健威主試，三段一分廿八秒，快跑姿態甚佳，貼欄走勢規矩，斜跑劣習完全改善，試來配賀出色。金穀再由梁偉德主試，三段一分卅三秒，末段卅秒四，前牛喱走勢不弱，末段勁力已轉弱，體力未定，試來稍有反覆。

沙田友。

六十號新馬水銀 取名講來有段古

法律家良名的周近智老弟和他的泰山黃沛川老兄，七六年匹「普敦」確係威水，可惜當時馬主不聽我的忠告，爲了友情堅持仍要葛雅仲策騎，結果在七七年五月十四日第三場跑二三三〇公尺長途，小葛控制不佳以致「普敦」斷足被毀滅，可惜之至。但，葛雅仲三字從此在香港馬場無法出現了。

今季，黃、周兩位，此後兩季都未能揸得新馬，幸運又來，六〇號新馬，爲他們得手了。此馬台型不錯，祖父名叫「銀漢」，父親名叫「銀魚」，因而取名「水銀」QUICK SILVER，「銀」是繼承祖及父之名，「水」是有水即有財，以及「水銀瀉地」，在在都是水與銀，講起上來，這不是一段古嗎。（吉）

本港新聞

男童離奇吊死家中 家人發現事有可疑

現場發現皮帶扣非家中各人所有

（特訊）前日離奇吊死的十四歲男童曾金川，其家人認爲此案有可疑之處，並在家中發覺一些可疑物件及引人思疑的痕跡，他們已將此事報知北角警署，警方稍後派員到場再行詳查。

曾金川的父親，在家中大廳的一張長枱上，發現一個金屬的腰邊皮帶扣，並非家裏任何人所有，而在曾金川吊死的碌架床傍的一個木櫃，亦有一處被碰物刨刮的痕跡，他强調，這兩樣東西都是當日事發前從未見過的，他懷疑事發時曾有人到過屋內。

曾父向記者堅稱：兒子之死，在情在理，都應與自殺無關，因爲他一向好學，課餘亦接一些外工返家做，平日沉默寡言，不大喜愛活動。

而曾金川的老師亦稱，他在校的學業與操行，向屬良好，與同學的相處亦十分融洽，事發當日，他還須上課，但一切如常，全無異常的舉動或行爲。

據記者到現場觀察所得，那張碌架床高約五呎四、五吋，而尼龍繩架結之處，於上格的鐵扶柄，曾金川身高近五呎，被發現時，雙脚離地僅兩吋，依此情形推測，他若是好玩而引致意外，但依此高度，他只須手握扶柄，或膝跪下格，就可逃離，何況，這只屬本能的反應。

再者，那條尼龍繩被細心地結成鞭狀，如果是自殺，哪有這樣的閒情逸致。如果是貪玩，則他的家人及老師均表示：他從未學過或懂得這種鞭結的方法。

曾氏表示：雖然出事時，包祖人在屋內，但他聽覺有毛病，而且愛關閉緊在房內，因此當時是否有其它人在場，事發亦不知道。至於他將與學校的老師聯絡，希望從曾金川的同學方面，找得一點資料。

警方今日將進行解剖驗屍，而其家人將於今晨八時，往驗屍間。（合）

偉華企業公司股票 今日在港證所掛牌

偉華企業有限公司董事局宣佈該公司之股票在遠東會金銀會及九龍會掛牌外，由今（十五）日起拌正式在香港證券交易所掛牌總價買五千萬元，實收資本約三千萬元，經營業務以地產發展爲主，最近更將座落旺角砵蘭街近登打士街交界之偉華商業大廈公開發售，該大廈之寫字樓單位面積由三七五平方呎至三千呎，每平方呎定價八百餘元，週同租約出售。該大廈地點旺盛，且接近地鐵站，往返中環只十餘分鐘，交通方便，打牌人仕，蓋爲踴躍云。

鳴槍兩名歹徒 昨被警方拘捕

涉嫌意圖劫金舖拒捕

（港訊）警方拘捕兩名匪徒，他們涉嫌與上月一日在深水埗發生的一宗匪徒鳴槍事件有關，一名警員幸而未被擊中。

兩名男子分別爲二十三及二十八歲，於前日上午在大埔道一樓宇內被捕。

他們已被落案控以意圖開槍拒捕罪名，於今早提控北九龍裁判署。

案發於八月一日下午二時，一便裝警員在北河街九十六號一金舖外發現兩名形跡可疑的男子，警員正上前進行搜查他們時，其中一人突然拔出手槍向警員開槍，幸未被擊中。兩名匪徒即拔脚逃走。

童軍東九龍地域 歡樂行籌募運動

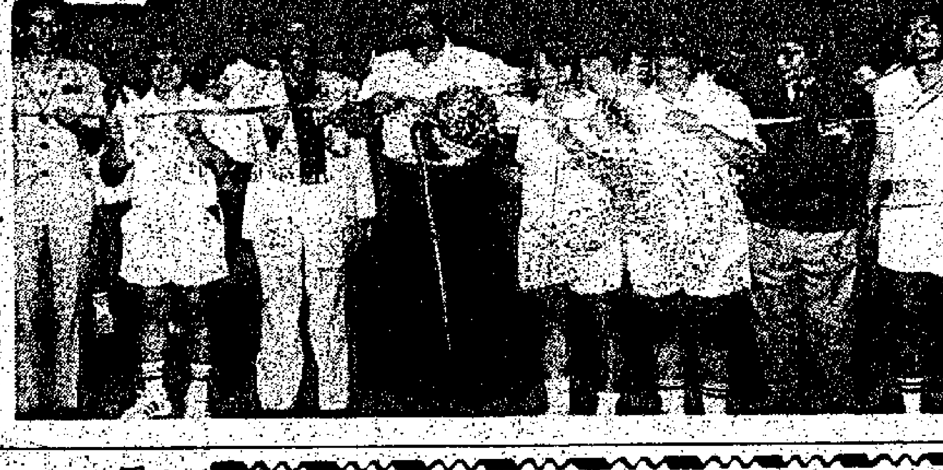
羅弼時爵士主持開步禮

（港訊）香港童軍東九龍地域爲籌募拓展經費，昨（十四）日假九龍聖母書院舉行童軍歡樂行籌募運動，正按察司羅弼時爵士担任贊助人，籌募大會主席陳維桑，副主席陳維桑、張金華、陳少、朱孝儀、李潤彝、李學明、陳松、倫榮新、鍾錫康、何緘梵、彭醒鈞、陳國成、陳生生、吳朱蓮芬、梁炳、黃賢陸、委員馮錫滔、馬志强、譚永翔、顧君實、會守勳、甄建生，籌募目標爲十五萬港元。

昨晨童軍成員及會友委員紛紛抵達起點聖母書院，人數達二千多人，場面熱烈，上午九時舉行開步禮，由會長李廣源，主席王蔡，總監梁乃强及梁振邦，陳乃强，羅錫然陪同主禮人正按察司羅弼時爵士與大隊在童軍樂隊引領下，冒着風雨開步出發，向前邁進，全程七千米，由聖母書院爲起點，途經沙田坳道及扎山道至德望學校爲終點，經過兩小時後，完成全程。

十一時卅分抵達終點，隨舉行頒授銘謝狀儀式，主席蔡籌冠致詞，頌揚羅弼時爵士熱心社會公益，對童軍運動別具關懷，今次特別支持東九龍地域童軍歡樂行籌募運動，並參加步行，地域同寅衷心感銘。同時此次並獲得各社會賢達及熱心童軍運動人士鼎力支持，出錢出力，共襄善擧，使本次籌募運動能達預期目標，代表地域向各贊助人士致衷心謝意。

繼由正按察司羅弼時爵士主持頒發銘謝狀予捐款二千元或以上之人士，計有李廣源，梁振邦，薛文，陳乃强，羅錫然，鄭祖之，彭麗海，郭子秀，朱夢壽，鍾錫康，僑均南，陳少，張念平，李學明，江顯創，黎明，陳道煥，陳傑柱，黃建明，鄭遠，何緘梵，南豐紡織有限公司，梁啓强，林世邦等，儀式簡單隆重。大會並在會場展覽各類童軍活動圖片及各支部訓練制度，以加强各界人士對童軍活動加深認識，同時設茶會款待各嘉賓，氣氛融洽。



圖示童軍東九龍地域歡樂行籌募運動開步禮，李廣源會長，王蔡主席，梁乃强總監，梁振邦，陳乃强，羅錫然陪同正按察司羅弼時爵士剪綵。

香港中國國術總會 演武廳關帝像開幕

（特訊）香港中國國術總會，月前將獨敦道六八九號九樓會址從新粉飾一番，加建一樓之演武廳及關帝聖像，會場擴等，經過多月工程順利進行，裝修得美侖美奐。於昨（十四）日下午一時卅分舉行開幕典禮，恭請劉世仁太平紳士主持演武廳及會場剪綵，並由永遠會長陳漢宗主持關帝聖像開光儀式。昨參與盛會者有：社會紳商名流，社團首長，武林前輩及各屬會會長，陳漢宗，劉子強，謝榮斌，陸智夫，夏國璋，夏伽屏，龍啓明，蔡源，李冲，崔盧源，陳濟夫，倘智明，楊錫翰，黃翰芬，胡少蔡，鄭天輔，陸韶新，陳寶山，鄭志剛，劉飛，林偉平，鄭志剛，陳子鴻，游彤，郭永昌，譚金，黃光，梁翹評，陸耀熙，何寶光，林煥光，冼宝秀，鄭江昶，曹昭宇，吳文德，李國飛，會揚尼，羅獻，陳漢，鄧寶，梁仙，張强，沈滔，陳紹鏗，鄭一序，龍浩文，胡嘉麟，洪國海，何錦焯，陳志誠，陳衛匡，陳志强及嘉賓等數百人。

首由主席劉子強致詞，略謂：「香港中國國術總會，其宗旨是發揚我中華國粹，培養年少年健體強身，武德並重，並協助政府及市政局推行各項活動及國術訓練班，禮成後設茶會招待嘉賓及醒獅國術表演助興，場面異常熱鬧。（宏）

警方山賭 搜騎合遊住宅 捕三十人

（特訊）警方昨日涉足在九龍城拘捕三十人涉嫌觸犯賭博條例。

昨日凌晨三時廿五分，警方搜查聯合道五十六至五十八號三樓時，拘捕二十六名男子及四名女子，並檢獲現款約五千九百多元及一批賭具。（合）

日本大阪阪急集團 要員抵港推廣業務

日本大阪阪急集團之新阪急酒店爲推廣本港旅遊事業及敦睦兩地友館起見，特派該酒店部長中村俊夫，科長川村博美，受付主任日下務，東京事務所營業科長細田章明及國際觀光課長等一行五人，已於九月十四日（星期日）抵達香港，並於十五日（星期一）下午六時假九龍尖沙咀喜來登大酒店設宴招待本港旅遊業及新聞界人士，介紹日本新阪急酒店業務。

中秋夜泛舟賞明月

七海安排華僑讀者中秋節團圓及遊香港

參觀維園提燈盛會

下星期二是中秋節，翌日是公衆假期，所以各人可盡情地在中秋夜狂歡，而不用担心不够精神體力去應付第二天的工作或上學。

七海旅行團特別爲華僑日報讀者安排歡渡中秋節的賞月節目，活動由中秋節正日傍晚開始，直至追月晚宴後才結束，內容豐富，倍增華人團圓的氣氛。

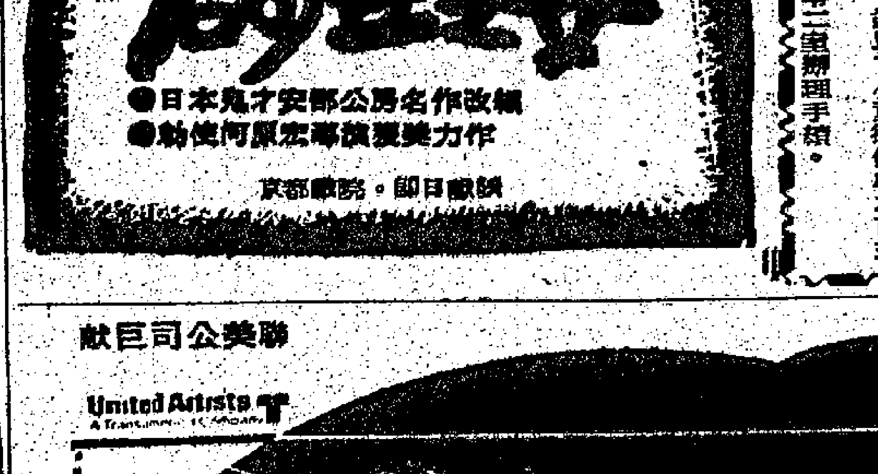
這個賀節活動的另一個特色，是帶香港人遊香港，除安排團友在中秋夜下榻英京都大酒店住宿外，並參觀港九風景名勝古蹟，行程獨特，不可多得。

節目由中秋節正日傍晚開始，首先乘特級豪華遊覽車環遊港九，然後下榻英京都大酒店住客房及往大會堂酒樓享用團圓宴，夜泛舟避風塘內賞月及參觀維園之夜中秋提燈盛會。

翌日早晨在食街著名餐廳享用特色早點，繼續遊扶林花園漫步，觀賞萬紫千紅的花朵，及在安靈精舍品嚐特級精美上素，繼往青山禪院暢遊及參觀千年魚骨塚，晚上在海洋公園美麗華事用追月晚讌，活動至此才完滿結束。

「香港人遊香港」之中秋夜團圓節目現已開始接受報名，名額只得四十名，住雙人房者每位全部收費三百三十八元，住三人房者每位全部收費三百零八元，十歲以下小童每位收二百三十八元。

報名及查詢電五—四四七一三七，或親到中環國際大廈一七零二室辦理手續。



兒童天地

（第五五一〇期）

好兒童　紅旗高掛不宜游泳　南凱

爸媽永遠愛你們

一天，志强看見隔壁的陳阿姨，抱着她幾個月大胖嘟嘟的孩子又親又吻，咀裏還不停地說：「小寶寶眞乖，媽媽好愛你！」

後來，志强回家對媽媽說：「媽媽，我不要長大就好了！」

「爲甚麼？」媽媽聽了眞莫名其妙，「你以前不是說過希望快些長大要學爸爸那樣嘛。上個月你才把那些認爲是幼稚的玩具送了給表弟，又要我買新皮帶和領呔給你，好打扮得斯文一些去參加姑姐的婚禮。爲甚麼現在又不要長大呢？」

志强回答媽媽說：「細想之下，還是做細小孩的好，記得我讀幼稚園時，你和爸爸都常抱我，親我。偶然不小心跌倒了，你便連忙上前扶起我，而現在我長大了些，今年才只不過十歲，你就好像和我距離得遠了許多。常常說我長大了還要親近媽媽是羞死人，我跌痛了告訴你，爸爸又說活該……。」

媽媽聽了覺得好笑，又是說那一句：長大了可別胡鬧。

小朋友是否也有同感，覺得長大了爸媽就不愛你們。如果這樣想就錯了，他們對你的愛放在心裏。因爲孩子長大了就要訓練他們獨立自主，堅强勇敢。小鳥長大了也要離開媽媽，你們也是一樣呢！

．唐姨姨．

森林三友

·小冰·

森林裏住了三個動物——烏鴉，烏龜和鹿。牠們彼此很要好，人稱「森林三友」。

一天，牠們三個在外面散步，忽然迎面來了一隻狼。

「哎喲，不好了，」鹿和烏鴉叫了一聲，嚇得急忙轉身就跑。烏龜不能跑，一下被狼捉住了。

「這個小傢伙，讓我帶回去，用牠燒個湯吃。」狼說着，找了一條繩，綁住烏龜，拉着就走了。

這時，鹿和烏鴉還在拚命跑，牠們正跑着，忽然前面走來一隻狐狸。

「甚麼事兒？跑得這樣慌張？」狐狸很驚奇的樣子。鹿氣喘喘地停下來，把剛才發生的事告訴了狐狸。狐狸瞪起眼說：「這怎麼可以，你們把烏龜扔在那兒，只顧自己逃跑，這怎能對得起朋友呢？好朋友遇到患難，應該互相幫助啊。」

鹿和烏鴉都靜下來，低頭在想狐狸這番話，越想越覺得慚愧。

「對，鹿大哥，我們應該去打救烏龜弟弟。」

「是的，我想出了一個好主意，你過來……」鹿對烏鴉說了些話，便跑開了。

鹿跑飛快，一會兒功夫，繞到狼的前頭，晃兩晃便倒在地上。

狼拉着烏龜正往前走，見路前頭躺下一隻鹿。很高興地說：「今天眞好運氣，碰見一條死鹿，把這鹿扛回家去，足可以吃幾餐了。」

狼順手把烏龜掛在路旁的樹枝上，然後急忙往鹿那裏走去。

鹿眯縫着眼兒窺着，等狼走近跟前，一躬腰，跳起來就跑，狼嚇了一跳，牠沒想到鹿是活的，於是拚命跟在後面追。

烏鴉趁這機會，馬上飛到樹枝上，用嘴解開了繩子。小烏龜「砰」一聲掉了下去，然後快快爬向池塘裏去。

狼追鹿沒有追上，很沮喪地走回來，一看樹枝上的烏龜也不見了，等牠發現烏龜的足跡，小烏龜已經爬到水裏了。

傍晚，鹿、烏鴉和烏龜都回到家裏來。吃晚飯的時候，烏龜說：「今天太危險了，差點兒把我嚇死，幸虧你倆救了我，我不知道要怎樣謝你倆。」

「不，我們是好朋友，好朋友遇到困難，是應該互相幫助的！」

小常識

海鷗常常追逐着油輪在飛，因爲在油輪上空，有一股特殊的力，使牠托住海鷗的身體，使牠毫不費力地用翅膀可以進行翱翔，支持海鷗飛行這股力，不是輪船本身產生，而是天空中的大氣。

空氣流動會形成風，由于大氣中的氣溫差異，而造成空氣團亦是風的移動，尤其在大海裏，當空氣團移動過程中，在途中遇上障礙物（如海面上的波浪，油輪和島嶼），便上升形成一股强大的氣流，海鷗就是利用這股上升的氣流，展開雙翼翱翔空中。（藍石）

康樂家庭

西區婦女福利會 鴨脷洲邨幼兒園落成下月初開幕

社會福利署署長李春融主禮

耗資逾二十多萬元西區婦女福利會鴨脷洲邨幼兒園，定于十月二日下午三時半由社會福利署署長李春融主持揭幕典禮。

由于香港近年人口劇增，工商各業亦有長足進步，現已日趨繁榮。該處婦女出外就業者亦日衆。惟對于幼年兒女之安置及管教極爲困擾，西區婦女福利會同人有鑒及此，特向政府申請在該處開設幼兒園一所，以解決當地就業婦女的困難，幸得政府當局及社會福利署大力支持及協助，獲得房屋署撥出鴨脷洲邨樓宇，作爲園址，該會并于去年六月在大會堂公演粵劇，由大雲英劇團演出「活命金牌」，在該會同人等努力向外捐輸，獲得社會熱心人士之熱烈響應，籌得善款逾三十萬。馬上開工裝修內部工程，現已完成。

西區婦女會鴨脷洲邨幼兒園落成上圖（左起）副主席陳區碧茵、幼兒園主席陳莫榮華、西區婦女會主席許周美蘭、會長龔會鳳霖、執委張馮婉儀及林鄭宰宰聯袂前往巡視，下圖爲該幼兒園內的一間課室。

該會主席許志笙夫人、會長龔鳳明夫人、托兒園主席陳鳳儀夫人、副主席陳區碧茵及委員張馮婉儀、林鄭宰宰等日昨聯袂前往巡視工作情形。

該幼兒園保設于鴨脷洲西邨利宰樓地下，所佔面積共十一個單位，內有大禮堂、幼兒活動室四間，均佈置得美奐美侖，另有辦公室、儲物室及設備完善之廚房。該園設備費逾二十四萬，部份經費由社會福利署補助。

該園可容納兒童一百二十名，惟以開辦初期，先行收四十二名小童，每月學費九十元。

按西區婦女會現已在必列啫士街會所內，兒童亦有百名以上，現再增一所在鴨脷洲邨，對兒童福利工作推行至爲積極。（曾）

女青康樂部主辦 儀態美容講座

本月十九日舉行

香港女青年會康樂部訂於本月十八日（星期四）下午三時至四時半在香港麥當奴道一號總會所舉行儀態及美容講座。該部請得蜜施佛陀香港分公司之美容專家王妙玲小姐，陳少衛先生主講，特別是陳先生剛從歐洲考察回港，將會給到會者帶來世界上最新的美容化粧訊息。

該日程序如下：三時演講，三時半至四時化粧示範（日粧，晚粧，攝影粧，舞台粧等）四時至四時半茶點，諮詢及派贈品。凡到會者均由該公司送出蜜施佛陀唇彩一支。歡迎各界有興趣者參加。不收任何費用。入場券即日起在香港麥當奴道一號總會所詢問處派發，每人只限取三張，先到先得，派完即止。查詢電話：五—二二三〇六一內綫十九。

八〇年精選傢俬在海運大堂展出

今天最後展品名貴耐用

八〇年精選傢俬展覽，今日最後在海運大堂展出，是次展品主要介紹貿助機構代理的傢具，包括名貴雲石梳化、廚櫃，成人及嬰兒睡床，寫字樓用傢具等。以下介紹幾件特出的展品：

巴西眞皮沙發，款式設計大方，佔地面積小，適合香港一般居住樓宇使用，而價錢方面却比北歐傢俬廉宜。主要原因是巴西眞皮傢俬俱用牛皮製造比歐洲用羊皮便宜而更耐用。在木料方面，巴西著名出產（ROSE WOOD）玫瑰木質地堅實。故巴西眞皮沙發，除了款新質靚，價錢也十分理想，若要佈置新客廳，也可以考慮選用。由泰得洋行代理。

八〇年精選傢俬展　（上）人們在參觀睡床。（下）小朋友亦參適合自己的傢具。（本報攝）

鴻瑞傢俬設計公司的展品，如牆櫃，衣櫃，餐檯等都是專爲香港面積小的居室而設計。並特別介紹西德出品寶寶眠多暖夏涼床褥，一面夾有羊毛，寒冬保暖。而另一面則夾有特選馬毛，馬毛的作用可以讓人體在睡眠時發出的熱度和濕氣從床褥下排出，使床褥表面經常保持清爽涼快。在寒冷的冬天，又可以睡在羊毛上取暖。到炎熱的夏天把床褥反轉使用，即能享受涼爽舒適的睡眠。

而且大小尺碼齊備，有本港最流行的四呎乘六呎雙人床褥供應。

本港第一間兒童傢俬中心名叫兒鬼店，特別推出「五件套裝」兒童傢俬，包括床、書桌、衣櫃及坐椅，顏色鮮艷，配搭靈活，全套售價由二千八百一十五元起。更可分期付款方式購買，分十二個月，每月只付一百六十八元。爲當使孩子有個更理想的溫習和休憩環境，不妨參觀選購。

如果在新建樓宇安居，設計一個新式清潔美觀的廚房是必須的了。豐澤公司在展品中展出最省地方的廚房組合，包括廚櫃、雪櫃、爐灶、洗碗盆等。價值在萬元以上。

想擁有一個夾萬嗎？利安夾萬鋼具廠在展覽會場內介紹該廠專爲洽安情況而設計的鋼夾萬，有防爆破設計的各款，並展出各款寫字樓用最新設計的鋼具傢俬，據說香港商業樓宇不斷興建，寫字樓傢俬的銷量亦大增。

癲·癇·症

並非可恥無須諱疾忌醫

小明在十二歲的時候，就開始有癲癇發作，他會突然地揉眼睛，揮舞手臂，並厲害地顫抖。有時候，他會倒在地上，這樣發作兩三分鐘就過去了，小明也不記得所發生的事。直到這種情形經過一年之後，才有一位醫生在細心研究之後，開始告訴他父母說這是一種不尋常的癲癇。醫生並且說，癲癇並非可恥的病，它並非得自遺傳，而且這病與精神病毫無關係，使用正常的藥物，就能大大減少發病的次數及發病時的嚴重程度，更有許多病例，因之不再發病，而父母對知道病情之後所採取的健全態度，也對這病的痊癒有相當關係。

癲癇可說是暫時失去知覺，或損壞知覺的能力，通常它的發生無明顯的原因，它常伴隨着肌肉的亂動，從眼瞼的歪扭至全身劇烈的痙動。在大多數身體疾病中，最終的因素乃是體質。或說對該病的易感性。但是兩百人中只有一人患癲癇病。故此，這病除了體質之外，倘有其他的因素，對體質上此種感弱的人，某些環境，能使他的癲癇發作，這些環境因素有：

胸部受傷，一個人在出生前或生時，腦部可能受傷，它可能是因爲患某些疾病，如睡眠病，痲疹，腦膜炎。所造成，它或由於頭部嚴重受傷，或由於腦部的腫瘤。

身體的疾患：身體一些部門的疾患可能引起腦子不良反應，以致造成癲癇發作，腎臟疾病就可能有此惡果，如同其能影響腺體，妨礙性的成熟及身體發育一樣。

不良情緒：在青春期，這是很普遍的，有時癲癇發作就是由於不良的情緒，在年紀較大時才有癲癇病的人，情緒紛擾，常被視爲病因之一。

一般說來，癲癇一旦發作，就無法使其停止。醫藥的治療只能防止癲癇發作，但是若患者的親友，能認出警號，他們就可將他帶到一個安全僻靜的地方，到旁有一位有知識的人，就可以幫一不少的忙。若發現患者癲癇開始發作，可將他放在地上，遠離傢具及堅硬的物品。二、將一個體積大到無法吞下的東西，如手巾或捲起的報紙，放在口的一側，後邊的牙齒之間，這可防止他咬自己的舌頭，或弄斷他前面的牙齒。不要使用暴力強迫，要等到患者口自然地張開。無論如何，你要保持平靜泰然，孩子最容易受大人緊張恐懼的感染。三、不要讓其他人將水灑到患者身上，或灌酒到他的喉嚨裏，或急忙將他送到醫院。（每一患者身上帶有說明其爲癲癇患者的）當痙攣的動作停止之後，應將患者移到靜處，他會自然地恢復知覺，他或會睡覺或頭痛。

該癲癇的孩子，需要精神和身體的活動，那是對他腦子有益的。需要教師的合作、防衛，告訴老師獲得對癲癇病人的認識。師，對大多數的病人，工作是最重要的一種治療，癲癇病患者的工人，並無高的意外率，僱主應該認識，這些工人失去的工作時間是極少的，並且現代的醫藥已能大大減少發病的次數。

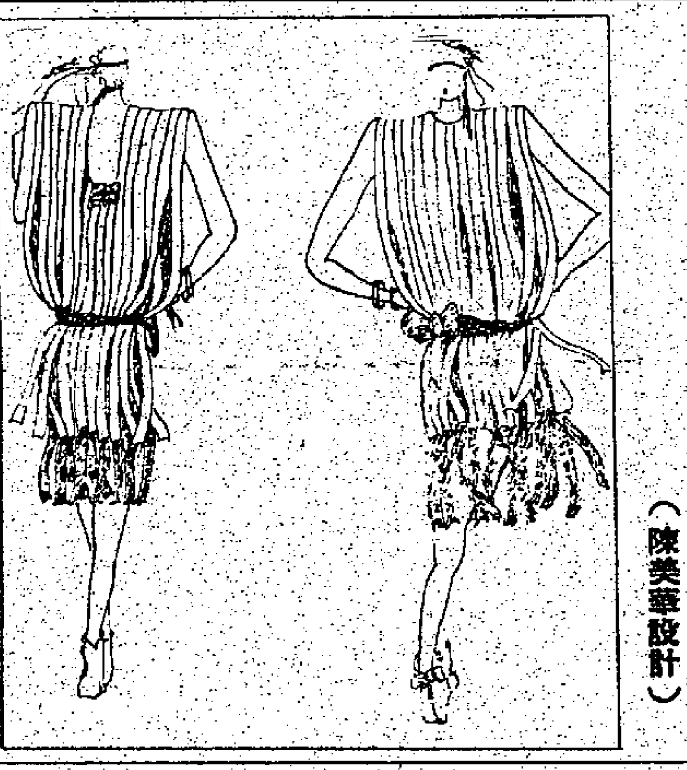
「愛的旋律」

家庭福利會新界分會學營月底舉辦

香港家庭福利會—新界分會定於一九八〇年九月廿七日（星期六）下午至九月廿八日（星期日）舉行一家庭生活教育活動，定名爲「愛的旋律」，以一研習營及康樂營之形式在西貢大網仔貢宜洲青年營舉行。

該一爲期兩日一夜之家庭生活教育活動的目的在於灌輸給青年人有關正確的戀愛觀，先從了解自我的成熟程度着手，進而了解戀愛的意義及擇偶的重要。內容主要有：「認識你的愛情感受」、「另一半的追尋」及「個案研究」—戀愛縱橫談。透過講座，幻燈放映，小測驗，及分組討論等形式舉行。參加者務須有組織學習態度參加。另外有各種康樂活動如集體遊戲，獨木舟，扒艇，游泳及其他球類活動，內容豐富。

歡迎在職青年男女年齡在十八歲以上者參加，名額只限四十名，欲參加者從速報名。費用每位二十五元，包括食、宿、交通、康樂等費用。報名地址爲葵涌葵芳邨第十一座地下香港家庭福利會或電話二二六九九六查詢。



青年時裝設計比賽，圖爲常服組優勝者之一。（陳美華設計）

婚姻講座

石金言

物色伴侶問題

有關當局的統計，香港適婚的人口，男性佔百分之五十一，女性佔百分之四十九，這比例相差輕微，本來男女雙方物色伴侶是無困難的。

不過，事實上並非如此，我們試看不少適婚的仕女，經常不是在報章上刊登廣告徵婚，就是委託婚姻公司徵求對象，這並不比一件貨物，可以辨別它的價值，是否值得買下來。再指出：這些公開徵婚，並不能從表面看一個人的品德、職業、健康、教育水準、理想等，均一無所知。何況，思想、意向、是否良莠不齊，是否藉此鬼混？或存心騙婚？亦無所悉。特別是一個純潔的少女，或是正當失婚的婦人，貿然向一個陌生男子應徵，不怕墮入圈套惹來麻煩嗎？

顯然不足爲法；但仍然有不少人這樣做，亦反映物色伴侶之不易了。

有一種更特別的情形是：根據眞善美婚姻服務公司提供的資料，而該公司登記委託徵婚的仕女，多年以來，都是女性比男子爲多，此種情形，以近年尤爲突出。女性爲男性之倍數，即是說，一百個女性登記，而男性僅得五十人以下，此種現象，正與本港人口男多於女呈反比例，亦即反映物色對象要比男性困難。

眞善美婚姻服務公司負責人的解釋，上述現象構成的原因，其一，大多數都是在該公司登記的女性，受過高等教育和任職主管和專業人士，其中更有不少擁有博士或碩士銜，最低限度也有高級職業。因此，她們要求的條件相當高。舉個例說，如果有月入三千餘元入息的，其對象有同等地位入息固非願，就算倍之，亦未必認爲理想。故此，該公司對男性要求條件也不得不予以提高，如果前來登記的條件過於平凡，多予婉拒，由此也反映現代女性，隨着時代之轉移，對終身伴侶要求對象亦愈高。

醫藥顧問　任卓琪

慢性肝炎與暗瘡

李家任君：

你說一九七五年底患上了乙型肝炎（黃疸性），屬血傳染的一種，曾入院治療，同年十二月底出院，出院後，曾多次以雞骨草，土茵陳，紅棗飲用，但今年五月底，肝病復發，又入院治療，據說，肝病已由急性轉爲慢性肝炎，給你一種特效藥，以抑制肝內纖維的生長，以防止肝硬化，但這種特效藥對病者產生許多不良的副作用，而你又不敢貿然停服。

你希望知道中醫有沒有醫治這種肝病的良方嗎？說雞骨草煲田雞對慢性肝病有效，未知是否屬實？中西藥是否同時服用？

你又說四肢都有些細小鮮紅色小點在皮膚形成，但未知那些小點是甚麼？

答：根據來信所述，除了指出四肢皮膚發現鮮紅小點之外，並未詳述病狀，且未經本人診斷，難以處方，惟可告訴你，這些小點可能是蜘蛛痣，因爲你四肢皮膚出現紅點，這是肝病可能演變爲惡化，引致皮下出血之徵，因此，應從速依從西醫檢驗醫生診治。

至於你提及雞骨草，土茵陳，紅棗煎飲，以及雞骨草煲田雞二方，未甚適合。因土茵陳可消炎，但性寒涼，對轉入慢性肝炎的體質來說，並不適宜，說到雞骨草煲田雞，因味道苦澀，可改用正淮山八錢，蓮實一兩，陳皮八分，煲田雞另用：雞骨草二兩，蜜芩八錢，蜜棗六枚，用五碗水煎成八分溫服。

不過，上述所提供者，僅屬輔助療法，不能根治本病。此外，補益身體的食物，像多虫草，響螺，鮑魚，露蛤膏等，均可用之。

△尹子雅君：

你說現年廿歲，向來身體健康，但由半年前開始，臉上長滿了暗瘡，雖然每天都吃很多清涼食物，更用藥物外塗，亦不能消除，此起彼伏，要我提供治法？

答：暗瘡的形成，主要是性激素過盛與皮脂分泌過多所致，因此平日應盡量避免吃動物脂肪及肥膩食物，禁戒一切辛辣刺激品，多吃蔬菜，注意保持大便通暢，經常清洗面部油膩，並服下方：

方用：川黃連錢半，枝子二錢，小生地五錢，金銀花三錢，丹皮二錢，赤芍二錢，花粉三錢，浙貝母三錢，防風錢半，荊芥穗一錢，連翹二錢，生甘草一錢。（清水煎服）

日式煎牛扒

煎牛扒是一味相當容易製作的家庭式小菜，很多家庭主婦都喜歡烹製這款菜，以其簡單易弄的緣故。不過煎牛扒却有一個要訣，那是醃製牛扒的醃汁對於煎出來的牛扒是否好味，有極大關係，同時醃製的時間亦必須充份，否則牛扒不易入味同時亦不夠變化了。

此處要介紹的一款日式煎牛扒，最大的特點是在於其用以醃製牛扒的醃汁相當夠味，同時亦十分適合中國人的胃口。主婦們不妨照樣試做，相信你的家人在品嘗過後一定會稱讚你手勢呢。

日式煎牛扒

以下爲紐西蘭肉食詢問處介紹之「日式煎牛扒」之製法。

用料（可供四人食用）：紐西蘭牛扒：四塊，冷凍或冷藏者均可，生抽四份之一杯，些喱酒（或紹酒）四份之一杯，白糖一湯匙，蒜頭一粒，壓碎，薑茸一茶匙，上湯四分之一杯，鷹粟粉，適量。

製法：

（一）將生抽，些喱酒（或紹酒），白糖，蒜頭，薑茸攪拌合成日本式醃泡汁。

（二）將牛扒浸在醃泡汁裏，用蓋或保鮮紙蓋好，放入雪櫃醃泡不超過二十四小時即可。

（三）取出牛扒，切去邊緣脂肪，以防捲曲。

（四）將牛扒放入平底鑊內，以少許油用猛火煎熟，上碟。

（五）將火校慢，然後把剩餘之醃泡汁（取去蒜頭）及上湯加入，滾時，以適量之鷹粟粉打獻。

（六）將汁淋在牛扒上，即可食用。

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿横寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

希望中大公佈今年取錄新生的標準

—預科生

編輯先生：本人爲應屆預科畢業生，近日閱報看見不少有關高等程度考試成績優良而申請中大落選的信件，使我對中大取錄新生的標準感到疑惑。

從那些信件透露與及本人親身經歷（本人成績爲物理A，音數及化學B，中文及英文C，申請物理系而落選，而另一理科同學成績爲兩A，三B及一C，申請理學院亦落選。）顯示這些不幸現象皆發生於成績優良而申請理學院的理科生身上。

傳說的計算方法是各學系先將申請者的有關科目級分列出（例如物理系只需考慮物理及普數兩科成績），然後輸入電腦，經調整後將各申請者所獲分數作高低次序排列以爲取捨標準。在調整過程中申請者將因爲曾修讀中七課程或爲重考生而被扣去一定的積分，其中計算頗綜複雜，不爲人知。故此在調整前只以積分爲次序的排列便會在調整後來一個「大錯亂」，使到成績優良的反爲排列於後而落選。

基於大學學位不足，申請入學，競爭劇烈的情況下，本人深信中大決不會採用不公平的取錄標準。但爲正視聽，以慰學子失望沮喪心情，希望中大澄清下列疑點：

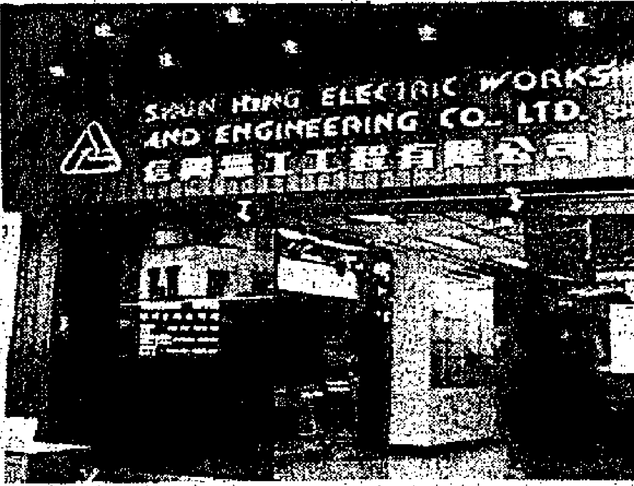
（一）中大理學院取錄新生標準是否正如前述？敬請詳細公佈。

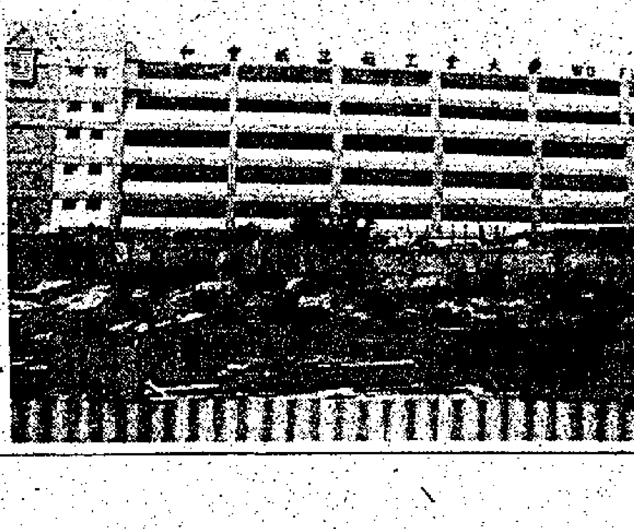
（二）是否中七考生及重考生會在遴選時被扣分？又若申請人是中七考生又是重考者，會否被扣分兩次？

（三）基於甚麼原則而需要扣分？又扣分的幅度如何？基於甚麼標準而計算？

以上查詢，敬請中大早日回覆，以消除落選者疑惑。

—預科生上。九月七日。





本港新聞

旅港番禺會所設敎育獎學金

（特訊）旅港番禺會所董事會日前於會議中通過教育組獎學金章程，以獎勵會員子女勤奮向學，使其有成。凡該會會員或會員子女符合下列任何一項條件者，均可申請：

（甲）應屆香港大學，香港中文大學，及香港理工學院攻讀全日制課程之新被取錄生，每名獎金二百元正。

（乙）應屆參加中英文中學會考合格，獲得五科C級或以上（包括中文）成績者，每名獎金一百五十元正。

（丙）中英文中學二、三、四年級肄業而名列一、二、三名且操行成績優良者，每名獎金一百元正。

（丁）應屆獲得香港教育司署派定中學一年級學位而在小學六年級成績名列一、二、三名且操行優良者，每名獎金一百元正。

申請表格可往該會中環利源西街十七至二十一號三樓辦事處索取，填妥後親自携同有關證件二寸半身照片兩張及出生證明書副本於九月卅日前交回該會辦事處。

信興電工工程有限公司北帝街陳列室現已開放

樂聲牌電工器材總代理，信興電工工程有限公司，爲配合業務發展，特於九龍土瓜灣北帝街二號地下，新設一所全產品陳列室，種類繁多，現已開幕，歡迎各界人士參觀。陳列品包括下列各類：

樂聲牌電工器材：繼電器，微動掣，限位掣，時間掣，時間錶，鉗錶，水位器，手提電筒，批及膠木成型材料。

工業抽氣扇，防爆扇，冷氣系統：風閘，櫃式及分體冷氣機。

工商業燈飾建材：住宅燈飾，照明設備；及殺虫燈，路軌射燈，防火膠板，膠地板，天花系統，眞木夾板，摺門，鋁質材料及自動門。

電工零件：工業機械，焊機，電路板切割機，鐵釘機，螺絲機等。加工器材機，工業馬達：「安川牌」馬達，「荏原牌」水泵等。

電子零件：微型馬達，工業電池，光管，燈泡，電容器，可變電阻，發音器，電視及錄音機喇叭，電子錶零件及銅面電路板等。

防盜設備：紅外線罩頭及雙頭偵察器，紅外線門警組合系統，超聲波偵察器，專業性防盜系統等。

以上全部爲高質素產品，且耐用，適合工商業，建造及裝修行業採用。該陳列室開放時間爲星期一：下午二時至六時，星期二至五：上午十時至下午六時，星期六：上午十時至下午五時，星期日及公衆假期休息。

圖爲位於九龍土瓜灣北帝街二號地下之信興電工工程有限公司新陳列室。

和豐紙品廠工業大廈 粉嶺新廈十六日開幕

年來本港工業發達，出口貿易大增，對於運輸包裝，精良包裝要求，日趨嚴格，尤以電子、玩具、製衣、塑膠之裝潢包裝，均有賴紙品廠之設計與供應，目前估計每月需要量五千萬元始數需要，但在市區土地昂貴，興建廠房，殊爲不易。和豐紙品廠總經理高劍濤有見及此，在粉嶺安樂村五十一約五一八〇地段興建和豐工業大廈，樓高六層已告落成，定本月十六日（星期二）啓用，並擴張營業，以廿四小時工作之批發經營方式，爲同業服務。

該公司從日本內田製作所新購六十三寸之雙抗雙面機在日本技師協助下，經已安裝就緒。

該公司董事長高劍濤，副董事長范朝良，董事經理高劍文，董事沈逸明，高關英，高劍威，副總經理吳錦儒邀請新界北區理民府莊士信太平紳士MBE，粉嶺鄉事委員會主席彭然，高和皮鞋廠董事長黃高雪梅，綜合製衣廠總經理石宗德夫人，何國樑太平紳士主持剪綵，影視紅星鮑起靜小姐司儀，敬備酒會款待嘉賓，屆時當有一番熱鬧。

圖爲和豐紙品廠工業大廈外觀

教育一週

沒有打不破的飯碗

余頌威

資助則例修改會議

在我們當中，飯碗是職業的隱喻，有了職業就可以領工資，有了金錢就可以買米煮飯餬口，曾聽過一個有關香港教師的笑話：官校教師的飯碗是金造的，資助學校教師的飯碗是鐵造的，私校教師的飯碗是瓦造的。

近年來的事實顯示：私校教師的瓦飯碗固然最易打破，但是鐵飯碗和金飯碗也一樣可以打破，私校教師可以因學校關門而失業，官小教師因縮班而被調往大會堂封口，資助學校教師也可以在試用期滿時被校方以無需解釋的理由解僱。因此，我們可以相信，儘管香港有比較完善的法律，有嚴查貪污的廉署，有大量教署官員和職工會壓力，教師的失業可能性仍然存在。

還在念師範學院的時候，有一次，班中的同學討論教師工作的性質，有的說道是清高的職業，有的說道是無私的職業，有的說應該全心全意教好下一代，大家各自把教師應有的美德列出來，其中一位同學說了這樣一句話：「古有古儒，今有薪金，教師也是要吃飯的。」最末的一句話，我一直記在心上。

據說，教育司署最近曾召開會議，邀請資助學校的議會代表和教師工會代表，商談資助學校則例修改事宜，席上引起廣泛討論的是有關教師之聘用及解僱問題，尤其是試用期內教師之解僱及終止合約問題，議會代表和工會代表分歧最大。

中學資助則例的附錄十八和小學資助則例附錄廿三大意這樣說：「有關教師之解僱或終止合約程序。

校董會應依照下列程序：

甲、應給予工作不滿意之教師一次或數次書面警告，並應將警告事記錄在學校檔案。

乙、如經過一段適當時間後，該教師之工作並無改善跡象，則應給予該教師正式書面警告，列明有關批評，並將副本呈交教育司知照。此事亦須記錄在學校檔案。

丙、教育司在接獲該函件後，可能進行調查。

丁、如該教師收到書面警告後，仍然未有改善，而校董會有意將該員撤職，或於約滿時不再續約，校監亦須呈報教育司。

戊、凡將教師撤職，必須給予充份時間之停職通知。」

對於在試用期兩年的教師，資助則例的第五十一段和五十二段卻沒有明確指出其解僱程序須符合上述的附錄，因此，有小部份的學校便運用上述則例的漏洞而解僱不合意的試用教師。

資助學校教師的工資，是由政府資助的，因此，受僱於資助學校的教師，雖然不屬公務員，其工作卻是和市民大衆利益相關的，其聘用和解僱，總得接受一定法律或條例約束。

對於某些不適宜教書的教師，例如經常無緣無故請假者，經常遲到早退者、體罰學生者、是犯刑事法例者，其不負責任的行爲，實在不宜爲人師，以免其在學生當中，腐化不良影響，將這些教師撤職，聞者都會拍手稱快呢！

筆者有幾位朋友曾經歷過試用期滿而不獲校方續約，校方羅列理由時，竟包括了下列的：本學年遲到兩次，有三次值日時不巡走廊，下課時有四次不曾囑托班長熄掉光管，教導學生成績未如理想（因學生在校際公開比賽不曾獲獎）。看見這些理由時，有時眞令人啼笑皆非。

校長的責任

我們得承認大部份教師是好老師，是有責任的好老師，怎樣辨別一位教師的好壞，學生們心中有數，但更重要的責任是落在校長身上，校長的精明幹練與否，對一間學校的影響至爲重大。

校長是接受校董會聘任管理學校的最高級行政人員，在很多先進國家，要當一位校長，必須要有一定的實際教學經驗，修讀過行政人員訓練課程，考取合格的證書，才有資格當校長。最近公佈的小學教育及學前服務綠皮書透露，當局將爲小學校長及副校長開辦一項精修在職訓練課程，其內容包括學校行政、領袖訓練、員工關係、會計、課程策劃及發展、課外活動、輔助教學法、參觀其他小學、及其他有關課題及活動，這實在是一個好建議，應該推廣到中學方面去。

只要校長處事公允，執行一個行政人員應做的工作，運用一個校長應有的權力，一間學校當然有機會辦得完善。對於不稱職或甚至失職的教師，校長是有責任和權力去提醒和督促他改善的工作的，校長不這樣做的，反過來說，便是縱容教師失職了。對於試用的教師（通常都是剛離開師範或大學的教師），其人生經驗和教學經驗通常都不足夠，最需要校長的提點和栽培。

至於督促教師進行正當工作的時候，除了口頭警告和書面警告外，是否還以發出作備忘，提醒教師在甚麼時候做什麼工作，建立健全的系統和制度呢？

對於資助學校教師的聘約問題，筆者個人的意見是：不論修訂如何，能否將其結果交由教署與全港教師代表的諮議會上再討論一下呢？

生車篇　担心

阿濃

阿濃早上坐火車往新界，晚上由新界出市區，沿途草木秀麗、波光帆影，倒也賞心悅目。靈感到時，寫幾篇大人先生讀了不舒服的文字，更是一樂也。

火車班次基本上正常，不過由於大部分路程仍是單線行車，許多站都要稍作停留，等待迎面的車在站上互相迴避。當對面的火車駛進車站時，阿濃總可以見到那車廂擠滿了學生。不但普通車廂擠滿，那沒有座椅和車門的貨卡裏也一樣擠滿，孩子們還在裏面推擠玩耍。更令人怵目驚心的是許多學生擠塞在梯口，有坐有立，有的在打眈（乜字加目旁），有的卻整個人懸在車廂外兜風。眞怕他們一個不小心掉下去粉身碎骨。

孩子們在家裏如珠如寶，連上碌架床也怕他會掉下來。一到外面，卻每天在火車上玩死亡遊戲。家長們如果看見，不知會不會晚上担心得睡不着。

對於這樣的情形，鐵路當局除了循例呼籲學生守秩序和注意安全之外，難道就拿不出別的辦法來。

華僑日報教育版
官立學校非學位教師職工會 主辦
教育司署美工中心贊助

繪畫・攝影比賽參加表格

學生姓名：	
住址：	
電話：	年齡：
學校：	
班別：	組別：
是否自行冲洗放大	

雄風・明德・智慧出版社　Polaroid　Rollei 贊助

尚有教育消息刊在第六張第一頁

HAWTHORN PRESS
初中成績評核預習
雄風出版社

中國語文　（二）

中文練習一

第一部分——多項選擇題

細閱下面一篇文字，然後根據內容回答所附問題。

記得小時候讀過周敦頤的愛蓮說，在鮮花中，周敦頤獨愛蓮，因她有君子的性格和風度，而我卻偏愛菊——我愛她那淡淡的清香，愛她那遺世獨立的風姿，更愛她那屹立秋風的性格。我愛待放的菊、盛開的菊，也愛枯謝了的菊。待放的菊，含蓄矜持，隱露她清高的性格；盛放的菊，清幽雅淡，沒有玫瑰牡丹那濃艷的色彩香味，她只是個淡抹的佳人，不是濃妝的美女；枯謝了的菊，不會像其他的花卉一經微風吹動花瓣便紛紛落下，菊枯萎時，她的花瓣會靜靜地靠攏在一起，像工作完了倦得垂下了頭兒。狂風暴雨過後，花雖殘落，但還有傲霜枝，這不屈不撓的精神，更是我愛菊的原因。

1. 怎樣看出菊的不屈不撓精神？
   A 菊花在秋天開放。
   B 菊的香味並不濃郁。
   C 盛放的菊清幽雅淡。
   D 菊殘猶有傲霜枝。
2. 作者喜歡怎樣的菊？
   (1) 盛呼的菊。
   (2) 含苞的菊。
   (3) 燦爛的菊。
   (4) 凋謝的菊。
   A (1)(2)(3)　　B (1)(3)(4)
   C (2)(3)(4)　　D (1)(2)(4)
3. 周敦頤以蓮花比
   A 君子。　　B 小人。
   C 隱士。　　D 名流。
4. 下列那些是作者愛菊的原因？
   (1) 淡淡的清香。
   (2) 遺世獨立的風姿。
   (3) 屹立秋風的性格。
   (4) 傲霜的精神。
   A 只有(1)
   B 只有(1)和(2)
   C 只有(1)、(2)和(3)
   D (1)、(2)、(3)、(4)

在第5至第7題每句的括號內，應分別填入那一個字詞？

5. 目的地在（ ）了，我們加快腳步向前走。
   A 觀　B 望　C 看　D 視
6. 走（ ）或會較快到達終點，但是誤入歧途的機會也較大。
   A 大路　B 坦途　C 捷徑　D 陋巷
7. （ ）消防員及時搶救，這幢四層高的房子恐怕已付諸一炬了。
   A 要不是　B 想不到　C 經不起　D 瞞不住
8. 要從字典檢查下面的字，應檢查那一個部首？
   衷
   A 亠部　B 口部　C 艹部　D 衣部
9. 在「<u>你要馬上道歉</u>，否則我和你絕交了。」這一句子中，畫有底線的文字，有什麼作用？
   A 表示情況　B 提出條件
   C 指出原因　D 表示後果
10. 下列四句中，其中三句都有比喻的意思，只有一句例外，那句是：
   A 草地上的露水，在陽光照射下，好像一顆顆綴在綠絨上的珍珠。
   B 弟弟看到我們，便飛也似的跑過來了。
   C 湖面平滑得像一幅藍色的緞子。
   D 他的近況我不大清楚，好像已不在原來的公司任職了。

第二部分——簡短寫作題

1. 試用括號裏的詞語，把下列一組文字，聯綴成一通順的句子。
   他心裏非常高興。
   他一點得意的神色也沒有流露出來。
   （儘管、可是）
2. 試把下面句子中畫有底線的部分，不用比喻，改用直敍的方式寫出，使成一通順的句子。
   大自然的聲音是悅耳的。……我常常坐在樹林，<u>靜聽葉兒和微風在梢頭的絮語</u>。
   我常常坐在樹下，靜聽＿＿＿＿
3. 你在校園內遺失了一個筆袋。你想寫一張啟事，貼在學生會的佈告板上，希望拾到筆袋的同學把它送還給你。試把這張啟事寫出來。（字數在100—150左右，標點符號包括在內）

答案

第一部分：
①D　②C　③A　④D　⑤B
⑥C　⑦A　⑧D　⑨B　⑩D

第二部分：
①儘管心裏非常高興，可是他一點得意的神色也沒有流露出來。
②葉兒被微風吹動所發出的聲響。
③無肯定答案。

港九各大旅行社聯合廣告

香港華商旅遊協會會員

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室
電話：5-458384　5-452370

金門旅遊 3-319151-3
代辦各國簽證及各地旅行團
平價機票
旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室

漢誠 3-883071　5-438221　3-889734　5-438231
觀雲海日出、湯浸溫泉浴
五天$1390　七天$1610　九天$1790
住圓山、芝蘭城、希爾頓、內陸機　出發：逢星期日
星馬雲頂高原 七天$2288 出發：逢星期一、六
曼谷芭堤雅 六天$1690 出發：逢星期日
九龍旺角彌敦道創興大廈415室（按3）
香港中環華富大廈512室

利達 旅運社有限公司 3-676882　3-685567
台灣環島遊 七天 $1680 逢四、六、日出發 住圓山、希爾頓 內陸機
泰國芭堤雅 七天 $1690 逢二、四、六、日 團團獨立 特快簽証一天
星馬雲頂高原 八天 特價團 $2388 逢三、四、六出發
專辦台証 十天出証 普通$120 特快$150
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-842277　3-849192　5-237890
台灣七天觀光團 普通豪華團$1880包團証 超級豪華團$1990包團証 逢星期日出發
寶島五天海陸空團 $1690 乘中華 逢星期四出發
台灣九天豪華團 $2150 乘日亞 逢星期六出發
台北4日3夜自由團 住國賓十酒店十接送 太平洋飯店 $795
東南亞各地旅行團 馬星七天 $2280 菲島七天 $1600 馬星泰十一天 $3600 韓日七天 $3180
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環皇后大道中21-27號新馬大廈地下4號

康年 ＊中華民國觀光局審定＊ 台北市甲種國際旅行社聯營
是北京天壇？？是台灣的瑰瑚運景
旅團總滙＊天天出發 歡迎同業指導＊招收散客＊
香港德輔道中大道中14號大夏行1001室（電梯按10）
⑤257148-9　⑤224765　夜假⑤870757

祐基 旅遊有限公司 5-458285
全清邁五天豪華團 $1590（逢星期日出發）
清邁、曼谷、芭堤雅十天聯遊 $2660（逢星期日出發）
韓國四天豪華團 $1990（逢星期日出發）
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈601室
中環德輔道中132號大生銀行大廈1407室

娛悠 旅遊有限公司 5-265620　5-238710
菲律賓發瑤 六天 $1500
日本九州 七天 $3480
台灣渡假團 七天 $1610
曼谷芭堤雅 六天 $1710
馬星渡假團 七天 $2288
代理各大航空公司特廉機票及簽証
德輔道中40—42號通明大廈二樓202-3室

永安
日本本州八天豪華團 $3580
全日本九州本州八天豪華團 $3780
台灣七天豪華團 $1790 逢星期三出發
台灣環島九天豪華團 $2090 逢星期六出發
菲律賓發瑤七天豪華團 $1590 逢星期六早機出發
馬星泰十天豪華團 $3780
星馬泰十二天渡假團 $3280
馬星（檳城）六天豪華團 $2480
曼谷芭堤雅六天豪華團 $1790 逢星期二、五出發
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

利安 旅運有限公司
日航假期 本州七天 $3630　九州七天 $3630
曼谷芭堤雅清邁七天 $2000
曼谷芭堤雅古城八天 $2170

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0　5-241845
日本 大阪東京八天豪華遊 $3180 星期六出發（早機去，晚機返，行程足八天）
曼谷 芭堤雅古都大城六天豪華團 $1990 星期六出發（曼谷住皇后大酒店）
台灣 溪頭野生動物園七天豪華遊 $1750 星期4出發（兩人代辦台證$140）
菲律賓 大寶都百島七天豪華團 $1690 星期六早機出發（多晚的士自轉）
新航美洲假期九天探親團 $5289
經營各大航空公司機票、代辦各國旅遊證旅遊
香港德己拉街17-19號德和大廈4字全層（奧冠登）主理

捷威 3-308311-6　5-254596-9
台灣豪華團 四天$1390　七天$1590　九天$1980 逢星期一、六、日出發
全泰國、清邁芭堤雅
桂河橋八天 $1690
清邁八天 $1790
逢星期六、日、一出發
清邁逢星期一、五　曼谷逢星期二、六、日
香港皇后大道中41—47號聯成大廈403室
九龍彌敦道301—309號嘉賓大廈804室

香港觀光 THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6
清邁・曼谷七天團 $2050 逢星期四
台灣暑假酬賓七天團 $1650 逢星期六
日本本州六天團 $2850 逢星期四
馬星泰十二天團 $3190 逢星期四
免費代辦各國簽証・各地廉價機票
九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E座

美和 5-23/184-6
雙十國慶台團14天$1990
泰國泰早機，房間已全部訂妥，歡迎各社團委托
日本八天 $2890　泰國六天 $1950
韓國四天 $1990　菲律賓六天 $1550
韓日七天 $3330　星馬泰十二天 $3390
冲繩五天 $2299　夏威夷七天 $3490
台灣九天 $2190　美洲西岸八天 $5289
香港總行：香港大道中36號興瑞大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

怡安 旅運 5-254431-6　3-886353　3-886356
台灣七天 $1598　馬星泰11天 $2988
曼谷八天 $1790　馬星七天 $2288
清邁七天 $2050　九州八天 $3480
菲律賓六天 $1550　日本八天 $2890
星期日十一時至四時照常營業
德輔道中24號聯創興銀行大廈1701室
旺角彌敦道636號銀行中心大廈716室

金城
本公司每月均舉辦：
台灣阿里山環島團
日本九洲遊覽團
日本本洲遊覽團
韓國日本觀光團
星馬泰聯遊團
菲律賓觀光團
美國加拿大觀光團
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

日本本州　八天超級豪華遊
$ 2888
第一天：香港—東京—美加多夜總會
第二天：東京—日光—東京
第三天：東京—田畸—銀座—寶塚—東京
第四天：東京—箱根—平和公園—名古屋
第五天：名古屋—京都—西陣織—奈良—大阪
第六天：大阪—濱名湖—白絲瀑布—冰穴—山中湖
第七天：富士山—東芝科學館—橫濱（子彈車）—東京（陽光城）
第八天：東京—明治神宮—皇宮—淺草觀音廟

香港華商旅遊協會贊助
★乘搭豪華波音747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程。
★膳食安排以適合香港人口味爲主，住宿爲最新落成太陽城太子、山中湖等均一流大酒店。
★欣賞世界三大之美加度夜總會及寶塚歌劇等精彩表演。
★安排乘搭世界最快之新幹線（子彈火車）行程包羅萬有。
★專家策劃、節目輕鬆緊湊
★專人領隊，循團出發，經驗導遊，保証賓至如歸。
★出發日期：9月6.13.20.28.　10月5.12.19.26.
UTI TRAVEL LIMITED 國聯旅運有限公司
香港德輔道中60—70號萬宜大廈520號
電話：5-234047-8, 5-254663, 5-234746

九州觀光　八天豪華團
$ 3280
第一天：香港—福岡
第二天：福岡—長崎—雲仙
第三天：雲仙—天草五橋—熊本城—阿蘇火山—不動池—硫磺山—蝦之高原—霧島—鹿兒島。
第四天：鹿兒島—磯庭園—尚古集成館—熱帶溫室植物園—池田湖—開聞岳—長崎鼻鸚鵡公園—指宿。
第五天：指宿—櫻島活火山—仙人掌公園—堀切峠—兒童樂園—宮崎。
第六天：宮崎—野生動物園—美美津—風連—鍾乳洞—水族館—高崎猿山—別府。
第七天：別府—火地獄—福岡
第八天：福岡—香港

香港華商旅遊協會贊助
四天豪華團
兩星期前報名保證依期成行
$1190（包証）
逢星期五出發
全部住宿一人一房，每日三餐，暢遊台北、陽明山、故宮博物館、烏來、六福村野生動物園、忠烈祠、中正紀念堂等名勝。

台北今日假期
四天三晚住宿單人房
台北第一大飯店耗資千萬港圓裝修後 全力贊助

機票十酒店十接送
天天出發
$ 950
天天出發一冷氣專車專人接送
貴賓享受一全部住宿一人一房
免費贈送一今日公司禮券百元
繼續停留一酒店房間八折優待

報名查詢
美好時光 3-7211131-3　3-668440
寶通 3-694802-5
金城 5-228814　5-228875　3-668695

新界版

香港地方行政模式綠皮書

涉及新界問題

當局已彙集二十七區鄉事會意見 訂成兩冊呈交布政司署行政處長

（特訊）新界鄉議局對「香港地方行政模式綠皮書」，經彙集全新界廿七個地區鄉事會及該局全體議員的研討意見，擬成一份書面，已於目前遞呈布政司署行政管理處長，另把副本送呈新界政務司署。在該份意見書外，並附上廿七個鄉事會的意見，訂成兩冊，一併呈給上述兩機關。

該意見書原文如下：（一）香港政府最近發表「香港地方行政模式綠皮書」，在港九新界各地各階層引起極大之關注，一般人士均認為政府當局的目的是期望香港民衆對政府一般行政體系有更多瞭解，方便諮詢，使施政進行，增加順利和行政效能，「但無論怎樣，我們的目標，是在良好的社會中過着適意的生活。」（引港督在鄉議局廿四屆就職禮上講話）

（二）政府當局今次在準備推行有關行政上之重大改革時，能夠首先徵詢及聆聽鄉議局和通過本局所代表之新界民意，是以本局同人對今次綠皮書之發表，頗感欣慰。

（三）根據綠皮書所載，當局建議將新界分設八個區議會，同時鑑於新界較港九地區有明顯不同之區別，新界區議會將均會設有民選議員，由此可見重視新界民意之表現。

（四）英國政府在租借新界地方後，香港政府在新界便設立「理民府制度」之行政組織，其後因新界人口增加，地方發展關係，而有新界民政署及新界政務司之設立。

（五）新界有六百五十一條村莊，既有村公所成立在先，復有鄉事委員會及鄉議局成立在後，而新界鄉議局更屬香港法例第一〇九七章法定諮詢機構，為全新界民意之最高代表。

（六）綠皮書中提及「香港環境特殊，需要一個穩定局面」。本局同人對此一看法，極感同意，尤其是一八九八年中英新界租約所指面積三百六十六方哩之新界土地，在八十年代的今天，在中、英、港三方面關係空前良好情況及「發展新界、繁榮香港」的前提下，使我們對新界的環境感覺到更為特殊，對穩定局面的需求，更是極為重要。

新界具有獨特環境 穩定局面極為重要

新市鎮發展亦有其獨特地方 我們不能忽略很多共通問題

（七）本局同意綠皮書所認為每個新市鎮的發展均有其個別獨特的地方和問題，但我們亦不能忽略一點，就是這許多新市鎮亦同時具有很多共通的問題，因此對各區個別的獨特問題，應由區議會作出個別處理，使能及時向政府反映，絕對不應該忽略居住在新市鎮和非新市鎮範圍內所有居民的意見。

（八）根據綠皮書所載，似乎令公衆有一印像就是：政府將新界民衆分為鄉村居民和外來居民，此項劃分，本局認為實屬不當。因為新界各市鎮均是在舊有的鄉鎮基礎上發展而成的，故此，在新市鎮發展建設過程中，帶來了鄉村逐漸城市化，但同時另一方面亦使九龍和香港地區移入新界的居民在某種程度上漸形鄉村化。原住居民和外來居民，雖然利害關係不同，但是政府不能忘記，因為要發展新界，安置外來居民而使到原住居民有所損失及不便，故此政府亦要重視原住居民的意見。

（九）因此，在鄉村面貌城市化，城市面貌鄉村化的新社會組合體裏面，提出將新界居民分為鄉村和外來兩個集團，實將會令完善社區的建設遭受不良之影響，同時更加深「新」「舊」之間的矛盾，從而或會產生及衍生各類社會問題，對穩定局面並無益處。

蛻變新界社會 新舊形成矛盾

如何正確處理鄉議局與未來各區議會關係

（十）在論及鄉議局和未來各區議會之關係，本局認為這應該是一個「面」與「點」之間的關係。

（十一）無論將來政府在地方行政上一如綠皮書之初步建議，以人口之多寡來將新界分為八個大小不同之區議會，但在全新界之整體而言，這八個大小不同的區議會只不過是八個大小不同的民意點而已，所以今後鄉議局將仍然是新界最高之民意機構，新界鄉議局仍然是政府在新界全面施政的一個諮詢對象，尤其是有關土地及傳統問題。

（十二）在進入八十年代之新界社會，新的市鎮陸續在舊日的鄉村上興建起來，例如：屯門、大埔、沙田、荃灣、元朗、粉嶺和西貢等，使整個新界社會都受到一定程度的衝擊，因此鄉議局對此極表關注。是以區議會的設立，不獨加強政府在地方行政方面的效能，同時使鄉議局能夠通過各個區議會去更明瞭到居住在新市鎮和新社區內居民的意見。進一步使鄉議局能彙集全面化和整體之意見，將各區之困難問題加以統籌，然後向中央直接反映和作出建設性之批評，使中央政府、行政、立法兩局作出迅速、公正、合理和順應民意的法律和施政決定。

（十三）綠皮書在第三章第十五段內所提「新市鎮及新界各區鄉事委員會的主席，將出任有關區議會的當然議員」一節，本局認為有補充之必要，因為區議會議定之工作範圍雖有規定，但推動時，將會對鄉鄉或鄉區有所影響或關連，同時在考慮到本文第十二項所指出之事實和理由，本局同人有理由認為在未來新界各區區議會每次會議，鄉議局應有權派出其代表出席參加，同時各區議會每次會議之議程、決議及討論事項之內容，應以副本送交鄉議局存閱備案，以資查詢。

提出十項意見 促請當局考慮

鄉議局對區議會組織及選舉

（十四）本局認為各區議會應該與所屬各鄉事委員會緊密合作，就有關地方性之行政和管理問題，向其當地所屬行政機構進行反映。

（十五）有人認為「鄉事委員會只是負責鄉村傳統和圍村之事務」，本局認為此種說法純屬不當，因為正如在上文第八第九兩段所提及，每個新市鎮或新社區都是從舊有鄉鎮基礎上蛻變發展出來的，而且政府當局大量移山填海，將新界社會帶入一個漸形工商業化的社區體制裏，許多以往在鄉村範圍內居住的居民，因為受到拆村、搬村等原因，而入住在新市鎮內，而此等人士，大都能保持新界居民歷來「勤勞」、「儉樸」、「奉公守法」和「團結精神」等等優良美好傳統品德，對未來完善社區之建設，均有極大之貢獻，另一方面政府在推行有關活動方面，如撲滅罪行運動，清潔運動，交通安全運動，青少年暑期活動，公益金百萬行和各類文娛康樂、體育活動。鄉事會歷來都積極領導地方各社團及各界人士參與其事，出錢出力，充份發揮其核心力量和領導作用。

（十六）鄉事會過往除了在土地，房屋問題等積累極其寶貴經驗之外，由於其極具歷史性關係，對新界市鎮的發展過程十分了解，所以在區議會成立之初期，政府宜多聽取鄉事會的意見，同時，除了如綠皮書中所建議該區鄉事會主席為區議會之當然議員之外，本局有理由相信在有關區議會所屬的鄉事會之副主席，亦應該以鄉事委員會代表資格出席為區議會之當然議員，因為此等人士大都能勇於服務人羣，有廣大羣衆基礎，獲得羣衆之信賴，和對地方問題具有實際貢獻。

（十七）在詳細研究綠皮書中，本局又有下列意見，認為政府當局應加考慮：

一、有關選舉議員資格問題，本局認為這選舉權只應賦予香港正式居民，同時要在新界其所在選區內居住不少於七年者。

被選人應年滿廿一歲，有正當職業，具有一般中學教育程度，無犯刑事紀錄。

三、未來區議會主席是主持會議及執行議決案，在區議會成立之第一、二年主席應宜由有工作經驗之官守委員擔任，兩年後應由全體官守及非官守委員互選一人出任。

四、區議會之成員名額，宜官守和非官守委員各佔百份之五十，以示公平。

五、新界原住居民智居海外者應保留其選舉權及被選權。

六、各區區議會宜設有監察制度，監察其各方面為社會服務之工作效能是否令公衆滿意。

七、有關將來區議會所需之經費來源，除按照目前所提議由中央政府撥款外，政府應將九龍界限街以北起所收差餉總數百份之三十四點八（按照目前政府撥款與市政局之比例）撥出，以供新界福利建設，迎合社會發展所需。

八、未來新界各區區議會之職權應宜擴展，包括有市政局條例之權力。

九、在未來區議會所舉行的任何會議，鄉議局應有權派出代表出席參加。

十、在有關未來區議會所屬的鄉事會副主席，應以鄉事委員會代表資格出任為各該區區議會之當然議員。

（十八）新界鄉議局一貫以來誠如香港法例第一〇九七章鄉議局條例在其緒言部份指出鄉議局乃新界民意領袖，將鄉議局確認為法定諮詢機構，目的以確保其盡量為新界之真正明達及可靠之民意代表。

（十九）過往鄉議局在未被承認為一法定諮詢機構前，已為政府之有價值顧問機構，現在，本局既已成為法定諮詢機構，更從不間斷地提高本身及對新界整體事務之責任心，根據鄉議局條例所賦予責任和宗旨，務求新界的民意，在新界政務的推行和通過香港政府的整體決策上得以受到應有的尊重，使民意落實在政府每一項政策和法例中，鄉議局將一如既往，作為一個真正明達及可靠之民意代表的法定機構而努力。

（二十）最後，我們僅以港督麥理浩爵士在本局第廿四屆就職典禮致詞中一段話作為結語：「除非政府本身能夠對所接獲的意見作出積極的反應，或採取行動，或提出有力的反對理由，否則，加強區議會的組織，亦無多大作用。」（木）

北區諸委會對鄉村工程費 所撥款項極感不足 更認當局有所偏差

（特訊）北區諮詢委員會各非官守委員，對由新界民政署總部所撥予該區之本年度（一九八〇——八一）鄉村工程及小規模改善環境工程之撥款，咸感不足，且與其他地區相比，北區所受之待遇似乎有所偏差。各非官守委員皆表示：北區大部份鄉村位處偏僻，長期以來對鄉村工程之經費均需求甚殷。

據悉：新界民政署總部所撥予該區之鄉村工程款項為六十萬元，而撥予小規模改善環境之款項（北區諮詢委員會通過）為十五萬六千元。又根據北區理民府對一九七九至八〇年度鄉村工程撥款及小規模改善環境工程經費：

（一）小規模改善環境工程經費——十宗，為數共達廿二萬六千五百卅五元之工程，先後於年度內完成。

（二）鄉村工程——共完成四十六宗，其中七宗之費用超逾二萬五千元。

（三）鄉村街燈計劃——為六條鄉村安裝街燈，全部費用為廿八萬五千一百九十四元五毫。（木）

涉嫌綁架六歲半女童李惠珊 在青山被捕兩男子 已被落案今日提控

（港訊）警方於上星期五在青山拘捕兩名男子，他們涉嫌與本月五日一名六歲半女童在上葵涌被擄去一案有關，已被落案控以綁架罪名。

被告李達豪及李柏鴻，年齡分別是十八及二十一歲，他們於今早提控荃灣裁判署。

據消息，警方是於前日凌晨，赴屯門井頭村十號木屋，首先展開包圍工作，然後破門入內，三名男子正在熟睡，在毫無反抗下，束手被捕。

六歲半女童李惠珊，於九月五日中午在葵涌被人强擄上車，事後被禁錮於新界錦田一間木屋，由於她的機智，在被囚的第四天，終能乘隙逃脫，安然返家。

警方立即採取行動拘捕兩名涉嫌男子，其後又在機場之內，將另一名準備登上飛機離港的青年拘捕。此三人均已於前日被控。（合）

荃灣青年劇社 定期表演晚會

有話劇趣劇歌唱節目

（特訊）荃灣青年劇社及荃灣大會堂為荃灣的居民大衆提供一主題健康，內容老少咸宜的晚會，地點在荃灣大會堂，交通甚為方便，日期是九月二十八日（星期日）晚上八時正，票價方面，絕不昂貴，欣賞一整晚的精彩節目，門票每張祇是三元，五元，以這樣少的代價換取這樣大的得益，實在物超所值，各位切勿錯過。該晚內容非常精彩，除有舞蹈表演之外，更有話劇，趣劇，歌唱及歌劇，極視聽之娛，定能使你興盡而歸。一個全由年青人策劃工作，以及演出的綜合晚會，欲知成績究竟如何，請再猶豫，由九月十一日開始到荃灣大會堂售票處購票入場。

金風早送爽 市街見秋裝

（特訊）進入農曆八月初一日之後，本港天氣早晚間已開始略有涼意，特別在月之後，今年之「培節熱」時日似見稍早完結，而金風送爽之候則表現得較早來臨。商人感應更銳，據悉早已開始擺出秋季衣着，市街上亦見各式毛巾秋衫推售。（立）

新界僑團鄉會 回國慶祝雙十

（特訊）元朗小商業互助會，每年雙十國慶大典，除在會所內外高懸國旗，熱烈慶祝外，并組團回國參加雙十國慶大典，召開本屆理監事會議，一致通過由理事長陳環（毓華）組團回國慶祝，業經組成，并定於本年十月二日由團長陳毓華率領乘搭泰航六二〇班機前往台北參加國慶大典，茲將該團名單列后：團長陳毓華，副團長：吳添，總務劉池，顧問廖金勝，團員：黃漢華，廖華，陳世，朱自明，李兆祺，李玉梅，古育娟，陳秀蓮，李娣，張英，梁容，蘇鳳燕，廣雄，共秋梅，王庚英，吳密蓮，一行二十人，為代表該會回國祝壽團。

又新界增城同鄉福利會，由該會會長黃事領導負責，帶隊分編為四團共一百〇八人，總團長張輝，轄下第一團團長溫育民，副團長吳志忠，副團長趙洸明，第二團團長何雲，第三團團長張潤濂，副團長張鏞漢光，第四團團長劉錦泉，全體人員定于十月二日乘中華班機赴台參加慶祝。

葵芳會堂中秋舉辦 海上逍遙營

參加需以家庭為單位

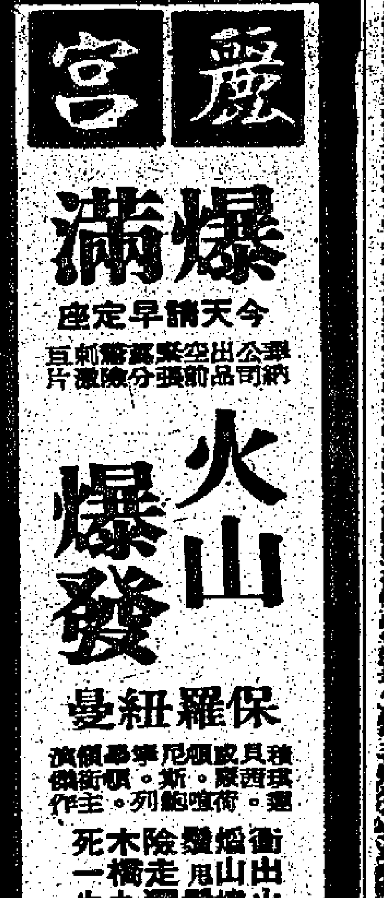
（特訊）中秋之夜，若能闔家歡聚，一起去沙灘賞月，無疑是人生一大快事。但可惜的是，在香港這個人烟極端稠密的地方，無論你往那裏跑，若你在中秋之夜往外跑，就更容易被淹沒在人羣的汪洋大海之中。很多人也許會憧憬這樣的景象，就是在一個中秋之夜，一家人遠離市區的繁囂，那時，你可以引吭高歌，可以垂釣，可以與秋月同眠，可以自由自在地選擇你所喜愛做的事。

其實，上述的憧憬並不難求，社會福利署葵芳社區會堂早已為你安排了一項活動，名為「海上中秋家庭逍遙營」，祇要你參加此項活動，上述的憧憬便成為事實。

據該機構負責人稱：「海上中秋家庭逍遙營」是一項多采多姿的活動，活動時間通宵達旦，由九月二十日（星期六）下午三時開始至翌日（九月二十一日）上午七時結束。是日大會堂安排車輛將參加者由會堂接送至西貢碼頭，然後乘坐預先安排之船隻出海。參加者屆時可欣賞湖光山色，也可自由垂釣，更可談笑高歌，待月色初起，船將選取幽靜合適的沙灘泊岸。登岸後，大會將為參加者安排了豐富之集體遊戲，提燈晚會，燒烤等等活動。玩累了，也可紮營渡宿，精力充沛者，更可待至天明，然後乘船出海，欣賞壯觀的日出景象。

葵芳會堂舉行是項活動的目的，一方面是推廣家庭生活教育，使家庭成員間之關係改善，另一方面則慶祝中秋佳節，傳統以來，中秋節是一個家庭團聚的節日，因此，在這個節日舉辦上述家庭活動，顯得意義深遠。

至於參加者之資格，大會規定參加者必須以家庭為單位報名，年齡必須在十歲或以上，而每一家庭之參加人數不可少於二人，且其中最少有一名成員年齡在十八歲或以上，收費方面，每位收二十五元正。由於是項活動安排妥善，料將極受該區內家庭歡迎，欲參加者，請從速報名，報名表格可逕往葵芳邨葵芳社區會堂索取，如有查詢，可致電：二一——二七七三五八。



細紅蘿卜

秋冬天的蔬菜

根菜類蔬菜

熊文

冬天是根菜類生長的季節，有不少人喜歡種蔬菜爲娛樂的，我們就介紹給他們，由現在起，可以栽種根菜類蔬菜了。

根菜類蔬菜，是指食用肉質根的蔬菜，主要有胡蘿卜，洋大頭菜，和根用芥菜，此外還有根用甜菜、辣根、芹菜、蘿卜等等，都屬於根菜類。

根菜類蔬菜是秋、冬季栽培的主要蔬菜之一，它不僅種類多，而且品種很多，有抗寒的，有較耐熱的，生長期也有長有短，並耐貯藏運輸。因此，在冬天，根菜類的供應期是最長的，甚至有些地方用不同品種的蘿卜分期播種，則一年四季都有供應。

根菜類蔬菜一般都是加工的好原料，喜歡在冷涼氣候條件下生長，肉質根膨大所需的溫度，依種類和品種不同而有異，如秋冬蘿卜以攝氏十三至十八度爲適宜，根用甜菜在十八至二十一度生長最快，而胡蘿卜最適溫度是二十至二十二度，因此，其播種期要根據肉質根膨大盛期所需的氣溫來安排。

根菜類蔬菜對水份的要求比較敏感，如土壤水分供應不足，肉質根細小，鬚根多，品質粗糙、辣味、空心增加，如土壤中的水份過多，肉質根易腐爛。因此在栽培過程中，既要根據各種類的生長階段，對水份的需要適當澆灌，在多雨和土壤粘重地區還要注意排水，就幾種不同的根菜類蔬菜來講，胡蘿卜根系強大，葉面積較小，抗旱能力較強，而蘿卜及大頭菜的葉子組織柔軟，葉面蒸騰作用大，根系入土也較淺，因而抗旱能力較弱。

根菜類蔬菜大多是兩年生根物，第一年爲營養生長，第二年才開花結實，肉質根在冬季低溫休眠階段通過春化，到第二年春季在長日照和溫暖的氣候下抽苔，開花，在栽培上有時會遇到肉質根的膨大還未達到食用價值之前就抽苔開花的現象，這是由於品種選擇不當或播種期過早所造成的，因此，栽培上要注意品種的選擇和掌握適時播種。

根菜類蔬菜的肉質根肥大，而且深入到土壤深層，因此要求土層深厚，土質疏鬆，整地時必須深耕細耙，除去土壤中的石礫，硬塊，樹根等物，否則會使肉質根彎曲或分叉，影響品質和產量。

根菜類蔬菜爲異花授粉作物，品種間容易雜交，在留種時要注意隔離。

蘿卜發芽後，幼苗先生根，接着長葉子，當有四至五片真葉時，它的主根中的形成層開始加速生長，但表皮及皮層不再膨大，由於內部組織的迅速增加，向外產生壓力，就會造成表皮及皮層破裂和脫落，這種現象稱爲「破肚」或「破白」。

破肚標誌着蘿卜幼苗期的終止，和肉質根膨大期的開始，因此在「破肚」以前和「破肚」以後的肥水管理有所不同。蘿卜施肥以基肥爲主，如基肥足，可不再追肥，如不施基肥，在「破肚」以前應輕施追肥，「破肚」以後追肥應稍重，使葉部生長旺盛，以供給肉質根肥大所需養分，但一般宜在破肚以後不久施畢，防止後期氮肥過多，倘若追肥過遲，反而造成葉片徒長，肉質根也常易開裂。

蘿卜的整個生長期中，需要足夠的水分，水或不足，是產量低，皮厚，肉硬，辣味增加，但在破肚以前，一般不澆水或少澆水，「破肚」之後，如天氣乾旱，要及時澆水，特別是早熟品種更需注意，北方地區以種植中，晚熟品種爲主的，也有在破肚以後經過一段時期蹲苗待「露肩」以後才再行灌水。

蘿卜的裂根是由於生長期中土壤水分供應不均勻所造成的，尤其是在生長初期受到乾旱，外部皮層逐漸硬化，而內部細胞分裂緩慢，而到了生長期中，後期，水分又突然充足起來，內部細胞加速分裂猛長，而硬化的外部皮層不能相適地生長，因而發生了開裂現象，開裂的蘿卜，不但影響產量，降低品質，而且不耐貯藏，容易腐爛，所以在蘿卜生長過程中，肥水要勻，特別是在天氣乾熱的情況下播種的蘿卜，更應注意水分的供給。

蘿卜的歧根，又稱分叉，是肉質根的側根膨大的結果，側根膨大一般有三種情況：一是幼苗破肚後，生長過濟，主根彎曲，側根發達，以致成歧根，二是土層太淺，土質粘重，石塊，瓦礫等硬物太多，肉質根生長受阻，以致形成歧根，三是施用新鮮肥料，燒死根尖，或在田間管理中，鋤傷根尖使側根發育，以致形成歧根，因此，要防止歧根出現，要在選地整地方施新鮮肥料，及時間苗等措施。

蘿卜的空心，又稱糠心，主要發生的原因如下：一是栽培期間水分供給不均勻，尤其是早期濕潤，而後期肉質根旺盛生長時遇到乾旱，就容易發生空心，二是蘿卜抽苔時，肉質根的營養物質劇烈轉化，向頂端輸送，致使蘿卜空心，三是蘿卜貯藏時，遭到高溫乾燥的環境，也會引起空心，此外，蘿卜空心與品種也有關係，因此，在栽培上要注意肥水的控制，在貯藏時要盡量避免外界不良環境的影響，至於易空心的品種，更應注意及時採收。

蘿卜的辣味，是一種名叫「芥子油」的物質而引起的，這種物質含量多，有的品

蘿卜

三色雁來紅

·丁園·

又是雁來紅開花的時候了，現在八月到杭州去，杭州公園的，已見雁來紅葉到處一片紅的，葉殷紅。

使花園生色不少。雁來紅又名「雞冠」，花並不美觀，但它的頂葉却紅得可愛，近年園藝家不斷改良，有矮生種宜作盆栽，葉子除紅色外，有紅、黃、綠三色的，色彩就更爲奪目了。

雁來紅，一年生草本花卉，播種期在夏天的三至六月，觀賞期在秋末，百花凋零時，其葉變得鮮紅如花，由現在起，正好是觀賞雁來紅的時候，特此介紹，雁來紅生勢強健，易種，初學播種花卉，以雁來紅入門最爲理想，成功率很高。

三色雁來紅

第三八九期園叟主編

生魚與藥用

余迷

生魚除了作爲觀賞魚類，還有好幾方面的作用，最近，朋友入院，家人買了生魚給他食，可以助傷口快速恢復。

生魚是一種生活力很強的魚類，在淡水的河涌、水塘中最常見。它體形長，能在濁泥中生存，在缺氧的水中也可以生活。其實，生魚是很兇猛的魚類，不過，在魚塘中，它吃小魚，是一個魚類養殖的大敵。一個魚塘中如果有一條生魚，就可能吃掉許多小魚苗，所以在魚塘中，養魚的人最怕有生魚。我曾參觀過朋友的魚塘，他在塘中放了一些小蝦，蝦稍大之後便把小蝦放到生魚塘去，小蝦成爲生魚的美食，據朋友說，小蝦是生魚最理想的飼料。生魚的生命力很強，能在混濁，或缺氧的水中生活，這樣惡劣的環境也能生存。

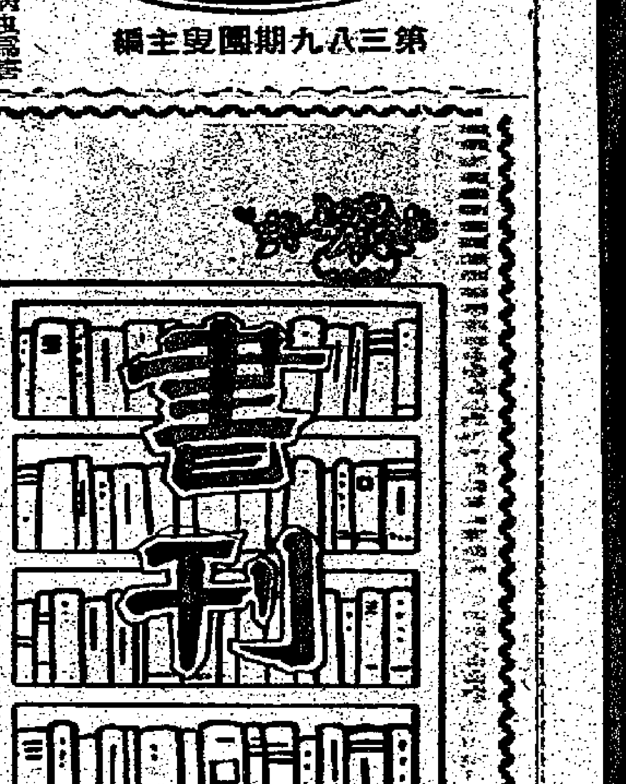
生魚是可以忍受的，這可完全因爲牠有一副呼吸器官，可以直接呼吸空氣。四至六月，雌魚有護卵的習性，生長快，我曾放養入三寸大的生魚，半年內已長大到一斤半重。生魚有藥用價值，又可作菜，是一種甘鮮味美的食品。

生魚治外科手術後，促進傷口癒合，故此生魚是外科之寶。生魚也曾引起新界漁民的飼養，以前價格比較便宜，現在很少人食用。

用活生魚一條，可除腰痠背痛。生魚一條，去鱗（不除內臟），與西洋菜、豆腐，一起煲水飲，可明目，消暑，去熱。生魚一條，去鱗，不除內臟，和葛根，煲湯飲，治關節炎。用活生魚一條，和黃酒燉食，治骨炎。生魚一條，加紅糖燉食。

近百年中外學人對敦煌學研究之業績

鄭士元



第一七七期

自一八九九年初夏，在我國西北地區敦煌千佛洞的藏經洞，發現了大量六朝隋唐寫本藏經以來，至今已屆七十七年的歷史，在這近百年內，中外學人利用新發現的敦煌寫本材料作爲研究學術如經、史、文學、宗教、社會、經濟、文物、藝術等，且漸漸成爲今日中外學術界所重視的一門學術潮流。或更有以現集中外學者在近百年內，對於敦煌資料發現經過，收藏情形，整理與研究作成系統的記載，因此「敦煌學」這門學問便成爲世界最受重視的學問。然而，究竟自敦煌資料發現以來，對此門學問加以系統研究的有多少？據初步的統計，如：一九三〇年，我國學者王國維先生撰述近三十年中國學問上之新發現，後由方壯猷先生筆記，刊登於女師大學術季刊一期。一九四一年，向達先生有敦煌學導論，刊登於圖書季刊新三卷，一九四三年，傅芸子先生有三十年來中國之敦煌學，刊登於中央亞細亞二卷四期。一九五三年，方豪先生有敦煌學之發展，刊登於學術季刊三卷。一九五三年，發表於中國文化集第二期，又同年日人神田喜一郎在京都中國史學會發表了敦煌學五十年初編。一九五六年，神田喜一郎又由二玄社出版了敦煌學五十年續編，到一九五六年，其次如：一九五六年，上海古典文學出版社出版的有敦煌學大的文化寶藏——敦煌石窟藝術及其秘藏的古代文書一書，此書是把有關敦煌學的重要內容作一簡介。一九五八年，蘇瑩輝先生在日本的月刊登了敦煌學在中日文化論集續編刊內，一九六四年發表了敦煌學的內容，一九六五年先生出版了「敦煌學概要」一書。同年，由中華叢書編審委員會出版了六至九月份發表了敦煌學的概要單行本，此外，日本報刊有關中外學人研究今昔（東京平凡社）等，如文李濟先生的敦煌學（自由談十六期）、姜亮夫先生的敦煌學辭典（敦煌展覽大慶祝專號）、及日人長廣敏雄等的敦煌學（東京學人十五卷五期）等，除此之外，也有學者對敦煌學研究概況加以系統的報導。

至於專門搜集利用敦煌發現藏經寫本資料的學術研究論文目錄，更應是今日研究敦煌學術的學者最需要的工具書籍，使研究敦煌學者可以迅速知到前人研究過的有關問題和成果，以便作爲研究的參考。一九五九年，日本東洋文庫敦煌文獻研究委員會，搜集有關利用敦煌研究的目錄，包括作者，譯者，出版者及刊物，與年份等書籍或論文，共收錄目錄九五八篇，其中以研究敦煌學的論文最多，共達七十六篇以上，大體上，凡有關研究敦煌地區以外，也包括中國其他西北地區的考古論文，不過此書內容除了一篇論文題目外，還包括式目錄，不是日文論文的一部份，實在三數百條而已，專門研究敦煌學的一部份，且其分類亦頗爲略欠細密，已有條目在內，似未能做到要具備如在搜集方面的一個完善的條件。因此，學者在一九七一年分類疏略，以及需要一集中在專門方面的論文與書目，在此過程中，我發覺到有關隋唐史研究的論文目錄索引一書出版後，繼續搜集有關南北朝史研究的論文與書目，在此過程中，以中、日方面而言，便利用敦煌資料以研究隋唐史、社會、經濟、文化、藝術等的論文甚多，尤以唐史研究方面的搜集，因此，我決計暫時放下隋唐史研究論文目錄索引的編纂計劃，而集中在敦煌學研究方面的搜集。更由於我個人對敦煌學的研究者，沒有很充份的時間放在研究工作方面，加以編纂這類的論文目錄索引，一定要長期的搜集，例如書籍、刊物、表面看來容易，其實也不盡然的，以時間方面，日和參考大量有關的目錄，與敦煌資料及書籍沒有提到敦煌地區的論文或者書籍，才能確定是否屬於敦煌學範圍的論文，然後過。

便是五六年，那一年暑假期之便，決定分到那一類目，因此把時間，才能決定了部份，把這一部份的書籍目錄，完成了收集內容，包括中外學者有關敦煌學研究的論著，目錄的內容以一九七六年爲止，共收錄八千零八十五篇，其中以中日學者所佔約大多數，一九七六年爲止。目錄編排方面，大體上分爲十三類，每類之下再分若干細目如下：

（一）文獻目錄類：佛教經典目錄、宗教目錄、文學目錄、經籍目錄、工具書目錄、遺書目錄、解題目錄、分類目錄、總目錄等。（二）經學類：內分詩經、尚書、易經、春秋、穀梁、左傳、孝經、論語、五經正義、禮記、（朝）古籍等。（三）史學類：內分敦煌學（通論、隨筆、雜論）、歷史、制度、地理、考古、探險、旅遊、訪書記、刑法、文獻、社會、經濟、西域交通等。……

「老列莊三子圖書版本展覽」觀賞記

嚴靈峰

本年八月間中華民國花了一筆錢，邀請了本國及外國一批「漢學家」舉行第一次「漢學」（？）會議，在此期間國立中央圖書館舉行了此一展覽，研究老列莊具有成就的學者嚴靈峰先生發表本文於中央日報讀書週刊一二二期特轉錄之，作爲愛好老、列、莊之學人，而無緣參觀者來一次過屠門大嚼，編者。

國立中央圖書館爲配合國際漢學會議，在八月十五日至二十二日舉辦了六天的「老列莊子圖書版展覽」，在此時此地舉行，是具有重大的意義的。這次展出的書目和種類：

中文本：老子255種，列子5種，莊子198種、三子合卷81種，合計539種。

日文本：老子144種，列子13種，莊子60種、三子合卷27種，合計244種。

韓文本：老子9種，列子2種，莊子4種、三子合卷2種，合計17種。

越文本：老子3種，莊子2種，合計5種。

西文本及中東本：九百二十五種，三千零九十五冊，總計：

在版本方面，計宋刊本四種，元刊本五種，明刊本一百三十一種。公藏孤本，有：

纂圖互註重言重意老子道德經二卷　元刊本，河上公章句

南宋建刊巾箱本

道德真經　宋林希逸生　二卷　明萬曆十四年

商陽老子道德經二卷　明潘夢楨校　明萬曆二十四年武林郁文瑞尚友軒刊袖珍本

老子斷註　四卷　明湯賓尹撰　明萬曆間刊本

御註道德經　二卷　清世祖註　清順治十三年內府刊本

道德經順硃　清張德汪　清康熙二十

本古義莊子　四卷　明萬曆三十九年蒙城知縣王德賢刊本

莊子南華真經　八卷　明新安黃正位刊巾箱本

南華真經評註　五卷　誤題：「向、秀注」

明刊六行本南華真經　八卷　明萬曆二十三年武林郁文瑞尚友軒刊袖珍本

莊子書商　四卷　明葉秉敬撰　明萬曆間刊本

南華標略　二卷　明張位　明萬曆間吳宗蕃等刊本

又無求備齋藏本：

老子億　二卷　明王道撰　明嘉靖四十五年錫山安如山刻本

列子評　一卷　明孫鑛評　明天啓間本宿署「六子全書」三卷　明李贄評　明天啓四年宵雲說莊

太上老子道德經註解許林　四卷　元何道全撰

以上這些明刊本，不但富有漢籍的重要版本和述籍，如：國會圖書館，日本著名的各公私大圖書館、宮內省圖書寮、（內閣文庫）、東洋文庫、尊經閣文庫等皆未見收藏，現「國立公文書館」及美國、英國、哈佛燕京、林斯頓大學、普林斯頓研究所、劍橋大學各大公立圖書館亦都無有，在所謂「文化大革命」以後，大陸各公私藏書的殘缺不可以計數，「國立中央圖書館」所收藏這些老列莊三子的珍貴古籍，殆已成爲天壤間的孤乘，只此一點亦可以作爲臺北成爲「國際漢學中心」的一個特色。

至於日本的老列莊三子著作，相信在文政以前（西元一八一八年前）的古書，大部爲今日大陸所無有，如：小野壹的老子考異口義抄、湘東庵的老子道德經會元、近藤舜政的老子書齊、森志賢的老子本義解、寫內的老子道德經國字解，雖多……

新井白石的老子形氣，日本長谷川兵衛刊行道德經解、大田養賓的列子考證、依賀家山的作寄稱田舍莊子、信更主的檜園藩莊子、南溟主人的莊子國字辨，以及京都芳野屋作十郎刻的繁興新鐫南華真經三莊大全；在日本國內亦屬稀見。此外，朝鮮話守本朴世堂的新註道德經、朝鮮李朝肅宗十八年閔昌道刊沈津的老子類纂、朝鮮成興話子排印的徐世的句解南華經，都是難得的刻本。

西方及中東文字共百種之多，除英、德、法文外，計：俄文、捷克文、西班牙文、意大利文、土耳其文、希伯來文以及世界語，多屬老子道德經的譯本，俄文爲俄國大文豪托爾斯泰與日本小西增太郎所共譯；意大利文三種，有兩種的譯者目前仍在臺北；一爲總統府資政吳經熊先生，一爲輔仁大學教務長蕭師毅博士；真是難能可貴。

世界名著之需爲各國文字者，莫過於基督教的「聖經」（BIBLE）。此外，只有老子道德經，除中文外，計有：日本、高麗、越南、荷蘭、西班牙、俄文、瑞典、丹麥、英、法、德、意、拉丁、希臘、土耳其、波斯、印度、亞利加、保加利亞、捷克、瑞典、丹麥、中國重要典籍之譯爲西文者，有易經、論語和孫子兵法，而都比不上老子。聖經是用宗教的力量推行；而道教徒却無這種力量，能憑道德傳播到全世界；這可說是一種奇跡。

自民國三十八年政府播遷來臺以後，三十年來，關於老、列、莊三子的著述，有六十餘種之多，在今天「紅衛夢」已成爲熱門的研究對象，在這期間有關的著作也比不上老、列、莊三子，可見道家的哲學並未爲世人所淡視。因爲這種思想在中國文化的發展中也代表了一股巨流，作者曾爲中央圖書館這次展覽，是值得發揚的。同時因參加國際漢學會議的中外漢學家也安排了前往參觀；我爲中央圖書館感到驕傲。

中華民國六十九年八月二十二日於臺北市

「日本史」自序（續）

鄭學稼

——日本史共五冊台北黎明文化事業公司出版——

第一章共七章三十二節，約十八萬字。內中花力最大的，是關於「古代社會」和「神話與傳說」兩章。我們知道，由於「明治」以後「萬世一系」的神話，日本古代史是神話擴大史，家不敢說真話。著者在三十年代中葉就有這意見：科學的歷史，當始於日本古代史家的研究，因此，把和中國有關的古物和以後出土的金印，證明中國的魏志和「三國志」的報告，多合史實；以後日本的文化中心，由九州一帶向大和地方，使九州成爲日本發祥地，中國文化和朝鮮半島人的傳入，以及漢學和大陸文化傳入日本。東征再由九州遷至大和，並且是神武天皇，都是不難說明的。「日本紀」和「古事記」在第八世紀問世，受中國文化影響而成的，在第八世紀以前，把口耳相傳的神話加以修飾，「日本書紀」和「古事記」都有它所以要記的目的，在「日本書紀」中把神話和傳說的內容加以修改，著者在本書中，以及一部小說和史書的分析，也就是說：正統的史家（包括日本史家）都認爲神話是史實，今日日本的古代史，仍不能跳出神話的範圍（第二章第一節）。

至於戰爭的發生及其原因，不致中日兩國的關係之日本古代史，就是中國隋唐的文化影響，是日本遣隋使和遣唐使的派遣及留學生和學問僧，是日本古代史開化的最大原因。受中國文化的影響，日本從七世紀起以「大化革新」開始以中國的律令制度爲範本。正是所謂孝德天皇、天智天皇和天武天皇時代，以及女帝的推古、皇極、孝謙等統治時代。中國文化影響日本，不僅於此，七世紀末期，有「大寶律令」的制定，有了中國的「令」，奈良時代，日本全面接受唐文化，在記錄上說，是漢字、佛教、儒學的「天平文化」的「孝謙」中天皇，經濟的研究，也傾向於中國。……

中華民國六十九年公曆一九八〇年九月十五日 星期一 華僑日報 WAH KIU YAT PO 夏曆庚申年八月初七日 第七張第三頁 本港新聞

本港新聞

香港向太空科學年代邁進
布政司下月七主持 香港太空館開幕禮

（港訊）策劃經年耗資六千萬元興建的香港太空館，將於下月七日由布政司姬達爵士主持開幕。

隨着太空館的正式啓用，香港將邁進一個太空科學的年代中，讓市民有機會增進太空天象的知識。

負責設計香港太空館展品的美國三藩市閣杜設計公司的展品設計主任杜督豪．華倫形容香港太空館是世界上設備最齊全的一間天文與太空博物館。

市政局花了四年的時間研究多位專家的建議，以世界最先進的科學設備來策劃和興建這座太空館。

太空館的設計概念始於一九七四年，由多位天文館專家提供意見。當年，香港太空館館長龐堅並曾遍訪世界最大的天文館及參觀製造精確太空館器和天文儀器的製造商，經多月的搜集資料後，才作出最終決定。

太空館設備完善 置各國先進儀器

市政局為了興建這座設備完善的太空館，先後從西德購入的蔡司廠星象儀，從美國購入巨型的放映天幕，電腦化的全自動會議設備和控制系統；從加拿大購入全天域放映系統及從日本購入一幾時特別設計，性能高度精確的太陽望遠鏡，該座望遠鏡將於今年年底安裝在太空館的太陽科學廳內。

香港太空館擁有的全天域放映機，是目前最先進的天象節目放映機，亦是世界上第六部。整個東半球，第一部全天域放映機，該機並備有一套六聲道的音響系統。

這種放映機能將獨立影象打在天象廳的整個圓拱型的銀幕上，令觀衆有如置身太空飛行一樣。

天象廳直徑為廿三米，設座位三百一十八個，是世界上設有金屬放映幕的同類天象廳中最大者。其設備之佳亦為其他地方所罕見。

天象廳的音響系統，備有八十多部揚聲器，可將音響散播至放映幕的通道，該音響系統十分先進，能吸入和輸送任何音響，由發射火箭發出的聲音，流星飛過或爆炸，甚至來自外太空的電波也可以錄下來及以最完美的效果播出。

藉着天象廳設備 可觀看天空景象

觀衆可從天象廳的放映節目中看到人類首次登陸月球的情形，日月星辰的周日運動，太陽循黃道而運行的周年運動，行星視運動和介紹新科技所擴濶了的視野和宇宙新觀念；此外，觀衆並可在節目中看到星團，星雲，星系團，類星體，全部節目並輔以特別的音響效果。

另一方面，觀衆並可隨着天象廳的設備觀看本港夜間空中的各大恒星和太陽系的景象。

天象廳的鏈子視聽系統和三百個特別效果的放映機均由電腦控制。

市政局並已聘請美國傑出的天文館專家占士．沙普為香港太空館的製作顧問。他從事天文館工作逾二十年，曾任美國多間天文館的要職；沙普現時的職責包括與本地的製作隊合作製作天象廳的各種節目。

太空館設有六間工作室，分別處理電化視聽設備，機械，木工，電子，美術和光學等事宜。負責製作天象節目和展覽材料。

在面積一千平方米的展覽廳中，展品包括有關人類征服宇宙的過程，展出古代中國天文儀器及發現的資料，介紹恒星，月球，隕石，流星和彗星，展覽古代與現代的望遠鏡，個別展品包括一座小型太空館放映關於香港全年的天空現象，一座英國石柱天文台模型。其中最吸引人的一項展品是展出接載美國太空人史葛．賓納達在一九六二年圍繞地球軌道飛行三週的太空艙；美國在一九六二年的水星計劃中發射擎天神號火箭進入太空，史葛．賓納達就是乘坐該極光七號太空艙隨火箭昇空的。

此外，展覽廳並將展出一件太空衣，攝影機，鋼筆，飛行日誌，月亮的土壤標本，多款不同的太空人食物，一部附有新型太空望遠鏡的太空穿梭機模型。

遊客並可從展品資料中查出自己在不同恒星上的體重，機會十分難得。

展覽廳珍貴展品 借自美國太空署

這些珍貴的展品由市政局太空館向美國太空總署商借，經由史密栢学機構的國立航空與太空博物館借出展覽。

將於今年年底安裝在太陽科學廳內之高度精確的太陽望遠鏡，是由太空館館長龐堅及日本五藤光學廠特別設計，利用該座望遠鏡，市民可以看到太陽表面的情形，這個望遠鏡裝有同時拍攝及電視錄影設備，可以把太陽景象紀錄下來。

該台望遠鏡會隨着太陽移動，將太陽的影象，經過複雜的光學系統投射出來，參觀者除了可以親眼看見太陽表面的活動外，並可以利用紙塞自行繪畫出當時太陽表面的各種特徵及留為紀念。

太陽展覽廳內並以電影和展品向市民介紹太陽的結構，與地球生物的關係，太陽能的應用等課題，該處將經常為市民及學生舉辦天文和太空科學的講座。

二百座位演講廳 可舉辦天文講座

太空館並設有一個可容納觀衆二百人的演講廳。

香港太空館現已加入太空影院聯會，該會是由現時擁有全天域放映系統的四個機構組織而成。加入太空影院聯會以後，香港可與其他會員合作，交換太空影片節目及技術上之交流，有利於減低節目製作成本。

該四個擁有全天域放映機的機構分別設於美國的聖地牙哥，低特律，明尼蘇達和墨西哥。

市政局興建太空館的目的旨在寓教育於娛樂，為市民提供宇宙間的知識，該館並正計劃安裝另一部大型的機器——無綫電望遠鏡。

隨着一個好的開端，香港太空館將與世界其他同類機構並駕齊驅，為研究天文和太空科技而作出貢獻。

倫敦香港節表演團 另一批八十人啓程
負使命宣揚香港文化傳統精神

（特訊）參加快將舉行倫敦香港節的部份成員，昨晚一行八十人啓程前往倫敦。這個節日乃香港政府在英國舉辦規模最大的宣傳活動。

香港節代表團共一百五十人，分多批飛往倫敦，而昨晚啓程的代表，大部份為表演項目之主要成員，包括新界鄉議局，潮州會館，蘇浙旅港同鄉會及香港電視廣播有限公司的藝員等。

該代表團在新界鄉議局主席劉皇發及副主席廖潤琛、潮州會館主席廖烈文等率領下，浩浩蕩蕩的為宣傳香港而努力。

據各主要表演團體之主席在臨行前表示：今次他們將盡力演出，使倫敦當地市民更加深入瞭解香港，並希藉此盛會，使香港與倫敦間之溝通，更為密切。

至於，各表演代表，大部份均為本港中學生，他們將會在香港節中大演身手，表演出最具民族特色之中國舞蹈；而香港電視廣播有限公司則派出多位藝員參加，其中包括歌星羅文、沈殿霞、阮兆輝等，此外，還有港姐戴月娥將為倫敦香港節小姐加冕。

政府新聞處總新聞主任衣金志港昨晚特到機場送行及預祝香港節成功。該代表團將於本月二十三日早上返抵本港。

圖示：昨晚出發參加倫敦香港節各表演團體之代表：（左至右）港姐戴月娥，潮洲會館主席廖烈文，新界鄉議局副主席廖潤琛及蘇浙旅港同鄉會之徐季良。（本報攝）

而新界鄉議局同人亦特在機場舉行酒會，歡迎鳳溪中學舞蹈，該局全體議員，及各團員親友外，新界政務司鍾逸傑暨議員亦親臨歡送，並逐一向各團員致勉，祝載譽歸來，給予彼邦人士加深對港認識，為香港爭光。

該舞蹈團在英演出有：羽扇舞、梁祝化蝶、劍舞、採茶撲蝶、天山之春等我國古典舞蹈五款，由新界鄉議局主席劉皇發任總團長，副主席廖潤琛為各舞蹈員監隊人，尹志威，顧問盧志忠，領隊，導師，劉素琴；團員盧劉玉潮，楊翠燕，梁其芬，傅玉蘭，梅卓燕，李嘉莉，盧麗容，潘銀瓊，何惠儀，匡惠聞，張麗娟，梁蕙芳，翁秋萍，張玉蘭，黃玉英，曹彩月英，陳劍霞，廖淑芳，鍾敏心，黃用。

在上星期離港籌備香港節表演項目的首批參加者共十二人，最後由博愛醫院組成的一團亦會於本星期內與其他成員在倫敦會合。

香港節將於本月廿及廿一日在倫敦佩德時公園舉行，目的在宣揚香港的文化及傳統精神。

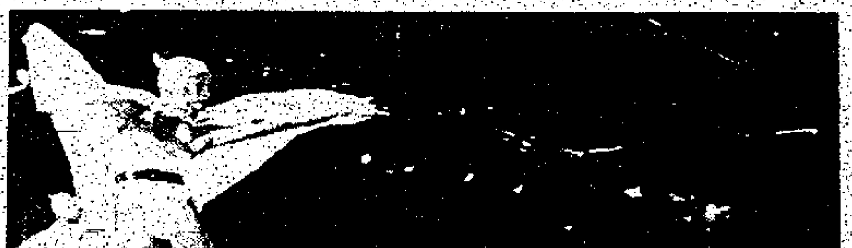
香港節的主要節目為：賽龍奪錦，仿古漁船「香吳二號」展覽，綵燈巡遊，市集及舞台綜合表演，預料將有二十五萬人到場參觀，其他未能前往參觀者，則可從電視及電台的現場直播中欣賞。（木、生）

元朗一間髮型屋被刧 東主揮刀斬傷刧匪 兩賊匆匆駕車逃去
警方追截可疑車輛擒獲兩男子

（特訊）新界元朗鄉事會道美之髮型屋，於昨晚七時被兩名年青刧匪闖入，以利刀脅持，刧去了小量財物，當時劉姓東主夫婦及數名髮師在內，在刧匪搜掠時，東主不甘損失，突然取起一把利刀斬向其中一匪肩膊，刧匪受傷後即擁出門前跳上事先停泊在門前之一輛白色貨客用車逃走。東主遂立即報案，警方根據線索乃通令巡邏警員追截該輛白色貨客車，後來警方在區內將該車截獲，拘捕了兩名疑匪，被拘疑匪中一個十七歲肩部有刀傷，另一名廿二歲，後將受傷疑匪送院救治，另一疑匪則帶返警署偵查。（合）

港大經濟系主任稱 港經濟成就驕人 貧富懸殊差距大

（特訊）新任香港大學經濟系主任楊森（YOUNGSON）在一個午餐會上指出，香港能夠於十至二十年內一直保持每年經濟增長百分之八，實是不可思議的一回事。而其本人亦深信世界各國的經濟學家亦對香港的經濟表現感到驚訝。若以香港的經濟增長與英國或其他歐洲國家比較，則後者的表現實稍為遜色。因英國及多數歐洲國家的經濟增長每年平均祗為百分之二至三而已。他又表示香港貧富之間仍有極大的差距，而且比較英國及澳洲一般家庭生活水準還低的香港家庭，數目實為不少，這點亦是他意想不到的。



受旺角火車橋工程影響 窩打老道新交通措施明日起實施

（港訊）運輸署宣佈，由星期二（十六日）上午十時起，窩打老道將實施若干新交通措施。

窩打老道介乎染布房街交界以北一段之北行車輛，在重建現時火車橋工程進行期間內，將限於單程行車。此項限制將為期九個月。除上述措施外，車輛亦將禁止由衞理道右轉入窩打老道及自窩打老道右轉入染布房街。

鑑於上述措施，第一〇三號隧道巴士路綫將改經衞理道、公主道及培正道行駛。至於何文田至尖沙咀的第八號綫專線小巴，亦改經公主道，培正道及佛光街。

同時，為了改善該區之行車秩序，介乎窩打老道，培正道及培正道之路口將劃為黃格區域，而培正道將於每日上午七時至十時，下午一時至七時被列為禁止客貨上落區。屆時上述地點將設有交通標誌指導駕車人士。

發假誓領取出世紙 叔嫂各囚二十八日
法官指出宣誓是嚴肅事故重判

（新區社訊）一名男子與其大嫂，於七八年七月初，在九龍新蒲崗生死註冊處，向該處人員發假誓，訛稱該男子是一名女童之親父，以便取得一張出世紙。今年三月該女童之親父（即男子的哥哥）往移民局辦理申領香港身份證手續，將事件揭發，引致男女二人均被拘控，去週經新蒲崗裁判署審訊，兩被告均認罪。葛備法官判被告兩人各入獄二十八日。

葛備法官判案時稱，香港社會向大衆闡明，宣誓是一件很嚴肅的事，被告二人的做法，是很嚴重的罪行，故重判入獄，以儆效尤。

兩被告：（一）丁國彪，卅歲，推銷員；（二）梁樂香，二十五歲，電子廠女工，分別被控一項罪名，指兩被告於七八年七月七日，在九龍新蒲崗生死註冊處，明知而作一假誓，稱丁國彪是一名女童（譯音）的親父。

案情透露，首被告是本港居民，在港十九年，有一兒子丁國輝，自六四年成為澳門居民，來港，並於同年以旅客身份來港，七五年十一月與次被告在港註冊結婚，但並沒有在港身份證，直至七六年三月才被告在廣華醫院產下一女嬰，登記首被告為父親，後來次被告要求首被告幫助其妹及以便替該女嬰取得一張出世紙，首被告同意下便向公司取得一張文件證明他有一名字叫丁國輝，便攜同該文件與次被告同往新蒲崗生死註冊處，宣誓首被告是女嬰之父親，但其實不是，這樣便取得一張出世紙，直至今年三月，丁國輝在移民局申領香港身份證時，始將上述事件揭發，引致兩被告為警方拘捕，一落案被控兩項罪名。

香港人口膨脹速 建屋趕不上需求
鄉桂生表示應開發離島

（特訊）牛島獅會與九龍獅子會昨舉行聯會，檢討港府高地價政策對市民生活之影響，呼籲政府大量推出售公地，及盡早立例管制商業樓宇租金，以安定社會。

例會由會長嚴葆明主持，並邀請鄉桂生議員專題演講。他建議當局應成立租務仲裁委員會對商業樓宇訂定公平而合理租金，並應盡量供給土地，以解決屋荒問題，席間由地產界鄉桂生指出，本港地價奇昇，確達到瘋狂程度，此由於興供求有關，其實港九市區皮地缺乏，以目前建屋速度，無論如何也趕不上人口膨脹，因為目前政府每年建屋三萬五千個單位，商營建屋二萬五千單位，已屬不易。該六萬個單位，粗略估計就需要五百萬平方呎，所以由政府大量拍賣公地，談何容易，加上香港目前出生率及大陸移民、難民等，每年就達二十餘萬人，以彈丸土地，容納五百餘萬人口，實屬不易，所以應迅速開發新界離島及修改高地發展條例為當務之急。（宇）

牛島與九龍獅子會聯會國語會長嚴葆明（右）致送紀念品與黃夢花，左為會長鄧學偉。（本報記者攝）

盛況類似荷里活首映典禮 香港豐富製衣經驗 波士頓上週五表演
觀衆從今要買香港高級時裝

（港訊）美國波士頓在上星期五（九月十二日）晚上出現了類似荷里活首映典禮的盛況——因為香港在當地的「佐敦馬殊百貨公司」舉行名叫「香港的豐富製衣經驗」的盛大時裝表演，使波士頓全市大為轟動。

這一項一小時長的時裝表演，是香港貿易發展局兩個「佐敦馬殊公司」本月份舉辦的稱謂「東方精思」的拓展活動，以慶祝波士頓開埠三百五十週年。

一個星期以前，「佐敦馬殊」在波士頓市區總公司的地牢上面一層空地，根本是裝卸貨的地方，郵政局的大卡車往往卸下郵包後，留下油污的車胎痕。但是，本週內，這個被人「遺忘」的地方，經過一百個職工協力工作，在不足五日之內，使它成為一萬平方呎的半圓型的時裝劇場。

這個劇場設有梯形座位，最大看台可容納八百人。

重逾五十噸的激光、照明、音響及視覺設備，從二千哩外的達拉斯特別為這項表演而運至波士頓。

香港時裝表演由貿易發展局主席簡悅強爵士「聯合百貨公司集團」總裁馬卓士及「佐敦馬殊」總裁史東聯合担任主人家。

「佐敦馬殊」是「聯合百貨集團」中最大的附屬機構。「聯合集團」在美國五十八個大城市約有二百三十家百貨公司。它又是世界上採購訂有「香港製造」商標的成衣的最大主顧之一。

馬卓士說：「聯合」在一九七九年購入港製成衣超出一千萬美元，比一九七八年增加約百分之二。

「今晚的表演，成為促使我們增購香港衣成衣的因素之一。它代表了令人接納香港作為世界時裝中心的一個重要里程碑。」

「香港現在是世界時裝圈的一份子。我們不想看到模製的服裝，相反地我們想見到有創造性的，革新的服裝，而且不論在款式及布料方面均能領導市場，這就是我們今晚在表演節目中所看到的。」

「現在我們的問題不在乎向香港採購價廉宜的服裝——我們要的是新的東西。」

馬卓士繼續說：「今晚的表演使我們將會改變政策，要購買更多的香港高級時裝」。

「佐敦馬殊」總裁史東對馬氏的談話產生共鳴。他估計本年度內該公司購買的香港時裝總值約四百萬美元。

簡悅強爵士說：「貿易發展局能在波士頓開埠三百五十週年慶典大事上有所貢獻，他深以此事為榮。」

他說：「佐敦馬殊」——東方精思」的拓展，使香港與日本兩地產品同時參加，可見港日經濟之互相依賴。日本藝器及香港林木傢具一齊展出，產生丹絲澤之功效，也對波士頓有相稱的作用。

並有很多文字對它描繪。

「香港豐富的製衣經驗」的時裝表演，是貿易發展局今年較早時，在西德「杜塞道夫國際時裝展覽會」內的節目再次演出。

波士頓市長韋特，香港議員吳立法局議員邵蓮如等均對這項表演讚不絕口。

貿易發展局執行幹事郭學鵬說由於香港時裝表演如此成功，「佐敦馬殊」公司要求多演出一場，使另外九百位波士頓人士可以觀賞。

圖為貿易發展局上星期五晚在波士敦「佐敦馬殊百貨公司」舉行的盛大時裝表演中的一幕。

他們將香港發展及亞洲三國所作出的演示香港製的「月長姬娘」緊身時裝，吸引近千名與會人觀，包括波士頓市長韋特及美國已故小羅斯福總統之孫占士羅斯福在內。

楊氏又對交投活躍的香港股市表示樂觀，他認為投資活躍及貨幣流通量大正是社會經濟繁榮的徵象。但他對港元走勢與香港經濟發展根本背道而馳。

另方面，楊氏對香港政府採取寬大銀行管理政策覺得很特別，因英國及澳洲皆有中央銀行作金融上的調節，如香港貼現率則由銀行公會自我約束，但仍能發揮調節的作用，實在難得。

港澳商在珠海市 興建兩新型屋邨
本月廿日舉行動土儀式

（特訊）港澳商人在珠海市拱北關閘附近興建「銀海」、「銀湖」兩新型屋邨，動土儀式於本月二十日（星期六）下午二時舉行，邀請廣東省負責人及港澳知名人士觀禮。

銀海及銀湖新邨，由澳門新聯地產發展公司及香港廣順投資有限公司，與珠海市合作投資興建，預算投資五億港元。

新聯地產公司董事長林錦成表示：銀海新邨位於拱北海關附近，環境幽美，一邊面臨澳門只十分鐘車程，總面積廿五萬方米（二百七十萬方呎），計劃興建四層高獨立向海別墅二十間，大層花園別墅二十間，六層高向海洋樓十八間（每層三單位），十二層高洋樓六幢（每層六單位），十五層高洋樓三十五幢，花園別墅每幢面積住宅，每層千六方呎，每呎售價三百八十元，其他單位每層八百至一千方呎，每方呎售價二百二十元，將於本月廿一日開始預售，首期二百多個單位將於一九八二年中入伙，分批興建，於一九八五年全部建成，共有單位四千個，每單位配一車位，可居住二萬多人。

林錦成指出：新邨內設備齊全，將建有行人天橋、商場、學校、醫院、菜市場、球場、購物中心及大會堂、圖書館、泳池、海浴場，停車場，並會開設來往澳門的專線巴士。樓宇出售對象為港澳居民、海外華僑、僑眷、在珠海市有親屬的華裔外籍人及與珠海市有貿易往來的港澳廠商。樓宇可自由買賣，若業主自住可免房產稅五年；也可將買來的單位供給國內的親屬居住。（天）

春田機構在穗簽約 合辦現代英語中心

香港「春田文化教育機構」與廣州市海珠區教育局屬下之「教師進修學校」已於本月十一日在廣州簽訂合約在廣州合辦一「現代英語中心」。該「中心」並已決定於本年十二月開課，自十月一日起在港穗兩地正式招生。

「中心」是經由廣東省，市人民政府，文教系統及有關部門核准的。於當日出席簽約儀式的包括廣東省對外經濟委員會綜合處（暨涉外商業法事務）處長吳勤，市外經委二處主任李玉賓等。

該「中心」課程分基礎英語課程，實用英語課程及升大英語課程等，入學不限資格，不過要參加甄別試。學費為每月港幣八十元，章程可於香港銅鑼灣高士威道十六至二十二號高威樓二十二樓D座春田文化教育機構索取，或致電五——七七一七〇一，五——七大五一九五詢問。

美景花園買樓熱潮 康樂廣場出現人龍

由新鴻基地產公司策劃興建之「美景花園」第一期首兩座共四百四十八個單位開售日前中午在康樂大廈廣場出現人龍（圖，通宵輪候的認購者的盛況）因訂購者過於擁擠，該公司乃於向隅者仍甚衆，現已決定再開售兩座（共四百八十四個單位）明日推出公開發售，不設預訂，先到者先得，以昭公允。

新鴻基地產公司指出，明日開售的「美景花園」一期單位分三類型，面積由五百卅九呎至六百九十九呎，每呎仍售六百餘元起，特設低息分期（月息一分計算），首期祇付一成，十二年分期付款，每萬元月供一百卅二元四，如按指定日期付款，入伙前不計利息。明日開售的第八、第十兩座，望向更優美，預料訂購者勢必更顯踴，欲免向隅，請於明日（星期二）前往新鴻基地產公司在康樂大廈廿二樓之示範單位即日開放，歡迎各界人士親臨本地產參觀。

工業出品貿易協進會 舉行九屆就職聯歡會

（特訊）香港工業出品貿易協進會昨晚假九龍金冠酒樓舉行第九屆會員就職典禮及會員聯歡大會，主禮人黎貴華及鄧東生在就職典禮上致詞，會長盛讚該會今日之成就，會董對會員之熱誠支持，使其會能有今日之良好成就，實值得欽佩，其後即由主禮人頒發當選證書予各新會董。

第九屆會董職員為：永遠名譽會長林根成、梁乃棟、甘光仁、黎永浩、鄧江、居承、永遠名譽顧問林萬祥、鄧啓亮、名譽會長衞伯昌、民、徐季良、文洪光、會長莊寶、東生、副會長陳國仁、余錦鑣、秘書兼總務主任陳進明、財務主任余經綸、副理財任務主任黃強、副財務主任利順森、潮主任交際主任李植仲、副交際主任李鈍峰、康樂主任高兆任、副主任李浩、鄧康梁、主任高平、副主任馮煒任、主任黃溫、副主任金權、劉旺、副主任林根成、乃、甘光仁、會董林根成、梁乃、甘光仁、黎永浩、鄧江、居承、黎錦華、顧應、黎華、歐陽應、左輝、梁榮、吳鉅、陳坤、梁兆銘。

馬場火車站進行工程 火車班次時間稍更改

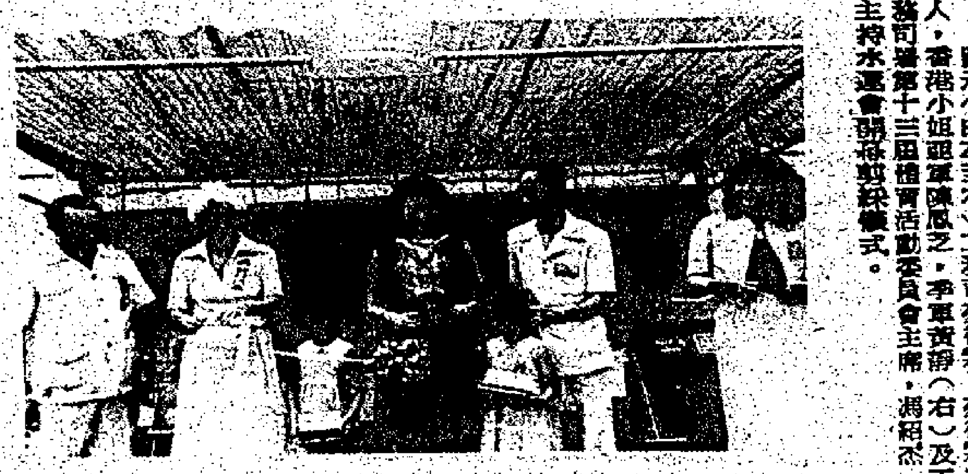
（港訊）九廣鐵路局將於沙田馬場站進行與電氣化計劃有關的工程，火車班次及星期日在星期三（十七日）及十九日稍作更改。

九廣鐵路局發言人昨日說：各有關工程包括重建新的馬場路軌，鐵路的部份建築，以及便於新的火車站附近設置路牌標誌。

車站修建工程能繼續進行，在馬場站進行的工程將於星期一晚上八時動工。由於沙田至大埔滘之間的路軌容量有限，所有火車將會按照臨時安排行走，因此，行車會受到阻延，而部份班車可能延誤相當時間。

但發言人又呼籲市民在星期三、星期四（十八日）乘搭火車期間可能受到阻延，須預留時間。

（挺）



圖示（由左至右）工務司麥德霖夫人，香港小姐亞軍陳鳳芝，季軍黃靜（右）及工務司署第十三屆體育活動委員會主席馮紹杰，主持水運會頒獎儀式。

高士打道黑夜意外 的士雨中撞欄 幸而無人受傷

（特訊）高士打道昨晚發生一宗交通意外，一輛的士失事撞欄，幸而無人受傷。

在晚上十一時，一輛的士CA一〇×七號沿高士打道向中區駛去，當時正天降大雨，路面濕滑，的士駛至系波街交界附近，左前輪突然爆軚，車輛失去控制，車身撞向鐵欄，全車橫放馬路。（合）

圖示：高士打道昨晚發生交通意外，一輛的士撞欄損毀。（本報記者攝）

華僑日報教育版主編 智慧出版社提供資料
學能推理練習 專欄明日刊出
分文字推理及數字推理兩大類 逢星期二及四刊出附精簡指導

擬訂範圍極廣泛附指導及練習

華僑日報教育版在週二（十六日）起刊出之「學能推理練習」，內容將盡量根據課程發展委員會建議之均衡課程範圍，並參照以下各項資料而擬訂：

（一）教育司署於七七至七九年舉辦之三屆學能測驗學位分派試用之「文字推理」及「數字推理」兩試卷內容資料。

（二）教育司署歷年舉辦之學業能力測驗試題形式。

（三）近年來、英各小學舉辦之智商（I、Q）測驗形式。

（四）內容以本港小學最新課程範圍為依歸，並貫穿日常生活有關之題材。

本屆仍請智慧出版社提供資料。該社年來為本報教育版主編之「升中試預習專欄」及近三年之「學能推理練習」專欄提供資料，受到教育界人士重視及一般學生歡迎。

華僑日報教育版主編，智慧出版社提供資料之「學能推理練習」，定週二（十六日）開始刊出。

此項練習分「文字推理」及「數字推理」兩部份，每逢星期二刊出「文字推理」，星期四刊出「數字推理」，目的在使參加八〇年十二月教育司署舉辦之學能測驗學生，能於事前有充份準備，而無須臨時因缺乏練習而失去信心。

均根據教育司署提供資料及學能試卷形式，編寫「文字推理」及「數字推理」模擬測驗試題，而在學能測驗舉行前，證明本版提供練習極有價值，各生在試前溫習本版「學能推理練習」，當更有信心，而收事半功倍之效。

暑期練習 華僑日報教育版首創

自從升中試廢止後，華僑日報教育版為輔導小六學生參加學能測驗，早在七七年暑假開始，刊出「學能推理練習」專欄，各練習均附精簡指導，以啓發方式輔導小六學生。華僑日報教育版在過去三年學能測驗前……

鍋爐操作員訓練夜課程

黃克競理工均將開辦一項晚間課程，以訓練更多合格之鍋爐操作員。

黃克競工業學院與香港理工學院應勞工處之要求，將開辦一項晚間課程，以訓練更多合格之鍋爐操作員。

勞工處保安主任表示，由於鍋爐操作員缺乏，故勞工處要求合格與教育司署及香港理工學院商討開辦此項課程，希望藉此減輕鍋爐操作員不足之問題。

勞工處發言人昨日指出，根據鍋爐及壓力容器管制條例，所有鍋爐均須在持有合格證明的工作人員直接監督下操作。

雖然參加合格證書考試之人數已倍增，惟鍋爐操作員缺乏之問題仍然存在。

發言人稱：「勞工處就此問題與教育司署及香港理工學院商討對策。香港理工學院與黃克競工業學院均答允開辦一項為期四至五週，需時十六至十八小時之晚間課程。」

他指出，該項課程預期在十月初開辦，課程分為第三級甲類，開辦初期將講授製衣業使用之鍋爐的操作方法。

他又說，持有第三級合格證書之人士，可獲准操作所有以電力加熱式鍋爐（包括自動者）及蒸氣容器。

持有第三級甲類合格證書之人士所能操作之鍋爐，則祇限於人工操縱之電力加熱式鍋爐。

他續指出，欲修讀第三級課程之人士，須至少有九個月之鍋爐操作經驗，而其中六個月是操作自動加熱式鍋爐者，倘欲修讀第三級甲類者，則須至少有半年操作以人工操縱之電力加熱式鍋爐之經驗。

申請修讀該等課程者，年齡通常應為二十一歲以上。

該等課程均以粵語講授，學員在課程完結時將需要參加一項筆試。合格者可獲勞工處鍋爐及壓力容器主任檢驗官簽發之合格證書，而無須再另行參加勞工處所安排之考試。

任何有興趣申請修讀該等晚間課程之人士，可直接向香港理工學院或黃克競工業學院報名及查詢詳情。

特殊教育困難仍多 專業人員缺乏 師生比例未當

本港發展特殊教育的障礙很多，要解決這些困難，必須政府與志願機構在復康協調委員會的領導下，共同努力。香港社會服務聯會……

工人世界

棉紗產業職工總會發言人透露
紡織製衣面臨不景 目前開工率僅七成
若干中小廠倒閉不少工人失業 大多轉投別業或改作無牌小販

據香港棉紗產業職工總會發言人透露，踏入本年下半年，紡織業及製衣業全面陷於不景，開工率不及七成，以致中小型廠家，紛紛倒閉，不少工人陷於失業。不過一般看來，失業所引起的問題又似非嚴重。據了解，他們很可能轉投別一行業，或以小販謀生。而事實上，街邊無牌小販激增，這是衆目共睹的事。

發言人說：目前各大紡織廠的開工情形，平日禮拜天原是「輪休」的，現在全部休息，而其他工作日又有不少工友「輪休」，故此，平情來說，每一工友，每星期祇能開工五日。而在連帶的關係下，平日仰賴大廠分判的中小型廠家，於是無法支持，紛紛倒閉。紡織業陷低潮的原因，主要是英美經濟衰退，訂單減少，不得不減少開工率。

不過，目前紡織工人的入息，一般仍能保持每月一千五百元左右，至於製衣工人的收入則多屬無定，因爲他們有時沒工開，有時卻要加工趕貨，沒工開時全無收入，加工趕貨時，月入可能超過二千元，生活不安定。

正因爲不少工人失業之故，以往一般操業的工人，對工作地點太遠的多不感興趣，但最近就算在新界的工廠招請工人，一經通告貼出，即有大批工人應徵，其中不少是來自市區的，可見失業情形漸趨顯著，因爲除紡織業陷低潮外，他如電子業、玩具業、五金業亦同樣不景，酒樓亦紛紛倒閉。不過，還好的是，失業者還可轉當小販謀生，如果當局能劃出更多街道容納，及編配位置合法擺賣，未始不是安定民生的可行辦法之一。（傑）

現距中秋佳節不遠
製餅師傅暢談 月餅製造過程
由造餡至焗餅過程分十三階段 月餅滋味如何要視乎師傅手法

再過幾天便是中秋佳節了。節屆中秋，有人安排迎月、賞月、追月的節目。而中秋吃月餅，家家戶戶未能免俗。

我們吃月餅吃得不少，但月餅是怎樣製成的呢？昨天記者訪問製餅師傅，獲悉由造餡至焗餅過程大約分十三個階段。至於月餅滋味如何，就要看師傅的手法了。

蓮蓉月餅 最受歡迎

一般月餅有純淨蓮蓉、蛋黃蓮蓉、雙黃、三黃、四黃蓮蓉、七星伴月、金華腿肉月、五仁餅（或鹹）肉月、和白蓮蓉、豆沙、豆蓉等十多種，其中以蓮蓉月餅比較普遍，亦最受歡迎。

月餅所用原料，包括麵粉、油、糖、湘蓮、杏仁、欖仁、瓜仁、桃仁、蔴仁、和山渣、冬蓉、豆沙、肥肉粒、火腿或雞絲鴨絲等。

月餅造餡的工作並不簡單，單以造蓮蓉來說，先要將蓮子放梘水中約十分鐘，然後取出浸四分鐘，再取出放凍水裏，待冷卻才撈起去皮；第二步將蓮子透透研成蓉；第三步將蓮蓉秤過；第四步用銅鑊先下豬油，次下蓮蓉和糖，加熱並不住翻動，約二小時，使蓮子熟透起沙（黃蓮蓉或白蓮蓉）。再下一步工作爲分餡、秤餡、做皮、包餡、脫模。造成生餅，一般爲十多斤，焗爐通常可焗廿二盤，放進焗爐中，然後約一百三十多度，二十分鐘後可出爐，用豬油蛋白打成漿，掃於月餅上，使餅面發出光亮。再焗一會，待冷卻後，用雞皮紙封住，最後才閉封入盒便可推出市面發售了。

月餅製法 大同小異

也許有人會問：爲什麼月餅的餅色有深黃或淡黃？無他，這祇是師傅焙餅的手法，前者用火烘餅，內外熟透，故餅色深黃，後者用迴環熱氣烘熟的，製造快速，色呈淡黃。

據製餅師傅指出，人造蓮蓉，一鑊可製四十斤，加熱需二小時。機製蓮蓉，每次可造一百斤，加熱耗時二時半。白蓮蓉以湘蓮、白糖、豬油製成，又名銀餡。至於豆沙，則先以紅豆或竹豆煮成稀糊，加白糖、生油、梘水炒落，飲式黑加香麥，色紅加花紅粉。月餅以皮薄、身厚、餡多、油水足爲佳。製作時，餡三而半，油糖造成的餅皮，八錢至一兩左右。

月餅製法大同小異，吃起來滋味卻有不同，此無他，餅餡用料精粗有別，而師傅手法亦有高低之分，正是運用之妙，存乎一心，當然不能一概而論。

基愛青年中心 設中國文學班
歡迎在職青年參加

力進社（附屬基愛青年中心）爲提高一般工友的文學修養，加強閱讀能力，特舉辦中國文學班，課程包括：小組閱讀、討論爲主。內容有：五四時代小說、童話、外國翻譯小說、歷史傳奇、寫實小說、文學理論等。並設有文娛活動、演講、話劇、問答遊戲、聯歡會。十月三日開始，逢週二、五晚上七時四十五分上課。

歡迎在職青年參加，請於九月廿九日前報名。報名地點：李鄭屋村廣利道十七號，基愛青年中心。電話：三—八六五五七三，三—六一九三九六。

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職而提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

焚化爐雜工
葵涌。男性，體格健全，願意在惡劣環境下工作。月薪一千四百五十五至一千五百九十五元。

郊野公園雜工
大嶼山或西貢。男性，體格健全，小學程度，無犯罪紀錄。月薪一千三百七十五至一千四百六十五元。

市政事務署雜工
港島各區。男女均可，年齡十八以上，四肢健全。月薪一千三百七十五元至一千四百六十五元。

屋邨管理員（多名）
荃灣或薄扶林。男性，年卅五至五十五，體格健全，月薪一二〇〇元。

機械維修員（六名）
荃灣。男性，年齡不拘，必須有經驗，月薪一八〇〇元。

接待員兼接綫生
北角。女性，識PABX操作，中五程度，流利英語，打字快捷，月薪一五〇〇至一七〇〇元。

燒餅
荃灣。男性，具有關經驗，月薪一五〇〇元。

初級簿記員
灣仔。男性，中五程度，LCC初級文憑，一年經驗。月薪一二〇〇至一四〇〇元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，攜同本人身份證、相片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下 電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下 電話：五—七一一三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下 電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五—五二〇一三一
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓 電話：三—六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—九三六一七五
（七）九龍深水埗元洲街郵政局大廈二樓 電話：三—七〇〇二九三
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓 電話：三—四二四二五一
（十）九龍荔枝角景福街七號麗宮戲院大廈地下 電話：三—二六五一二一
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：一二—四二〇一五四
（十二）新界屯門德政園三十一號地下 電話：一二—八一九三〇〇
（十三）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：一二—六六五一八三

福利團體 秋節期間 分別推行 工友活動

時屆中秋佳節，本港一般社團及福利團體，均有爲區內家庭或工友安排活動，歡迎查詢及參加。

秀茂坪社區

社會福利署秀茂坪（中區）社區中心，中秋期內，即九月廿一晚，秀茂坪舉辦一項中秋節花燈之夜，是晚活動將由下午八時至九時卅分舉行，入場費收一元，可容二百餘人參加。

十月廿六日該中心十一週年紀念日，屆時將舉辦多項活動，是晚並將安排一項綜合晚會，歡迎區內衆多之工人家庭參加。

九月廿八日，將舉辦一項家庭旅行團，旅行中有裝食供應，區內工人家庭報名參加者共九十二人，反應熱烈。十月十二日將舉辦一項義工聯歡晚會，歡迎參加。

查詢可電三—四六六五五〇洽。

電業工會

港九電器工程電業器材職工會，定於九月二十日（星期六）晚，假大帽山郊野公園舉辦一項「自助餐迎月晚會」，屆時將有旅遊車接送。歡迎會員及工友家屬參加。查詢可電三—九三九五〇五，五—二七一〇〇三洽。（行）

工業健康中心

據觀塘工業健康中心工健之友執行委員會助理主任林樹佳指出：該中心工友活動，區內衆多工友反應熱烈，爲適應需求，各項活動繼續推行中。

本月十四日（星期日），將假藍田區內舉辦一項藍田區健康之夜，可容人數逾千，歡迎工友及其家庭參加。

藍田康健之夜，乃由中心義工聯同區內有興趣參與社區服務之青年工友，携手推展上述活動。

上述活動，在藍田第十九座附近場地舉行，節目頗豐，計有歌唱、土風舞、雜技等，至（行）

工傷日趨嚴重
每小時有七人因工受傷 每兩天有一人工傷致命

據官方統計數字指出，去年（一九七九年）一月至十二月期間共發生六六、八三五宗工傷事件，其中有三百零一人死亡。今年首七個月已有三九、〇四八宗工傷事件，其中已有一百卅一人死亡。平均每小時有七個人因工受傷，每兩日即有一人因工傷而死亡。

據勞工處指出，這些工傷事件大部份是由於工人未受正式訓練所致。

祖堯青年中心 設技能學習班
方便在職青年進修

香港青年協會祖堯青年中心，九月份開設多個興趣及技能學習班，計有：（一）日文初班，逢星期一晚，（二）合唱團，逢星期一晚，（三）素描班，逢星期二晚，（四）絲帶花班，逢星期二晚，（五）速記初班，逢星期二晚，（六）話劇班，逢星期三晚，（七）美容班，逢星期三晚，（八）簿記初班，逢星期三晚，（九）水彩畫班，逢星期四晚，（十）編織班，逢星期四晚，（十一）打字班，逢星期五晚，（十二）瑜珈班，逢星期五晚，（十三）橋牌班，逢星期六晚，（十四）裁剪初班，逢星期六晚，（十五）書法班，逢星期六晚，（十六）排球訓練班，逢星期六下午。

又：該中心計劃籌辦「工堡藝計劃」，鋼琴及銀章級，現已開始接受報名，歡迎十四歲至二十三歲的在職、在學青年參加。

如欲查詢，可親往該中心（祖堯邨商業中心C座二樓），或致電三—七四四二一〇一聯絡。

隣舍輔導會 義工訓練課程

牛頭角隣舍輔導會「兼職服務組」現欲招收新組員，並於本月十三日至廿五日（逢二、四、六）晚上八時至九時半，假牛頭角上邨第三座地下白會夫人紀念中心舉行一連串「義工訓練課程」，歡迎區內十八歲以上有志於服務之在職在學青年參加。課程內容包括社區工作與義工、美術設計、人際溝通、如何帶領小組、程序設計等。有興趣者請逕往白會夫人紀念中心索取報名表格。查詢電話：三—七五〇六四二八。

體育

亞籃昨戰果正常優勝劣敗
港泰中韓告捷
韓女球技勝中共身裁優各有千秋
週日決賽定必精彩絕倫哄動一時

香港隊員在聆聽教練講解戰略。

昨（十四）日四場戰果

第一場	B組	香港	勝	斯里蘭卡	一〇一比四二（上半場五〇比廿四）
第二場	C組	泰國	勝	新加坡	八五比六三（上半場四五比廿四）
第三場	B組	中共	勝	印度	一二五比四六（上半場六〇比廿一）
第四場	A組	南韓	勝	馬來西亞	一〇九比卅四（上半場五五比十四）

（一）香港勝斯里蘭卡一〇一比四二

兩隊均在首仗失利，為了前途，不容再失，由於雙方實力接近，因此戰情可觀。觀衆頻為香港打氣，希望勝回一仗，爭取出綫權。

香港隊改用釘人戰術，先聲奪人，連下四城，軍心大振。唐幗婷、陳香婷，幾次快攻得手，將紀錄增至十六比四，斯里蘭卡奮力反撲，可惜欠缺射手，僅靠哈高莉一人取分，支撐大局，處於捱打劣勢。港隊一輪快攻，唐麗玲與唐幗婷十分合拍，相繼採籃成功，積分回升，四十一比十八，領前廿三分。半場完，香港以五〇比廿四領前。

下半場，港隊以數名副選上陣，主力唐幗婷、唐麗玲、黃婉蘭退出火綫，由覃慧玲領軍，各副選演出亦甚稱職，覃慧玲、朱敏思、手風甚順，積分開始脫節，一度領前四〇分（七四比三四）。結果，香港輕易以一〇一比四二擊敗斯里蘭卡，取得寶貴的兩分。

港隊之勝，教練蔡展生應記一功，因為戰術運用得宜，全場採用貼身釘人，使技術尚稚嫩的斯里蘭卡隊球員手足無措。唐麗玲衝鋒陷陣，銳不可當，唐幗婷頭腦靈活，輸送美妙，為全隊演出最佳的球員。黃婉蘭全隊經驗最好，可惜有時鬧情緒，隊友誤傳，竟不顧而去，斯為美中不足。斯里蘭卡隊技術尚未成熟，但拼勁十足，全場力戰不懈，精神可嘉。

香港	犯規	得分
洪梅芳	一	七
何婉慧	二	〇
陳香婷	二	十三
覃慧玲	一	十二
唐麗玲	三	十四
楊錦珠	一	四
朱敏思	二	六
尹丹雅	二	十三
唐幗婷	二	十一
黃婉蘭	四	九
葉美好	〇	二
鄔玉儀	〇	十
總分：一〇一		

斯里蘭卡	犯規	得分
帕莊莉娜	四	六
偉汀娜	〇	〇
嘉瑪娜	四	〇
戴恩嘉	〇	二
貝絲帕	二	〇
利奧朗娜	一	十
曼莉奧	三	六
貝芙莉	〇	〇
慧雲美雪	三	〇
哈高婷	四	十六
雅志莉芙	〇	二
安樂瑪	〇	〇
總分：四二		

（二）泰國勝新加坡八五比六三

這一場可以說是C組出綫爭奪戰，因為該組日本隊實力較強，穩可出綫，泰國及新加坡勝者可與日本晉級，敗者則被淘汰出局。

上半場，泰國派出韋天娜、羅寶碧、陳莉樂、甄泰安及麥凱安，新加坡以陳興華、王妹嬌、劉妙潔、林曉玲及歐文思迎戰。中場開球，泰國截獲射入，領先二比零。大分鐘，泰國領先十二比九。雙方均採聯防，力圖堅守，再作進攻。泰射籃球較有把握，表現穩定，切入籃底送運得手。防守方面，泰國守得穩固，新加坡雖有機會落入射球，只能在外圍作遠射，但命中率低，顯得有點急燥。戰至十分鐘，泰國總分開始拋離，領先二十二比十，以後泰國繼續保持優勢，其中六號羅寶碧手風奇順，幾乎每射必中，而新加坡只憑十三號林曉玲支持大局，積分未能追近。上半場完，泰國領先四十五比二十四。

下半場，新加坡遠射手風轉順，積分節節上升，十三分鐘，成績七十一比四十六。新加坡見勢不妙，改用半場緊迫釘人戰術，而泰國被新加坡緊追下，起手射球並不如前輕易，命中率稍降。新加坡戰術生效，可惜為時已晚，上半場失地太多，至最後三分鐘，仍落後五十七比八十五。新加坡纏繞緊迫對手，使泰國無法增加紀錄，更乘勢連追三球。全場完，泰國勝八十五比六十三。

雙方爭持激烈，新加坡陳興華抽筋倒地，退出戰陣。雙方犯規甚多，泰國甄泰安及麥凱安五犯離場，新加坡王妹嬌亦五犯「畢業」。

新加坡之敗，戰術似運用不當。上半場泰國遠射手風順時，不改用盯人緊迫，而仍採聯防，使泰國隊員輕易起手命射，送運得分。下半場改用盯人，戰術成功，可惜失地太多，力追不及。若及早改變打法，或可予泰國更大威脅。

泰國	犯規	得分
施莎緯	一	十六
韋天娜	二	〇
羅寶碧	一	廿五
陳莉樂	一	十八
羅柏絲	〇	〇
陳韋黛	〇	〇
鄧樂迪	〇	〇
羅安添	二	三
甄泰安	五	八
羅莉碧	一	〇
黃慶娟	一	二
麥凱安	五	十二
總分：八五		

新加坡	犯規	得分
黃桂蓮	〇	〇
吳寶珠	〇	〇
劉鳳英	二	三
陳興華	二	十一
卓麗珠	一	二
王妹嬌	五	十
劉妙潔	二	十二
林淑琴	一	〇
李秀鶴	一	〇
李曉玲	三	十六
顏寶玲	〇	〇
歐文思	四	九
總分：六三		

（三）中共勝印度一二五比四六

中印之戰，強弱懸殊，中共取勝是意料中事。印度隊「初生之犢不畏虎」，肯拼肯衝，戰情尚不致一面倒。

上半場，中共隊以多名副選上陣，僅留主力球員張力軍座陣，因此破分距離不大，印度隊且曾一度追成十八比十二，落後六分局面，有幾次快速切入，惹人叫好，但畢竟身裁、經驗和技術較遜，被中共隊一輪急攻，就分開始脫節。十五分鐘，中共已以五十二比十五遙遙領先。半場紀錄是六十比廿一。

下半場，宋曉波、劉建設、高妹陳月芳登場亮相，陳月芳在籃下游弋，鶴立雞羣，印女僅及其胸，只能望球興嘆。中共隊談笑用兵，以輕鬆姿態再勝一仗，全場結果：一二五比四六。

中共	犯規	得分
于愛鳳	一	八
孫瑞雲	〇	四
李樹瑩	一	十
宋曉波	一	十六
田靜	一	六
張力軍	一	廿一
張月琴	五	八
陳月芳	〇	十五
劉敏	一	十五
劉建設	〇	八
彭一念	一	二
高文靜	〇	十二
總分：一二五		

印度	犯規	得分
森霞畢蘭	三	〇
珍妮花	一	六
潘蘭	〇	〇
安妮妲	一	二
古華娣	四	十五
帕絲娜	一	二
嘉蘭	〇	二
姬蘭芝	〇	八
莎莉妲	〇	〇
森瑪黛	二	三
柏式	三	二
森曼莎瑪	一	六
總分：四六		

（四）南韓勝馬來西亞一零九比三四

尾場A組南韓對馬來西亞，雙方實力有一段距離，南韓得勝屬意料中事，馬來西亞奮戰到底，努力不懈，使對手積分僅超百分。

上半場，南韓用朴眞淑、康喜蘭、曹永蘭及朴容姬，馬來西亞派出吳月玲、黃秀蓮、劉智如、李淑娟及陳金霖。中場開球，韓國截得，八號康喜蘭一射中的，領先二比〇。馬來西亞後攻，十號劉智如追成六比二。戰至五分鐘，韓隊積分上升，領先十五比四。大馬因無法滲入對方籃底，只能在外圍採阻撓戰術，但遠射命中率低，無法威脅對手。大馬雖準攻無效，但力圖控球在手，使對手未能施用快攻多取。韓改用緊迫盯人，力圖將積分拋離，並施以快攻，使馬來西亞防不勝防，至十分鐘，領先三十比十。韓隊繼續快攻，技術全面，合作純熟，射球準確，其中康元順幾每射必中。上半場完，南韓領先五十五比十四。

下半場，韓隊調入金元喜及朴禎淑打雙中鋒，兩將身材高大，十五號朴禎淑射球準，取分不少，馬來西亞無大起色，只憑陳金霖滲入取分。十分鐘，南韓領先七十三比二十九。南韓再施壓力，終勝一〇九比三十四。

南韓各將表現出色，七號康元順、六號金高順及十二號曹永蘭投射奇準，十五號朴禎淑靈活快速。馬來西亞劉智如獨取十二分，為全隊之冠，難能可貴。

南韓連勝兩仗，已穩獲A組首名出綫。馬來西亞將與印尼爭奪出綫權。

南韓	犯規	得分
查容淑	一	三
朴眞淑	二	四
金高順	一	廿六
康元順	一	十六
康喜蘭	一	十二
莊美艾	〇	〇
鄭美娜	〇	六
姜賢淑	〇	二
曹永蘭	〇	十六
金永喜	一	六
朴容姬	一	九
朴禎淑	一	九
總分：一〇九		

馬來西亞	犯規	得分
張淑瓊	〇	〇
吳月玲	一	〇
葉惠玲	二	二
鄭丹心	〇	二
任素梅	二	〇
黃秀蓮	〇	〇
劉智如	〇	十二
李淑娟	二	四
林玉雲	三	一
高瑞英	一	二
陳玉蓉	〇	二
陳金霖	一	九
總分：卅四		

朴眞淑（南韓）單手上籃，馬來西亞葉惠玲（六號）死纏不休。

泰國陳韋黛（右二）輕易射球中鵠，旁邊隊友和新加坡球員毫無反應。

高文靜（中共）接得隊友一記快攻長傳，乘虛建功。

張力軍（中共）飛身上籃，印度球員欲救無從。

金高順（南韓）高速切入籃底托球入網。

今（十五）日比賽秩序

第一場：下午三時卅分 C組：日本對新加坡

第二場：下午五時 A組：印尼對馬來西亞

第三場：下午六時卅分 B組：香港對印度

第四場：下午八時 B組：中共對斯里蘭卡

亞洲女籃錦標賽第三日
印尼大馬 香港印度 今爭出綫
日本戰新加坡·中共鬥斯里蘭卡

第八屆亞洲女子籃球錦標賽第三天，今日仍有四場分組賽在港島愛默道伊利沙伯體育館上演，今天賽後，各組名次亦全部決定，決賽週由十七日開始。

今日四場比賽秩序：下午三時三十分，C組新加坡對日本，五時，A組印尼對馬來西亞，六時半，B組香港對印度，八時，A組中共對斯里蘭卡。門劵五十元，廿五元，十元，學生優待劵五元。

日本與新加坡過去兩屆在亞洲女籃賽相遇，均獲勝利，分的距離相差五十分以上，本屆日本隊打法，以快速為主，新加坡欲雪兩敗之辱，似屬不易。

印尼對馬來西亞，爲A組第二出綫權之爭，馬來西亞上月舉行元首盃比賽後始選出球員集訓，入選球員半數曾於兩年前參加第七屆亞洲女籃球。大馬一九七六年及七八年兩屆亞洲盃殿軍，本屆仍圖保持四強一席位，印尼上屆得第七名，今次來港比賽，仍力圖威脅大馬，此役能否得償所願，仍看臨場是否有超水準演出。

香港對印度，港隊一羣新秀，在今次大賽予球迷以良好印象，此役對手印度，打法實而不華，且甚爲硬朗，觀其演出，以切入投籃爲主，泰射則未敢恭維，港隊球員倘能針對實況，以柔制剛，則仍有可勝之道。

尾場中共對斯里蘭卡，實力相距甚遠，斯里蘭卡難逃一敗。

各隊球員球衣號碼如下：

新加坡隊 黃桂蓮（四），吳寶珠（五），劉鳳英（六），陳興華（七）卓麗珠（八），王妹嬌（九）劉妙潔（十），林淑琴（十一），李秀鶴（十二），林曉玲（十三），顏寶玲（十四），歐文思。

日本隊 伊藤美世子（四），高田惠美（五），溝口律子（六），輪湖（七），久保木幸子（八），大島直子（九），山田幸惠（十），金高仁美（十一），藤原（十二），中村雅子（十三）橋詰節子（十四），源田千惠（十五）。

印尼隊 歌絲雅雯（四），綽莉安利（五），貝齊梅雅（六），戴愛芳（七），蘇拔雅娣（八），貝絲碧妲（九），莎莉杜瑋（十），高潔卿（十一），陶戴娟（十二），玲嘉莉安娣（十三），蘇麗安娜（十四）。

馬來西亞隊 張淑瓊（四），吳月玲（五），葉惠玲（六），鄭丹心（七），任素梅（八），黃秀蓮（九），劉智如（十），李淑娟（十一），林玉雲（十二），高瑞英（十三），陳玉蓉（十四），陳金霖（十五）。

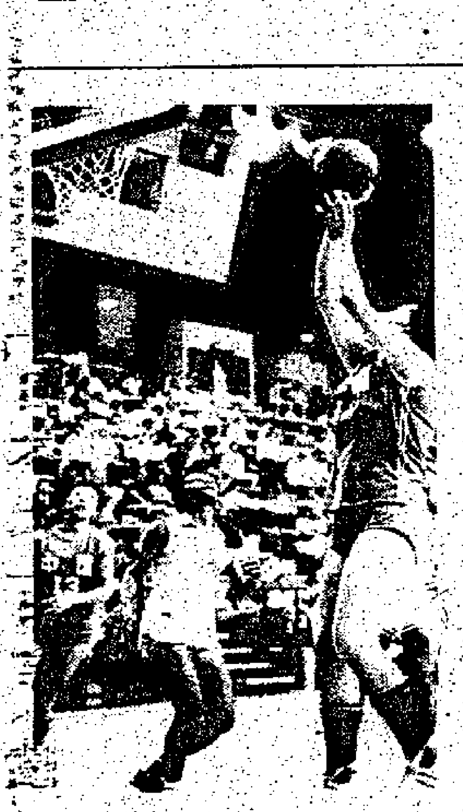
香港隊 洪梅芳（四），何婉慧（四），陳香婷（六），覃慧玲（七），唐麗玲（八），楊錦珠（九），朱敏思（十），尹丹雅（十一），唐幗婷（十二），黃婉蘭（十三），葉美好（十四），鄔玉儀（十五）。

印度隊 森霞畢蘭（四），珍尼花（五），潘蘭（六），安妮花（七），娜迪妮古華娣（八），帕絲娜（九），嘉蘭（十），姬蘭芝（十一），莎莉妲（十二），森瑪黛（十三），劉迪妮柏式（十四），森曼莎瑪（十五）。

中共隊 于愛鳳（四），孫瑞雲（五），李樹瑩（六），宋曉波（七），田靜（八），張力軍（九），張月琴（十），陳月芳（十一），劉敏（十二），劉建設（十三），彭一念（十四），高文靜（十五）。

斯里蘭卡隊 帕莊利娜（四），美娜偉汀娜（五），嘉瑪娜（六），戴大嘉（七），貝絲帕（八），利奧郎娜（九），曼利奧（十），貝美莉（十一），慧雲美雪（十二），雅絲哈歌莉（十三），雅志利美（十四），安樂瑪（十五）。

中共隊員劉敏（十二號）在網底翻身施射，姿勢美妙。


中共「高妹」陳月芳再建一功，在旁的印度球員看來像個侏儒。

港隊昨創入球超過百分紀錄
一〇一比四二大勝斯里蘭卡

（特訊）「一〇一比四十二」！當伊利沙伯體育館的新型記分牌在下半場兩秒鐘打出這個成績時，香港隊的娘子軍們高興得跳起來。她們不單擊敗了斯里蘭卡，同時替港女籃隊創造了近兩年來比賽所得的最大比數。

為了突破一百分大關，港隊雖然以九十九比四十二遙遙領前，但仍然在最後兩分鐘與斯里蘭卡女將爭得極為激烈，毫不放鬆。斯里蘭卡見無力挽回敗局，乃採拖延戰術，希望減少失球，卻因此被觀衆噓得有點慌張。

港隊教練蔡展生說，據他記憶所及，港女籃隊最近兩年未曾在國際賽上突破一百分大關。

不過，蔡教練表示，港隊隊員之間的默契仍然未夠，在對中共一仗中，就有四十多次誤傳，但總括來說，她們的體力和技術已比上次勝台灣靜修隊時有所提高。

假如香港隊能夠在今天擊敗印度隊，便可以成為B組初賽第二名，晉身六強地位。蔡教練昨午在賽後對記者表示，印度隊勝在衝勁好，若果港隊使到印度隊得不到球，就能大大牽制着印度隊。

李樹瑩在亂軍中高躍投籃，印度隊員（白衫）在旁奮勇攔截。

南華會網球賽今日秩序豐富

南華會主辦，嘉士伯啤酒贊助之全港網球公開大賽，今日五時三十分繼續在九龍皋園球場舉行第三天的賽事，而今日總共編排三十場賽事，其中有二十一場是乙組單打複賽，九場是乙組雙打初賽，另外一場是昨日改期順延至今日舉行的公開組男單預賽，由林進展對高保達。

昨日舉行的七十三場賽事中，有部份比賽因風暴改期，但公開組男單預賽則比賽七場，結果：雅達勝李奧二比零（六比零、六比零）；李志鍊勝趙啓明二比零（六比零、六比一）；馮偉權勝余漢森二比零（六比二、七比五）；畢利勝廖漢成二比零（六比零、六比二）；陸高斯勝保羅菲二比一（四比六、六比四、六比二）；張斌勝梁萬成二比一（四比六、六比一、六比三）；陳紹傑勝本橋成淋二比零（六比二、六比二）。

因此，上述的七位得勝者，可以參加本月十九日開始比賽的公開組男子單打賽事。

美孚暑期活動各項盟主產生

美孚新邨全區暑期康樂活動，經過幾個月之進行，共二十多項目活動及比賽，參加者共五千餘人，昨在美孚孚祐堂舉行閉幕頒獎典禮，情況熱鬧，各項比賽獲獎健兒名單如次：

籃球賽：冠軍美孚，亞軍國榮，季軍派出所。

小球賽：冠軍京誠，亞軍金碧，季軍長青。

羽毛球：男公開組：冠軍余偉樑，亞軍何振康，季軍張志達。男少年組：冠軍馮德聖，亞軍胡容政，季軍沈祖文。女子組：冠軍周煥珍，亞軍崔雅慧，季軍鄭小華。

乒乓球：男子公開組冠軍黃國勳，亞軍胡順燈，季軍黃兆雄，男少年組：冠軍孔廣明，亞軍葉劍華，季軍黃鎮志，女子組：冠軍李靜嫦，亞軍伍念慈。

象棋賽：冠軍盧鴻駒，亞軍李卓英，季軍郭左溪。

元朗足球賽 昨各場戰果

元朗區體育會主辦元朗區足球比賽，昨各場結果，新界市政勝老圍二比一，讀台山勝聯三比二。

籃球國際宴 十六晚舉行

香港業餘籃球聯會，市政局定於明（十六日）星期二下午七時在銅鑼灣維京都酒店廿七樓舉行第八屆亞洲女子籃球錦標賽國際宴並邀有關者作陪。

九龍城暑期活動 昨舉行閉幕

九龍城民政區青少年康樂活動聯會及八分區委員會聯合主辦之康樂活動，昨在九龍仔泳池舉行閉幕。由民政署長班禮士主禮，嘉賓有立法局議員王霖，東九龍專員冼德勤等，首先由聯會主席鄧泰全及主禮人班禮士致詞，隨即頒發獎品。最後由副主席周志強致謝詞。

九龍城民政區青少年暑期體育康樂活動主席鄧泰全致閉幕詞。

市政局排球聯會合辦四屆工商盃排球賽
即開始報名月底截止

市政局港九排球聯會聯合主辦一年一度工商杯排球比賽，過去已舉辦了三屆，參加隊伍各屆均有遞增，為愛好排球運動者所喜悅，本年度（第四屆）賽事正在籌備中，定於即日開始報名至本月三十日截止。賽會分為男子甲、乙，丙及女子甲，乙，丙等六組進行競賽，初賽採用分組循環制，再由各組中取成績最佳之兩隊舉行決賽，網高規定男子甲組為二·四三公尺，女子甲組二·二四公尺，男子乙組二·三五公尺，女子乙組二·二〇公尺，男子丙組二·三〇公尺，女子丙組二·一五公尺，報名索取章程者可附回郵信封去函九龍中央郵政局信箱三八三六號港九排球聯會索取報名表格及章程，電話：三一三二零二九三。

總會盃小球今上演六仗

香港小型足球總會主辦總會盃聯賽，今日共有六場比賽上演，修頓場，六時水之友對燈聯青年。七時影聯之友對大中華。維四號場，六時露萊對嘉青。七時嘉聯對娛樂。維五號場，六時禰風對亞公岩。七時正勝對衡球。

輪椅籃球賽傷殘隊勝出

銀禧體育中心籃球隊於昨日到官塘康復中心，與該中心之傷殘人士作一般性友誼賽，所有參加者均須坐於輪椅上作賽，銀禧體育中心隊員為四肢健全的運動健將，但由於控制輪椅技術未純熟，終以十六比四成績敗於該中心的代表隊。

市政區際小球
燈聯榮輝爭霸

市政局香港小球總會、九龍小球總會合辦之市政區際賽，經多月之爭逐，已經結束，香港區冠軍燈聯，九龍區冠軍榮輝，賽會已排定在十八日（星期四）下午六時半在修頓場舉行港九兩區冠軍決賽，看誰奪得總冠軍錦標，賽後敦請市局議員劉文碩頒獎，到時定有爭奪。

娛樂圈

汪精衛前後半生 英雄漢奸若兩人

其始引刀成一快其後卑恭事敵
最後關頭到了呼出不久 就飛河內投靠日軍閥

提起近代大漢奸，無人不知汪精衛，究竟汪精衛少年如何賣國求榮，這位擅詩能文，寫得一手好字，而且隨追孫中山先生多年的汪兆銘，究竟後來，如何晚節不保？今晚播映之「細說當年」，狄娜會有介紹。

有人說得好：「周公恐懼流言日，王莽謙恭下士時，若使當年身便死，一生眞僞有誰知」。假如汪精衛早死三十年，他就是中國民族英雄，但遲死三十年，他都成爲遺臭萬年的大漢奸。所以說，死得早，並非是苦事，壽命長，亦未必是幸福。汪精衛這個人，就是不幸多活了三十年。

汪精衛少年時代，他是同盟會的中堅份子，爲文章，上台演講，慷慨陳詞，無人能及，他甚至跑去北京，獨自暗殺攝政王載澧，失手被擒，在獄中作詩：「慷慨歌燕市，從容作楚囚，引力成一快，不負少年頭」之豪情壯語，使到當時青年奉爲偶像，誰料民國成立，一次又一次的波瀾，嚇倒了這位大英雄，他一再退縮，最後終於投靠日本，成爲民族罪人，不知可惜還是可恨。

少年時的汪精衛

頌新聲戲目大定 頌千秋年杪開鑼

八月十六演出東涌

河海流

該班爲新組，由吳千楓、鍾麗容、尤聲普、新海泉、關海山、南鳳組成，十二月十六演出新光戲院。

今年年杪將有一個新班崛起，那是由吳千楓、鍾麗容、尤聲普、新海泉、關海山、南鳳等組成的「頌千秋」劇團，該團已于本年十二月十六日，定下新光戲院，準備大顯身手。

據說：「頌千秋」劇團已聘請麥惠民主理音樂，由梁山人編寫新劇本。

頌新聲劇團將于夏曆八月十六日，移師東涌進行演出，五日戲已大定，計十六夜先演「六國大封相」，續演「韓信」；十七晚演「連城璧」，十八日加演日場，合桂演「搶新娘」，夜演「情俠鬧璇宮」，十九晚演「花染狀元紅」，二十晚壓軸演「龍鳳爭掛帥」。

該班六條台柱是，文武生林家聲，花旦陳好逑，幫花任冰兒，武生尤聲普，丑生新海泉，小生阮兆輝。

黃淑儀揸刀無力 斬猪不成變好戲

「雙葉蝴蝶」的一幕花絮

本想引刀成一快，奈何手軟雞寸斷，這一幕戲，是黃淑儀昨日（十四）在拍「雙葉蝴蝶」斬猪時最佳的寫照。黃淑儀在傾緝部裏演建奇功，驚聲同人特備大紅燒猪一隻，酒水生果等一大堆在雜差房內慶祝一番，切猪儀式大家推舉黃淑儀主持，初時黃淑儀毫不客氣的拿起那把斬猪刀，滿以爲可以輕而易舉的就可把燒猪一刀兩斷。

誰料黃淑儀揸起那把燒猪刀，即覺重甸甸的，連手也抬不起來，比家中的菜刀重得多了，這個時候要她向燒猪斬下去，根本無可能辦得到。

當時的錄映機正對着她，是在正式進行拍錄的，如果換上別人，恐要吃NG了，但黃淑儀不愧是個演戲高手，在人急智生之下，突然雙手把那把刀遞回給送燒猪來的伙計，口中說：「我都唔識斬燒猪嘅，都係由你代勞啦！」那伙計也毫不客氣，接過了刀，就手起刀落的將燒猪一分爲二，這樣突如其來的舉動，編導却不會叫「咳」，一直拍至完畢，他都認爲這是意外的收穫，自然而傳神，重拍也未必有此效果呢！

昨日拍這場戲，雙葉蝴蝶的主要演員全部到齊，時雖正午十二時正，每人都有八分肚餓，當此場戲一拍完，大家即一湧到燒猪前，不由分說，一人一大塊的就往口裏送，當作午餐。

黃淑儀在「雙葉蝴蝶」中一個戲假情眞的鏡頭。

港台中文歌 龍虎榜揭曉

香港電台中文歌曲龍虎榜已揭曉，葉麗儀的「萬般情」由第五位升至第一，張德蘭的「風塵淚」也不弱，由去周的第四位升至第二位，鄭少秋的「輪流轉」則從第一位跌至第三位，李建復「龍的傳人」也從第六位升上第四位，上周在第二位和第三位的「大內群英」和「問我是誰」則跌至第五和第六位。今周初上榜的有區瑞強的「水龍」和柳影紅的「一夕到天晚」，現將龍虎榜細列如下：

（一）萬般情　葉麗儀
（二）風塵淚　張德蘭
（三）輪流轉　鄭少秋
（四）龍的傳人　李建復
（五）大內群英　葉振棠
（六）問我是誰　陳美齡
（七）水龍　區瑞強
（八）往日懷念你　徐小鳳
（九）一夕到天晚　柳影紅
（十）往事似輕烟　關菊英

牟趕完三山五嶽 再接再厲開武俠片

牟敦芾最近幾天把「打蛇」一片放下，還就宗華與李修賢的期，先行爲「三山五嶽人馬」補戲。記者在「三」片影棚看到牟敦芾，而他「連城訣」試片之日，他身爲導演，何以甩底？

牟敦芾原來做了烏龍王——他接到製片通知電話時，正在睡夢中，饜查查的便入錯套進電腦，翌日，摸了去毫無關連的另一家酒家。

「我去到，不見人。坐下等了一會，還不見人。打電話回公司問，製片部去吃午飯了，我於是也回家吃午飯啦。」牟敦芾指着記者道：「你們惡人先告狀，『連城訣』試片招待會，你們都看了試片，又在酒家被招待了，我都沒份哩！」

牟敦芾從影城宿舍搬到港島，入住港大爲講師提供的講師宿舍後，眨眼已幾個月。牟敦芾答應過，說要親自下廚弄其兩味，招待幾個相熟老記上他家玩，可是，至今尚未實踐，因爲顧植前一陣去了蒙古，從蒙古回港後又趕着去美國開會，前幾天才返港安頓下來，參加港大開課。

牟說：「等我那天不拍戲，太太也有空，才可以請客。」牟的太太不易近人，很受一班記者歡迎。

牟敦芾在完成「三山五嶽人馬」及「打蛇」後，將會開拍一部古裝打鬥片。「連城訣」的成績，邵氏很讚賞，正催促牟再接再厲。

「執法者」大卡士爬逆水 高嵩事件令導演有顧忌

暑假黃金檔期結束，港台兩地電影業又宣告沉寂。本來一枝獨秀的警匪片因爲高嵩事件，拍好也不敢推出來上映，怕市民對警員印象不好，影響生意。偏偏在這時，異軍突起的偉業公司竟動用了一聚警匪片高手來拍攝一部新片「執法者」。他們有李修賢、王鍾、周潤發、吳孟達、關海山、秦沛，再加上兩位女主角李麗麗、葉德嫻等。此外還有兩位足球明星尹志強、何容興助陣。

導演陳全鑑爲如此的卡士陣容是可拍兩部動作片了，老闆花這麼大本錢來拍「執法者」，是對他給足信心。又表示「執法者」目前還有一場警局的戲就可拍完。他們爲了求眞實，想借眞警局拍攝，結果爲了申請的問題被迫拖延了。本來借眞警局拍戲在過去是易如反掌，如今因爲高嵩事件，警方怕被人醜化警員，引起市民更大反感，所以特別審愼。

另外還有一個問題也是頗傷腦筋的。就是片名「執法者」。這是港台電視片集的片名。如今被徵用不知會否引起法律上的訴訟。不過，他們也實在喜歡「執法者」這個片名，除非有法律上的不便，否則是不會更改的。當記者問起這個片將在哪條院線排出時，導演陳全表示不知道。他估計偉業的老細仍未打算把這個片給予誰，多數會是價高者得。因爲他們這個片有這麼強大的卡士，所以特別有信心。

明珠台今播 卡路馬登兩代情 米高堅計刦金磚

明珠台逢星期一（十五）晚播映一套開創八十年代電視片集潮流的家庭倫理劇集「兩代情」，該個片集以美國匹茲堡一個鋼鐵工人的生活爲題材，寫他雖遭亘變，亦能不屈不撓，與惡劣的環境對抗。「兩代情」共九集，男主角是「罪惡世界」中的大鼻探長卡路馬登。

九點半播映英國紅星米高堅主演之盜竊片「奇謀妙計刦金磚」，米高的行刦計劃與衆不同，對象是四百萬美元黃金。

貓頭鷹驛馬動 張瑪莉飛上海

黃植森今介紹買二手車竅門

麗的「貓頭鷹」在監製盧雄平領下，偕同編導谷薇麗，蘇逸生及資料員丁惠定，主持張瑪莉等一行八人，昨日（十四）下午五時零五分乘CA三〇一四班機，先赴廣州，隨即轉機北上上海，再經杭州，拍攝船宴盛會，爲期半月。

至於今晚（十五）「貓頭鷹時間」的節目內容，推出有關駕駛車智識的「師父未教落」項目，目前，運輸署雖已發出十八多萬個私家車駕駛執照，但在市面上，卻不是全部是新車；很多車主駕駛的都是二手車，三手，四手車。究竟一個想買車的人，在購買二手車的時候，如何知道去買一部值得二手車的竅門，今晚節目中，黃植森會教你。

對於海鮮，你又知多少？今晚之「海鮮一二三」之中，會教你認識蝦的眞面目。蝦除了分大中細之外，尙有如何分法，今晚節目中有詳細介紹。

東京音樂節獲獎歌手 烈打高麗珠來港表演

憑一曲DON'T CRY OUT LOUD於去年贏得第八屆東京音樂節大獎的女歌手RITA COOLIDGE將於本月廿九日晚七時三十分及九時三十分假利舞台演唱兩場。

身爲科羅拉多州立大學文學士的RITA，自幼便喜愛歌唱，她於一九四四年在美國田納西州出生，兩歲時便在父親擔任指揮的教會聖詩班唱歌；稍長便與姐妹PRISCILLA及LINDA組成THE COOLIDGE SISTERS樂隊，在無數的天才音樂比賽中嶄露頭角，但樂隊因三姐妹各奔前程而解散。但RITA十分喜歡唱歌，是以在大學求學時，她也加入樂隊；大學畢業後更投身音樂界，首張唱片TURN AROUND AND LOVE YOU曾打入洛杉磯流行榜前十名。RITA亦成爲第一位能在STEPHEN STILLS、ERIC CLAPTON及DALE MASON的唱片中客串演出的女歌手。

RITA的歌曲如HIGHER AND HIGHER、THE WAY YOU DO THE THINGS YOU DO及最近的I'D RATHER LEAVE WHEN I'M IN LOVE，曾流行一時。

而RITA爲善亦不甘後人，去年她與丈夫KRIS KRISTOFFERSON將一首FALLEN ANGEL的版稅捐給聯合國兒童基金會。是次與RITA同場演出的是她的姐夫BOOKER T. JONES。

在第八屆東京音樂節獲大獎的女歌手烈打高麗珠近照。

初看梨園戲「李亞仙」 蔡婭治反串鄭元和唱做佳

一曲「鵝毛雪」和「三千両金」充份表現出她的唱功是如何優美，低回跌蕩瘋有繞樑三日之功，落難的演出恰如其份，在歌郎的熱鬧舞蹈中，更顯出鄭元和的凄涼境況。

朱侶

在福建梨園戲「李亞仙」中，演鄭元和的是由蔡婭治所反串，初看她時並不接受她的唱腔，因爲她並不是以平喉來唱，她的嗓音與子喉甚近，不過看至鄭元和淪落街頭爲歌郎時，不是早於那一場，鄭元和給拋棄了，忍受着飢餓和寒冷，踏遍了長安的平康里在找李亞仙時所唱的一段曲，她唱得低回跌宕，給人以纏綿幽怨的感覺，眞是唱出了鄭元和那時束手無策的悽涼境況，據說那段曲是保留了原曲「鵝毛雪」的牌子，看字幕打出來的，它又名「滿空飛」。

陳笑風演「綉襦記」時，也有這一段戲，不過他唱鵝毛雪時並不是用這樣的曲牌，而是以「南音」來唱的。不過首句還保留了鵝毛雪，那是描寫出當時的天氣如何惡劣的。

最欣賞蔡婭治另外的一場戲是與歌郎們唱「蓮花落」，「拍胸舞」那一場，四個歌郎是一如小丑般，常揷科打諢，自彈自唱又跳舞的，好不熱鬧，但在他們之中的鄭元和則是落寞寡歡的，表演出一派無可奈何，當李亞仙的侍婢阿桂找到來時，他就如木人般並無反應，表現出好像心死了。阿桂爲了試他是否鄭元和，於是要他唱歌，那時的他就唱出了他的心中話，這一場戲是表現得很熱鬧的，但最難得的在熱鬧中還未能沖淡去蔡婭治所表現出的憂傷。

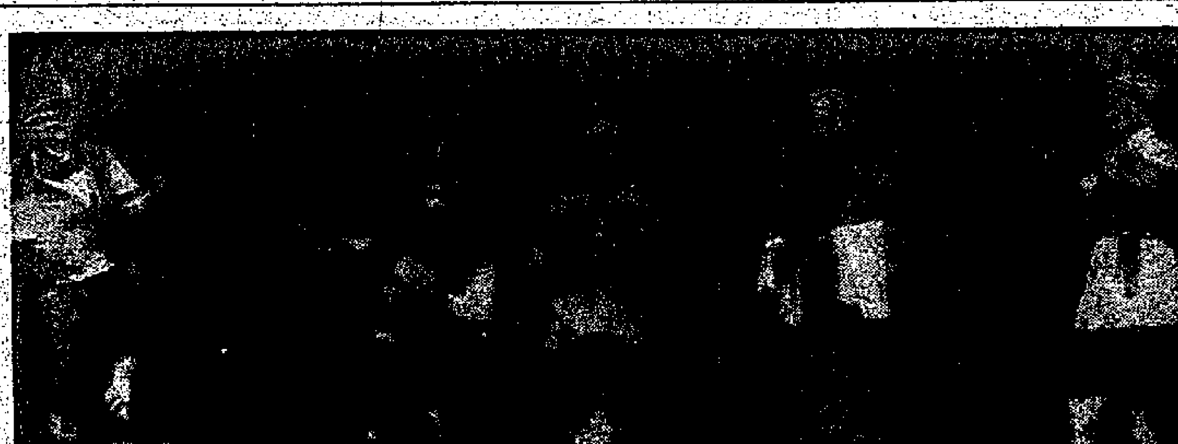
除了曲意使人感動外，最主要還是蔡婭治演來入戲。

緊接下來是「相認」，阿桂覺得蔡婭治的歌郎很像鄭元和，所以請他回府由李亞仙親認，這一場戲也是由四個揷科打諢的歌郎相伴的，場面一樣表現得非常熱鬧，但兩個主事人鄭元和和李亞仙則是各懷心事，鄭元和也已知眼前人就是自己刻骨銘心的愛侶，但在此情形下不能相認，他只求快快結束那場表演後離去。而李亞仙，她並無心情欣賞歌郎們的「科諢」，他在想着如何與鄭郎相認，所以打賞了歌郎們就要留下鄭元和來唱獨腳戲。

蔡婭治在這一場戲裏的演出又表現出落魄的無奈的情緒，他所唱的「三千両金」，是把自己所遭遇的，譜成歌唱出來，但蔡婭治歌來的確可以稱得上蕩氣迴腸，感人肺腑的，充份表現出她歌唱功力和演技。

梨園戲因爲是古樸的，所以在音樂的陪襯上給人有單薄的感覺，但在有蔡婭治這樣功力的唱腔在鎮壓着，就使人忘記了音樂的單調。

整個戲來說，每個人都發揮了他們的所能，青年的演員們經驗的戲是討俏的，所以在蹴球那場戲了，青年演員們充份發揮了所長，但在演內在的感情戲時，還是老的辣。（下）



李亞仙　由蔡婭治所反串的鄭元和，他被揶揄頭（右圖上），踏破長安平康里時的扮相，他正在高歌一曲「鵝毛雪」時的表情，右下圖是黃雪娥的李仙與侍婢（李紅演）在聽鄭元和之道淪落身世時的表情。左圖是歌郎們與鄭元和在長安大街上，迎在風雨在賣唱，他們揷科打諢的在招徠，那就是他們所要表演的拍胸舞了。

麗的紀錄片特輯 選映怪獸搜異錄

人類文明愈進步，動物生存面對的難題便愈多。物競天擇，適者生存，很多動物都是因爲未能適應環境的轉變而受到淘汰，如恐龍便是最好的例子。現在人類只可以從動物化石和骸骨的遺物中追溯這些史前動物的資料。但是史前動物是否完全絕種仍成疑問，因爲有很多證據顯示小部份怪獸仍然在地球某處生存着。如尼斯湖水怪便是一例。不過未獲證實。今（十五）日晚上十時三十分，麗的第二台選映的「怪獸搜異錄」，便是一個深入調查史前動物的珍貴紀錄片特輯。在節目除了讓觀衆看到一些證據如腳印、錄音聲帶、相片外，尙會訪問一些曾目擊怪獸出現的人。此外還加上很多科學上的證據。

李燕燕與夏江南在「蘇杭姻緣」中演一對情侶。

羅渣華汀執導新作 迷離夜合花

「迷離夜合花」是羅渣華汀執導的最新影片，對於這位導演的名字，相信凡是影迷都該認識的。他的這部新作，以一名年輕的已婚女子爲主，由於童年曾被施暴，因而影響及正常心理。每次與丈夫上床，都難以共圓好夢，結果在丈夫遠赴公幹期間，她遭遇到一些令她感到浪漫的事，令她終於在眞實與虛幻之間找到自我，恢復正常的心態。

仙蒂碧葛是「迷離夜合花」裏的女主角，演那名名叫華麗妮的已婚女子。仙蒂雖然只是第一次拍電影，但演出經驗絕不少。她有很好的氣質，內在性感韻味，甚至很有靈氣，難怪唯美派的羅渣華汀對她極爲欣賞，提携她的女主角，而仙蒂在影片中的演出，亦的確沒有令人感到失望，不但出色異常，而且令人深受她的性感所吸引。她實在不難憑這部片走紅影壇。

除了仙蒂碧葛演華麗妮之外，「迷離夜合花」裏還有巴里柏林積、鍾娜卡西狄、保羅會龍士及賓大衛斯等演員合作參演。影片裏的音樂全由金像作曲家韋巴利負責，韋過去曾替「獅子與我」、「多瑙」、「午夜牛郎」、「英宮恨」、「金剛」及「鐵金剛勇破太空城」等片編過曲，在電影界名氣響亮，影片有他助陣，的確生色不少。

奇里夫高曼否認 法則演員是瘋子

對眞正演員來說，有所謂「肉厚多汁」的角色，那並不是担當主角，但可以發揮由創作才能及技巧，經驗揉合的演技。

奇里夫高曼說他在「困獸」中的角色，比第一男主角占士布洛林更好。這位在「婚外情」中，由於妬火上升和亞倫卑斯打架的紐約演員，在「困獸」中，演個因爲祖傳房子被拆，精神大受刺激的變態者，綁架業主女兒爲報復，却綁錯了警探占士的女兒。

「凡是演員，皆喜歡演多面性的角色，而不是高尙正直勇敢那種單面的好人。」在演訓練班學過戲的奇里夫說：「所以，演員們皆喜歡演瘋子，精神變態，酒徒，心靈受創傷之類的角色。你看看拿男女主角金像獎的演員，他們的角色，是否皆以不正常居多？」

據說，由李史特拉堡創辦的演員訓練班所學的「演技法則」，乃是史丹尼史拉夫斯基演戲體系的演變，像馬龍白蘭度，艾路柏辛諾那樣，在演戲前培養情緒，將自己溶入角色之中，如果他演猴子，就當自己是猴子，奇里夫在「困獸」中演精神變態者，是否也投入角色之中，那豈不危險？

卅五歲的奇里夫笑答：「許多人將法則派演員當成瘋子，但我向你保證，我並不是。無疑，在演出之時，我和角色化爲一個，但我還有客觀的判斷力，一演完，我便按照思想的休息，恢復我本人了。」奇里夫最近又拍了部「爵士樂」。

水怪史畢茲在「快活谷」節目中教習泳，上爲路家敏和晶晶與史畢茲合拍，下爲水怪教小敏習泳，小敏上水時的一俠。

快活谷特備節目 史畢茲授泳特輯

史畢茲訪港期間，特別爲快活谷拍攝游泳特輯，除了親身示範表演各種泳術外，並且破天荒教授小朋友習泳，屆時全港小朋友都會欣賞到水怪的英姿。快活谷並邀請了香港蝶泳分齡賽九歲冠軍李建輝表演。

史畢茲表演項目包括蛙式、自由式、蝶式和背泳四種泳法。水怪並接受快活谷主持人小敏和晶晶訪問。

史畢茲十歲開始習泳，每天練習四小時，七二年慕尼黑世運會囊括七面金牌，並創下七項新世界紀錄。史畢茲表示要恒心習泳，小朋友不難成爲世界冠軍的。

快活谷史畢茲特輯已定於本月十五日（星期一）下午四時三十分在麗的第一台播映，並將會於十八日（星期四）下午五時三十分在無綫翡翠台重播。

文千歲演出石梨邨 初七起賀地藏王誕

荃灣石梨新邨居民，每年農曆八月初八日地藏王誕期，均素戒沐浴，除赴三叠潭賀誕進香。今年該邨慶祝地藏王寶誕演戲酬神大會，首總理林業紙、葉成堅全體值理響倡，更不惜重金，禮聘由梁計良、蘇九主辦之千紅劇團，公演名劇，招待邨民欣賞。該團台柱有文千歲、南紅、梁少芯、尤聲普、石文英、李奕演、吳少英、陳嘉鳴、鍾偉業、家鳳、丹山鳳等數十名伶組成演出。八月初七晚，例鑼，先演八仙賀壽、送子，續演「戒馬千戈」，初八日台柱上演「雙龍丹鳳霸皇都」，夜演「劍爲媒」，初九晚演「蓋世雙雄霸楚城」。

文千歲似被麗的雪藏了好一段日子，最近的「風塵淚」，他又解凍了，不過由今天起，他要去演零劇。

歡樂今宵介紹新產品 吸塵機摺疊傢俬 別具風味乳鴿餐

時代進步，科技日新月異，新產品不斷面世，「歡樂今宵」今（十五）晚介紹新款吸塵機和摺疊式傢俬，並現場示範。

你見過不必倒塵的吸塵機嗎？最近一種設有化塵器的吸塵機面世，吸塵完畢後，無需倒塵，可謂家庭主婦的恩物。摺疊式傢俬，靈活輕便，節省地方，最適合地狹人多的香港社會用，一般學校、團體值得推介。

香港人口福不淺，「歡樂今宵」今晚會介紹五款西式的乳鴿，款款不同製法，味道別有一格。

天才觀衆參加比賽的「SING聲星」，今晚繼續在節目中舉行，由四位參加者角逐新台主寶座，紅歌星仙杜拉將在節目亮相任示範表演。

兩台推出精彩節目 收視率成競爭目標

「藍寶」清晰傳神 收視率著著領先

香港的影視娛樂界是一種多采多姿，充滿競爭性的行業，必須不斷改善服務，才能生存。就以本港兩大電視台爲例，最近的激烈競爭是有目共睹的，兩台爲了爭取觀衆，不惜動用大量人力、物力、財力，推出有份量，製作認眞的電視節目，頗令觀衆有目不暇給之感。

精彩節目必須靠品質優良的電視機，才能得到完美理想之接收效果。而衆所週知，藍寶是西德名廠電視機，向以堅電、長壽、色彩自然，畫面清晰逼眞見稱，愈來愈受家庭喜愛。加上近日電視台不斷創新，精彩節目接踵而來，所以近數月來，藍寶電視機銷量節節上升，雖有充足貨源，亦未能滿足市場之需求，爲免廣大電視迷錯過心愛節目，現已向廠方訂購大批新貨到港，款式尺寸大小齊備，其中如最堅電的KT8型，可預選365日節目之電腦電視，及世界各大電視台一致選用爲彩色鑑定標準之編導型等。

據悉，香港人近年來欣賞電視節目的品味正逐漸提高，因此，一些製作認眞的節目，收視率自然較其他爲高。同樣，經過嚴格試驗的藍寶電視機，更是懂得欣賞電視節目的觀衆所樂意採用，難怪藍寶電視，收視率著著領先，此現象並非偶然，實爲香港人「識貨」的最佳明證。

集郵 第六二七期

香港豆腐印的故事

·博文·

香港光復初期，郵局曾一度有免費郵遞服務，也有免費傳遞軍報，直至九月下旬港九郵局始恢復發售郵票。

集郵珍聞

在不久前，本港的電視螢幕上曾出現過兩個年輕的男女藝員用打牙骹方式介紹一些有關集郵的節目，據知這是別開生面的創舉！他們一行人等共十多人前往一位集郵專家的府上拍攝，資料及藏品都是由主人提供，但轉由介紹者自行用輕鬆的口吻，很自然講解出來，可是因時間所限要介紹的東西過多，故對每種郵品祇能用區區數語來表達，未免可惜！集郵的觀眾更會覺得吊癮。

在那個節目所介紹出的各種集郵品當中有是孤品或是存數極少的，無疑在外間不易得覩，而最有趣味且直接在香港郵政史上有紀錄的，而在本港集郵人中也不少擁有的，就是由那兩個電視藝員首次在電視上稱它做「豆腐印」的郵局所用郵印。從此之後也有定名或別名。廣東人對官方所用的印章多稱它做「豆腐印」。

杜絕集郵取巧

在一九四五年八月三十日，英國艦隊開到接收香港的翌日，香港英軍政府封閉日佔港總督部轄下的香港與九龍各處郵政局。至九月五日先行恢復香港與九龍間本地郵遞，以利便各集中營與市區的通訊，故收信處設在港島香港郵政總局，尖沙咀九龍郵政局，赤柱與深水埗集中營。在當時日佔港時期所用的軍幣與香港原用的港幣比率仍沒有確定。香港英軍政府特許寄信免收郵資，但每件的重量，不能超過兩安士。每日收信兩次，上午十時與下午三時。

為杜絕集郵人士的取巧，在每日寵取免費傳遞的郵封，同時作簡便的措施，郵局所用蓋在郵件上的郵印沒有刻上日期，每天都是同樣的。那是八角型的印，正中制「1945」上下分刻「HONG KONG POSTAGE PAID」「香港郵資已付」。其實郵資是由誰繳付了呢？那是不收郵資的。看來字機是用錯了。在開始的首天，郵局收到大批投寄的郵封。在封上雖寫有姓名與地址。但在封內是沒有信肉即信紙，或所套府的是一張白紙。當時郵政總局長就發出佈告，禁止投寄空函，以免有阻工作。限收正式信件，否則沒收。有了限制，那些祇為集郵而寄出的郵件，果然少了。這也可能是每日的郵印都是一樣，沒有日期的，引不起集郵人的興趣。

免費登艦派報

這種免費郵遞在九月二十八日上午十時之後就停止發生效力，因為從那天上午十時開始，在香港郵政總局與尖沙咀九龍郵政局恢復發售郵票，而寄信一定要貼郵票，同時除收寄本港郵件之外，兼收寄中國內郵件。

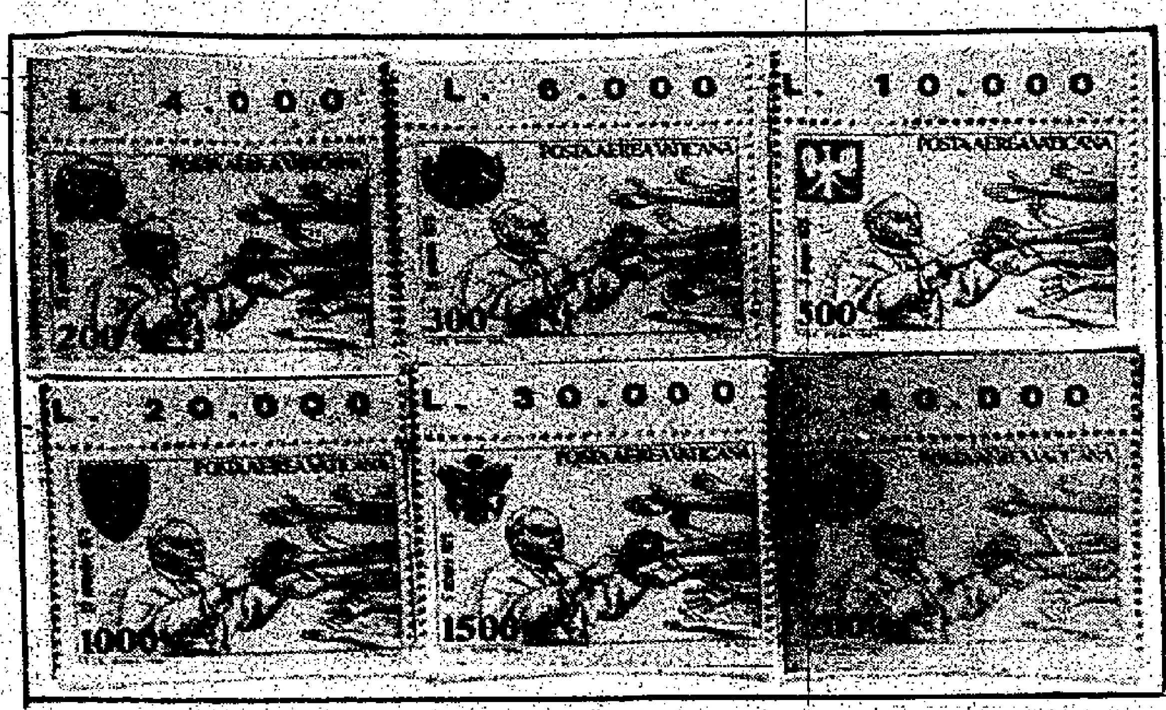
那些經郵局寄出那種蓋有八角型郵印的免費信封，現稱「香港豆腐印」郵封究竟有多少呢？是沒有紀錄可查，但現頗有價值。

在當時郵局除代遞送函件之外，亦有免費代遞報紙，但知者極少。據知蓋有上述郵印的報紙現今乃屬罕見。筆者藏有一張乃由英國太平洋艦隊所印發的日報，名為（PACIFIC POST）「太平洋郵報」，第三十六號（可知出版不久），日期為一九四五年八月廿四日，星期五。乃在當時免費派遞到各英艦的官兵閱讀。這是由英國蒙巴頓伯爵海軍元帥發起的，現今這種報紙也為收藏家所珍視。有出高價搜購。但筆者得到那張報紙倒是很偶然的。

結識集郵艦長

在香港光復之後，筆者得機會結識一位集郵的英艦艦長，他曾邀我與內子到他的戰艦參觀，並設午餐招待他的盛意令我永不能忘記。在該船上，我首次看到那種「太平洋郵報」，我對它甚感興趣。那位艦長郵友就答應將舊報寄贈給我。在當時香港郵局仍在行免費郵遞。我收到的英海軍方面所出的報紙有經香港郵政總局寄出的。但祇有在此介紹出的一張。那個八角型的郵印蓋在報紙上面的（請看附圖）。又確是巧合，是蓋在一幅圖片上，所見乃美國太平洋艦隊總指揮尼米茲海軍上將（圖左佩有勳帶者）與英國太平洋艦隊總指揮英海軍上將貝含斯費拉塞爵士（正奉酒杯喝酒者）在英艦「約克公爵」號上合照。在同張報紙上有刊登出英海軍將被派往接收香港的重要新聞，這更使到那張蓋有香港郵局免費郵遞郵印的報紙有兩種大的歷史價值。

筆者又另藏有一個由英軍政府經香港郵政總局代遞的一封重要函件，乃由英政府軍民事法律分處主任史德蘭上校發出，邀請收信人在一九四五年九月二十四日上午十時到香港高等法院參加由英國海軍少將夏慤主持香港軍事法庭開審儀式。信封上蓋有上述的香港郵政總局的免費郵遞郵印。



教宗若望保祿二世訪問紀念郵票六種。

原子彈投下廣島後 二次世界大戰結束

一九四五年八月十五日日本投降

核子戰爭在一九四五年八月六日開始，當第一枚原子彈在日本廣島放下。在三日後又有另一枚原子彈落在長崎。但這並非完全因原子彈的威力而使到日本政府要屈膝投降！在八月十五日答應停止戰爭，隨在一九四五年九月二日簽署降約！

盟軍獲得戰後勝利

當德國在一九四五年五月七日投降之後，日本就變成孤獨自繼續戰爭，在當時的日本首相，外相及海軍大臣都同意謀求急速解決停戰的問題，使和平得早實現！但是其他頑強的最高戰委會的主要份子則仍堅持要戰鬥下去希望由新的戰局，會使他們得到更有利的裁判。但在一九四五年七月廿六日，盟軍方面所發表的波茨坦宣言，很明顯指出日本不能希望得到妥協的和平，隨蘇聯在八月八日正式向日本宣戰，在同個時期，日本又遭遇到空前未有的劇烈空襲，在日本的每個主要城市都受到嚴重的破毀！舉例在八月一日的那天，美國空軍出動八百五十三架B廿九型轟炸機分別飛到日本領土的上空進行它們所担任要炸的目標，它們所載的炸彈的重量是等於三千架B十七型及B廿四型轟炸機所載的炸彈總量。因此在八月十四日，那些最固執的日本軍國主義者也認為繼續戰爭也終歸慘敗，日皇就召開閣員緊急會議，預備接受波茨坦宣言的帝國詔書，在八月十五日所有的戰爭停止。可見空軍的威力如此重要，可以不用進攻而取得勝利。

美國海軍珍貴郵票

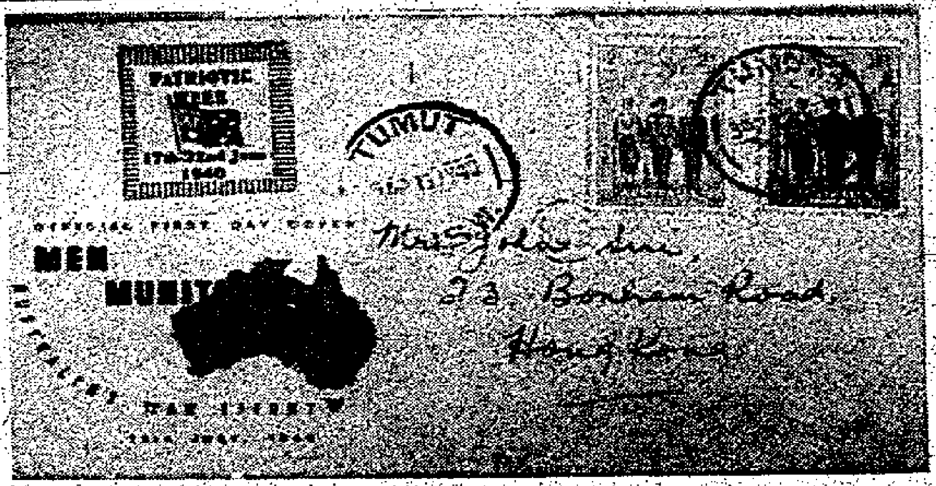
筆者收藏有一個美國海軍軍部信封，在封上貼有一枚美國航空郵票，蓋銷的郵戳刻有「美國海軍，一九四五年八月六日上午」字樣，在封上又蓋有美國海軍的檢查印與檢查員的簽名。收信人與寄信人都是美國海軍，在當時分別駐在接近日本本土的美國戰艦服務，在封上有寄出名人的姓名與軍職。更有戰艦的名字與編號，又有「經加里福尼亞三藩市海軍艦隊郵局轉」字樣，在信封上印有彩色風景，所見是熱帶的海岸，天空間出現彩虹與陰藏在雲際間的太陽。這是美麗與寧靜的景色。但照信封上的郵戳所記錄的日期，在這一天美國的軍機「伊諾拉蓋」號「ENOLA GAY」在廣島上空放落一枚的原子彈，造成十萬人死亡，三、四萬人受傷或終身殘廢。

日本昭和十二年愛國基金明信片正面。

第二次世界大戰澳大利亞帝國軍隊紀念郵票首日封。

（津巴威郵票十五種）

英國海軍「太平洋郵報」上加蓋有香港免費郵遞八角型郵印。



集郵隨筆

回憶香港重光紀念日

·JB·

集郵人的消息往往比較別的人更為靈通，這由於集郵的朋友在各階層人士都有，他們很容易結為朋友，在某一個場合，節日或紀念日，往往使我想起一些跟我有相交的集郵朋友。

在今年的香港重光紀念日，我想起一位隨同夏慤海軍少將接收香港的其中一個艦長。他是集郵的，跟他認識，成為好友，是我有機會他曾邀我到他的戰艦參觀，使我畢生難忘的，得乘坐魚雷快艇，因為他的戰艦停泊在港外，那個要乘專船前往的。除了受集郵艦長知道我集郵之外更喜歡讀書，他就送給我一本英國海軍大英雄納爾遜的傳記。艦長在書上簽名留念，除外他更告知我一個大秘密，他說他們的艦隊照原定的作戰計劃是要進攻香港的，但在途中突接到日本已宣佈投降的命令，以日本已接受盟軍的無條件投降。戰爭宣告終止，他們受命改為前來接收香港。所以他們的艦隊快到香港時，炮彈都已是實彈，因有地雷之故。他們一見到香港就急派出專人乘魚雷快艇到港島，向日軍取得未給炸燬的炮彈，返回戰艦，作入港時放禮炮之用。

八月卅日英艦抵港

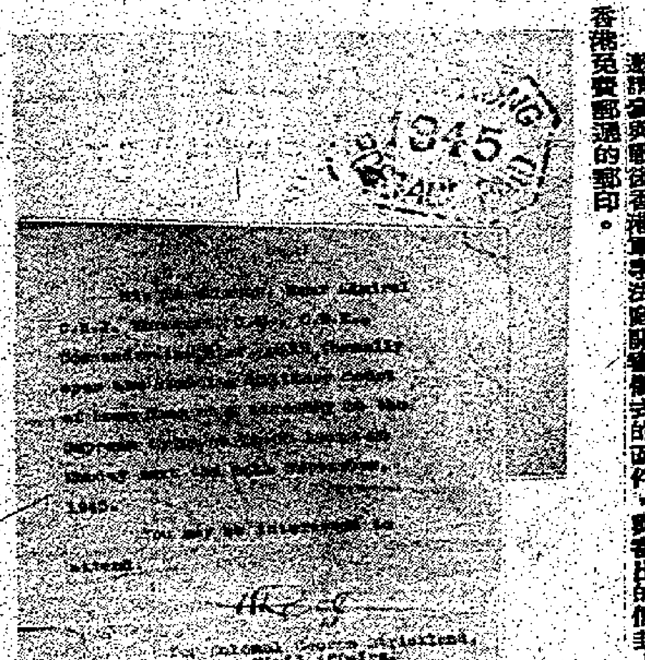
後來在一個宴會上，又結識一位在夏慤少將的座艦「安遜」號（H.M.S. ANSON）的一名水兵。他也是集郵的，他送給我一個極有歷史價值的郵封，乃在一九四五年八月十七日上午十四十五分鐘從英國佩里茅斯港（PLYMOUTH）寄出的，用機動戳銷郵票，除有圓型有地方名與日期之外，更有兩條波浪，有兩個大標語「VJ」「VICTORY OVER JAPAN」「戰勝日本」。這封信是寄給在「安遜」號艦上服務的集郵水兵，乃經倫敦的郵政總局轉交的。據我的郵友說，這封信在他的戰艦開抵香港那一天即是在一九四五年八月卅日。可惜在那個信封上沒有任何其他的印戳可以證明，實在不需要的，知道就夠了！

為潛投機報李

他獲悉我喜歡收藏有歷史性的信封，就把上述的信封送給我。他更對我說，那個信封並不是特別為慶祝香港光復而寄發的，是很偶然的收穫，卻更有意義。

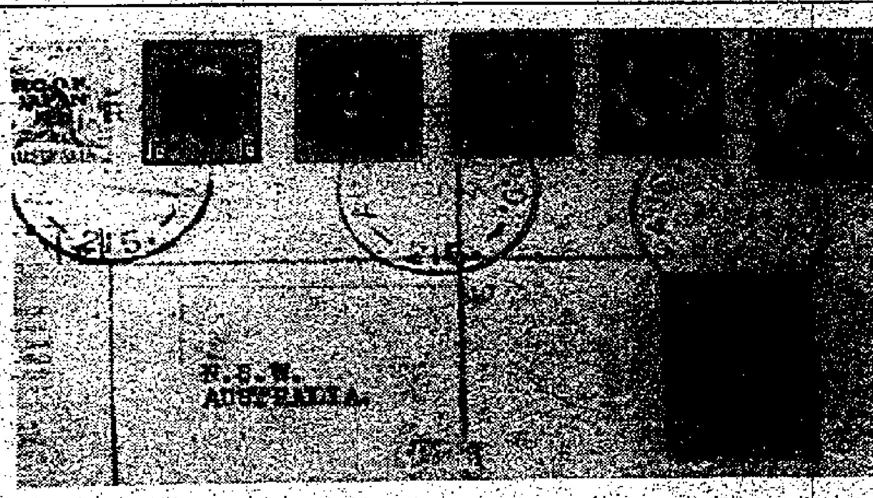
那個有歷史性的信封乃致信人隨送給我的第一批訪港的美國戰艦到來。他本人是集郵的，我得機會跟他認識。

在香港光復後，至九月廿八日重開，同時在一九四五年九月廿八日香港郵政局發售有郵票之前，香港在當時由英軍政府管治，故郵局出售郵票都是由英軍所用的，在兩月間，上頭所見在英艦的水兵，在港島與九龍在英國郵政機構上蓋郵票的一期上的英軍官上校發出，交給的郵局由交通工作人員，並有封一香港郵戳，我曾經把這種郵票分贈我的朋友，他們兩人都十分高興，我希望這兩個信封仍在他們的手上。別後不通音訊，已三十五年了。



澳洲婦女週刊封面被改繪作郵票的圖案。

邀請參與戰後香港軍事法庭開審儀式的函件，與寄出的信封上有加蓋香港免費郵遞的郵印。



澳大利亞聯邦佔領（日本）軍隊所用郵票實寄郵戳。

澳大利亞戰時幾種紀念郵票

·若望·

澳大利亞（澳洲）於一九三九年九月三日向德國宣戰之後幾個鐘頭。澳大利亞政府隨即組織第二次的澳大利亞帝國軍隊，簡稱「A·I·F」。（按首次的澳大利亞帝國軍隊在第一次世界大戰爆發後成立），不久後就加入有新編成的皇家澳大利亞海軍及皇家澳大利亞空軍。在戰爭期內動員的澳大利亞軍隊中有男子九十二萬六千九百名，女子六萬六千一百名。戰死或在俘虜營內逝世者合共二萬九千人。

澳大利亞軍人一向以勇敢作戰與有智巧見稱，無論在歐洲，非洲及太平洋區歷創出赫顯的戰績。在一九四一年澳軍於非洲北部的利比亞固守杜布克城，力抗強大的德軍進攻，歷多月之久。澳軍自稱為「杜布克之鼠」（RATS OF TOBRUK）也受到敵軍的稱讚。在太平洋區作戰的澳軍，被稱做（AUSSIES）乃在太平洋戰爭爆發之後，第一個盟軍軍隊在那個戰區的陸地上首次立功，擊敗日軍。那是在一九四二年八月至九月期間，地點在新幾內亞東部的美爾尼灣。

在大後方，澳大利亞政府完全統管所有人的時設施，使到沒有戰爭能夠逃避責任，他們停止製造或輸入不必要的物品。對存量少的又從東西，實行配給的制度，開闢新的建設重工業，建築橋樑，炮位及其他軍事設備等等。

澳洲首日封

澳大利亞又成為作戰計劃的主要地點。在一九四二年早期已有龐大的美國軍隊及其他盟國軍隊在那處駐守，他們由澳大利亞供給糧食及各種配備。在一九四二年二月十九日，日本飛機首次轟炸澳洲本土，地點在北部的達爾文港。小型的日本潛艇亦曾偷襲雪梨港及紐加素。澳大利亞在一九四○年七月十五日發出郵票四種，一便士（綠色）、兩便士（紅色）、三便士（藍色）、六便士（紫色）。圖案描寫澳大利亞帝國軍隊的陸軍士兵、海軍水兵、空軍員及女護士。圖案乃由澳洲中國美術家包括有雅利所繪的。原圖曾經過與雕刻的。澳洲婦女週刊出版日期為一九三九年十月二十一日。九色彩圖的題名意為「澳大利亞國民是澳洲堅固與戰時強大的一利」，這時澳洲在戰時所用郵票實寄首日封。

粉紅色郵票

在一九四六年澳大利亞二月十八日發出郵票三種紀念第二次世界大戰和平。二便士半（深粉紅色），郵票圖象刻有軍章（徽和平）。三便士半，澳大利亞國徽（藍色），與五便士半，郵票圖象刻有鴿子及橄欖（綠色）。

澳大利亞三月十八日發出郵票「MUNITION MATERIAL」這是澳大利亞軍用品，戰爭原料。一人、一便士、一九四一年澳大利亞在信封上貼有印四十二年六月十七日，至澳大利亞國旗。

杜特市寄到香港之時，在信封面上印有澳洲地圖。

（以下澳洲郵票介紹）宣傳標語之一的「最佳刊物」出首日封從澳大利亞固守的非洲北部利比亞刊登出首日。

友的C標阿誌，此封承蒙先生存於香港，印有英美澳洲及「V」勝利一旗，8 4 6 便士與描繪郵票。

日籍集郵人士藏有戰時紀念郵票

在世界第一枚原子彈投下廣島落下後，一個日本籍的集郵朋友，乃日本郵政局贈給我這張明信片，在一九三七年（日本昭和十二年）六月一日所發行的愛國資金的明信片，加三錢，加收二錢作愛國基金。圖案描寫在富士山中有光輝，在明信片上，日本建國紀念碑。在當時的昭和十二年，這明信片發行時印有一個鶴。一九四二年二月十五日陷落的新加坡在羅陀之稱的新加坡在一九四二年二月十五日陷落，英守軍無條件投降，日本各地郵局在翌日，即二月十六日發出紀念郵票兩種，二錢（東郷元帥像）加收一錢，四錢（乃木將軍像）加收一錢充愛國基金。在各票上加印有「新加坡陷落」用片假名寫出的字樣。又有用特別郵戳。刊出乃在廣島郵局用的，想不到在相隔未到三年半，廣島遭原子彈轟炸，傷亡慘重！原來的日本金的信片上也有一副暗示，看見戰爭日軍進攻在大東亞的字圖也有一個作家又使偏記起美國原子彈所轟的阻止，能夠，把那兩枚原子彈，他說在當年的國際上，有一個作家的妙論，他說在當年的美國總統杜魯門為什麼不先把那兩枚原子彈放落廣島及長崎，而後放下到富士山，使日人看見那座一向被認為神聖之山，也可以被夷為平地，他們就不寒而慄，有所警惕，日本政府也會因此而投降，那麼原子彈不致落在有人居的大城市而屠殺那麼多的無辜百姓！同時在富士山被夷平之後的日本土地也可得更多用的，有何高見？你對那個妙論，集郵能給？但我們很多的知識與樂趣！

日本所出新加坡陷落紀念郵票在廣島蓋銷郵戳。

作家妙論

郵局所用印的，在這張明信片部份全印有原子彈一個日本字樣，及「昭和十二年」的二字的紀念戳。

戰爭爆發，各處地方同時發動進攻，那個有東方直布羅陀二月八日，一九四一年十二月八日，日軍在太平洋蓋銷郵戳。

紀念教宗訪問郵票

梵蒂岡郵政局在本年夏季發出航空郵票六種，紀念教宗若望保祿二世在一九七九年內先後訪問過去個國家。郵票的正面是劃一，描寫教宗與歡迎他的人握手。但我們看不到別的人祇見有很多手。有別的是郵票的定價不同，教宗到訪的國家的國徽（照原色印出）與到訪的日期都有分別。二百利拉——多米尼加共和國，一九七九年一月二十四日。三百利拉——墨西哥，一九七九年一月二十五日。五百利拉——波蘭，一九七九年六月二日。一千利拉，愛爾蘭，一九七九年九月二十九日。二千利拉——美國，一九七九年十月一日。五千利拉，聯合國總部（紐約），一九七九年十月二日。

關於教宗訪問詳情，請參看本集郵版第六一七期。

新郵報導

津巴威新出郵票

羅得西亞在本年正式獨立時，改國名為津巴威。發出新郵票十五種，圖案與未獨立前所出過者相同，不過在郵票上的「RHOESIA」「羅得西亞」改為「ZIMBABW」（津巴威）。郵票用彩色印刷，甚為悅目。一C——粉紅寶石；三C——紫色水晶；四C——柘榴石；五C——黃色水晶；七C——藍色寶石；九C——犀牛；十一C——獅子；十三C——豬；十五C——長頸鹿；十七C——斑馬；二十一C——高沙尼瀑布；二十五C——哥巴瀑布；三十C——茵仁金比瀑布；一圓——新娘頭紗瀑布；二圓——維多利亞瀑布。

（BRITISH COMMONWEALTH OCCUPATION FORCE）英聯邦佔領日本軍所用的郵票（B·C·O·F·JAPAN 1946）是在澳大利亞郵票上加蓋黑色字樣，中國軍隊亦有到日本服役。

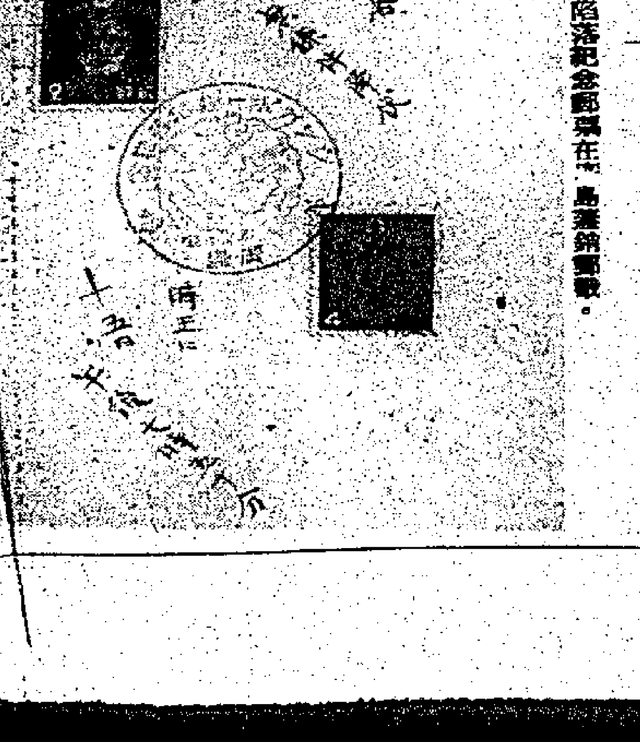
澳大利亞在一九四五年十二月發出郵票一種，那是肖像一便尼紫紅色描寫告羅士打公爵（Duke of Gloucester）肖像一便尼。

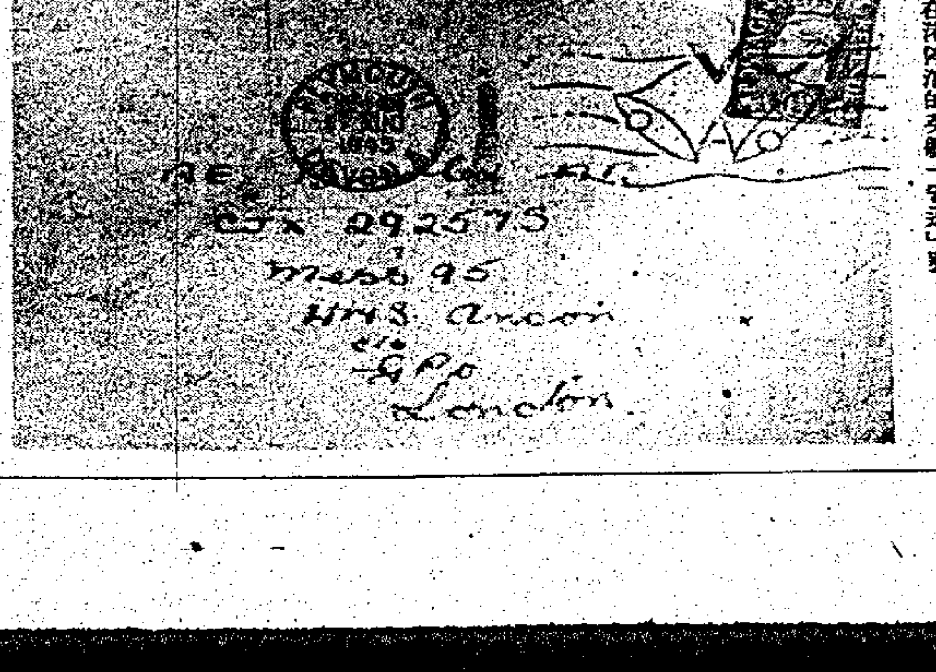
澳大利亞（澳洲）英聯邦佔領軍在英國的在日本使用的郵票值八十英鎊），三便士（描寫笑鳥（KOOKABURRA），一鳥叫聲似人笑，故名），六便士，琴鳥（LYREBIRD）（尾作七弦琴形），故名。先令，二先令圖上描寫澳洲地圖，先令描寫鼠袋（英伯沙皇）的照像全身像，五先令伊利沙伯皇后全身像，一百四十英鎊已用過，一百英鎊的英國史價值一九八零年出版的郵票目錄，丹利傑本斯郵票全套七枚，定價……

最先投下第一枚原子彈的美國轟炸機B廿九超級堡壘「諾拉基伊」號。

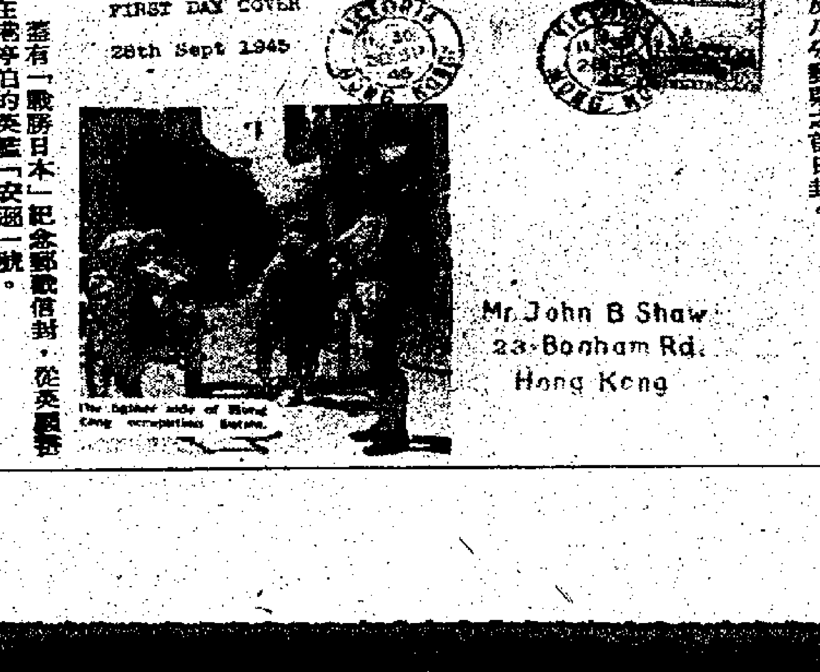
此外有英聯邦佔領軍使用過者為一百七十英鎊，附刊出貼有全套澳大利亞郵票的軍信封，郵局的蓋銷郵戳，英聯邦佔領軍中所用的英國郵票十便士至三十便士分兩次發行，一九四六年十月十日在日本開始發行，一九四七年六月八日停止發售，同時在五月十八日起，再停售，令郵票（五便士及九便士，一先令）至一九四九年。

一九四五年八月六日，美國海軍郵局郵戳空郵封。

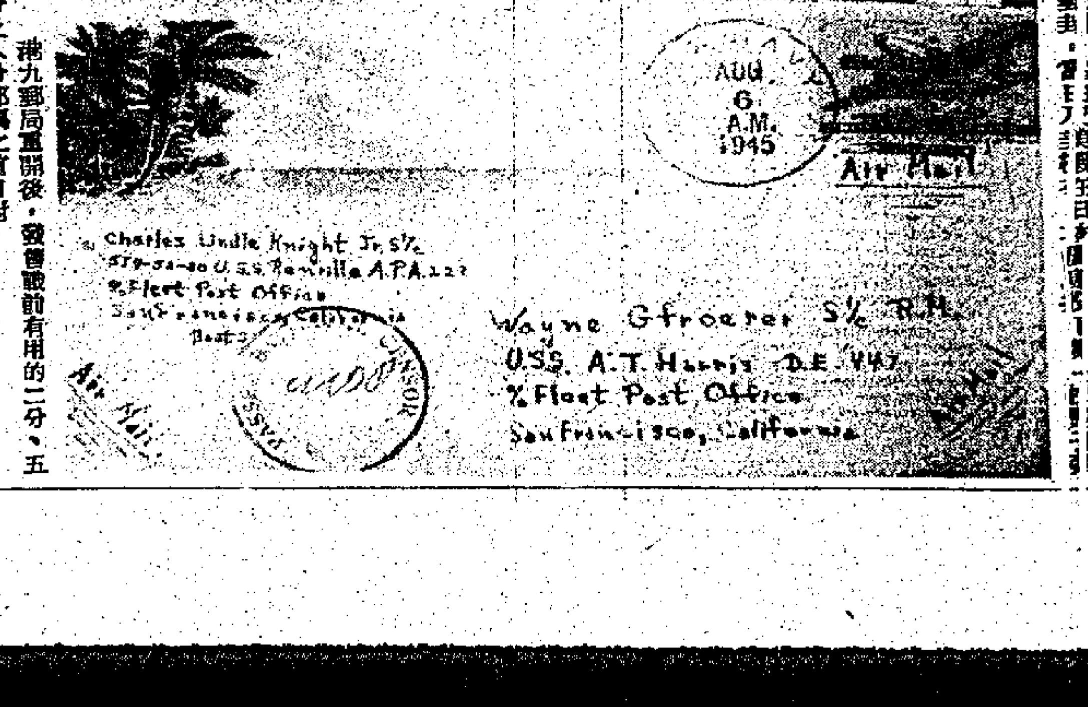




蓋有「戰勝日本」紀念郵戳信封，從英國寄到在港停泊的英艦「安遜」號。



港九郵局重開後，發售戰前有用的二分，五分及八分郵票之首日封。



正正邪

何行

這一篇：香港二世祖

鄭年喜把眼鏡除下，放到了手袋中去，笑說：「平時我在家中是一直不戴眼鏡的，我是為遮掉眼睛所露鋒芒才戴的。」

史蒂文對她除掉眼鏡的眼看看，笑說：「我看你眼很美，一點沒有鋒芒的。」鄭年喜說：「那是說我不戴眼鏡不好。」「看相的說我是桃花眼，對男人看了是會使男人入迷的，所以我要戴一副眼鏡。」

「桃花眼還好。」史蒂文笑說：「桃花心就不好了。那末你一定多桃花運了，哈哈！」

鄭年喜又紅了臉，他們開始喝酒，只有喝掉半樽酒，鄭年喜不過半樽中三分之一，是已滿面通紅了，史蒂文卻多一點，還有四份之一的酒，改侍者送給了那邊洗好車來吃飯的司機，因為他亦帶了一樽當地出產的土酒來吃飯。他們在九點半便已吃好飯，外面漆黑，他們便到樓上去，這間套房，真是華麗，據說這是專為當地政要所設的，有時政要去南部渡假，經過這裏，需要休息，便以這樣公路的套房招待了。

一進了這間房，這已經表達出了一種默契，因為一男一女在一間房中，不如史蒂文和丁紅一起時，明知時間是成熟的，可是仍開了二間房。

現在是看不出鄭年喜是否害羞或是喝酒多關係，她臉紅如火。

這房的外面一間，是客廳一樣，招待客人的，有長沙發，史蒂文拉她坐了下來，這時是無聲勝有聲的，什麼說話都是多餘的，用行動來作表示的好，所以在一坐下來，史蒂文便立刻摟住了她，手在她俏臉上輕輕一抹，然後吻她。

鄭年喜一點沒有拒絕，卻是有點害羞，因為史蒂文在吻她時，手亦在愛撫，他發現她的心跳得很厲害，人有點顫抖，那是太過緊張的緣故。

這亦可以說是一個長吻，因為鄭年喜亦摟住他而陶醉在吻中，由史蒂文隨便在她身上愛撫和解放，他已把她所有拉緊和扣上的東西，都鬆了開來，當放開吻，鄭年喜忙緊抱他，在他耳畔中說：「我怕醜！」史蒂文笑笑說：「好！我替你熄燈。」沒有光你不會怕醜了。」

鄭年喜似乎點點頭，於是乎史蒂文放開她起身，只把房內一盞壁燈亮着，其餘的都熄了，鄭年喜一溜烟的到了浴室中去。

她由浴室出來就把壁燈亦熄掉了，史蒂文笑說：「我們都變成了亮眼瞎子，總要有一點光。」說完他去浴室，結果是把浴室的燈亮着，門掩了，直射燈光被遮住，房中是隱約可見的，在這樣的情調下，史蒂文再為鄭年喜解除，她是任從擺佈的，隱約中，史蒂文看這具裸程的胴體，是感到白的出奇的。

史蒂文亦是天體，他們相擁，史蒂文低聲說：「你好似太緊張，心跳得太速，這是尋歡作樂的事，你又不是有丈夫，沒有人來捉你姦，不要這樣緊張。」（六八）

一曲銷魂

鳳三

二二三：才屬鴇兒作風了

「當然他是與我結婚的。」

母親對女兒也有些懷疑，感到從此必須特別注意，她確是希望他們的友誼已有突破，那末，他們一定結婚，而自己也可以多收些了，這是「人情之常」，女兒即使嫁到女兒所敬者的有錢男人，有錢就要他多花錢，沒錢才無法可想的，她決不為了錢逼女兒去嫁一個女兒所不歡喜的男人，做母親的若是如此做，才屬鴇兒作風了，母親返房，女兒看報紙。

此夕，張琳唱罷歌下樓，不久就上榮敬的汽車，他們到了一家二級的酒店的房內，張琳打電話與母親道：

「我陪阿榮消夜，等會我帶鹹餅回來。」

「好的。」母親說：「拜拜。」

張琳告訴了榮敬，他道：

「我有些累，其實，我應該送你到潮洲酒家門口落車，你進去買鹹餅，我兜一圈，再來接你。」

「不是一樣嗎？總是去一次而已。」

張琳去用洗手間了，當她出來，看到榮敬已經回到自然去，站在門外，他進洗手間後出來，見她坐在床沿，身上祇是內衣，他馬上令她與他看齊，他們並枕後不久，他溫柔地對付她，她也有快感，把他擁得緊，于是他再勉強活動，感到她是早熟的，不久，他們分開了，他問道：「比昨天如何？打令。」

「今天是很奇怪的。」張琳也不敢明顯地說「你是幸福的，十分幸福的。」

「我是否早熟一些？」

「你也知道自己早熟了些。」

「我知道有些女人結婚了三年還不懂享受。」

「你是特別幸福的。」

「是你給我的幸福。」

榮敬想到她到二十七歲與三十七歲，卻有些為自己害怕，但不敢在臉上表現，他們馬上穿衣服，汽車到潮州酒家門口落下張琳，她買了兩斤鹹餅到門口等候車來跳上，她在途中問他明天來電話嗎？答道：

「我會打與你的，此刻要候下月的『安全期』了。」

「你在想這件事。」她擰了一下他的大腿。

「你不想麼？」

香港竹枝詞

半個詩人

交通安全

不少學校有交通安全隊之設，減少交通意外。正是：

穿來制服亦煌然
下課之時快步前
只為交通需輔助
路邊佇立讓車先

諜網擒兇

西蒙

十九：送出一份詳細報告

幾分鐘之後，他們就到了那個破破爛爛的小火車站，搭上了一班遲開的夜車，回到阿根廷的首都布宜諾斯艾利斯。在火車上，荷夫史德達和特爾米談起赫爾曼與他的家人。他說赫爾曼這個人性情急躁，很自負，並沒有甚麼神秘感。要不是他的妻子和他的女兒確認他所說的並非虛言，他對赫爾曼這個人就不敢過於相信，假定這個瞎子今次去搜集證明艾克曼身份的資料，沒有發生意外的話，那還是要和他保持接觸的。

荷夫史德達把他會見赫爾曼經過的詳細情形，寫成一份報告寄回以色列。他同時用「胡柏特」的名字，寫了一封信給赫爾曼，告訴他會寄給他五千比索（約一百三十美元）以補償他墊出的款項，切盼他提快將資料搜集，新的通訊地址也會一併寄給他。荷夫史德達將那筆錢和信件交給特爾米。過了幾天，他再次寫了一封信給赫爾曼，告知他那個新的通訊地址，是在別一個國家租賃的郵政信箱，專門用來和他通訊的。特爾米從荷夫史德達手上取到赫爾曼一疊名片和半張阿根廷的紙幣，他憑這兩種信符去和赫爾曼聯絡。荷夫史德達在寄給以色列的報告中說，他認為赫爾曼的女兒對協助他調查艾克曼是比赫爾曼更為重要和有用的人，不過她在兩個月後就要到美國去讀書，必須要趁住這個機會，利用她做個幫手，事不宜遲，馬上就得抓緊她，遲了她出國去了，那時恐怕她母親會叫赫爾曼罷手，因為赫爾曼是個瞎子，沒有他女兒幫她的忙，許多事情他都做不來的。

荷夫史德達於一九五八年三月中旬，回到特爾阿維夫。我面聽他在布宜諾斯艾利斯活動的更詳盡的報告，他一再地說除了赫爾曼之外，他的妻子和他的女兒都是更有力的助手，這兩個女人要特別更加考慮。

我現在明白了許多關於艾克曼的消息，都是赫爾曼的太太和他女兒打聽到的，而赫爾曼則將他家人所獲得的情報加以分析，評定它的價值。但事實上有許多都是沒有實質的，僅憑他的空想來判斷，例如他說艾克曼經過整容手術，將相貌改變，這種說法就有可疑之處。雖然如此，我們也要緊緊抓住其餘關鍵性問題，研究他提供這個情報給飽爾博士的目的，卻不能掉以輕心的。

從各種迹象來看，赫爾曼似乎沒有甚麼理由同他的妻子和女兒，向我們虛構故事，他為甚麼要把他的家拖進一個陷阱，去冒這個毫無意義的風險？他這樣做，又有甚麼動機？至於說那個追求他女兒的年青人，認為他就是艾克曼的兒子，這種猜疑也並非悖於情理的。

天邪劍

秋風 畫

這一回：不卑不亢除三害　胡里胡塗過一生

湯老爺的大師兄是一個出名的獨腳大盜，這一天剛從外面回來，聽得師弟到訪，大為高興，立即熱情相待，見師弟面有憂慮，悶悶不樂，便問什麼原因。湯老爺道達了來意，大師兄皺起眉頭，抱怨地說：「你這是怎麼啦？雞毛蒜皮的事也辦不了，要找我。」

「大師兄，你誤會了，我看這個臭婊子來頭不小，她不但會武，也能解毒、放毒，我就中了她的毒，所以來請大師兄幫忙解毒和對付她，我想，除了師父與大師兄之外，再難找到第三個人可以剋制她了。」

大師兄戴上了高帽子，在興頭上便一口答允替師弟出頭，並叫師弟描述傻妹的容貌，將來見了面也好有準備。

師弟大送高帽，師兄喜極忘形，答允只等翌日天亮便與師弟一起回去找傻妹算賬。

一夜的時光不很長，瞌上眼，再張開，已經是第二天的早晨了。

湯家的情緒很混亂，因為湯老爺失踪已先後三天，生死未卜，曾到客棧去找過傻妹，傻妹說她沒有見到，但卻知道他去了請幫手，勸他們不要担心，不如早早回去準備，等他回來再說。

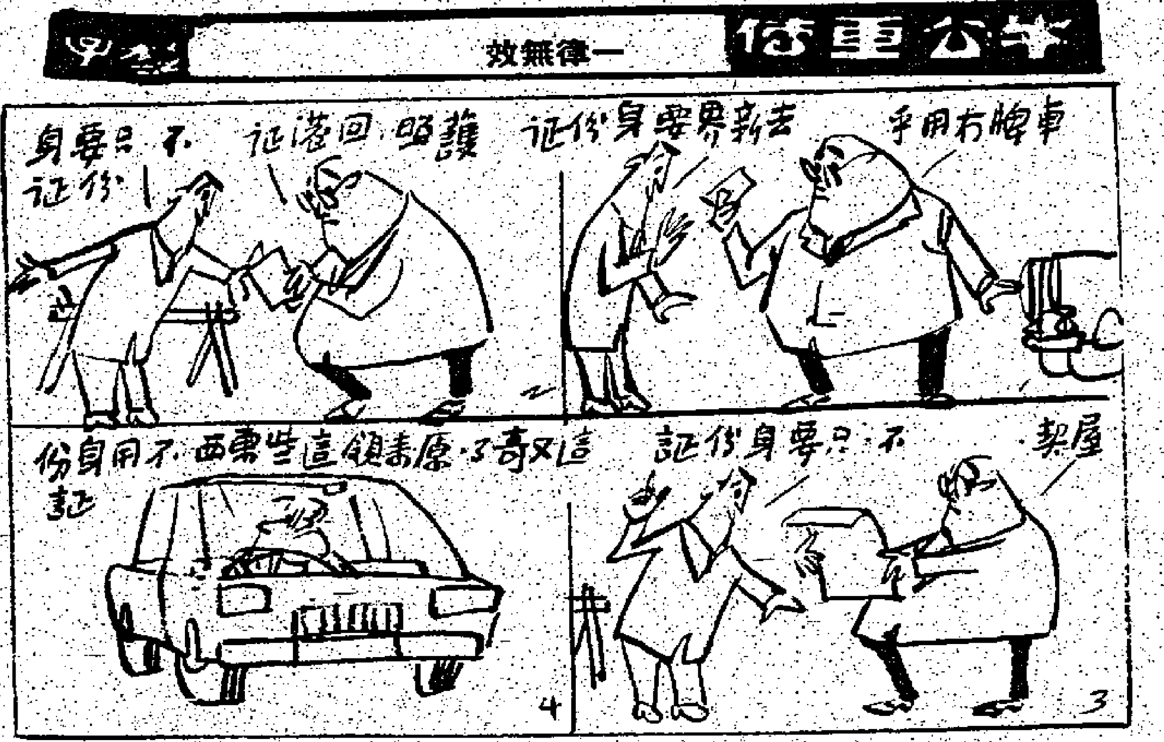
傻妹這話有點道理，卻無人相信，特別是被她稱為姓臭的那[illegible]怎會容他去請幫手？不把他截住？再說她為什麼要放過他們，對湯家不予報復？這其中必有點古怪。

傻妹笑說：「我說的你也許不信，但卻是事實。我不認識你們，你們也不認識我，過去談不上有仇。我是路過這裏，發覺小英被人下了毒，我能醫，自然不能見死不救。我救了小英，並未想到要找下毒的人，他卻自己找上門了，我也在他身上下了毒，使他此後不能再以毒害人。但他如果決心向善，改過自新，我下的毒會自動消失，對他沒有害的[illegible]至於你們，我已話過，互不相識，更無仇恨，何必殺你們？你們問，我何以明知他去請救兵，不把他截住？在你們來說，這想法很對，但我卻不同。我相信他不管請來什麼幫手，都不是我的對手，都要吃敗仗，既是這樣，又何必去阻止他？由得他去請好了。」

傻妹的話說來甚有道理，也是事實，是湯老爺他們去找她算賬，她並沒去找湯老爺。但她真這樣有信心？不怕請幫手？她說有信心擊敗湯老爺請來的幫手，她怎知道湯老爺請的是什麼人？

他們以此問，傻妹笑說：「古人說兵來將擋，我是以牙還牙，以毒對毒，不管他們用什麼方法對我，我都可以用同樣的方法對付他，不過，這一次，他卻要付出重大損失，甚至死亡。你們最好提醒他，這一次，我不會再如第一次那麼仁慈了。我說話當真，你們必須相信。」（二五六）

僑樂村



京華感舊錄

午門役象

周簡段

故宮午門，擔樓高聳，巍如山岳。從前遊經那裏時，曾聽人講過明朝在午門外役象的軼事，頗感新奇。近日夜讀，果然發現了關於此事的一些記載，文中有頭有尾，繪聲繪色，方信所聞之不虛。

據記載，當時每逢朝會，未交五鼓，先由象奴將象引來午門前廣場中。此時朝門猶閉，萬籟無聲。場中羣象，有的振鼻戲耍，有的漫步徘徊，恰然自得，各隨其便。但只要鼓聲一響，眾象便遏然停止一切活動；繼則各奔崗位，在午門外迅速列成兩行，肅然恭立。鼓聲中，文武百官魚貫入朝，從這兩列別開生面的「儀仗隊」之間緩緩前行。但只要時辰一過，象隊便相交鼻將通路攔住，這時，無論何人，便都不敢再越雷池一步了。

象中亦有階級高下之分。以其服役之短長，定其官銜之大小。如大將軍、前、後、左、右將軍、虎賁校尉等。朝會之時，大將軍位在最前，校尉排在最後，如朝官之在班中，井然有序。象隻有病，耳中有油自然流出，叫作「發山」。病象由象奴引去，來至預備隊中出來他象替班。蒙得允准，方可去一旁歇息，否則仍須站回隊中，不得擅離職守。象有了過失，依例要受杖罰。罪象由另外二象以鼻各纏一足，俯首受杖。杖畢，即由象奴牽轉面朝門樓叩首，表示向皇帝謝恩。那些馴過的象隻，披紅戴綠，步履蹣跚，在鑼鳴鼓響中從容進退，不惟使本來隆重的氣氛更加莊穆和諧，且給神秘的紫禁城又增添了一分傳奇的色形。

馴象除了在宮廷中充作儀仗以外，還會表演其它技能。平時，羣象集住在宣武門內四城根的象房。市民們可去那裏隨意參觀，而馴象人則借此向觀象者索取報酬。有趣的是，當熱心的觀衆殷勤相邀的時候，馴象人盯着的是人們投到場中的一枚枚銅錢，而象卻斜睨着主人的臉色。直至看到主人心滿意足之後，這才俯首昂鼻，發出一種嗚嗚之聲，其聲悲壯雄渾，能使人得到一種如同身臨塞外疆場的感受。

在昔日宮禁森嚴的紫禁城裏，馴象雖靈，到底也只能作宮廷的鹵簿儀仗，只有極少數人才能看到。今天的紫禁城已是旅遊參觀地區，如果有人要觀賞那憨態可掬，龐然大物，那只要去西郊的動物園即可。

鐵劍風雲

滕甄

十一：風雷激盪

程青輝落下身來，不知看什麼，忽然說道：「大哥，郝志跟公公對陣之時，他站在那裏？」

程承輝想了一想，說道：「郝大哥從洞裏跳出來，初時自然是背壁面洞，後來一動手，位置自然也變了。看來，他已經站過很多不同的位置。」

程青輝道：「不錯，這地面坭土鬆軟，足印可不少呀，有你的有我的，也有公公的，雜亂之極，但是像這樣大的足印，卻只有一種，郝大哥身如鐵塔，他的足印有如象足大而長，容易辨認，你瞧。」她把郝志的靴子在一個足印上一放，長度大小，一一吻合，此後程青輝又找出屬於郝志的足印，不下十多對，其中有的落腳重，有的落腳輕。屬於右的印迹較重，屬於左腳的印迹較輕。因為郝志傷在左腿，走動之時，只好靠右腿支持身體，右足印自然重了，左足印自然輕了。」程青輝一面試驗，一面嘆道：「這位獨臂屠龍情急拼命，左一刀右一刀，前一刀後一刀，打得不成章法。公公呢，他一動不動的由他砍，你們瞧，公公只有一對足印。」眾人一瞧，只見一堆足印圈子之中，有一對淺淺的足印，若有若無，只有眼力甚銳之人，才可看見。

程青輝忽道：「不好，這獨臂屠龍一跳而起，擲去大刀，雙掌並排，向公公胸口擊去，這情形與耿大哥擊打公公的相同。」

耿忠哼了一聲，道：「你怎麼會知道？倒好像你在現場親眼看見一般。」

程青輝向一只郝志的足印一指，嘆了一口氣道：「在所有足印之中，這一只是最重的了，跳將起來，落腳自然最重。」

「你們瞧，這只足印靴尖向着懸崖，他所取的位置，自以為有利，豈知公公的護體神功能傷人於無形，怎能不取其咎，怪不得公公他給反彈出來，撞上這硬壁，怎能不給震得肋骨全斷，內臟破碎呢！」

「諸位，獨臂屠龍郝志這樣死的，那一位大鐵雞邵章也因同一道理而死亡。」

「我的表面上的看法如此，深究下去也是一樣，不知那一位還有獨特的見解？」（三二七）

村中人語

莫名其妙

我不明白為什麼車牌不能代替身份證。車牌是政府發的，上面有身份證的號碼，難道它是假證的。

偷渡成功

假如這往沙田也要身份證，那些偷渡的人已可以來到沙田，那便十分容易到了市區矣。

身份證

據說當局尚有許多對付非法入境措施，但不願實行。我們已覺得嚴厲，在某些人看來，原來不然。

月餅

月餅漲價一成左右。有良心的月餅，比許多東西漲得無多。

點滴留痕

翠瑩

情海捉迷藏（六八）

「大少奶，我們小姐沒有金漆茶盤（中國傳統習俗，新娘敬茶尊長及親友，應用金漆的中國茶盤，纔表示尊敬。）等回敬茶給老太太和各位親友，請問老太太和大少奶你們各位有準備麼？假如沒有，我便用新式銀盤了。」

這是普通大少奶應該請示的禮貌，想不到大少奶，滿面的不耐煩，粗聲重語，把女儐搶白一頓：「我不知道，我管不了這許多，去問老太太吧！別來煩我。」

女儐瞪着眼不知如何是好，覺得這個大少奶好像是個街市的粗人。

芷馨和素琴全看在眼內，統互交一個眼色。

博民的哥嫂，弟弟姊姊，都興高彩烈的齊把一對新夫婦擁上車去，浩浩蕩蕩駛回老太太家裏，陳家早擁的滿屋子是人，跟着拜祖，敬茶，素琴俯伏着腰身，跪了十幾個頭，人也倦了，疲憊得一點氣力也沒有。當她向老太太跪下敬茶的那一刹，頓覺眼花昏眩，有要昏過去的感覺。

「算了吧！新娘由上午忙到現在，不要再行大禮了，三鞠躬就行，現在是新時代了。」老太太一面慈祥，體貼着說。

老人家雖然這樣說，但素琴眼見大嫂扯着二嫂，早已跪下去朝老太太叩賀，自己是新娘子，好意思不跪下行禮麼？可憐她肚子裏已經有了三個多月身孕，其中辛苦實不足為外人道，[illegible]總算能掩飾過去，不至嘔吐，倒下，鬧出失儀的情形。

她偷眼望望，很奇怪，大嫂的可怕冷酷面孔，現在已經換上溫和的微笑了，最後便要到酒家去。

這樣一直鬧到半夜席終人散後，她纔鬆了一口氣，老太太偕着兩個媳婦和女兒，孫兒女，親自把一對新人送回素琴自己的新居來。老太太看見整齊美煥的佈置，讚不絕咀，她們也羨慕得很，素琴到現在才好像放下壓在心裏的傀儡，感到真正的安樂，面上現出安慰的笑容。

她殷勤恭順地和兩個伯母及阿珠熱誠的招待老太太們，新居裏揚溢着歡樂，喜慶，幾個女人也談的很親切和諧。

博民的高興由心裏扒到面上，他笑的歪了咀，見眉不見眼。

「婉芬，興兒，過來。」他伸手攙

人潮

文：童華信　圖：楚子

五十九：心中暗羨

這一頓晚飯，使王二嫂嘗到此地的富人生活，一頓飯花五六百塊錢平常得很，在一般人來說，已花近半個月的薪金了，二嫂做女工，一個月才得千把塊錢，照今夕這頓飯來說，吃兩餐也便吃光了。

她向大福道了謝，大福笑道：「自己人呀。」今天，在李大福口中，已說了兩次自己人了，第一次，王二嫂聽了，還不覺得什麼，當是親切的表示吧，是同鄉，又是丈夫的老友，第二次聽進了耳裏，感覺便不一樣了，這三個字，直是振撼心弦，不管是否言者無心，但聽者卻是有意。

王二嫂嫣然一笑，道：「太破費了。」

陳阿二道：「大福所有的是錢，卻苦無處花用，我們幫他一點忙，替他花用，有何不可。」李大福笑了，也不否認。

大福並沒有付現錢結帳，只用信用咭，在帳單簽了個名字也便算了。

王二嫂看過一些公司，門上貼了許多花花綠綠的小咭片，可不知是什麼，今天才知道是什麼一回事，她心中又是羨慕，李大福真是個有辦法之人。

李大福手拿了信用咭，笑道：「憑這一張咭，可以走遍世界，吃的住的玩的，簽個名便是，不必付錢。」

王二嫂道：「你真有辦法。」李大福笑道：「這東西名為信用咭，有信用的人才有。」他笑得有點自負，把咭給二嫂欣賞一番，然後才放回小皮包中，看小皮包之內，信用咭也不止一張。

二嫂心中羨慕極了，自己的丈夫如何及得他，記得當時在鄉，大福也曾向她追求，可是給王敬祖捷足先登，當日自己嫁敬祖，是為了敬祖有哥哥在海外，希望憑這關係，可以撈點便宜，事實又如何，不特撈不到半點便宜，還受了一頓悶氣，早知如此，嫁給了李大福，豈不是一切都解決了，是的，一切也解決了，今天成了富婆，他的一切也就是自己的一切。

想到此，兩頰微紅，還好剛才喝了一點酒，頰本來已是微紅了，二嫂默不作聲，卻不時偷偷看李大福，李大福正與陳阿二聊天的，似覺不覺，二嫂腦子裏，敬祖的影子漸漸淡下來，李大福的影子漸漸擴大，把腦子塞滿了。

她也不知道自己為什麼如此想，這是不由自己的想，是犯罪的，她已是有夫之婦了，對有夫之婦，丈夫失踪三年，便可以再嫁，可是今天，失踪三個月還不夠。

他們又坐在車上了，他們離車河，大福效司機兜新界一個圈，從沙田那邊去，從荃灣那邊回，這一輛豪華大汽車是如此平穩，直似坐在家中客廳的大梳化上。

大福扭開了收音機，播着輕音樂，這汽車，一切設備都有，有小冰箱，甚至有小小的辦公桌。

二嫂道：「你想得週到。」大福笑道：「這是定製的，我覺得有時候我可能要趕辦公事，在車上沒有辦公桌是不行的，至于小酒吧、小冰箱，並不全為了我愛喝酒，為了交際，方便我的朋友，談生意，在車中乃是最好，最秘密，不愁外洩，有酒在手，談話更易入港。」

大福說是談生意，其實不然，與女人同車，加上了酒，更容易入港倒是真的，二嫂如何會想到這些，只覺得大福的享受真豪華，人生于世，不如此，便辜負了一生。

失去的愛情

葉果

一九〇：找尋兒子的老漢

華年和老翁伯吃蓆飯，談着將來如何在後園加建一幢三層樓的別墅，擴充營業之時，前面別墅傳來——一個老漢跟別墅顧請的臨時洗掃門地下的村裏中年女工的談話聲。

「大姑，這是翁二別墅的？」老漢的聲音很熟。

「就是。」清潔女工說：「想租房子嗎？」

「不是，想查問一個人。」老漢的聲音。

「問誰？」

「一個姓舒的。」老漢說。

「姓舒的？這裏沒有姓舒的。」清潔女工說：「只有姓翁的。」

「姓翁的？」老漢有點遲疑：「那有個叫華年的嗎？」

「華年？沒有，大年倒有一個。」

華年停止嚼咽，他豎起耳朵聽清楚前面別墅的二人談話。他從那熟悉的聲音，和那人的講話內容，終于摸清楚——是自己憎恨的人！他不願喚叫「爸爸」的人！馬上抽身站起來。

「大年，你——」老翁伯也從聽到的對話內容猜出那個尋人的老漢是誰？

「我不想見那人！」華年說，一臉不悅之色，雙肩打顫。

「大年，不要這樣——」老翁伯企圖轉圜勸阻。

「我不是向你講過那人對我們姊弟的無情嗎？」華年把聲調壓低，不讓它們傳到外邊別墅去。

「畢竟他是你的親生——」

華年打斷：「不要說下邊兩個字，那兩個字只有你才喊！」

「出去見見他吧！」老翁伯做人忠厚，且抱持得饒人處且饒人的宗旨。

「不，我不見。」華年惱怒，他的雙目溜溜轉，就在思索如何離開這家屋，避而不見那老漢。

別墅裏，那老漢問清潔女工：「大年，大年，他是一個快到三十歲的人嗎？」

「是的。」

「那大概就是他了！他大概改了姓，改了名。」老漢說。

「他在後屋吃中飯，你去找他吧！」清潔女工說，她繼續趕緊做好洗掃工作。下午，有客人到啦。

花鳥蟲魚集

仙人球的花（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生：

我有幾個問題望指點：

（一）我家中栽種了一些仙人掌，包括有兜、帝玉、團扇、渚之光、希望丸、大統領、黃金小町、印象等，希望園叟先生能告訴我，那些是有花開的及各花的顏色？又那個季節是開花期？

（二）非洲鳳凰可否與紅劍一起養？

（三）紫羅蘭有沒有規定的開花期？

（四）那種鳥的聲音悅耳而又可用微雕籠的？

（五）石榴花喜蔭或是喜曬？多少天澆一次？

（六）日日新是否四季皆有花開？

（七）我在街上看到一種鳥出售，不知其名，全身皆青綠色，有鳥那麼大，嘴尖及其對上有一小部份黑色似的羽毛，希望你替得明，多謝賜教！

讀者　尹玲草　八〇年八月廿三日

（答尹玲讀者）你所問的幾種仙人球的花，我很難一一作答，因為仙人球的種類繁多，有些仙人球我是見過花的，但有些是沒有見過的。仙人球的花，儘管品種不同而有異，可是花的顏色，大致上有白色、黃色及紅色等。當然，其中亦有一些變化的，比如紅色為例，便有粉紅、深紅、桃紅、紫紅等。仙人球的開花時間，大都在春天居多，亦有在夏天的及秋天的。

非洲鳳凰是可與紅劍養在一起的，但紅劍以成熟的大魚為佳，因非洲鳳凰也屬惡魚，如果體積沒有牠們那麼大，就會被牠欺負了。

紫羅蘭的花期，以春天及秋天較盛，夏天過熱，冬天過冷，但溫度適中的話，是一年四季都可賞花的。

任何一種鳥都可用鐵籠養，至於歌聲悅耳的雀鳥多得很，最好是到雀鳥店去聽一下，自己喜歡的才買，各花入各眼，我喜歡你未必一定喜歡，故此還是你自己選擇好。

石榴是喜愛陽光的，喜歡溫暖，氣溫過低是[illegible]

你所說的那一種鳥可能是「翠綠」。

浪花集

白玫瑰

玄幻

「天下無不散之筵！我們相處多年就像兄弟姊妹般，往後一定保持聯絡。」發伯口頭安慰她倆，心內也感難過。

「搬去那裏住呢？那麼匆忙，怎不早告訴我們？」彩姐說。

「就這兩天才決定的，早說就讓妳倆人早難過兩天，所以不敢說吧了……先搬去新界親戚處暫住，他有很多地方，或者我也弄塊小地蓋間小石屋種些花，先安頓下來再說吧……其實我早就想退休的了，不巧又發生了『太太生病』的事，我心便想，待太太病好了才提出吧，可就拖到現在了。」

「買地蓋屋要不少錢，你夠麼？如不夠我這裏可以挪動一兩萬。」妙姐說。

「我也可以。」彩姐也說。

「真謝謝妳倆，相信夠錢的，在孫家那麼多年，太太和大少都說會給我一些」發伯感謝她倆好意，又不得不扯句謊話。

「如果有什麼困難，不妨對我倆說啊！」妙姐熱心地，彩姐連忙附和。

范妮很快就吃完了晚飯，放下筷子，對各人說：「各位慢用！」

「怎麼那麼快啦？吃飽了麼？多喝碗湯吧。」孫太太拿起大湯盅的蓋，替范妮舀湯。

「謝謝乾媽，我吃飽了。」

「我知道原因。」陶莉猜中她的心事：「是吃快些，急等着聽媽說故事。」

「我知道乾媽將要說一個驚天動地的故事，我又緊張又心急。」范妮轉動大眼睛雙手掩心房。

「傻孩子！喝湯吧！」孫太太再給她搯滿匙清蒸海上鮮：「把這些魚也吃了。」

「遵命！」范妮頑皮地。

當他們齊坐孫太太房中的書齋時，已是八時許。而花園旁發伯的小屋中，是羅叔和發伯相對，情同兄弟般地相處多年，話別情緒是不分男女同樣傷感的。

彩姐和妙姐做好了廚務洗滌工作，也入發伯房中，四個人談過去也談未來，談主人也談自己，直至深宵。（三七七）

這是21世紀

稚名

盲點

她的眼睛冒出了光芒，咀巴張開，喉裏在低吟着。曹阿拔怔住了，但他並不奇怪，在房子中央，離開他們沒有十呎，傳來一陣鐘聲，一下像敲在銀器上面的聲音，非常清脆的，但又像教堂的鐘聲。不過只是一下，然後，突然在整個房間裏，鐘聲也沒有留下的靜止，丁點餘韻也沒有留下，與此同時，他感覺到手臂上面的指頭放鬆了，然後，低頭一望，那個老婦卻像一團破絮般攤瘓了在他的腳下。他伸手去把她扶起來，看來她的生命和智慧已經徘徊在邊緣上面，可憐的老婦，這是一齣他所無法去了解的悲劇，他不知道應該怎樣去幫忙她。他渾身抖顫起來，而就在這個時候，他又聽到她在囁嚅着：

「現在卻是兩個問題了……」

曹阿拔是個體格魁梧的人，意志力相當堅強，而且輕易不會感情用事，在他的經驗裏面，雖然經過不少驚險的事蹟，但從來沒有一樁是像這次的遭遇的。那老婦的低吟，依然在他的耳朵裏面繚繞着，他小心奕奕地把她抱起來，生怕熈斷她的骨頭，然後回到另一個房間裏，輕輕把她放在一張殘舊的沙發上。原來，這個女人本來是甚當美麗的，衰老還沒完全帶走她柔美的線條，但是，他奇怪她是誰？她的生活怎麼會來個這樣的收場？

「現在卻是兩個人了。」她仍舊在把那兩句話自喉裏擠出來，潛意識地，他感覺到她的煩惱已經粉碎了她的靈魂，他意味到這副軀殼只是太沉重了，她實在無法負荷，這是一種無法估計的災難。

那裏充滿了霉腐的氣味，光線微弱，他抬起頭來四下張望一下，陽光把那裏的空氣曬熱了，雖然那只是一道陽光，打從那破舊的百葉窗縫裏射進來。他四下張望了一遍之後，然後又想起了何金寶博士和那個女人。「現在是兩個人了！」兩個人？這是一齣雙重的悲劇嗎？他決定了[illegible]道。（一七）

總統大酒店 THE REGENT OF MANILA

the baron travel corporation

夏宮假日大酒店 TROPICAL PALACE

AMI 馬尼拉國際航空公司 AIR-MANILA INTERNATIONAL

富麗龍高級豪華遊覽團

專家策劃 專業導遊 專人領隊

集團經營穩健妥善可靠

直屬分行 直設海外 直接處理

佳寧集團

富麗 菲島

請認明商標，參加者三年內已逾88,000人

富麗菲島

七天特級貴賓團

全程住宿五星級大酒店，一流膳食，多晚夜總會，經驗豐富領隊，旅遊局認可粵語導遊。全新豪華觀光巴士。

第一天：香港—馬尼拉

第二天：市區近郊—文化村（菲島縮影）—臘像館—蘇魯夜總會

第三天：馬尼拉—碧瑤（乘國內航機）

第四天：碧瑤—馬尼拉—艾蘭廸

第五天：百勝灘—海上遊船"富麗號"（全港首創）神秘隱谷

第六天：大高地（火山湖）—蠔島樂園—賭場

第七天：馬尼拉—香港

送 五萬元

新鴻基旅行保險

$1588

9月8,10,15,17,22,24,29日

10月1,6,8,13,15,20,22,27,29日

11月3,5,10,12,17,19,24,26日

12月1,3,8,10,15,17,22,24,29,31日

請向各大旅行社查詢

- 乘搭馬尼拉國際航空公司及菲律賓航空公司豪華噴射客機。
- 航空公司、各大酒店、旅遊局及有關機構聯合鼎力贊助，無論食、住、行均勝一籌。
- 行程精心策劃，盡善盡美，保證絕無舟車勞頓之苦。
- 超值豪華享受，多晚不同情調夜總會，嘗盡佳餚美酒，欣賞各類表演節目。
- 每晚均爲團員安排餘興節目。
- 嚴格訓練之經驗豐富領隊隨團服務。
- 聘請菲律賓旅遊局認可之經驗導遊沿途粵語講解。
- 出發前茶點招待，詳述當地之一切風土人情。

康泰 5-211411, 3-676171, 3-676111
大道中70號連卡佛大廈10字
彌敦道23號瑞興大廈1103室

全泰國：清邁·曼谷·芭堤雅 桂河橋·古都大城 七天$1690 八天$2090 小童收成本$1,100（全港最平） 天天出發

全台灣：逢星期一、三、六出發 七天$1950，九天$2150 乘搭華航早去晚返 雙程內陸機 四晚夜總會 住圓山等一流大酒店

分社直營·獨立成團·專人領隊

東亞旅行社 3-886133

星湖、從化、鼎湖 $599
五天豪華遊 9月12,20,24,26日 10月3,10,17,24,31

日韓：
日韓八天豪華遊 逢星期六 $3280
本州七天豪華遊 逢星期五 $2980
九州8天豪華團 逢星期日 $3380
九州本州十天聯遊 逢星期五 $4180

代理廣州、東京、大阪各地機票及酒店

九龍彌敦道518-520號彌敦行七樓

司諾 3-677450 3-678734 3-696729

寶島遊踪台灣九天豪華團 $1880 逢星期六、日、一
菲律賓碧瑤6天豪華團 $1550 逢星期三、五、六
曼谷芭堤雅8天豪華團 $1790 逢星期二、四、六、日
星馬泰12天聯遊豪華團 $3190 逢星期三、四、六、日
新航星馬7天聯遊豪華團 $2288 逢星期四、六、日、一
華航日本本州8天豪華團 $2990 逢星期五、六、日
韓國日本本州7天豪華團 $3180 逢星期六、日
韓國板門店四天豪華團 $1990 逢星期三、五、六出發
日航沖繩島五天豪華團 $2290 逢星期六
夏威夷7天渡假消遙遊 $3490起每天均可出發

※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效 $100

尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓旅運有限公司 5-446277 5-446955

桂林 陽朔六天 $1390
三程飛機，直通車返，住宿冷氣房，小童十歲以下半價

北京山海關十天 $2780
乘747珍寶客機往北京，港穗來回直通車，小童$1980

專售英美加學生移民機票

德輔道中185-195號李寶椿大廈1215-6室

---

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-246197

美國夏威夷七天$3290 逢三、六出發
美洲西岸十天豪華團$5989 每月四團出發
英航歐遊團十五天$7650 每月兩團
曼谷芭堤雅六天$1650 逢星期日、二、四、六出發
韓日富士山七天$3230 逢星期六出發
韓國環島四天$1890 逢星期六出發
日本南北九州七天$3220 逢星期五、日出發
日本本州富士山八天$3100 逢星期六出發
星馬雲頂高原七天$2188 逢星期一、四、六出發
星馬泰雲頂高原十二天$3090 逢星期日、三、四、六出發
全台灣環島九天$1800 逢星期二、四、六、日出發
菲律賓碧瑤七天$1490 逢星期二、三、六出發

香港皇后大道中35號商業大廈603室（按6字）

中大旅遊 H-431331-3

機票＋酒店台北三晚四日 $880
機票＋酒店東京三晚四日 $1645
北京七天經濟團 22/10 29/10 $2390
杭州賞月觀潮團 2/9 $3380
代購澳門及廣州船票、賓館

永中旅社委托代辦各團
德輔道中185—195號李寶椿大廈1903室

寶通旅運 3-965097 3-969861

星馬豪華團 七天$2233 逢週六、一出發
台灣豪華團 九天$2190 逢週六出發
曼谷芭提雅 八天$1790 逢週六出發
韓國豪華團 四天$1990 濟州$2090

特快台証130 泰証100 廉價機票
韓台百貨包收包賺包退貨

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

泰倫旅遊 電話：3-854736 3-854673

馬、星：特別介紹馬來西亞有蒙地卡羅之稱的雲高原。活動包括賭場、泳池、保齡、桌球、山中湖的划遊，高爾夫球，欣賞各種精采表演。逢星期四、六出發 七天$2288

韓國：特別介紹有韓國夏威夷之稱的濟州島，多風多石多美女，無門無賊無乞兒。逢星期六出發 四天$2090

九龍彌敦道582-592號信和中心806A室

安恒旅遊 3-938220 3-938229

北京漫遊10天 $2780 8/9 15/9 22/9
桂林、陽朔、廣州五天 $1480（三程飛機） 逢星期日
廣州、星湖、從化五天 $650 逢星期四
廣州、從化三天 $395 逢星期五

九龍彌敦道655號胡社生行1010A

利華

台灣環島1599
北國鐵路野生動物園
七天行程九天享受五天收費
乘莒光火車往花蓮飛機返台北
住圓山海濱明潭松柏芝麻城中央
8月11.18.25日、9月1.8.15.22.29日

特快台證 $130 十天出證$150

台北機票＋酒店 四天$799

高雄松柏或台北麒麟大飯店任擇四天$838

旺角彌敦道636號銀行中心905室 3-306331～4

安輝 3-665623 3-690015 3-691652

先招待 再減價 後遊埠!!

持本廣告參加各地旅行團一律減收$100另獲贈旅遊現金禮券總值$300並免費招待參觀旅遊勝地—宋城！
※請予剪存，有效期至1980年底※

寶島遊踪台灣9天豪華團 $1780 逢星期六
菲航假期菲律賓6天豪華團 $1550 逢星期三、五、六
泰國曼谷芭堤雅8天豪華團 $1790 逢星期六、
星航星馬精選7天豪華團 $2288 逢星期六、一
日本韓國8天高級豪華團 $3380 逢星期六

＊各地旅行團特快簽証廉價機票及代訂酒店＊

油麻地佐敦道口金峰大廈8字樓（妙麗樓上）

開源旅遊有限公司 5-261686 5-227916

桂林 陽朔 廣州 五天 $1490
逢星期六出發（不收附加費）
（三程飛機直通車返住冷氣房流花賓館榕湖飯店）

遷址啟事：本公司將於九月一日遷往德輔道中51—57號其昌人壽大廈地下（金城銀行側）照常營業，電話照舊

干諾道中24—25號中華總商會大廈305室

多來美旅運

菲律賓碧瑤七天遊 $1590
曼谷芭提雅桂河橋六天遊 $1790
台灣環島七天遊 $1890
日本本州漢城七天遊 $3380
馬星泰11天遊 $3590
夏威夷檀香山七天遊 $3490
新航美洲西岸十天遊 $6289
英航歐洲15天遊 $7890
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證

代辦中國旅遊團

九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室

主恩園 H787374 K889002 K859338

朝聖團 12天 $9900
以色列、埃及、約旦、泰國等11月5日出發

台 敬老團 五天 $1190 十二月一日出發 聖誕團 七天$1490 九天$1750 十二月廿四日出發

菲 七天 1550 | 泰 七天 1600 | 日 六天 2750 | 韓 四天 1950 | 星馬 八天 2250 | 美加 4900起

九龍旺角西洋菜街遠景大廈十樓H座

富諾旅運社 H-433384 H-442777 K-888530

西樵·七星岩
星湖·鼎湖·廣州
四天遊$500
小童$350
9月16,21,23,30日

德輔道中130號大生銀行大廈501室
九龍旺角亞皆老街333號地下

---

dta 多明尼加旅運公司

菲律賓$1388豪華遊
七天行程·膳宿一流·超值享受
酒店＋機票＋簽証
辦理各地酒店預訂，代售廉價機票，代辦多明尼加特快簽証
歡迎致電垂詢5-772013 5-7908531

…458-468號…中心大廈1903室 5-7908531 5-772013

喜樂旅遊公司 5-233181（3線） 5-233427

台灣9天 $1980（星期四、六）
台灣7天 $1800（星期日）
台灣7天 $1550（星期一）
台灣4天 $850（每天出發）酒店＋機票
$260（4天酒店）
星航來回 9月30日前報名任何月份出發免收台証費花蓮內陸機彩色小冊歡迎來電索取
泰國六天$1630 7天$1730（韓航來回）
星馬八天$2288（華航來回）
日本本州七天豪華團逢星期五 $2950（乘西北747）

皇后大道中36號興僑大廈606A室 皇后戲院對面

通達 H449838 H449759

台灣專線：
七天高級遊（包証）$1800
芝麻城、六福村、溪頭、梨山、花蓮
九天高級遊$1980
阿里山、溪頭、花蓮、六福村、日月潭

專辦台灣入出境証$110

中環德輔道中130號大生銀行大廈605室

達明旅運企業有限公司 5-456686（6線）

泰國曼谷芭堤雅六天
豪華團$1590 逢星期四、日
乘搭珍寶七四七噴射客機

代訂廣州流花等豪華賓館

德輔道中181號大新行四樓全層

康宰 5-257148-9-0 5-224765

著名台証 台北四天三宿自由團由$805起至$1195 機票＋酒店＋機場接送

特平機票 台北 高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華 東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉 大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡

香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231

全台灣環島觀光團
五天$1390 七天$1610 九天$1790
住圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機。
出發：逢星期日

曼谷芭堤雅 七天$1840 出發：逢星期二、六、日
星馬雲頂高原 八天$2650 出發：逢星期三、日

九龍旺角…大廈415室 …大廈512室

駿達旅遊 5-271818 5-272777 5-281338

特平泰國來回機票

$1080

灣仔洛克道53號占飛大廈九樓

康泰
大道中70號連卡佛大廈10字
彌敦道23號瑞興大廈1103室
德輔道中61號華人銀行大廈16字
5-211411, 5-240061, 3-676111

小童旅遊喜訊（12歲以下）
曼谷七天豪華團收成本$1100
全泰國 芭堤雅、古城、桂河橋 金佛寺、皇宮、珊瑚島
曼谷七天$1690 清邁八天$2090
天天出發（簽証兩天）
星期一到星期日、日日有團、參加人數全港最多

分社直營·獨立成團·專人領隊

環通旅行社 WONG'S TOUR 5-765017（兩線） 5-765035 5-776685 假日2P.M-6P.M

銅鑼灣機票旅行團市場
台北四天 $805
台北一樂園飯店 $80起

台灣七天 $1888 泰國七天 $1888
馬星六天 $2150 馬星泰 $3088
韓日七天 $3288 夏威夷 $3488
韓國四天 $1788 菲律賓 $1488

銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1407室豪華戲院對面

CIC 吉時吉 3-694971-4 3-695545-8 12-424125-6

中國遊覽：
惠州西湖週末遊 $190
中山順德週末遊 $320
廣、從、佛、星五天團 $640
江南名勝九天遊 $2690

菲律賓特價酬賓團 $1388
星·馬七天超值團 $2288

九龍尖沙咀加連威老道21號A—B德安大廈五樓

中外旅行社 3-699327

耶路撒冷
埃及·約旦·中東遊
全程十一天
11月17日
12月22日（聖誕朝聖團）

九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加旅遊有限公司 3-948142

台北機票＋酒店（三晚四日） $805
東京機票＋酒店（三晚四日） $1580
日本本州八天 $2980
星馬七天 $2088
曼谷六天 $1590

代售英國、美加廉價機票

彌敦道748號A始創行803室

佳運旅遊公司 H-739228-9 H-8911325

豪華團精選：
曼谷七天團 $1830
星馬七天團 $2200
台灣七天團 $1700
本州七天團 $2950
菲律賓七天團 $1398
星期六出發

特快台証$130
代理各國特廉機票
歡迎電索行程參閱

香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

健的 5-255387 5-212215 3-662668 3-7216181

日本 足八天特級豪華團 足九天$3088 逢週四、六乘747珍寶 $2988
泰國 八天曼谷、桂河橋、芭提雅 逢週日乘大韓空中巴士 $1588
特選九天豪華團（三晚芭提雅）$1688起 逢星期二、四晚出發，足八晚行程
台灣 足九天特級豪華團 逢週四、六乘大韓空中巴士 $1688
菲律賓 足七天特級豪華團 逢週三、六、日、上午出發 $1388

獨立成團·直接經營·集團實力·先飛後付·絕對可靠

中環連卡佛大廈18字樓 尖沙咀星光行1122室

KFT 金發旅遊 5-420119 5-420522 5-436008

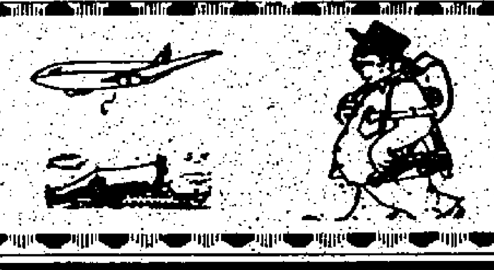
韓國六天團（逢星期五出發）$2490
韓國四天團（逢星期五出發）$1790
韓國四天團（逢星期六出發）$1900

華克山莊，自然農場，民俗村，北岳天路，板門店，釜山，雙台海岸聯合國墓地公園，慶州，王陵古墳公園，瞻星台，佛國寺，石窟庵。
住宿：WALKER HILL HTL·LOTTE HTL·PLAZA HTL

＊代售各航空公司機票＊

中環永樂街58號昌發樓五樓

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

歷史悠久·專業旅遊
佳運旅行社
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
辦公時間：上午九時至下午六時
（星期例假：全日照常辦公）
3-953227-0(四線)

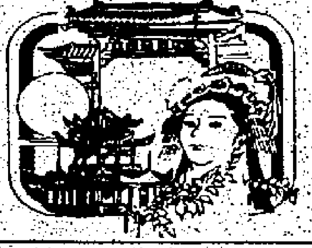
全台灣
七·九天特級豪華環島遊　逢星期二·六出發　★早機出發·晚機返港★
九天 $1688
七天 $1550
阿里山·六福村·芝蔴城
溪　頭·地獄谷·墾　丁
團團獨立·超值享受
①全程最高級豪華享受·住宿圓山·希爾頓一流大酒店
②內陸乘坐豪華噴射客機·減少長途車之苦
③專人領隊·沿途服務·帶足九天行程
④專家策劃·創新行程·台灣分社·直接安排
★首創旅遊大衆化★

星期日十一時至四時照常營業
怡安旅運
香港德輔道中24號廖創興銀行大廈1701室
九龍旺角彌敦道636號銀行中心大廈716室
5-254431-6 3-886353 3-886356

馬星泰雲頂假期11天 ~~$3290~~ $2988
雲頂馬星 6天 ~~$2390~~ $2288
●乘搭中華航空公司豪華客機 ●回航可停留泰國，不另收費
●參觀雲頂高原賭場，晚餐於雲華殿夜總會 ●出發日期：12/8、19/8、26/8、2/9

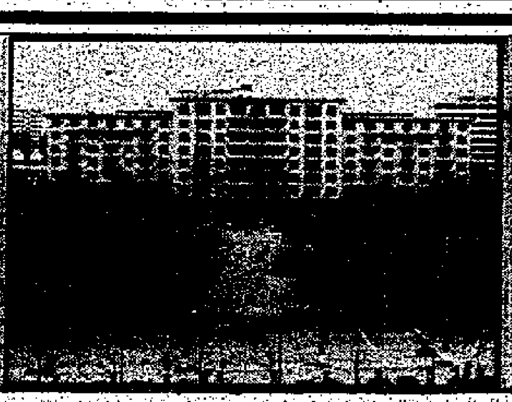
馬星泰聖陶沙假期12天 $3490
馬星聖陶沙假期 8天 $2790
●檳城至吉隆坡乘搭飛機，免十多小時乘車之苦 ●參觀雲頂大酒店
●逢星期六出發

日本本州 七天 ~~$3088~~ $2888
●最新介紹：東芝科學館、西陣織、平和公園及田畸珍珠
●回航可停留台北，並代安排台北島閒或觀光 ●逢星期一出發
日台聯遊13天 $3788 逢星期一出發



台灣九月份特價團（包証費）
七天 $1698 八天 $1798
●首創四重溪、六福村動物園 ●由花蓮至台北乘飛機，免長途跋涉
●已有入台證減收$100 ●請提前三星期報名，各團均準期出發

廣州 東方賓館
- 全部房間中央空氣調節，私家浴室，滿鋪地毡，並有雪柜，彩色電視機及音响設備。
- 房內電話可直接打回香港，快捷方便。
- 地點適中，交通方便，鄰近火車站及機場。
- 擁有龐大的士車隊，無遠弗至。
- 餐廳服務，全日開放。
- 店內附設商店，郵局，銀行。
- 預訂房間，可免除住宿憂慮，令你旅途更加愉快。



香港代理：景星旅遊有限公司 VISTA TRAVEL SERVICE LTD.

景星旅遊有限公司：
中環皇后大道中連卡佛大廈1108-9室
電話：5-211251-3，5-266483
特約訂房處：
新華銀行：
總行：中環德輔道中一號A，及港九新界各分行
電話：5-213377

佳寧集團
健的旅業
中環皇后大道中64號連卡佛大廈18字樓
尖沙咀星光行1122室（星光郵樓上）
增設美孚新邨永安公司三樓 3-7442282
電話：5-255388 5-212215 3-662668 3-7216181

首創旅遊企業化
菲律賓 $1388 原價$1788
足七天特級豪華團
遍遊馬尼拉名勝、文化村、臘像館、碧瑤、文蘭地、百勝灘、火山湖、蠔島及全港獨有「清麗號」欣賞馬尼拉海灣日落景色及神秘隱谷（NT）及夏宮等五星級酒店，住宿總統（REGENT）……
逢星期一、三、六上午出發，晚上返港。

五萬元意外旅行保險
泰國 $1588
曼谷、桂河橋、芭堤雅八天豪華團
逢星期日晚出發星期日中午返港足七晚行程
特選九天豪華團（三晚芭堤雅）
逢星期二、四晚出發足八晚行程 $1688
大韓航空公司空中巴士特別贊助
遍遊水上市場、皇宮、佛寺、鱷魚潭、古城、芭堤雅、珊瑚島、玫瑰花園、桂河橋、臥龍山、佛統、蛇園、國立動物園等
住新麗澤、亞洲、凱悅及假日等一流大酒店

先飛後付　集團經營
日本 $2988
足八天特級豪華團　乘最新747珍寶客機
足九天特級豪華團 $3088
遍遊本州、東京、大陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布、日光、東加多夜總會、東急等一流酒店、子彈火車
住大陽城太子、假日、都、香港直航、不停台北，免浪費六小時
香港—東京—香港直航，購物時間充足，經驗領隊隨團，超值享受
逢週四、六上午出發，晚上返港

直接主辦　絕對可靠
台灣 $1688
足九天環島特級豪華團
大韓航空公司空中巴士特別贊助
遍遊台北、台中、南、高雄、故宮、忠烈祠、日月潭、溪頭、彰化、貫公路、鵝鑾鼻、墾丁公園、花蓮（內陸機）、亞美族歌舞、梨山、天祥、文化村、野生動物園等，住希爾頓、圓山等一流大酒店
逢星期一、四、六上午出發，晚上返港。

星期日及公衆假期照常辦公

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
中環大道中70號連卡佛大廈1010室　5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈16字　5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室　3-676111
機票部專線　3-7213381　5-240066
星期日全日照常辦公——連卡佛及九龍公司

全泰國　古都大城　清邁、芭堤雅　曼谷、桂河橋
曼谷七天 $1690　清邁八天 $2090
小量收成本$1,100，全港最平
天天出發＊全港獨有
參加人數全港最多，從星期一到星期日，任君選擇，日日有團，團團獨立。
節目全港最多，六晚夜總會。全程一流大酒店
曼谷住凱悅，芭堤雅住假日及最豪華之 ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣　阿里山　花蓮、高雄　日月潭
新增：①六福村野生動物園②地獄谷溫泉。
七天 $1950　九天 $2150
逢星期一、三、六出發
增加成本200元
減少行車16小時
①乘搭華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
②華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）。
③早機去晚機返，足九天行程。

馬星泰　獨立成團
新加坡·聖陶沙島·吉隆坡·曼谷
馬六甲·黑風洞·芭堤雅·桂河橋
星馬泰十一天 ~~$3290~~ 特價酬賓 $2990
星馬六天 $2390＊獨立成團
逢星期二、六出發
淡季酬賓 機會難逢

日本本州
華航足八天高級豪華團 $2990
逢星期六出發（早去晚返）
遍遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布、日光、美加多夜總會、子彈火車
①乘搭華航747機，高級豪華，絕非廉價航機
②東京獨家停市區羽田機場，節省行車四小時，免收機場稅。
③回程可自由停留台北。④全程一流大酒店。

歷史悠久·信譽卓著
百樂旅運社有限公司
香港中區干諾道中60號紐約行11字全層
5-444007 至 444000
3-7211178 至 7211170
九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1009室
（星期日九龍分社全日照常服務）

全泰國　清邁　芭堤雅　桂河橋　曼谷
七·八·九天團 $1590起
①泰國分社九週年誌慶，奉贈價值50元之平安金佛乙個及大型團體彩照乙張。
②清邁住宿最豪華之寶龍大酒店，獨家安排遊覽與世隔絕之苗族蠻荒。
③全程五次最高級夜總會，享乳豬全席。
④三種最佳獨有行程，傲視全港。
逢星期二、五、六、日早機出發，晚機返港。

全台灣　阿里山　芝麻城　溪頭　墾丁
九天最高級遊 $2090
獨家提供全港最佳行程，
737內陸機：高雄→花蓮　花蓮→台北
增加成本300元，少行長途車共900里
酒店：全程最一流酒店，晚晚詳細明列
增加成本每晚30元，享受極盡高級豪華
逢星期二、四早機出發，晚機返港。

韓國 台灣　漢城　仁川　華克山莊　民俗村
四·七·九天團 $1790起
①最豐富節目，遍遊漢城市、華克山莊、民俗村、自然農園及歷史勝地—仁川。
②住宿全漢城最高級新落成之凱悅大酒店及新型之華克山莊喜來登大酒店。
③韓國回程可兼遊台灣，韓台兩地風光文物互異，各具特色，一覽無遺。
逢星期五早機出發，晚機返港

博覽旅遊　歡樂優悠
博覽旅遊公司
星期日照常辦公

全台灣　阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野生動物園、地獄谷溫泉
七天 $1750　九天 $1890　$2050
增加成本200元
兩程內陸機往返花蓮
減少行車時間16小時。乘日航、早機去、晚機返。
團團獨立，分社經營。逢星期六、日、一出發。
＊持證參加者送銀行現金禮券一份

全泰國　曼谷·桂河橋　清邁·芭堤雅
曼谷七天清邁八天由$1490起
節目全港最多、六晚夜總會。
乘泰航、早機去、晚機返。
芭堤雅住附有私家海灘之 ROYAL CLIFF HOTEL
團團獨立，分社經營。
逢星期一、二、六、日出發。

星馬　七天 $2285
星加坡、聖陶沙島、馬六甲
吉隆坡、雲頂高原、黑風洞
獨立成團·專人領隊
逢星期六、一出發
日本本州　八天 $2990
乘中華航足八天高級豪華團
東京獨家停市區羽田機場，
節省行車六小時。
回程可停台北，不另收費。
逢星期六出發

星輝旅運
彌敦道582—592號信和中心1303B
（星期一至六上午九時至下午七時·假日照常）
3-882492　3-320408
3-320409　3-320400

菲律賓　碧瑤夏蓮娜七天 $1388
特級豪華團足七天行程 原價 ~~$1788~~ 超值享受 絕不取巧 志在酬賓 歡迎比較
9月8, 10, 15, 17, 22, 24, 29.　10月1, 6, 8, 13, 15, 20, 22, 27, 29.　11月3, 5, 10, 12, 17, 19, 24, 26.　12月1, 3, 8, 10, 15, 17, 20, 24, 29.
碧瑤·夏蓮娜·蠔島·火山湖·百勝灘·艾蘭廸·臘像館·賭場·總鐘趣堂
獨家採用全菲最豪華巴喇沙系統酒店·非航內陸機往碧瑤四次豪華夜總會
菲島專綫·星輝首選　逢週一、三上午出發，晚機返港。

泰國　曼谷·芭堤雅·珊瑚島　古城·桂河橋·佛統
原價 ~~$2088~~ 酬賓 $1688
乘搭中華航空公司747珍寶客機·行程足七天
芭堤雅住附有私家海灘之亞洲大酒店·曼谷麗澤
9月6, 9, 13, 16, 20, 23, 27, 30.　10月4, 7, 11, 14, 18, 21, 25, 28.
11月1, 4, 8, 11, 15, 18, 22, 25, 29.　12月2, 6, 9, 13, 16, 20, 23, 27.
分社直營·團團獨立　逢週二、六上午出發·晚上返港

星馬　星加坡·聖陶沙島·清水岩　吉隆坡·雲頂高原·黑風洞
原價 ~~$2288~~ $2088
9月8, 15, 22, 29.　11月3, 10, 17, 24.
10月6, 13, 20, 27.　12月1, 8, 15, 22, 29.
七天遍遊南洋風光＊經驗專人領隊
獨立成團＊逢週一出發

美麗寶島

九天阿里山豪華團
（逢星期四、六出發）HK$2,150
九天美麗旅程，暢遊全個寶島。
香港——台北——嘉義——阿里山——高雄——澄清湖——佛光山——溪頭——日月潭——六福村野生動物公園——石門水庫——芝蘭城——花蓮——天祥——野柳——香港
住宿一流飯店，遍嘗各地菜式。北迴鐵路火車往花蓮及內陸機返台北，節省時間。

七天精華團
（逢星期一出發）HK $1,650
收費廉宜，物超所值。
香港——台北——六福村野生動物公園——石門水庫——日月潭——溪頭——高雄——澄清湖——佛光山——台中——花蓮——香港
(詳情請與各旅行社報名查詢)
新加坡航空公司

九月三十日前報名免收簽證費

達明旅遊 5-456686	寶通旅遊公司 3-694802-5	德運旅遊企業公司 5-761167 761268	金福旅行社有限公司 5-250044-6	喜樂旅遊公司 5-233181-2	大利旅行社 5-234580, 224661	幸福公司旅運社 5-454615, 454620	安康旅運 3-303271-3	屯門旅遊有限公司 12-822808-9	金豐貿易旅遊公司 5-249142-5
多利旅遊貿易公司 5-233811	嘉時公司(旅運部) 3-683249-0	香港興華旅運企業公司 3-320381-3	威景旅遊有限公司 3-670601, 681583	思達旅遊 3-672828, 671717	聯達旅運公司 3-662027, 661142	樂意旅遊有限公司 5-265081-4	精緻旅行社 12-433708	南華快捷旅行社 5-436311-5	利萊旅遊財務集團 3-7214168

泰國
$1480
遍遊：曼谷，皇宮，玉佛，鱷魚潭，芭堤雅，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鄭皇廟等
特點：住宿一流大酒店，節目豐富，來回均乘噴射豪華客機，回程可延期留後及代訂酒店。
日期：逢星期日及星期四出發

馬星泰
十二天豪華團 $3100
暢遊：吉隆坡、精武山、雲頂高原、黑風洞、新加坡、飛禽公園、裕華園、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、北欖鱷魚潭、水上市場、鄭皇廟、玫瑰花園等。
馬星
$2285
日期：逢星期四及星期六出發

康誠旅遊
香港德輔道中24號廖創興銀行大廈1301室
電話：5-220069　5-210189　5-214409
星期日及公衆假期辦公時間由上午10時至下午1時

台灣
七天 $1790
九天 $1990
遍遊：台北，陽明山、野柳，故宮野生動物園，芝蔴成，高雄溪頭，日月潭，台中，梨山，花蓮
日期：九月6,13,20,27　十月4,11,18,25

英法
八天渡假團
只收 $4880
往英國機票
$998起

泰國專線　分社直營　專業旅遊　專人領隊

威馬旅行社有限公司
星期日上午照常辦公
中環德輔道中141號國際大廈1601室
5-434681-3　5-430044
泰國社址：8/10 SUKHUMVIT SOI 3 SUKHUMVIT ROAD BANGKOK THAILAND
TEL：2518604

全泰國
曼谷七天 $1850 眞正乘搭泰航，早機去，晚機返
清邁九天 $2150 逢星期六・日出發
暢遊：清邁、苗人村、美人窩、金佛寺、水上市場、玫瑰花園、皇宮、古城、鱷魚潭、芭堤雅、珊瑚島、桂河橋、動物園、蛇園、鄭皇廟。
本團優點：
①眞正乘搭泰航，機票全港最貴，來往香港—曼谷最佳選擇，每日班次最多，方便停留返港。（行程全港獨一無二）
②早機去，晚機返港，遊覽時間足，行程最豐富。
③香港—曼谷—清邁—香港，全程飛機，減少行車時間。
④三晚芭堤雅，舒適豪華，二晚住假日大酒店，一晚住最高級之 ROYAL CLIFF HOTEL
Thai 泰航

四季風旅行社
包機　四海
提倡旅遊大衆化
HATA BONDED 保障
旅遊部電話：5-432277
票務部電話：5-451094
＊中環國際大廈2204室＊

美加東岸團
＊獨家首創＊
大西洋城（東岸新賭城）
10天 $7,890
行程創新，遍遊紐約、大西洋城、華盛頓、水牛城、尼加拉加瀑布、費城及多倫多。（機票有限期一年）
9月4,18日，10月2,16日

美國西岸
中華之光
11天細賭城
$6,290
獨創觀光（RENO）利來市世界最大細賭城及MGM豪華表演
9月11,25日　10月9,23日

台灣
中華之光
8天阿里山
$2,050
首創三程內陸客機
逢星期日出發

泰國
桂河橋、大城古都
7天 $1,650
乘座三星式廣體豪華客機
逢星期三、六出發

泰馬星
10天 $3,090
12天 $3,390
10月份9天 $2,990
乘坐新航豪華客機
逢星期日出發

日本本州
特價酬賓團
7天 $2,550
逢星期日出發
新航豪華團 8天 $2,890
逢星期五出發

百福旅遊有限公司 Citizens Travel Agency Ltd
參加百福

日本八天豪華團 $3480
出發日期：9月7、21、28日。10月5、19、26日
日本九州七天 $3630
逢星期六出發
日本九州觀光八天 $3480
出發日期：9月14, 28日 10月12,19,26日
日本九州本州觀光十天
$4280 出發日期：9月12、26日，10月10、24日

馬星七天超級豪華團 $3290
出發日期 9月15、26日。10月24日
馬星泰十天 豪華團 $3590
出發日期：9月15日，10月20日
泰星馬十天 $2999
出發日期 逢星期三出發
星馬七天 $2333
出發日期：逢星期六

總公司：香港中環德輔道中45號永隆銀行大廈八樓（按8字）
電話：5-259241（10線）5-250361（10線）
代售各大航空公司機票
九龍辦事處：九龍彌敦道134號美麗華酒店商場G114
電話：3-670091至3

曼谷七天超級豪華團
$2280
出發日期：9月4，11，18，25日　10月2，9，16，23，30日
菲島六天豪華團
$1750
乘菲航定期班機
逢星期二出發。
歐洲23天　9月20日　10月18日

台灣七天彩虹團
$1850（包證）
逢星期日出發
台灣九天超級豪華團
$2180
出發日期：9月12，26日　10月10，24日
美國西岸十天
9月18、24日　10月2、22日

信心十足

美加漫遊

美加
華航美加漫遊　特選高級豪華團
9月6, 13, 20, 27日　11月1, 8, 15, 22, 29日
10月4, 11, 18, 25日　12月6, 13, 20, 27日
美國西岸九天 $5,650　美國西岸十一天 $6,250
美加西岸十三天 $7990　美國東西岸十五天 $8990
中華航空公司贊助
遍遊夏威夷、洛杉磯、迪士尼樂園、環球片場、聖地牙哥、賭城、三藩市、紐約、溫哥華及多倫多各大城市
特點：本團在美加各地遍設辦事處，全以華人服務方便可靠，乘坐中華航空公司747客機絕無言語隔膜

星馬七天 $2250
日韓七天 $2988
台灣 $750
（機票十酒店十接送）
美國 $3990
（機票十酒店）
日本酒店 $680
（四天三晚）

本公司在日本、台灣、星馬各地均有辦事處
夏威夷：116, So King St. Suite 306 Honolulu Hawaii 96813.
三藩市：838 Grant Ave., 304-306 S.F. CA 94108
洛杉磯：1212, Wilshire Blvd., LA CA 90017
紐約：2, Mott. St. No. 507 N.Y. N. Y. 10013

美國亞洲旅運
包機　聯邦
香港中環德輔道中158-162通用大廈M4（先施公司對面）
電話：5-454811

中華大地
＊代訂國內酒店及機票＊

北京、上海、蘇州、杭州、無錫、南京十六天(直航) 9月12・28日　10月12・24日	$4790
北京八天豪華遊（逢星期日）	$3888
上海、蘇州、無錫、杭州、南京、鎮江十天遊（直航）2/9（每十天出發）	$2980
昆明、石林，六天遊(直航) 9月23日（每六天出發）	$2480
南寧、柳州、桂林、八天(直航)(逢星期日出發)	$2368

九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室（假日照常營業）

多來美旅運社
電話：3-319197-9

國內縱橫
＊代訂國內酒店及機票＊

桂林、陽朔五天航空團　逢星期四、日出發	$1388
廣、佛、從、星、西樵七天遊 飛翔船往 直通車返（逢星期六出發）	$890
廣州、星湖、肇慶五天遊（逢星期三、六出發）	$550
廣州、從化三天　逢星期五出發	$395
東莞、太平、虎門二天遊（逢星期六出發）	$250

ROOM 1601 KELLY COMMERCIAL CENTRE. 570 NATHAN ROAD, KOWLOON.

遊菲島・星晨好
菲律賓（碧瑤）百島流實寶團
七天特價 $1650　六天特價 $1550

暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，並首創達湖奇峯遊，住宿馬尼拉五星文華及凱悅大酒店。本團並採用菲航A300型豪華噴射客機，團團獨立，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發
Philippine Airlines

星晨旅遊有限公司
Morning Star Travel Service Ltd.

日本本州八天豪華團
暢遊日本東京，箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、日光、大阪、寶塚歌劇、豐島園樂園，及美加多夜總會，住宿一流豪華大酒店。新幹線（子彈火車），乘747汎美珍寶客機，獨立成團，專人領隊。
逢星期六出發　超值八天 $2990
逢星期二、四、五乘新航出發　$2890

馬星泰十一天豪華團
暢遊吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖陶沙島，曼谷，芭堤雅，珊瑚島等名勝。包括黑風洞，清眞寺，飛禽公園，鱷魚湖，皇宮，水上市場，玫瑰花園，泰村表演，及玉佛寺。獨立成團，專人領隊，逢星期六、一早機出發。
六天 $2390　$3190

新航加州假期
遍遊檀香山，三藩市，洛杉磯，荷里活影城，迪斯尼樂園，聖地牙哥，墨西哥，拉斯維加斯，溫哥華等住宿一流大酒店，中菜爲主，專人領隊
9月18日，10月23日，11月20日，12月18,25日
特價 $4590—$7990
夏威夷7天豪華團
逢星期日出發　特價 $4690

台灣九天高級豪華團
遍遊台北、陽明山、故宮、花蓮、梨山、野柳，台中、彰化、溪頭、阿里山、嘉義、台南、高雄、澄清湖、日月潭、野生動物園、石門水庫等。住宿一流豪華大酒店。專人領隊，獨立成團，早機去，晚機返。
逢星期二、四、六出發。
九天 $1950　七天 $1850（連証）

星晨曼谷遊・1010話一流
芭堤雅　桂河橋　清邁　古都大城
七天貴賓團 $1690起　清邁八天團 $2150
行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，等名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，暹羅，曼克頓，納萊大酒店，清邁住素里旺大酒店，
逢星期一、三、四、六、日出發。簽証只收$25元
特點：
專家策劃、行程一流。直接經營、穩健妥當。
團團獨立、專人領隊。最佳導遊、賓至如歸。
地址：中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
電話：5-243068-0, 249786, 249622, 266498-0
星期日及公衆假期照常辦公

今樂府

香港第一台
(中波)七八三千赫

六時五分，「朝朝驛聲早晨」。七時，新聞天地，(華南海域天氣報告)。八時，「八十年代」。九時，新聞簡報及天氣報告，繼續「八十年代」。十時，新聞簡報及天氣報告，三分，「輕歌伴早晨」。十一時，新聞簡報及天氣報告，三分，民間故事「鴛鴦」第四回，卅分，「十二又二分一」。十二時，新聞簡報及天氣報告，三分，今日長馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「十二又二分一」，卅分，龍爭虎鬥「猪手刀客」第五回。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，會所街日記，十五分，「下午旋律」。二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「情在深時」第二回。(由下午四時至六時節目與第二台相同)。六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，粵語流行曲，卅分，「體育雜誌」。七時，新聞報告及天氣報告，十分，音樂小曲，十五分，「故內之音」第十五幟，四十五分，「詩經新探」第卅四幟。八時十五分，天氣報告，十六分，「論語選讀」三〇四，卅分，粵曲重溫，重溫金粉夢(梁以忠、張玉京)，激英雄吹金(李銳祖、馮玉玲)。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，「星星，月亮，無太陽」。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「星星，月亮，無太陽」，卅分，「記者週記」。(由晚上十一時至翌晨六時節目與第二台相同)。

香港第二台
(立體聲調頻)九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝驛聲早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝驛聲早晨」，十五分，天氣報告，四十五分，天氣報告。八時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝驛聲早晨」，廿五分，天氣報告，卅分，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝驛聲早晨」，四十分，「中央市場蔬菜價格概況」。九時，「ALBERT AU 區瑞強」。十時卅分，「耳聽八方」。十二時，新聞簡報及天氣報告，三分，今日長馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，「點唱二〇〇〇」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「點唱二〇〇〇」。二時，新聞簡報及天氣報告，三分，「滔滔兩小時」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「滔滔兩小時」。四時，新聞簡報及天氣報告，三分，「青春交響曲」。五時，新聞簡報及天氣報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」，五十五分，漁業產品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市價報告。五十八分，節目預告。六時，「黃昏的旋律」。七時，「美麗的音符」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「燭光下」。九時，「醉人的音樂」，四十五分，五個音樂會，「新唱片介紹」。十一時，新聞報告及天氣報告，十分，「海員招募處職位空缺報導」，十二分，「良夜好歌聲」。凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。二時，新聞簡報，「經談、淺唱、不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「經談、淺唱、不夜天」。四時，新聞簡報，繼續「經談、淺唱、不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「經談、淺唱、不夜天」(至六時)。

香港第五台
(超短波調頻)九一及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，「清晨妙韻」。九時，「京曲選唱」。十時卅分，「古文經輯」第廿一課。十一時，空中舞台：火網梵宮十四年(鍾麗山、林妙芝、陳錦棠、梅欣)，玉河浸女(黃仲梁)，瀟陵傷別淚(梁玉卿陳錦洪)，僱要董郎再細看(黎燕玲)。二時，廣播劇選播「鴛鴦亂飛」第廿四回，卅分，婦女天地，今日精選及趣歌有獎。三時，家常便飯，卅分，曲中寄意。四時，暢所欲言。五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，哈囉早晨，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，(繼續哈囉早晨！)。七時，新聞簡報，(繼續哈囉早晨！)，卅分，新聞簡報，(繼續哈囉早晨！)。八時，新聞簡報(繼續哈囉早晨！)，卅分，新聞簡報，(繼續哈囉早晨！)。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，今朝早，大家好，卅分，新聞簡報，(繼續今朝早，大家好)。十時，新聞報導，香港八〇，卅分，新聞簡報，日日好時光。十一時，新聞簡報，(繼續日日好時光)，卅分，新聞簡報，(繼續日日好時光)。十二時，新聞專輯及節目預告，廿分，漁民及海域天氣報告，卅分，新聞簡報，十八樓C座。一時，新聞簡報，十種股票報導及午間小聚，卅分，新聞簡報(繼續午間小聚)。二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報，(繼續傾吓問吓)。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。四時，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。六時，新聞專輯及十種股票報導，卅分，新聞簡報，樂韻點點夕陽下。七時，新聞簡報，廣播天地，卅分，新聞簡報，(繼續廣播天地)。八時，新聞簡報，(繼續廣播天地)，卅分，新聞簡報，(繼續廣播天地)。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，(繼續廣播天地)，卅分，新聞簡報，唱片精品。十時，新聞簡報，(繼續唱片精品)，卅分，新聞簡報，十點半踢邊。十一時，新聞簡報，子午線，卅分，新聞簡報，(繼續子午線)。十二時，新聞簡報，(繼續子午線)，卅分，新聞簡報，(繼續子午線)。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)。七時，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)。八時，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，(繼續早晨老友記)。九時，新聞簡報，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，(繼續早晨老友記)。十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續賞心樂事)。十一時，新聞簡報，天氣報告，(繼續賞心樂事)，卅分，新聞簡報，(繼續賞心樂事)。十二時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，搖擺天使。一時，新聞簡報，天氣報告，(繼續搖擺天使)，卅分，新聞簡報，(繼續搖擺天使)。二時，新聞簡報，川湯力，卅分，新聞簡報，(繼續川湯力)。三時，新聞簡報，(繼續川湯力)，卅分，新聞簡報，(繼續川湯力)。四時，新聞簡報，夏日黃金時間，卅分，新聞簡報，(繼續夏日黃金時間)。五時，新聞簡報，天氣報告，(繼續夏日黃金時間)，卅分，新聞簡報，(繼續夏日黃金時間)。六時，新聞簡報，唱片蟲，卅分，新聞簡報，(繼續唱片蟲)。七時，新聞簡報，好歌獻給你，卅分，新聞簡報，(繼續好歌獻給你)。八時，新聞簡報，(繼續好歌獻給你)，卅分，新聞簡報，(繼續好歌獻給你)。九時，新聞簡報，(繼續好歌獻給你)，卅分，新聞簡報，(繼續好歌獻給你)。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，(繼續突破時刻)。十一時，新聞簡報，天氣報告，因為衛茵，卅分，新聞簡報，(繼續因為衛茵)。十二時，新聞簡報，天氣報告，(繼續因為衛茵)，卅分，新聞簡報，(繼續因為衛茵)。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綫郵電台

七時，生活與你，卅分，天氣報告及節目預告，四十五分，宗教節目。八時，天氣報告，清晨音樂，十五分，天氣報告，粵音廣播，卅分，漁民天氣，粵曲。九時，姿態直播室，卅分，天氣報告。十時，音樂點滴，卅分，漁民天氣。十一時，賽馬車世界，卅分，天氣報告，粵曲。十二時，妙韻寄心聲，卅分，天氣報告，采風時間。一時，喜事重重，十五分，粵曲，卅分，漁民天氣，衛國音樂。二時，粵語流行曲，卅分，天氣報告，粵曲。三時，流行音樂歌曲，卅分，天氣報告。四時，時代曲，卅分，天氣報告，晉世佳音，四十五分，粵曲選唱。六時十五分，體育消息，卅分，天氣報告，賽狗消息，四十五分，明日節目預告，佳音處處聞。七時，粵曲，卅分，實地轉播回力球賽事直至完場為止。八時卅分，佳音處處聞。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。九時，節目暫告終。十二時，節目簡報，二分，麗的藍帽子，七分，午間新聞，廿五分，經濟快訊，卅三分，好戲連場：國語長片：最後的一吻，粵語長片：一枝紅艷露凝香。三時五十五分，麗的藍帽子。四時，下午茶，卅分，經濟快訊，卅四分，醒目仔時間：快活谷、波仔奇遇記。五時卅分，變色龍。六時廿分，經濟快訊，廿三分，新聞及天氣報導，四十五分，奉告，五十分，細說當年。七時，大地恩情。八時，短篇劇場：風淚臉。九時，麗的藍帽子，五分，麗的劇場：雨中的陽光，卅分，執法者。十時，麗的藍帽子，五分，貓頭鷹時間，卅分，當年今日，卅三分，新聞報導及股市行情。十一時，第八屆亞洲女子籃球錦標賽(日本對星加坡)。凌晨零時卅分，大丈夫——CLUB女(下)。一時四十五分，完播。

麗的第二台

八時——十二時，教育電視。四時，醒目仔時間：森林女飛俠、小鳥必必、精靈狗、神奇六金剛、OUT OF —NKWELL星球大戰。六時，新聞摘要，五分，生活的旋律，卅分，荷里活之光。七時，天災橫禍，卅分，透視錶，五十五分，當年今日。八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：沈勝衣(中文字幕)。九時卅分，威風八面(中文字幕)。十時卅分，紀錄片時鮮：怪獸搜異錄(中文字幕)。十二時，新聞報導，十分，今晚午夜場：換及香妃。一時卅分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

八時，「民間傳奇」。九時，粵語長片：「冷暖親情」。十時卅分，國語長片「何月兒傳奇」。十二時，「廣東好漢」。一時，午間新聞，十五分，「網球雙鳳」，四十五分，午間電影欣賞：「天之驕女」。三時卅分，「騷人」。四時卅分，「小英的故事」。六時，「春風桃李」，卅分，新聞及天氣報導。七時，「奉告」，五分，「上海灘續集」。八時，「新CID」。九時，「歡樂今宵」。十時卅分，新聞簡報，四十五分，「柳生一劍」。十一時四十五分，「仙鶴神針」。凌晨十二時四十五分，國語長片「正牌淚的小花」。

無綫明珠台

十二時十分，教育電視。四時，「芝麻街」。五時，新聞簡報，五分，「飛天老鼠」，卅分，「小泡泡卡通」，四十分，「森林之王」。六時五分，「WILDLIFE EDUCATIONAL SERIES」，卅五分，「歡樂青春」。七時，新聞及天氣報導，卅分，「鐵騎巡警」。八時卅分，飛利浦八點半：「兩代情」。九時卅分，明珠九點半：「奇謀妙計劫金磚」。十一時，新聞報導，四十分，最後「美國摔角精選」。

刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

商業 商業小廣告 每天六元 大字四個 細字卅四個 旅遊、商業、搬屋

遊艇雷氏 大中小西式 H—227015 H—229421

柯式複印 文件說明書 招聘 街坊 簡章 價目表 即來稿即印 185號地下 ③963760

專改西裝 業錫洋裝 服取價廉保證滿意 永吉街誠和商場一樓中環 52室 H 431299

中英打字 油印電子製版文件表格 彌敦道五二五號寶寧大廈A16樓長友 K 315452

柯式印刷 精印各類彩色刊物雜誌報說明書 街招文件攝影製版 美術設計 查詢 3—203261

上門裝修 承造工廠一切鐵架 皮帶安全置取價公道 結構 ③二七九八九一 張洽 電

烘記工程 鐵器裝飾 設計室內服務 大小遠近 歡迎價格 K 305123日 K 693096夜

修理收買 酸枝 好爛都買 ③820802 袁耀記

百葉窗簾 新造修理 港九新界 ③布簾 3579或3033331喚1308 大角咀163 二樓七座 中英大

梳化餐椅 翻新 工程鋼興 遠近請電 ⑫203280 ⑫255192

平靚裝修 專業承建室內裝修 特平親力親為 快捷 價錢 電話 K 957543

買賣修理 打字機 計數機 收銀機 友邦打字機 H 236495日 H 510873

華修 陳裝 水泥木漆 大小日夜 做油工程 ⑫206337 ⑤466135 傳呼9063

昭華冷氣 保養大小冷氣機 洗機90元 入雪種90元 修理安裝原配件電 ③—866849

裝修工程 油漆水電鐵器 泥水木做 工程一律保歡迎 五五一二八亞東 晚電 K 大小八

高價收購 布疋成衣 廠商存貨 針織布毛衫 人造毛 衣用品 羊毛梭織 ③708709

墻紙 權記 墻紙、油漆 墻櫃、傢俬 黃金大廈7樓C室 K 794331

昭華裝修 設計工程 建築天台屋 精工承做大小 價平 免費代客裝修 比較 歡迎 3—866849

修價 裝平 坭水油漆做木間格 ③880232

墻紙油漆 工精價平 ⑤714683 ⑤639117

冷氣雪櫃 專門上門按裝修理冷氣 雪櫃翻新換膠邊服務 九龍電K 884416凱旋港機洽

成利裝修 墻紙 柜櫥 土木 大小工程 磚坭水油漆 請電 ③369793資洽

牙簽批發 電話 3—958726

配額平讓 茲有小量英國21類配額出讓 請電九龍402 9 4 8 陶先生

專修冷氣機 洗衣機雪柜 安裝保養 噴油零件充足 ⑤471660 ⑤478394 第一工程

特快印刷 採用美國ABDICK柯式機 即印信封信紙 表格來即印五芳街23號地下 K 285519季專

特藝速印 大小印件 中英文打字 日起中環蘭桂坊十四號地下 電話H 245815

油印中心 中英打字 九龍旺角 皇上皇八六 國際樓 K 九五七三三

遊河艇 豪華遊艇 歡迎租賃 中西大小 K 427587

平布 特絨 中國平絨 大宗特價出售 H 402713洽

防水執漏 裝修油漆 間格 泥水 膠板 石棉 工程瓦紙 H 706730陳

高級鐵夾 長4呎 大平賣 每個 無錨0.56 有錨0.65 100 打起碼 電⑤234987

中文打字 收費廉宜 交貨快捷 請電中環 H 446647 戴小姐洽

長袖女恤 平批平靚 每件七元半 長沙灣道45號二樓

收費特廉 遊艇租售 H-607543

瓷器文玩 大批青花及粉彩瓷器 零沽批發，無任歡迎 榮淦莊中環德己立街 榮華里十號榮華大廈 4樓M座電H 227540

PU／PVC 料平賣 大批美國進口料半價出售 合手袋及傢俬用 歡迎參觀訂購及零售 九龍深水埗石硤尾街壹號C地下新鶴堂 電3—930704

中秋賞月 遊河 直接船家 K 933004通用

掌相命師 鍾應堂 名揚國際 接批中外命書 專批八字 獨到風水 ... 近12年來 ... 談相看風水 ... K 九龍佐敦道227號 歡迎點指前途 論斷姓名 運程時間 ...50 客站

地毯清潔 高級技術 乾洗地毯 公司獨特 清潔劑 殺菌除污 如新色 免費服務 歡迎設計 試洗 ... 約 ... 電 437901

裝修 華記隆 樓房維修 工廠間格 天台搭花 騎樓籠 防水 厠廚 分期付款 K 949972

萬能角鋼 窗簾美路 東方公司 批發 零售 代理 電話：⑤二七七八六六

修裝 永昌 承接寫字樓工廠 餐廳 店舖改裝 住宅設計 建築屋宇 金屬工程 請電③209847接洽

冷氣 雪櫃 H 736913 聯昌 H 280934 買修清裝 廠商大冷風工 實理洗拆房 業小氣喉程 有五匹冷機及機仔平售

專買酸枝 古玩字畫 古書銅器 花樽請電九龍巴域街85號③-7780065 大明行

遊艇服務 青年中心主辦 大小遊艇日夜租賃 特約快艇 價錢由人 ③—566427・697808

水晶地板 車磨打臘3-340173 3-340145晚上六時後請電住家電話：恒美公司⑫830695

收買古今字畫 古玩 軒尼詩道246號 二樓 凝趣軒 (樂聲戲院側) 星期日休息 H 747766

聯邦 私家偵探 有限公司 攝影錄音 跟蹤代收 債款 離婚證據 商業調查 商標 精密儀器 絕對保密 彌敦道611號 按11字 五月花上 K 318811 K 311833

漏水 專門 ... 防水工程 K 321158 聯興 K 304301 傳叫3006

匯機總機號價標 匯機 總號機 價號 機碼 價格編號 標價機 銀碼 藥品編號 每部$120起 特平 安全貿易公司 TEL：③330609 ③623860

商務調查 政府註冊絕對保密 代理追收任何錢債 貨款 空頭支票 租務糾紛 男女姦情證據 及調查一切有關商業秘密等 灣仔洛克道 114—120 嘉洛商業大廈12字C室 電話H 272530 H 272619

清潔打臘 乾洗地氈 水晶地板 聯安公司 5—444221 5—441615 3—783284

漏水 宇宙防水工程行 ... 免費勘察 ... ③956652

佳永潔清 顧客至上 管理完善 塵吸臘打 K 4554777

漏水 防水本公司 ... 新填地街484號地下 ③940168-9 ⑤722239-9 軒尼詩道310號

美華 各國時裝批發，歡迎東南亞及本港高級時裝公司選購。地址：尖沙咀嘉連威老道10號豐寧大廈1005室

科學井 專門技術 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

港島私家偵探社 K—843513 K—847655 攝影錄音跟踪——代收債款 一切調查案件——離婚證據 本社業務包括世界各地，專業人材辦案，委託絕對保密，歡迎來電詢問。九龍通菜街2A號鴻光商場壹樓9室

水晶 精工車磨 專業地板 清潔打臘 萬興工程 ③7437438 ③7411603

遠東打臘 水晶地板 K 666809 K 719803

天然水晶地板 天然機構・用料一流 專業人材・並有保證 H 785375H 786509

執漏 專門 ... 防水工程 ... ③782533

莊臣清潔公司 承接一切清潔工程 本公司設有各類新式機械專門技術人員為閣下服務，歡迎電詢或親臨指導 彌敦道242號一樓立信大廈23室 電話：③7213040 ③048618

漏水 林氏專造 裝修 防水漏水工程 西德防水 裝修工程 樓房間格 供最有效方法 油漆牆紙 最佳西德材料 地板磁磚 立單保用三年 牆櫃鐵器 彌敦道300號14樓華豐大廈H.2 電話K 315403

鋼寫字檯 國泰鋼具第一品質

香港公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

水晶地板 ★精工★ 車磨油水晶及地板翻新和打臘 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 華美水晶地板工程公司

嘉林諮詢服務 (一)承辦商業調查及其他調查。(二)介紹各地商團達成協議，簽訂合約。(三)為各種學術研究機構代查資料。(四)代客翻譯各種外文資料。(五)代聘臨時性西班牙語翻譯。電話5-690005 香港太古城雨宮閣10／C

一鴻製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號 本廠精製出品酒樓餐廳・歡迎選購 像俬・大量供應

命理 大嶼山 馮天祐 居士 精批八字 批命 詳批終身 凶吉 流年 ... 道別 九龍彌敦道...

遠東搬運公司 提防假冒 3 7421065 3 7412007 5 405619 5 498366

幸運搬運公司 專門搬屋 搬廠 搬寫字樓 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

興業 專業搬屋 3-957235 3-922389 單人房40元 雙人房60元 小家庭80元

搬運

泳池 專營私家泳池，兩週完工，可分期付款，由$45,000起。免費保養十二個月。康樂泳池有限公司⑤779267。

電熱豆捲機 自動蒸粉機 河粉機

吳晃機器廠 出品各類食品機械 歡迎訂造 廠址：香港石塘咀...六號 電話⑤—739360

買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧 香港皇后大道中35號商業大廈603室⑤246196—7⑤233847⑤233912

美國	1390	倫敦	960	溫哥華	1700	台北	640
紐約	1850	南美	3000	多倫多	1950	東京	1100
巴黎	1400	巴西	3500	椰加達	1650	星馬	1450
漢城	1290	澳洲	1450	馬尼拉	590	曼谷	950

★免費協辦簽證 ★美加回港機票 ★歐美國內航機 ★特價優待★

旅遊 立誠 搬運有限公司 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

永勝搬運公司 政府註冊・提防假冒 專搬門屋 848480 848767 436193 435125 369569 816054

立信 立信搬屋第一家 搬屋運貨要搵他 5-720038 5-729484 3-627545 3-622941 晚8-11時請電3-634566

超羣搬運公司 專門搬屋

吉祥搬屋 (搬屋專家) 双人房70元 小家庭120元 3-651749・634114 5-629921・625822

台證 百貨 機票 往台灣可帶合法 特快100 包賺・包銷・包退貨 台北來回機票630 得其利旅行社 假日照常 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯按18字 ③849562③851245③859555(歡迎同業託辦)

亞洲旅運★免費代辦各國特快證 免費代訂各地酒店 香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤454811(4線) 美加 西岸1400 東岸1990 西雅圖1550 英國990 澳洲來回3200 歐洲1800 亞庇800 星加坡850 台北450 馬尼拉400 椰加達1050 東京800 曼谷650 溫哥華1690 ★美加回港特價機票祇$747 機在港付款在本公司或美加各地公司取票安全妥當

電子錶 大特價 出口價 水客，批發及出口另有更平價 地址：九龍西洋菜街5號(好望角大廈)十二樓(電梯按12)七座(彌敦道荷李活戲院，大人公司後面) 麗莎電子錶廠 電話③850786③840380 35元男庄表 40元計時秒表(零售價) 女庄表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表 LCD錶20元起 頸鍊掛錶、鬧錶 1／100秒計時秒錶 超薄型電子錶

世運 5—456566 中環國際大廈320室 台泰証 台証135 泰証100 綠印均可 美加澳洲 英法國西德比利時 星馬印尼日韓菲島 旅遊探親代辦簽證 菲律賓14天探親自由團$1190 中華民國護照$220綠印同價 英國護照

山水旅遊主辦 八〇年度中秋賞月遊 一乘坐豪華遊艇 環繞港島水域 一仰望中秋明月 瀏覽香江夜色 一欣賞醉人音樂 隨風翩翩共舞 一享用鮮蝦沙律 品嚐鵝尾名釀 一飽饗精美小食 加插遊戲助興 一並設幸運抽獎 願君逍遙山水 9月23日(星期二・中秋夜)8時半至12時半 九龍尖沙咀嘉蘭圍三號 嘉麗大廈五樓A室 $75 電話：3-686667、3-684054、3-666776

台灣百貨 七天渡假團$1700 八天豪華團$1850 九天豪華團$1950 特價機票・特快台證 合法百貨 包賺包銷 永富旅遊貿易公司

包賺包銷 包退貨 合法百貨可賺機票 台灣 世界各地機票簽證 特快台證各地旅遊 海明威旅運公司 ③—958547 ③—958807 彌敦道655號胡社生行801室 假日照常

特平機票 英美加包機 專人代辦各國簽証 泰証特快$100 康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑤443055⑤441531

學助童救 報日僑華 囊善解請 翁仁長善

免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大廈906室⑤239147 ⑤254272 ⑤254276

美國	950	加拿大	970	英國	870	荷蘭	1450	台灣團	700	曼谷團	1440
紐約	1370	椰加達	670	日本	420	巴西	3450	星馬團	2000	歐洲團	5150
澳洲	1220	星加坡	670	台北	250	南美	2220	美加團	4600		
歐洲	1620	馬尼拉	320	曼谷	470	巴黎	1450	菲島團	850		

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。一大字四個，小字卅四個，定為一個位，每天收費八元，刊字如超過一個位，按一個位遞增計算，長期照計，每段出字數不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天八元

麗確相機

贊助　分類廣告客戶幸運抽獎

由九月一日至九月三十日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十二元
贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎壹名：
RICOH KR-5 SLR CAMERA
麗確單鏡反光相機
RICOH XR RIKENON 200MM F4 TELE PHOTO LENS
麗確自動遠攝鏡
總值：HK$1,675.00
式獎三名：
各得麗確FF-1 35米厘超薄型袖珍相機乙部
每部價值：HK$770.00
叁獎伍名：
各得麗確35FM自動曝光35米厘袖珍相機乙部
每部價值：HK$288.00

每日讀者超過百萬　惠刊廣告收效宏大

抽獎公佈日期：十月六日

租賃（香港）

旺舖出租 銅鑼灣啟超道4號A，五百呎，請電：五一四〇〇七接洽。

旺舖招租 西環正街90號門面，直大五百多呎，月租五仟元，電③367788⑤260585。

工場舖位 鰂魚涌700餘呎，租四千二百，日電12-432761，晚電5-63……

光猛梗房 鰂魚涌興大廈梗房分租，適合夫婦，幽靜可炊，12至8時電716736

大道中寫字樓分租 設備齊全，有意請電二二八二九六何洽

置富花園 向海花園，泳池網球場，兩廳三房，七百尺，租三千，即住，電5-487777胡

特旺商業 北角美輪大廈千尺，3500，合髮型屋、醫務所，近新光戲院，管理處K 9652734 878878

寫字樓租 中環永和街21號四樓，六百餘呎，適合寫字樓，電梯交通方便，地點適中，有意電5-456899

鳳鳴大廈 梨山道園70號七樓B全層出租，電話⑤二五七四八五劉

商業閣樓 謝菲道近海外總行，600餘呎，適合寫字樓或髮型屋，有意電⑤721876

寫字樓出租 香港中區大道中62號邦大廈，地點最旺，即交，1350呎，業主電5-239968振吉

中區商業 廉租，連裝修，冷氣，頂可即辦公，電：H 249849林洽

中環旺舖租 蘇杭街58至60號地舖招租，請到大廈管理處接洽

西環廠房 士美菲道西環工廠大廈十樓全層三千呎，無雜租，交通便，平，請電⑤431597⑤431591

寫字樓租 中環先施對面世界大廈八樓0三室六百呎，二電梯，廉租，免頂，電⑤440093張洽

第一商廈 銅鑼灣禮頓道高級商業寫字樓中央冷氣系統面積2300呎出租經已入伙即租即用有意請電③049102日③371185夜　嘉露

寫字樓租 廉租每呎七元，洛克道36號近馬師道，四百餘呎，九龍國家電視，交通由九大方便，至百餘更呎，有暗電梯，防盜，大堂 五一七三六五九九

寫字樓招租 德士古大廈 軒尼詩道258號，約1100呎，有冷氣，有意請電：⑤737962洽

嘉瑜園　租 豪華洋樓·三房兩廳 水電煤齊·私家車位 薄扶林道86號近大學堂　應君　電話：5-257351

中區寫字樓出租 干諾道中54至56號望海面積550呎，可完善管理設備，請電H 445177 趙先生洽

工廠招租 柴灣新安街四號千九百餘呎至二千六百呎，管理處⑤566449

租賃（九龍）

廠房平租 新蒲崗大有街五千呎，中層單邊，水電齊，合各業，如短期，特平，辦公時電K 208337

新廠出租 旺角塘尾道三千呎，合寫字樓、貨倉等，獨立廁所，電工⊖1-九二八五九

廠房出租 大業街近地鐵，面積三仟伍佰呎，裝修齊全，適合辦公、製衣，電K 439253莫小姐

旺舖招租 九龍通州街242號地下連自由閣出租，合各行業，有意請電③875513洽

葵涌 美東大廈九樓梗房一廳二房出售，南三面交通便利，近地鐵站，電K 422226

商樓招租 旺角弼街寫字樓，交通便，八百呎，獨立樓梯，租五千，請電⊜九四八三六〇

油塘 新利工業大廈三樓2000尺，適宜寫字樓、貨倉、工廠，租電③482985

旺舖招租 南京街近彌敦道口，九百呎，免頂，約三租，有意電⊜三七〇四七一洽

荃威花園 M802平租，豪華裝修，窗花齊全，向南，電3-9294756黃洽

舖連石閣 新填地街467舖，六呎平租，K 778685③316475大成洽

新靚廠招租 荃灣橫龍街工廠地下，每個4860呎，一二一三樓，六五七七何洽

吉屋招租 元朗好利大廈十四樓二廳，月租一三〇〇元，電⑥213377洽

旺舖 深水埗大埔道近旺角，市場小巨型旺舖，合各行業，K 620674

柯士甸道 尖沙咀區有寫字樓出租，交通方便，地點好，⊜六九一一四五五三環，請接洽

吉樓招租 元洲街合住宅，面積約三百呎，一九八八，電3-7781

60元寫字樓 代收信件，專人負責，聽電話，供應寫字枱，彌敦道2409號607A ③314311

元朗新樓 興安街大廈兩房一廳，入伙，月租壹千五百元，電③817

上海街舖 連石閣，招租，一仟五佰呎，獨立，各行業，四七一，電⊜三七〇

大角咀廠 近大角咀，大志工廠大廈六樓，千呎一租，免頂，3193K 時至五時

官塘成運 工廠大廈617尺連露台，租晚八至十時，電K 480043，請洽

旺舖出租 深水埗北河街800餘呎，有自由閣，合各行業，租平，K 640186

洋樓招租 紅磡春田街，向南高層500呎，兩房一廳，有裝修設備，交通便，廉租3-337083

洋樓招租 旺角花園街近洋酒家，高層600呎，兩房大廳，靜中帶旺，交通便3-336987

旺彌敦道舖 彌敦道761號地下舖，近太子道界限街，有閣，每間招租，公時電K 842585或辦

紅磡廠舖租 適合貨運公司地下1400呎，可作民居或重工業，身高，3-31330洽，請寫字貨30

大橫樓免頂舖平連租閣　千八元 新裝修即可合各行業，近車站，牛頭角，定安街98號，K 380496洽

旺舖招租

①基隆街298、302號樓下閣樓兩層共五千餘尺，有自己梯，兩間可相通，銀行飲食批發生意最佳。
②花墟道26樓下壹千尺，另閣仔，寫字樓及批發生意甚佳。
③吳松街184樓下壹千尺，另木閣，貼近尖沙咀柯士甸道。
電話：K 869687洽

貨倉出租

葵涌貨倉一萬尺設備齊全連寫字樓出租有意請電12—247626馮洽

出廠租房 新蒲崗六合街安隆工業大廈地下頂旺C座，交通便，500呎，電⑤-463354

德福花園出租 九龍灣地鐵總站630呎 月租弍仟肆佰元起 恒隆5-7904111

官塘廠王出租

巧明街112號友聯大廈近地鐵渡海碼頭巴士總站交通方便工源充足有入伙紙3750呎及7500呎辦公時間請電⑤224719⑤224924

貨倉出租

葵涌打磚坪街40—42號停車場內有大小貨倉出租，貨車直達，特別便利，歡迎參觀洽租。詳詢電話12—424708梁

青山道廠房

青山道690號嘉名工業大廈（香港工業中心對面）低層面積3200—7500呎出租交通方便工源充足多部客貨電梯請電③7417881（十線）洽

利民貨倉

出入倉費全免以服務為目的的葵涌葵德工業中心 12—281388

廠房廉租

官塘鴻圖道七十八號五樓全層招租請電話⑤238647黃先生洽。

出讓（香港）

西環平樓 商住交吉，西環聯安一樓東南向，兩房一廳，大露台，一千呎，36萬，H 566982 H 460235

澳門洋樓 高尚新樓十五樓連私家天台，全海景，裕磁磚，廉售25萬，③610622

移民廉讓 灣仔城市大廈三面單邊，五千多呎，連裝修傢俬，或35萬，三時後⑤755443

商樓出售 灣地下一樓壹萬六千呎，可分層出售，交吉，有意電陳小姐H 272883

唐樓出讓 銅鑼灣大坑式樓五百餘尺，兩房一廳，十時至晚上五時電H 810329

吉樓廉售 北角渣華街三面單邊，三房二廳，吉售，六十二萬，H 634819洽

西環 恒裕大廈三樓A座，五百呎，式拾八萬伍仟元，黃先生洽

北角珠璣 高尚大廈一流裝修，吉售，十五萬，上午九時至十一時電⑤617220

赤柱海邊 高尚洋樓向南，三面單邊，背山面海，商業樓宇出讓，電③938067

西環

唐樓平售 西環皇后大道西，高樓向南三面，初入伙，月供三千元，38萬有意電5-709700

業主出國 北角英皇道旺舖近，即售138萬，千呎，實用，K 9299，強洽

銅鑼灣區低層車位 銅鑼灣大坑浣沙花園內低層靚車位廉讓八萬地點適中請電3-639767胡太洽

明威閣樓舖 千跑馬地鐵鑼灣三俯台兩座，H 721516，54萬六百尺，北角及大潑坑海，萬千尺，三重街

抵買 得利一惠利　海景一益昌　全部大廈落座鰂魚涌英皇道繁盛旺區洋樓格式二房二廳即住首期少6萬起　送新裝修　珠城地產 H 635186 H 635188 英皇道1052號地下　委託租售　快捷無比　佣金全免

出讓（九龍）

46新萬舖 旺角地下連閣，號三B，百六十年期獨立，119呎，電K 937850

葵涌大廈 兩房一廳，石蔭街萬五，平售，快者得，③742603盧

尖沙咀吉售 內道2A九樓650呎，兩房兩廳，68年期，晚上六時電⑤504714鄭姑娘洽

廠房廉售 葵涌大廈700尺，連兩年租約，有天台，八萬晚電K 303136劉

工廠急讓 塑膠廠連機器，即可生產，有裝修，五千呎，電K 885019洽

鮮菓士多 橫頭磡其他出口，下鐵近老街，③882439 1號

西班牙 別墅，700呎每呎，屏山路口，一流環境，⑫793629

元朗旺舖 吉售，1600呎，有合約，電⑫808041

有牌木屋 共兩間，有到地點，百餘呎，⑫808352洽

冠煌樓 九龍中新樓H，三房一廳，二七九三八，修⑫5824

士多什貨 手續全部齊，連上山壽街，⑫808352

認眞抵買 紅磡大環道德大廈，二樓，百餘呎，⑫629286

27萬一千呎 元朗大馬路交通，高層向南，⑫792690

21萬吉樓 荃灣河背街三樓，向南即住，⑫422314

機場老屋 二四間，連地二萬一千呎，出售

入伙新樓 青山道大廈地一元三千餘呎，平租，電⑫226344

官塘輔仁街 四二四林洽

單邊旺舖售 電四二四五二四林洽

吉舖急售 元洲街322號地下一千尺，閣，八百尺，電H 453235朱

元朗旺舖 旺角別墅，嘉地千城，五呎七千面，售地

旺舖出售 上海街地下連閣共700呎，三業主出國急售，電3-307023何姑娘

康讓村屋 二層石屋，一層九佰呎

廠地貨倉 古洞十萬呎，及廠房出租，電K 779228

式樓吉售 九龍大埔道132號二樓，業主自用，平呎⑫K 773211

金華樓 四樓二房二廳，保養好，有意③309615洽

洋樓急售 旺角花園街，一房一廳，平售，K 800002

旺舖吉售 荔枝角道63號A地下，引醫務，冰室，67銀

元朗福昌樓 單邊向南，兩房一廳，200呎，平售16萬，⑫781236

荃灣唐樓 農場平讓，鵝頸橋，電12-793629

牛頭角新樓 交通方便，平售，K 23247

舖樓 交鴨寮街，巨型舖，各行業，K 620674

洋樓吉售 尖沙咀，柯士甸道，高層，K 336987

首期八萬 旺德大廈，紅磡，首期八萬，K 629288

單邊海景 大角咀，新樓，K 959261

太平道靚 800餘呎，三房兩廳，K 381970

農場廉讓 鵝場，連屋，桃源，K 1744何洽

旺角二樓 海壇街，有錢，八九六，K 290

通菜街樓 首期27萬，交吉，K 4144

白田金玉 兩房大廳，九龍，K 458315梁洽

屯門華運 工業大廈1417呎，連裝修，三十一萬五千，12-816441洽

屯門金麗樓 六樓B座，三房，530呎，25萬，12-202367

樂都大廈 九龍城，大廳，K 337083

九龍城新樓 入住一萬，即買，K 七六一參

即買即住 大埔安豐大廈，500呎二房，⑫ K 629286

屯門唐樓 東南向，三房一廳，有裝修，平售，12-821281

百誠大廈 佐敦道31號，一房一廳，50萬，K 882334張洽

窩打老道 39號大樓仁賢，對面1060呎，三房二廳，向南，⑤884632

新蒲崗靚廠房平售

六合街21號華富工業大廈3B特大廠房無柱實用叁仟伍佰呎售壹佰弍拾伍萬元免佣有意請電日③218286會洽。

油麻地 三角洲廣場，56萬，3827呎

鄉村預建 洋房，別墅式，每間25萬，首期20元，近B有雙

旺樓平售 紅磡，半山，全幢四層，H 238622

地王舖吉售 旺角，20呎，H 239935，K 378498

對正火車站

西班牙式別墅　九折預售

由415呎至1600呎每呎售300餘元　昌發地產公司　元朗教育路52號二樓　電話：12—789709　12—761524

租讓

地下閣樓 交吉，千二百呎，租售均可，九八八六〇九

商業旺區舖 北角英皇道，實用，K 629286

特大地下 深水埗，K 371925

北角高尚 英皇道，兩房，三千呎，萬二，③272980

旺舖租售 官塘，有天地，中心位，食飯廳，K 692070

旺廿萬舖 西洋菜街，首期大壹八成

出讓

彩色電視 18寸，飛利浦，新機，千二元，K 092094

影印機售 美國靚機，新廠平售，大減價，K 094983

夜冷製衣廠平賣

大幫短期雙針全運油衣車，於仁坦夾拉山扶退轆脚車開西拉山扶退車，兜士鳳眼鈕門車短期鈕門車，挑脚釘鈕車打比早期級骨車，大M電剪電鎚，鷄眼啤，鈕袋機，切耳仔機，土熨機，軚斗，凡頭大啤，拉布機裁床，兄弟打棗車，515短期雙針車大幫牛仔衫扶，布料線球，鈕扣，拉鍊，膠袋各種風扇及一切生財工具品種多歡迎選購，九龍官塘偉業街221號美德工業大廈8字樓B座（即官塘碼頭對面）

夜冷電子機器廠

大批美國精密大小車床精密碰焊機顯微鏡沙子機晒圖機中央訊號產生器示波器各種儀表各國電子零件品種繁多歡迎參觀選購荃灣：橫龍街43—47號新奇工業大廈⑥字樓

西德 BATTENFELD

50噸全自動合金壓鑄機數部性能良好仍在生產中廉價出讓　有意者請電話⑤872410蔡洽

夜冷製衣廠

大批兄弟牌全運油衣車雙針車埋夾車鈒骨車電剪電鎚士熨爐大批牛仔褲牛仔布及半製成品大冷氣機拉鍊線球及傢俬櫃底扇傢俬什物生財工具一律平沽荃灣沙咀路12—18號安發工業大廈12樓B座（前新英）

超級市場 出讓，仍在營業，有意公司電話12—291 時間…

罕有古物 西漢陶瓷，唐三彩，鼎罐，有意人士請③431927楊

影印機廉讓 九成新自動影印機，大小三晒可，件四電③

鋼琴急讓 三角鋼琴，如新，有擺設，K 968307洽

夜冷電子廠傢俬平沽

大幫漆皮線檢查汽車速儀及半製成品眞空泵油泵拉力機鑽床電焗機精密天秤士坦印嘜機電動油印機電動打字機電腦記憶系統電話錄音機大班枱椅文件柜工作枱歡迎參觀選購假日照常地址：荃灣橫龍街43—47號新奇工業大廈⑥字樓

夜冷傢俬店

全新組合柜、疊衣柜、雙門衣柜、不銹鋼茶晶餐枱、梳化床、轆架床、柜筒床、粧枱、餐椅、及各種特式膠板柜、樓底扇、吊扇、雪柜、鋼枱。限日沽清　大埔道240號地下即錦記號內洽

待聘

報稅理帳 註冊有限公司 5—720862 清拉中年理月結賬公司…

女傭待聘 有平日全日留宿女傭，H 473922 洽

大衆秘書 信出入口件翻譯，會話中英文，⑤940191

帳稅會君 數十元即到，申請CO，K—671945 K—691892

秘書家教 註冊稅報書館，補習英數，⑤940191

家庭托兒 近佐敦道日夜托兒，⑧44912 歡迎

專門報稅做數按月入帳申請CO 香港華人銀行大廈1802室 電話5-246228 5-248231

女傭中心

搵工請人快捷妥當可靠規模服務信譽一流大量港九郊區專選國英日方言鐘宿傭僕登記簽相証來上環大道西81號13樓 ⑤401761 ⑤496162

奇峯菲傭　不滿可換

明香港德輔道中40號大廈六〇六室 H 247585 257512

何以碧利菲傭受僱最多

字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換歡迎比較　中環龍子行601及604室　H 228143 H 221300

裕安菲傭

獨一無貳電視錄影
專人駐菲精選具實際工作經驗勤懇可靠品格良好而同等收費歡迎比較請親臨中環皇后大道中一四二號十三字樓　⑤458255　⑤458351

如意菲傭

代辦菲傭全部均經馬尼拉辦事處挑選再由本公司專人往菲嚴格選拔務求供應閣下一位水準的人選為方便顧客可送資料往府上　彌敦道233號嘉利大廈1406室近佐敦地鐵站　K 7211353

為你施服務公司

香港政府註册認可之菲傭介紹公司歡迎親臨參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案或選擇現在留港快將約滿之菲傭也有代表上門面洽尖沙咀歷山道希蘭大廈按9字K 671931

富達菲女傭包做到滿約

富達上居來後道載碑口著卓用信雨舊謝新知熱誠推薦　中環萬宜大廈731室富達企業公司　⑤229079　⑤225964

鐘點女傭

留宿或鐘點，服務遍港九，專業推薦，一流電，八至六時⑤—260329，服務有限公司

汽車買賣專欄

擋風玻璃 各國汽車前後擋風玻璃，土瓜灣鑑街27號安 3272或648538協

迅誠車行 電話：H 七七五 九七二 六五
保時捷924 冷氣 / 萬事得RX7 / 平治230 CE自動冷氣 / 平治450 SE / 賓馬320 自動冷氣 / 本田思域 / 本田思域三門自動 / 得勝280 C冷氣 / 寶馬520 自動冷氣 / 平治280 I 冷氣 / 雅馬280 SL 自動冷氣 / 平治220 自動冷氣 / 勞斯萊斯 / 勞斯萊斯開篷 / 平治250 S冷氣 / 76 77 78 79 80年

靚勞斯萊斯

一九七六年尾銀影董事專車一流保養內外如新廉讓快者得電3—030226陳洽看車。

補習

聖心 經驗教師廿餘年，精補英數理，會話 ⑦G C E 作文，F2 F1 ... H 449213

浸會學生 上午或下午補習，誠懇中小學各科，5 1 4 4 9 6 5 何電

理工學生 港大預科畢業，中小學各級補習，誠懇，⑦七〇三六一七李洽晚九

上門補習 退休教師，補中小學英文數理，12文時至上午5時，電⑤6292

港大理一 誠補中小學各科，精數理化，③93 51 58 個人附考會

浸會三年 生精補中小學各級，數理化，⑤616324李

數理速成 補新舊數學，純立信，化學理，K 672571

中小補習 港大畢業，心以下各級，英文數學中文，⑤612739

伊利沙伯 文科畢業，英文香港大學預科，③193 周洽

經驗補習 教師誠補中小學各科，精英數，K 622024

經驗補習 誠意補習中小學各科，K—120 晚

英國大學 現職誠補中學各級英文數理化，③816675鄧

中小補習 到府來校遠近皆可，60元三月起，⑤九四九四六

大專學生 現任教師誠替中三以下同學補習，耐心盡責，③810182陳洽

師範聖心 經驗教師補中小學各科，尤精數英，K 7531411 何

會考 教學多年大學為會考生，F 7 大倫大學港中數物理，H 790273

官塘補習 經驗教師指導各級，統新法基礎，③413145

上午補習 津校教師精補中小學各科，③870869 陳洽

港大工程 二年級誠補中三中五精數理，晚電5-509987陳

師範華仁 卅年經驗英數全科成績，上門各級英文翻譯

元朗西人 經驗教師，純正英語會話，從速報名，特開班，⑫785427

大學畢業 經驗誠補中小學各級，負責，H 781802

數學 五國小附專 五語各加數 六H級數微 九七另補積 郵八授中分

羅師中大 英文系畢業，現任津校教師，精補F5以上英文，電5—640349

港大工程 二年級誠補中小學各級數理，盡責

旺角 經驗學精中小學補習，保證效果

港大預科 中三以下同學補習，各科經驗，③871436林

港大預科 中小學各級補習，可尤精數，九龍810826 803606

中小補習 中大預科畢業生補習，有意請電五一六四〇

皇仁預科 精補中小學各科，盡責③458722姜

理工學院 精補中三以下英文數理化，晚電H 441253古洽

港大社科 畢業各級補習，⑤495542李

中小補習 到府來校遠近皆可，彌敦道3-949644

預科畢業 學史各級文科補習，③七九八六八三巧何

醫科士木 精補中學數理化生英文，③627304許

明理 小學組補習　小學各科中學英數理化　地址：太子道257號一樓咖啡屋下　報名：下午二時至六時　電話：K 053721

理工工程 預科畢業精補數理，F 6以下，K 228045林洽

英文F5 一現任香港大學研究中心教師，彌敦道…速成英文班，即日開課，五月…

中專三補 淘汰試，由專業教師依照…K 820099

理科補習 小組教授，大學畢業現職教師，26化理數形式，請到荷李活道…電③7213677

新法數理
會考英語研究所

＊入學時發出合格保證書
＊保証會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、新舊附加數、物理、化學
九龍西竹老街80—86號五樓　③959571　③953329

1981最新英數理 F.4.5.會考　最優異速成　港大畢業再獲教育文憑兼數學法學士，任中小生或自修者英數全科時間任擇月60元　K 807051

港大精英補習社 港大專師名校筆記教授考試秘訣專為考試而設①F 5文科班理科班②F 5英文（保證及格）③F 3淘汰試（另設有課餘溫習室）荃灣沙咀道321號三樓⑫436556

會考專修課程（F 5）　會考基礎課程（F 4）

科目：英文、新舊附加數、物理、化學、經公、經濟。課程：F 5：由專業教師設計課程針對81年會考。F 4：注重基礎訓練以應付升上中五課程
栢克萊補習中心　太子道426號二樓　K —820099

荃灣區會考英文班

由港大英文系畢業生現職津校會考班英文教師教授，課程針對會考範圍並免費派發講義。新班C組D組將分別於九月20日及十月一日開課詳情電：12—422650（中午一時後至晚上十時

大學畢業同學會

主辦中學會考專修班
㊀科目：英文、數學、附加數、物理、化學
㊁精要講義習作針對會考課程。
新班十月一日開課，額滿即止。
㊂由具有教育文憑港大畢業資深教師任教。
㊃上課地點：銅鑼灣電器道36號金殿大廈六樓D—E座
㊄報名：親到本會或電⑤706035　⑤784517

眞道堂青年中心輔導組

81年會考進修班　九月中新班
英文　化學　附加數　物理　新數
港大入學試英語課程
紅磡鄰架街寶石戲院大廈B 116至119號二樓　電話③642472 晚五至九時

SCH. CERT & C.U. COURSES (F.5&F.6)

INTENSIVE STUDIES

★香港學生輔導中心教育組主辦ENG. PHY. CHEM. MATHS 報名：彌敦道611號萬隆大廈1001室（按十字）旺角大元公司對面　諮詢：③311866③887147③887148

會考

中大 中四 港倫 大大　英文 物理 數學 化學
課教分勢答並彌油口③③ 程授析及題編敦麻對 由經歷評技有道地面 資驗屆分巧精五文．八八 深教試辦及要百明近五五 而師題法取講號里敦六六 有研重．分義七地煌五五 多究點提方習字鐵酒八九 年及趨供法作樓出樓九三
★國際文化協會教育部辦★

惠刊本報分類廣告請撥電話⑤221583

本報擴大廣告服務　設代收廣告處

九龍佐敦道　佐敦道：九龍佐敦道44號友邦地下　電話：3—687682
西環街坊福利會　西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會　電話：5-871663
灣仔軒尼詩道　灣仔：軒尼詩道244-246二樓啟峰軒文玩公司　電話：5-747766
銅鑼灣霎東街　銅鑼灣：霎東街九號A地下（文海圖書公司）　電話：5-790915
何文田亞皆老街　何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒建圖書唱片公司　電話：3-037195
紅磡新柳街　紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局　電話：3-621616
九龍美孚新邨　美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內　電話：3-741653
荃灣衆安街　荃灣：荃灣衆安街三號二樓正康公司　電話：12-429081
新界屯門　屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下街光書局　電話：12-812675
新界大埔　大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司　電話：12-671800
新界元朗　元朗：元朗鄉第四壹21—22號地下元朗區社團聯校會　電話：12-760683
時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時　又免車費

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓 我晚幫你手
唐樓洋樓 任你選到好

浩棧地產 代理買賣 歡迎委託 結志街24號 ⑤—443955

海富中心全層出租 字樓1920元即可入伙 第一流商場以上萬餘呎 每呎H 744213—4 美孚環球統一 安洽 另售

購不交吉 亦合 資業主 即日成交 並代客分層樓 全幢出租 或花廠 免佣 ③948384 ③651469 合成

購下交吉天祥 K 302294 K 310032 夜 923823 均不交吉或樓 可交吉或舖 交快 成吉

漢記 K 640223
定安大廈 運通大廈 利榮大廈 寶石大廈 德福花園 興達大廈 荔灣花園 桃苑大廈 益豐大廈 得運商場 舖位 舖位 屯門 荔枝角 官塘 九龍灣 紅磡 土瓜灣

新明地產 H 7909387 7903598 誠懇可靠 ★歡迎業主委託★

中源寶榮大廈 中心B 478呎 南8 38低萬層
洛克道洋樓 波斯富街 550 二房一廳 裝修 36萬
洛克道 580呎 高層 吉售
丹桂 商業大廈 閣北角 800呎 住 連售樓 2000呎 平52 36萬
福滿 大廈 高層 440呎 三68 街萬中 五台萬層
海景 大廈 高層 海景 干諾 道37萬 32中 西萬
坑口 中式 800呎 別墅 高 2100呎 77萬 三層 34萬

金山泉地產 H 681809 H 688909 鰂魚涌
新威園 高層608 呎 租3500 40萬
新威園 42 高層 680呎 租3500
福昌樓 二26 440呎 萬 租2200
海山樓 26 五 440呎 萬租2200
海景樓 1226 460呎 萬租2500
得利樓 27 450呎 萬租2500
惠利樓 25 8 430呎 萬租2200
新威園 24 4 680呎 萬租2500
福昌樓 9 42 580呎 萬租3500
益昌樓 32 高層 430呎 萬租3000
益發樓 25 高層 440呎 萬租2300
海景樓 25 8 580呎 萬租2400
海山樓 32 4 440呎 萬租2900
益昌樓 25 6 500呎 萬租2200
得利樓 28 8 400呎 萬租2500
益昌樓 22 二 665呎 萬租2100
福昌廈 37 8 450呎 萬租3300
益發樓 25 8 475呎 萬租2300
太盛樓 27 高層 350呎 萬租2400
濱海街 21 三 呎 萬租
海康街 唐樓 800 呎 37萬 唐樓 4 6樓 呎 租2000 0 呎租45

金山泉地產 H 681809 H 688909 九龍區
荃威 高層 607 呎 40萬
荃威 高層 607 呎 39萬
通明街 頂樓 連有天台 650呎 26萬
協和街 華中層 720 呎 46萬
通菜街 145 呎 600 餘 呎 34萬
上水地 LETTER B 2280 呎 每呎 90元
紅磡中心 500 餘呎 46萬

金山泉地產 H 681809 H 688909 商業樓宇
西灣河街 旺舖連閣 2200呎 155萬
西灣河 永華商場 120 呎 地下
柴灣 金源中心 27萬 一樓
北角 華礦 40 二樓
灣仔 金鐘 90 萬 商業 中層
北角 堡壘 150 旺舖 14萬
中區 永達商業大廈 585呎 50萬
中區 立寶大廈 5000 呎 50萬 租6000

金山泉地產 H 681809 H 688909
西灣河 太安樓 465呎 26萬 高層中層
太富樓 24 9 樓 450呎
麗灣樓 26 高層 450呎
太安樓 車位 三萬 五
筲箕灣
福昇樓 36 9 萬 樓 650呎
樂嘉大廈 4 樓 1200 48萬 呎
金華樓 26 高層 650呎
嘉兆大廈 低層 555 呎 45萬
柴灣 建業樓 中低 層租售

急徵地產 ①灣仔區 約六百尺 壹層 ②花園道 愛都大廈 A F 層 ③中環 高層 座有意出讓 嘉寶 商業大廈 間 請 電H 243997 陳 洽辦公 時

旺舖出售 荃灣曹公坊街 865呎 自由閣 吉售 135萬 僑利地下 600呎 急售 90萬 自 500呎 石門 鋪呎 800呎 元朗 商場 165萬 由 閣 鴻運 ...

元朗屋地 附近車直達 80萬 售 另餘 金福有 樓屋院
德昌 地三樓 分 540呎 1212呎 售 23萬 五 另 —788233 —788228

香港 布力徑 別墅 堡 3347呎 / 樁甸山 別墅 堡 / 渣甸山角 / 嘉慧園 1800呎 3300呎 / 愛都大廈 / 桓景園 2300呎 / 桓柏園 1600呎 / 藍塘道 1230呎 / 福慧苑 1050呎 / 金山花園 3000呎 / 馬己仙峽道 1368呎 / 愉景灣 666呎 / 花園

九龍 希爾頓 1100呎 / 天樂里 1830呎 / 天后廟道 700呎 / 埃華街 1100呎 / 文咸街 700呎 / 中島中心 645呎 / 半島中心 459呎 / 環球中心 148呎 / 統一中心 648呎
舖位

廠房 馬頭圍道 14700呎 / 新蒲崗地下 2243呎

寫字樓 旺角中心 1577呎 / 統一中心 1500呎

建達代理 德輔道中華人銀行大廈702室 ⑤251285

置業公司 收不交吉 樓宇舖位 地價合理 環德輔道中141號 大廈310室 ⑥ 一四三四—三一五一 即成交 全幢 請到 或電 及國際中屋

正興工業大厦·葵涌

三面單邊、電梯最充足、交通最暢通
三千餘至八千餘呎廉租
接洽處：協成織業廠有限公司　電話：12—400291
廠　址：葵涌傳屋路十九至廿五號　12—268893

美 26萬 昌43 中 帝萬 城 44萬 吉 37 太44灣 古萬景
安 42萬 豐富 142 萬 金25 龍 沙36 田萬 百福 H 744213 H 744214 41萬 海65 扶餘林 富33 澤萬 中63 源萬 美 華閣

德福花園 AI IJ KKKKOOPK 6 1132 7 14141612 9 1214 高高極底底底高中高底底底高 尺售 4338364040403845373935萬 5 萬 **力企** H 228509 H 237394 H 234906

德福花園 UNQUNNUUNM 10 9 141013 8 10 3 1514 本公司 位於 利大廈 中環 售 4146393843453942434 3 萬 **力企** H 228509 H 237394 H 234906

百福花園 百佳 AEAFACAEAFCF 高 尺 525158萬 相連 東北 海 505042474 5萬 **力企** H 228509 H 237394 H 234906

招生 **成交最快** 專購不交吉樓宇分層或全幢新界菜地 換地權証歡迎委托代理管業 ③889212 ③889609 **大興財務** 九龍旺角通菜街22號地下

百福花園 百百景景景鴻鴻安安安康德 ADGEGBDCEBBE 售 7562959 8 4850萬 42萬 47萬 **力企** H 228509 H 237394 H 234906

百福花園 置富花園 家家家家家 百佳 CHDCGA 181914 座 ECH 尺43 出讓 52445243 369042 **力企** H 228509 H 237394 H 234906

英人日人 個別小組 教費 每月時 彌敦道7020 3—949644

私家托嬰 經驗主婦 護理初生幼孩 有意者請電 H 770757 黃太

鍋爐船主大偈 提供考船牌 快速包考合格 H 566755 李 九龍上課

學 H —625482 初學 新 國際 拼 音 牌 數 照 補 習

教授批命 隱者陳老師 出國實用 黃大仙 下村

各級英語 中英美教師 個別小組 彌敦道 H 778536

專教樂理 荃灣區 一至八級 投考 皇家音樂學院 四 三 三 五 〇 六

學 陳洽 H 611941 男女教師 詳細指導 保證滿意

英人教授 精個別 高低程度 廣英語 H 622443

室內設計 留歐設計師 承接 裝修 速設計 價格 材料 K 671989

國樂 秋季新班 ③806290 橫 眉 館

官塘鋼琴 經驗 琴師 教授 樂理 考試 保送 結他 招生 小學院

標準國語 北京教師 個別 速成 ⑤ 請教 郭太 晚間 洽電

粵曲粵劇 深造 訓練 K 31902

琴 鋼鑼灣 H 704757 大學講師 鋼琴樂理

太陽日語 日本女教師 K 813772

歐氏學院鋼琴 保送考試 55電 旺 310794 尖 678360

授舞 雅 瑞 文 (日夜個別) 初學30元 彌敦道326 近佐敦道

職業油畫 招生 F 22好 四樓 半

英美教師 個別 各級 英語 H 764002

古箏琵琶 各種國樂 粵曲 聯 H 741231 K 789758

徐子眞 跌打 六十班 上午

英人會話 不限程度 小組 個別

北京音院 男女 教授

韓氏 各級 選科 班 K 768714

理化英數 韓氏 K 731089

嶺海藝專 廣東曲藝系招新生 嶺海粵樂團招團員 粵曲普及班招新生 教授楊柳青導師龔淑英 筲箕灣道249號二樓 電話H 619256號查詢

冲晒 謝深 教授 攝影 黑白 彩色 九龍 彌敦道231

昭容畫苑 美孚新邨·銅鑼灣 留英法畫家任教 兒童粉水油畫美 畫描彩彩畫考術 K 7411095 H 769464

浸信商科 小學 補校 英文 日語 九字 ⑫ 427286

兒童畫 國畫書法 文學碩士 教授 九龍塘 六章

你要學嗎 英語 會話 初級 到府 包授

兒童英語初班 青年 歡迎 K 807323

英語小組 美國 會話 文法 加 籍 晚84 元組

麗虹畫院 國畫 美術設計 兒童畫 素描 油畫 水彩 K 808819

鑽石寶珠 傳授 K 011719

英文 補習社 英文 預科 理化 數理 德文 法文

鐘錶 寶石 傳授 專業 K 417127

英成專文人教 港大畢業專教成人英文法會話拼音由基礎至預科早午晚K 807051

古箏琵琶 (爭演奏法) 有名信教本 時招 K 817718

托兒佳音 專業 月

域奇畫廊 出口油畫訓練畫師 擴招暑期速成畫班 個別教授速成班 週末班 佐敦道28號 K 671988

溫兆明專池授泳 留英 皇家 高級國際 游泳 電 H 六一五七三七

海燕藝術學院 歌唱 鋼琴 小提琴 古箏 琵琶 笛 結他 電子琴 旺角遠東大廈九樓 ③951437 ③962824 教師：韋秀嫻·駱鈴·李一帆等

德誠烹飪學院 師資最好★學科最多★教授最認真★ 八週年紀念半費優待 粵燒熱西油打業西麵豆腸蝶 菜烤心餐器麵食餅飽腐粉油 彌敦道554號·K—849248

THE ANDERSON SCHOOL OF ENGLAND IS ACCEPTING APPLICATIONS FOR HONG KONG STUDENTS DETAIL INFORMATION PHONE MR PAUL LI K—944978 K 944347 DURING OFFICE HOUR

香島夜校 電腦班：BASIC 語言、電腦實習 冷氣專室，講義全免，全期二百 校址：旺角運動場道29號 電話：③810426或 ③808122

會話拼音英專 速成學校 打字 信札 日文 彌敦道717旺角道口地鐵站對面 3—954187 速記 CIF

★政府註冊★ 翩翩舞蹈中心專門學校 洛克道427號四樓⑤729410 **舞蹈新班** 社交舞 牛仔舞 中國舞 現代舞 婦女健美 成人芭蕾 台北舞 土風舞

馮氏英專 成人英文班 時段 課 月費 108 角 春 收 九月 開 課

美國時裝設計 國際聯邦書院與美國設計學院聯合主辦 ... 電話③840485簡章備索報名從速

香港工科學校 ★9月18日★新班開課 ★彌敦道601號摩創興銀行大廈3樓K 305075 ★各科專業文憑及選修課程★無綫電週末班★ 電機 冷氣機械工程 公共工程繪圖 汽車設計 無綫電 黑白電視 室內 廣告設計 時裝 建築繪圖 建築測量

香港法文專科學校 商業管理 尖沙咀加連威老道十二號二樓 國語 TOEFL 日文法文英文西文 打字 簿記 速記 出入口班 商業信札 AIRLINE 商業全科

香港健力美學院 冷氣課室 K 673761 每月30 電子儀器 減肥 運動高器 增高 速成器械 健身 九龍彌敦道242號立信大廈三樓佐敦道口 男女學員設備各異 院長：陳偶芳

汽車修理專科 日夜班新班9月17日開課 出國移民學生必修技術暑期速成班上下午上課四個星期畢業上午班二個月 600元夜班3個月 540元實習工場電子儀器彌敦道494五樓之芝加高汽車工程學校招男女生油渣車電器自動波選科 3-840911

哥林比亞工程學校 半導體速成及實物函授科 無綫電及彩色電視日夜班 實物函授學費35元個別教授逢週末上課正校深水埗保安道26分校旺角佳蘭街368 索章K 807806 K 803804 K 864989免費寄上歡迎到校參觀。

樂風音樂之家中心 梁日昭 洪必慈主理 歌唱 鋼琴 結他 電子琴 古箏 二胡 琵琶 笛子 長提琴 附設唱片歌星訓練班合唱團爲本唱片公司及專業機構培養歌星 太子道國藝街一號地下③803325 彌敦道487號四樓③314059

德法速成烹飪專科學校 ☆名府貢石師傅保證認眞教授☆ 最適合出國及本港就業廚師有證書發 凡學全科特別優待 粵京燒西點調月打油豆蝶西麵腸魚 菜菜烤餐心酒餅麵器腐食油餅飽味蛋 彌敦道494號21樓K 306427K 300110

報名選讀任何一科，皆可同時免費選讀其餘三科 [時裝設計文憑班] 攝影設計文憑班 商業設計文憑班 插圖設計文憑班 半年畢業，學費每月$200，師資優良 講師：水禾田、雷志良、羅徵理等等 名額祇限20名，報名從速 精英設計中心，尖沙咀上海街12號4樓A座 電話：3—697072　3—696619

崇理英文夜校 招生 英中部—F1—F5（文理組） 保送81年會考 英專部一字母班—P4—F5保送會考 九龍塘尾道197至199（近荔枝角道） K—969532K—964272

港九樂聲琴行主辦 專師 教授 古典 結他 民歌 結他 電子琴 鋼琴 提琴 樂理 香港：軒尼詩道244-246號⑤742740⑤751065 香港：中環士丹利街38號⑤220449 香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580 九龍：亞皆老街120號B ③037968③037662

黎炳昭親自指導 婦女國畫班招生 從基礎教起，課程新編，適合新學者， 十月開班，現即接受報名。 港九有班，小組上課 查詢電話：3——034841 九龍太子道263號四樓 電話：③034841 香港禮頓道10號二樓 電話：⑤777630

香港禮賢會夜中學 新學期招生 教法新 師資好 英中部 F.1—F.5 英專部 P.4—F.5 香港仔舊大街82號 電話5-528136

香港工科學校（9月18日新班開課） 九龍彌敦道601號摩創興銀行大廈3樓K 305075 日校機電文憑班 無綫電 機械工程 電機工程 ★A班：中學畢業（備考英國試） ★B班：中三以上程度。 ★預備班：小學畢業至中二。 C&G TELECOM COURSE

Audiovisual Institute of Dynamic Reading
十、十一月新班，請速報名！
全部課程由資深外籍人士教授
請電或來函索取1980年新課程表
彌敦道500號1002室 3—854258

1 Dynamic Reading Course
2 Effective English Course
3 Practical English Course
4 Advanced Reading Course
5 Advanced English Course
6 Listening Comprehension

羅馬鋼琴學院 樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演 室兼售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大樓四樓 電話：K九五七五三一 K九六二五零八

香港商科語言書院 中英打字·GCE文法·中英簿記·剪裁F5班 速記信札·德文法文·CIF國語·TOEFI速記 英專日文·廣告畫班·商業全科·西班牙文班 旺角彌敦道607號新興大廈三樓電K—858440 旺角彌敦道593號創興銀行大厦五樓 K—859364 香港灣仔軒尼詩道439號二樓 電K—7906835

港九德信烹飪學校 創辦十二校★聲滿全球★桃李滿天下 正校：彌敦道四七七號二樓 分校：旺角道50—56號新旺樓四樓 分校：銅鑼灣留仙街叁號四樓 索章：③303062③968771⑤703667 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

立案中西時事裝修設計 集英美法意日之精華研成新科技 期短藝精技能皆出新科技之法 更加有多方面技能之要求 系統設計 構圖設計 繪圖設計 系統變款 歐美裁剪 出樣專家 電話：⑤715668 請索章 銅鑼灣天后廟道三號A4

女青年會秋季新班 電話⑤223101③039211
寶石知識 九月廿九日晚上新班 港寶石學會 會員任教
時裝速成 九月廿三日下午新班 教授易學易做
國語速成 九月廿五日下午廿七日開課 法
英語會話 九月廿二日上午開課 初級 新班
西菜班 九月十七日晚上 工餘二 國
中菜班 九月十一日上午 十七日 甜美點
蔬菜彫刻 九月中旬 示範 實習 開課
徵求
高價收購藥材 ★安泰行★ K 686780
誠徵女友 片有員 電興徵 話趣24 ...
誠徵男伴 粵女 身不失 照本 報烟酒 信箱 976
舊鋼琴 好壞 可出讓 誠徵 ⑤612067 ③126880
誠徵女友 不37單 拘下身 誠淑商 意女職 函先無 本友不 報後良 889 論嗜 箱 失好端 婚徵健男
金幣銀幣 公司大徵求香港 錢幣 中國幣 華興 ⑤441001
誠徵誼母 幼喪母 思想開放 照本報 ... 正男 38 職27
徵女良友 徵純 少女 良無 418 正男 30
誠徵女友 近30 職 照歲 可 ... 號電徵 30歲男
初學徵鋼琴 價 千餘至三千 K 314842 羅太
自用徵舊鋼琴 價 不拘 台電 H 623354 張太
誠徵女友 婚 工廠 長沙灣 ... 28 粵未男
求友 實忠 厚 32 職 170 誠
徵男友 職無不 基礎 可 30 現 正年
誠徵女友 中年 無 誠 32 職 大學
徵女伴 自置 物業 44 新 誠 50 粵

相逢何必曾相識，千里姻緣一綫牽
幸福婚姻服務有限公司 總行九龍河內道二號五樓③689986 分行軒尼詩道330號12C⑤726886 服務九載優秀男女供擇配 慧眼甄選成功機會勝一籌 總行十至九分行十至五時 美國Box4692 AUSTINTX78705 **囍**

須求大量女庄 繡花 花有 九龍 ... ⑤十花役 ⑤210156-7

收買酸枝 高價收買 古玩字畫 皇后大道中 1 1 號合成行 請電⑤ 3 4 5
誠徵友男 女徵 高 英 3532 ...
碎股照市價交易 本公司 代客 ⑤ 451318 ⑤ 452288 翠盈
徵女伴 試有 意定 現 ... 七勿婚誠
收塑膠機 工廠房設備機器什物 模膠料水口水泵 車鑼刨鑽風泵 泵全間或分批 K 六二〇七八九
誠意徵婚 未婚 52歲 後 57粵男 ... 9 8 8 箱
誠求女伴 48 徵 ... 9 8 7 箱 電助健男
誠徵女友 商有 ... 978 號友 不年男
徵不交吉 高價收購 樓宇 即 現金 成交 K 644786
換地權益書 新界 收購 12—781188
君子徵友 36 男 ... K 2437
女伴 徵 38 文 ... 984 箱 K 君
徵女朋友 正職 32 ... 986 箱
誠徵女友 文30 職 ... 985 箱 有徵健男

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼：136 141 145 147 153 154 158 159 160 166 169 171 178 182 187 188 189 190 196 198 200 208 209 210

九龍佐敦道代理信箱號碼：220 221 222 224 225 227 228 230 233 236 237 921 923 926 927 936 937 939 941 942 943 944 945 948 954 960 961 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 981 982 993 994 995 996 997 1000

中區辦事處信箱號碼：403 406 407 410 413 414 418 415 420 421 422 423 424 425 429 431 434 437 439 441 443 446 450 452 454 455 457 458 463 465 466 467 471 478 478 479 480 481 482 485 487 488 491 494 499 502

旺角辦事處信箱號碼：1001 1002 1009 1010 1012 1016 1019 1021 1022 1024 1027 1029 1030 1031 1035 1036 1037 1039 1041 1042 1043 1044 1046 1047 1048 1049 1050 1051 1054 1056 1060 1061 1062 1065 1068 1381 1382 1386 1392 1393 1398 1400 1403 1404 1406 1407 1409 1454 1471 1472 1473 1475 1476 1477 1478 1487 1488

北角分處信箱號碼：1591 1592 1593 1602 1604 1605 1606 1613 1622 1625 1629 1632 1633 1634 1635 1636 1637 1638 1639 1641 1642 1647 1648

新華狗店 新樂狗店 新光狗店 新生狗店 新星狗店 進口英國澳洲各種名犬靚貓歡迎選擇 專場繁殖各國名犬代客寄養訓練配種 售賣貓犬各種用具藥品狗籠狗糧飼料 旺角西洋菜街166號③969127 尖沙咀漆咸道73號 ③676530 油蔴地甘肅街16號 ③851258 官塘宜安街16號 ③442649 元朗教育路122號 ⑫778033 **貓狗**

遺失啓事 茲遺失東亞銀行及中國 倉庫 提單 ... 宇宙電子廠有限公司啓
遺失聲明 茲遺失香港商業銀行總行保管箱鎖匙 ... 特此聲明作廢 關焯輝啓
遺失聲明 本人遺失法國東方滙理銀行歷山大廈總行保管箱鎖匙乙條戶號式佰拾玖除向該銀行登報聲明作廢外並周偉民啓
遺失存摺 本人遺失上海商業銀行存摺4514—03061 2 特登報聲明作廢
遺失啓事 茲遺失亞洲銀行定期儲蓄存款保險箱鎖匙除向該行聲明作廢外現登報 失李婦
遺失聲明 茲遺失香港華人銀行油蔴地分行活期存摺1346 號儲蓄戶口1188 特此聲明作廢陳耀
遺失
樂聲琴行 最合理價 代客徵舊 **鋼琴** H 742740 H 468646 K 692360 K 037968

承退股聲明
敬者：香港北角木星街八號地下永豐公司向由陳錫強（以下簡稱承股人）及陳祥紹（以下簡稱退股人）合夥經營，今經雙方協議，陳祥紹自願於一九八零年七月卅一日止，退出合夥生意，將其在本公司所佔之股份及權益全部讓與承股人，本公司仍由承股人在上址繼續獨資經營一九八〇年七月卅一日止債項與陳祥紹無關，全部由陳錫強負責，以後本公司之一切生意盈虧及債務，華洋轇轕概與退股人無涉，而退股人日後在外一切行動亦與本公司無涉，特此聲明。　一九八〇年九月十三日
承退股人：陳錫強　出讓人：陳祥紹

催收租 新界屯門 座租 能 ... 欠租 房客 收 6 樓
唯一救主 字架 在 那 他 ... 生 命 可 立 十 釘
啓事
總統狗店 專場繁殖世界各種類名犬出售 承接犬貓寄養訓練借種及殺虱 批發狗貓一切用品及藥品 代客替狗貓免費保健服務 店址：銅鑼灣謝菲道500號即總統戲院對面H 778206 7904042 歡迎詢問
永安狗店 專營外國進口名犬靚貓 批發零售犬貓用具藥品飼料 專場繁殖名犬貓備各類犬貓借種 寄養訓練美容保健出口訂購買賣交換 歡迎參觀 致電查詢 店址：中環德輔道中200號（新永安公司對面）H 447378
狗 莫忠 25 貓 元 病 古氏 北角 電617042

類分報本刊惠 話電撥請告廣 ⑤221583

珠寶 大道中82號 寶光 珠石 電話 H 453101 453111

嶺南中醫診療所 統理：男婦兒內科、流行時病、外感傷寒、及各種慢性疾患 時間：上午九至一時、下午四至七時 地址：新蒲崗仁愛街仁愛大厦八樓

中華針灸醫療所 經驗醫師 先進儀器 根治：風濕、關節炎、腰痛、坐骨神經痛、神經衰弱、皮膚病、鼻病、近視、婦科疾病及綜合減肥。 中環永吉街6號誠利大廈7樓A 5-459821

暗瘡 數天消除 男女 ... 上海街 號 三 五元 **醫藥**

尋沙文靜 姨母李甥 電 H 731938 張志英 聯絡請人
代尋鍾學華 親陳 電 H 401286 **訪尋**

不另收費 隨報附送 禮拜出版 柯式印刷 多采多姿 新穎雜誌 彩色華僑 無任歡迎 報販訂閱 請就近向 遠道訂戶
請長期訂閱華僑日報 訂閱電話：5—229081內線3號
歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

華僑文化

香港春田文化教育機構 與穗海珠區教育局屬校 合辦現代英語中心 定十二月在穗開課

香港「春田文化教育機構」，與廣州市海珠區教育局屬下之「教師進修學校」，已於本月十一日，在廣州簽訂合約，在廣州合辦「現代英語中心」。該「中心」並已決定於本年十二月開課，自十月一日起，在港穗兩地正式招生。

「中心」是經由廣東省，市人民政府，文教系統，及有關部門核准。於當日出席簽約儀式的，包括廣東省對外經濟委員會綜合處（管理非商業性事務）處長吳勉，市外經委二處主任李暉，市文教辦領導同志，及海珠區教育局局長王廣等。

簽約儀式舉行後，港穗雙方出席者暢談「中心」的前景，為推行現代化建設培育英語人材。

據「春田文化教育機構」負責人表示：「中心」自籌辦以來，得到國內，海外及香港文化教育界人士支持，得以順利進行。該「中心」課程分基礎英語課程，實用英語課程，及升大英語課程等。入學不限資格，不過要參加編班試。學費為每月港幣八十元。章程現時已可於香港銅鑼灣高士威道十六至二十二號高威樓二十二樓D座春田文化教育機構索取，或致電五——七七一七〇一，五——七六五一九五詢問云。

龍華大酒樓後天開業 鄧肇堅何添贈九如圖

寶聚飲食企業有限公司，於九龍西洋菜街八十二號開辦龍華大酒樓，將於後天（十七日）開業。該酒樓位於地下鐵路旺角車站出入口處，富麗堂皇，以精製粵菜招徠貴客。廣的電視大地恩情主辦之千歲盛宴，即於是晚在該酒樓三樓全層舉行。鄧肇堅爵士、何添太平紳士、與該公司董事長韓穗軒及副董事長譚啓明等，交誼甚篤，特以名畫家黃獨峰近作九如圖（附圖）致賀。黃氏為高劍父高足弟子，且為廣西省僑聯主席，近適來港渡假，尤為難能可貴。

譚耀宗演奏胡琴 本月十九晚在大會堂 由大型樂隊兩隊伴奏

一個別開生面的胡琴演奏會，九月十九晚（星期五）八時，在大會堂音樂廳舉行，由香港胡琴好手譚耀宗担綱演出。前新加坡華樂團指揮鄭思森，亦專程由台來港担任指揮。是次演出的特點，是以不同的中外名曲，由大型樂隊兩隊伴奏。曲目有：「喜武」，「秦腔牌子曲」，「河北花梆子」，「三門峽暢想曲」，「豫北叙事曲」，「漢拉揮曲等」。門票分四種，即日在大會堂票房發售。

聯：晚藍戒三詞長 張江美

每當筆墨有閒，與子深燈論雀戰。只恐心魂無賴，問誰清韻和雞啼？（又）

烟水弔詩魂，三月春山曾伴我。孟盤邀雅會，重陽秋想倍思君！ 蔡念因

大嶼山大澳鹽田天后古廟（下） 蕭國健

中門右壁上嵌「福德宮」神位，其旁有光緒二十一年所立之「重修天后古廟」碑記，文云：「伏以地近海濱，端藉神靈之保障；旅同林立，尤憑聖德以敷施。茲值月桂傳香，恰屆構堂致詠；神風宣送爽，允應輪奐興歌。此人心所繇於經營，神靈得以安佑也。啓者：大澳之重修古廟，供奉天后元君聖母，為羣生所托，祈徵海國，赫赫揚休，澤嶼山頭鎮，隆福到其附之。新村之地，統歸大澳之源。地接鳳山，龐雜拱護；脈聯獅嶺，福應蟠旋。背山綠水，敢云鍾毓之區；福地洞天，信是神仙之府。且也寶筏，通津商賈，咸洽樂利，慈航普濟，士庶咸被庥禎；此聖德之光輝有可風，母儀之赫濯有足徵也。第久經風雨，遽爛多年，是以禮興，倡首重修廟宇於新村；再懇各鄉各號，同心共助，神幡於本澳。惟是眾擎易舉，事明有藉於簽題；一木難支，功當同乎裘集。伏冀善男信女，大開金寶之囊；巨賈富商，頻署鄉里之牒。則聖母之靈赫既安，咸嚴之沾濡自廣。將見巍峨廟貌，預知神樂民安；從此光耀門閭，定人福綏善慶矣。是為引。蓋聞神能樂惠，牽祀本乎民心；廟偶傾頹，修治出乎眾志。經營已成，于不日勒石，乃顯乎千秋，此碑之所由倡也。顧輸將非一人之力，涓滴亦眾信之誠。記載在有首綠；銘刻本有遺漏。乃機遂不偶，緣兆非主罹；撰案有珠，所失不能乎。祿郎，茲如亦天心之難問者也。今略為補記，在所不免，亦本諸心而已；知我罪我，容或計焉。勸捐首事（芳名略），勸捐值事（芳名略），及捐者（芳名略）。光緒二十一年歲次乙未仲冬吉旦總理（芳名略）同立」。該碑記之旁，為道光十八年「重修天后古廟題名碑記」，中泐麥助之疑廠、索害、抑船，及值事芳名（芳名略）。

殿內正樑懸民國三十五年所上之「托庇宇下」一木匾，左方近牆處有古鐘一口，上鑄「信士（六人，芳名略），助銀（共七両），虔心鑄造洪鐘一口，重一百餘斤，敬在新安縣大澳鄉天后娘娘案前，永遠供奉伏祈，福有攸心。康熙五十二年歲次癸巳冬月吉旦立。佛山汾水萬名號萬生爐造」等字樣，為康熙五十二年（西元一七一三年）所鑄者。

殿內正中奉祀天后娘娘神位，供奉觀音大士；神龕左右對聯云：「天恩默庇，大澳商漁沾聖澤」；「后德長扶，新村子庶藉神功」。聯旁另有民國三十五年立之對聯：「厚德配昊天，四海慈航並濟」；「英靈昭大地，千秋俎豆常新」。天后神龕左旁為財帛星君神像，右旁為金花殿，內供金花夫人神位。神龕前面二供桌，有千里眼、順風耳二神像分立左右。天后廟前為鹽田，閘徑頭甚窄。廟右為稻田，足供該區村民食用。該地風景甚優，近已成為旅遊著名之地。

「第四度空間」與作者趙鏞基（下） 范約翰

他是世界規模最大，發展最速的南韓中央教會的主持人，將於本月底來港主領「教會增長研習會」，並在晚上佈道，爲病者禱告。

不過，有些人相信神，只是頭腦的知識，雖本身和祂相離極遠，雖然禱告，不能達到祂面前——神究竟在那裏呢？要說：在人心裏。這話固然不錯，使徒保羅說自己的經歷，他曾被提到三層天上，就是神的居所，聽到隱秘的事。作者在這書稱之為「第四度空間」（他並不誇張自己的特別經歷，而是鼓勵每一個基督徒與神作親密的靈交，就可以有異象，有創造力，能夠除限制的圍牆。雖然生活在這個充滿罪惡與邪說異端，極富誘惑的世界，卻不僅不受他們的支配，並且能支配他們，創出神蹟。亞伯拉罕，雅各，約瑟，摩西等人，都是與神有親身交往，聽聖靈的指示而一心尋求，既改變自己整個的人生，又蒙神使用，在他們身上發出奇妙的作為。

心理學家，雖能培育人的潛意識，來支配人的行為；還有一些異教徒，雖也能行法術；但是那只是利用人的靈，絕不能代替全能的神，這是我們必須清楚分辨的。

這書首先提到信心要加以運用，要有清楚的目標，熱烈的願望；並且根據所求所獲的確據作宣告，來加以孵育。人的話語，代表他內心的態度，也常常會發出能力。有些聚會散了以後，會衆沒有時間禱告，沒有把所聽的話要成自己的一部分，將之消化，以致不能大膽地宣告。遇有難事，雖然祈求，卻不能彰顯耶穌所吩咐的權能。信心是把神正在說的話運用出來，而不是已說的話；更不是勉強作東施效顰，彼得在水面走，自己也許流入異端，或變質建造教堂等類，反貽笑大方。

全書只有六章，一百六十多頁，說是聖靈藉着人行出來的神蹟奇事與見證，讀起來有人以為八十年代科學昌明，何以還有這樣的事？但這正是本書所要說的話「你來看」，請讀者參加聚會，閱讀「第四度空間」，不必計較任何人，只相信使用人的神。

乙卯詞稿 第六十一期

乙卯社第六十一期雅集詞稿 詞牌：秋蕊香——淺談 何敏公

本期詞牌，是選自詞律之晏殊體，取其平仄寬限，易於填寫也。秋蕊香之源流，本是柳永自度曲，共六十字而無別首可校。欽定詞譜作秋蕊香引，與詞律晏殊體之秋蕊香，完全不同。其可能是令詞之秋蕊香也。

秋蕊香 陳襄陵

雙蝶幽叢邂逅，雙燕畫梁厮守。情緣偶合成佳偶，雖料須臾永久。一聲珍重分攜後，休回首。夢中顏色長如舊，不信新來消瘦。

（前調、梅窗消夏） 卓淡影

炎香逼人難受，灘上清風涼透。梅窗勝地來何後？婚水少年時候。而今老去耽吟久，杯中酒。棋敵一局詩千首，侍觴添香紅袖。

（前調、離懷） 陳琳

枝上剩來紅瘦，欲雨西風涼透。滿堤衰草殘黃柳，正是悲歸時候。飄零歲月惟詩酒，青衫袖。鏡中白髮風華走，流水月明依舊。

（前調、紅豆） 朱敬安

檀篆鳥殘香獸，寂寞小樓春晝。密密粒粒相思豆，密貯香囊已久。將來種向時花圃，耐心守。待看新芽透，長出情苗暢茂。

（前調、本意用晏殊韻） 朱濟川

秋色東籬競秀，又是黃花開候。幽香陣陣盈襟袖，詠賞且挑紅友。淒風冷雨憐伊瘦，增孱㑊。憐君門前柳，佳節漸催重九。

（前調、依晏殊體韻） 周金伯

正是稻肥菊瘦，領略秋容深透。晚風殘月門前柳，惜別傷人時候。相看淚眼傾條酒，痕留袖。卅年勞燕途分走，贏得芳心依舊。

（前調） 麥菩慶

良夜月窺鄉牖，臨鏡憑憐人瘦。玉門關遠春知否，風訊遲遲未就。相思幾許情如舊，嗟回首。多情但願人長久，怕說陌頭楊柳。

（前調、加風） 盧聲雁

提起加風眉皺，氣欲低薪升斗。家庭主婦尤難受，好似苦瓜面口。加風帶動誰經手？君知否？石油地價雖辭咎，正式罪魁禍首。

（前調、別情） 李汝大

驛路長亭楊柳，駿馬嘶風回首。黯然無語頻揮手，最是消魂時候。關閣料得人消瘦，分離後。孤衾冷月情難受，更堪傷春病酒。

（前調、遣興、用晏殊韻） 潘學增

勤苦沈腰消瘦，出味沉酣深透。蘇黃筆健文韓柳，學足三多時候。歎場荒浪貪杯酒，戀紅袖。何如努力詞壇走，知古知今新舊。

（前調） 藍戒三

無數星懸銀漢，斜織秋空零亂。飛花依約風前轉，月淡天遙雲斷。當年秦與腸迴遍，低垂喚。金釵理侍殷勤獻，今已隨空人散。

（前調、秋林漫步） 容蓮鄉

秋入山林氣爽，一路涼風蕭響。紆迴僻徑雲來訪，頓覺脫離塵網。扶筇隨意閒遊賞，林梢上，孤飛野鶴天邊往，又漸下蘆花港。

（前調） 黎心廬

秋蕊香飄庭院，花影月移雲亂。幽人獨夜難爲遣，來與砌蟲憐怨。今年暑酷成災難，人盜炭，此情不入詞聲眼，總欠芳華妙曼。

（前調） 賴定中

桐葉暗飄金井，池水深涵冰鏡。幽懷遙寄秋三徑，別有桂花香勝。家山向日心留影，丹邱穿，高臺古木參天並，吟嘯寒蟬相應。

（前調、七夕） 呂錦洲

銀漢迢迢相距，隔斷痴情仙侶。靈鵲知意塡橋渡，方便離懷傾訴。小樓坐看臨風露，癡知否？雙星依戀忘歸路，眞令人間羨慕！

（前調、遊英訪子） 劉祖霞

翠柏幾株園繞，花卉滿園嬌俏。玫瑰芍藥迎寒峭，媚態嬌姿偏妙。十年重到心情好，忘煩惱，看擎酒美花香裊，父子歡談歡笑。

（前調） 鄒哲夫

小院西風蕭瑟，塞上鴻鳴嘹亮。歸思不許隨人彊，遙望白雲惆悵。天涯卅載如蓬飄，愧無狀。更何情緒羅花賞？只醉玉壺醽釀。

（前調） 陳冠夫

霧洗穿蒼晴杳，一片離頭紅照。年光恰似籠天鳥，柳岸泊浮舟小。高臺還與供登眺，秋來早，狄花楓葉陽道，空贏得漁家傲。

（前調） 顧植槐

銀燭雙雙高照，並蒂蓮花佳妙。男才女德人中表，好合百年禎兆。阿翁今日容顏笑，庭開了。門庭樂奏迎賓調，紛聽賀聲環繞。

（前調、庚申立秋） 許筱明

數問西風消息，幾許新涼今夕。玉階生露圓如滴，秋在誰家難覓。搖紅燭影憐無力，空相憶。水光激灩天涵碧，望斷水天一色。

（前調、淦渦萬里退隱洪水橋） 張江美

虎鬭龍爭堪哂，休道前朝金粉。宋王台畔相思引，世態直官難忍。黃蕁桃李春風吻，誰扳軫？心魂已寄詩書近。洪水橋邊深隱。

（前調） 梅五雲

玉蕊瑤枝清影，倚石橫斜閒靜。孤山豈有前緣訂，何事暮看朝省。良心不入詔華境，暗香凝，寒林好月情無冷，博得家風千頃。

（前調、北海公園掠影） 關錦鳴

湖繞輕紗籠翠，瓊島花腮眉黛。柔風弄柳春波碎，白塔迷濛欲睡。五龍亭畔湖光媚，猶堪記，御膳仿膳心思醉，獨惜阮囊羞澀。（未完）

恒生銀行信託有限公司 代理物業租售

■香港 德輔道中77號2樓 電話：5-255011 ■出售：內線 423, 426 ■招租：內線 429, 244, [illegible] 236

■九龍 彌敦道618號7樓 電話：3-314411 ■出售：內線 344, 350 ■招租：內線 322, 349, 321

新盤介紹（香港及九龍）

西邊街旺舖實用372呎80萬
柴灣康平街富明閣實用400呎天台340呎33萬
軒尼詩道香島大廈757呎20萬不交吉
灣仔道鴻業大廈650呎45萬
興發街維景花園向東南520呎55萬
羅便臣道翡翠園1500呎150萬
電器街星輝苑高層490呎41萬
土瓜灣麟祥街七號600呎25萬
彌敦道751號冠穎樓900呎60萬
德士古道德泰大廈實用500呎29萬
美孚新邨百老滙街75號A660呎44萬
奶路臣街遠東銀行大廈高層596呎實用53萬
官塘協和街301號華峯園低層625呎連車位38萬
新蒲崗崇齡街91B號地下330呎另木閣不交吉120萬
新蒲崗崇齡街93號地下460呎不交吉150萬
大南街345號低層563呎實用33萬
深水埗福榮街184號低層1108呎建築49萬五

出售 香港區

山頂半山區
高街中層1400呎交吉110萬
麥當奴道64號1800呎220萬連車位
松柏新邨F座高層1700呎253萬連車
羅便臣道90號麗祥樓實用1685呎170萬連車位

灣仔區
軒尼詩道熙華大廈476呎40萬
莊士敦道18號高層實用375呎23萬不交吉
莊士敦道文熙大廈470呎實用24萬不交吉

跑馬地區
黃泥涌道翠景樓1400呎另天台920呎150萬
雲地利道雲地利大廈1300呎125萬

銅鑼灣區
高士打道海宮大廈I座620呎實用38萬
高士打道海宮大廈高層1000呎78萬
香港大廈K及L座1200呎82萬
伊利莎伯大廈高層705呎83萬東南
灣景中心高層向南505呎45萬

北角區
英皇道恒英大廈高層430呎售30萬
雲景道珊瑚閣中層1200呎120萬連車位傢俬裝修
英皇道北角大廈實用900呎58萬
雲景道雲景台高層1196呎海景豪華裝修135萬連車位

鰂魚涌區
英皇道益昌樓實用290呎15萬不交吉
南豐新邨7座高層692呎吉售55萬連車位
南豐新邨7座低層692呎49萬連傢俬
英皇道海景樓實用400呎25萬
英皇道新威園中層505呎33萬

全幢樓宇（香港及九龍）
上海街300餘號相連兩幢單邊地1227呎800萬
筲箕灣道200餘號四層全幢地788呎290萬

商業旺舖
香港
筲箕灣東大街130餘號旺舖4650呎閣1000呎550萬
德輔道西旺舖852呎180萬
西源里旺舖940呎110萬
永吉街誠利商業大廈商場62呎18萬
洛克道恒達樓旺舖1260呎售330萬
德輔道西300餘號相連兩旺舖地下1542呎連自由閣1400呎吉售360萬
筲箕灣南安里永華商場301呎25萬5
大坑安庶庇道旺舖地下實用390呎閣610呎58萬
銅鑼灣恩平道54號地下1261呎800萬不交吉
急必利街金豐大廈旺舖實用260呎閣440呎售120萬租約至80年12月1日

九龍
海壇街200餘號旺舖1078呎閣710呎139萬
衍慶街衍慶大廈旺舖700呎310萬
漆咸道400餘號旺舖實用463呎閣400呎140萬
基隆街200餘號旺舖地900呎160萬
九江街141號地下舖2500呎連閣樓讓220萬
土瓜灣美光街旺舖實用520呎閣520呎99萬
葵涌道葵涌中心商場201呎閣140呎23萬
廣華街翠園大廈實用1650呎另閣342呎120萬
彌敦道信和中心旺舖219呎180萬
上海街500餘號華美大樓地下350呎石屎閣350呎實用250萬
漆咸道旺舖1200呎480萬不交吉
土瓜灣蟬聯街旺舖實用553呎木閣140呎90萬不交吉

工廠大廈
葵涌大連排道美華工業大廈2900呎75萬
橫龍街正好工業大廈2729呎63萬
葵涌致華工業大廈旺舖地下3300呎閣1100呎330萬

★寫字樓★（九龍）
新填地街英發大廈高層662呎42萬
汝洲街200餘號4462呎242萬
青山道129號顯輝大廈290呎售18萬5
海防道34號寶豐大廈700呎70萬

出售 九龍區 高尚住宅
亞皆老街226號皆富閣低層建築998呎85萬連車位不交吉
廣播道雅麗園610呎57萬5連車位
巴芬道15A復式洋樓連車位實用1150呎150萬
界限街新利大廈720呎交吉64萬有車位
太子道288A號中層1313呎130萬
亞皆老街嘉福苑1500呎140萬連車位

尖沙咀區
柯士甸道105號800呎52萬
加連威老道連城閣高層實用330呎44萬
漆咸道5號實用800呎70萬不交吉

油麻地區
南京街25號後座450呎22萬
文蔚街文蔚樓高層一廳三房42萬
文蔚街文苑樓中層565呎34萬

旺角區
奶路臣街遠東銀行大廈高層700呎60萬
上海街390號低層實用400呎37萬5
彌敦道785號中層653呎45萬
西洋菜街芝蘭樓1200呎75萬交吉
亞皆老街86號昌明大廈中層435呎37萬
基隆街13至15號440呎33萬
通菜街150號實用600呎38萬5
上海街美觀大廈高層360呎讓15萬不交吉
彌敦道寶靈大廈376呎實用22萬不交吉

牛頭角 官塘區
牛頭角道160號654呎31萬
官塘月華街40號低層442呎23萬
功樂道鄉德大廈703呎連車位41萬

九龍城 新蒲崗區
康寧道金櫃大廈高層實用360呎14萬不交吉
天香街天香樓580呎交吉35萬
官塘曉光街富華閣高層542呎35萬
官塘啟田道啟田大廈高層603呎40萬
衍慶街寶興大廈相連兩單位730呎46萬
聯合道七號810呎實用交吉53萬
新蒲崗康強洋樓高層960呎65萬

紅磡 土瓜灣區
土瓜灣龍圖街513呎25萬
土瓜灣炮仗街20號低層實用600呎另露台120呎45萬
麟祥街三號實用530呎25萬
土瓜灣銀漢街34號實用350呎21萬
土瓜灣興賢街實用330呎12萬不交吉
鳳儀街實用450呎22萬部份交吉
興仁街7號全新裝修三房一廳實用420呎吉售25萬4

深水埗 長沙灣區 大角咀
汝洲街124號高層地面積949呎32萬
欽洲街永明大廈612呎吉售31萬
大埔道福耀大廈870呎48萬
黃竹街崇德大廈實用750呎40萬
福華街124號實用706呎38萬
橡樹街櫻桃大廈實用475呎24萬

新界區
屯門德政園松苑樓三面單邊西式唐樓向東南610呎另天台442呎吉售35萬
葵涌石蔭道62號高層430呎22萬
大河道131號三樓586呎18萬8不交吉
大河道127號三樓586呎18萬4不交吉
河背街9號六樓490呎16萬1千5不交吉
河背街3號二樓754呎23萬5不交吉
大河道125號三樓586呎18萬7不交吉
大河道131號五樓586呎19萬3不交吉
大河道135號三樓728呎21萬7千5不交吉
大河道129號三樓586呎18萬6不交吉
大河道131號三樓490呎15萬6不交吉
大河道129號三樓490呎15萬6不交吉
大河道129號三樓490呎15萬6不交吉
大白田街豪華閣高層290呎20萬5
新界17咪兆豐園2500呎另花園1000呎兩車位150萬不交吉
元朗壽富街元發樓540呎另天台26萬5
元朗教育路北豐樓650呎27萬
元朗安寧路寶豐樓高層500呎20萬5
元朗馬廟道幸福樓四期實用264呎15萬
石貝街葵涌大廈低層東北668呎27萬

招租 香港區 高尚住宅（住宅樓宇）
東角道怡安大廈440呎連傢俬$3600
雲景道38號雲景台千二呎三房$9000
雲景道50號富麗閣800呎三房連傢俬$6800
大坑道栢園1395呎三房二廳連車位$2000
赤柱村道26號1350呎二廳三房$20,000
巴丙頓道18號精緻園1625呎三房$10,000
舊山頂道5號2500呎二廳三房$25000
金粟街12號昌麗閣1225呎三房$9000
堅道安峯大廈650呎二房$3800
堅道80至88號堅都大廈900呎三房$7500有車位
西摩道美麗台1460呎三房$8500
英皇道901號英麗閣865呎三房$4090
羅便臣道17/19號1800呎二廳三房連車位及傢俬$13000
雲景道富豪閣1036呎三房$6750另870呎$6000
堅尼地道鳳凰閣1234呎三房及車位$8000
雲景道富豪閣1042呎三房連傢俬$9000
莊士頓道利文樓574呎二房$3500
銅鑼灣洛克大廈671呎二廳二房有傢俬$5000
浣沙花園630呎二房連車位$3800
皇后大道東24號350呎二房$2400
怡和街84號750呎$3000
南豐新邨692呎三房二廳$2800
巴炳頓道1A號崇寧大廈750呎三房$4200
灣仔熙華大廈476呎$2800
南豐新邨一座692呎$3200 12座692呎$2800

太古城
寶安閣700呎連天台$3000另800呎$3200
夏宮閣800呎$3300 另675呎$2800
齊宮閣800呎$3500

薄扶林花園
薄扶林道薄扶林花園820呎三房二廳$3500至3700 1345呎二廳三房連車位$7500

置富花園
六九四呎二廳三房 富豪苑$2800有海景 富華苑$3000-2800 富恒苑$2900 富昇苑$2600-3000
九七一呎二廳三房 富昇苑$5800

碧瑤灣
18座1580呎二廳三房$12000-15000
31座2332呎四房$18000
39座1580呎二廳三房$9500

金龍台 金龍大廈
641呎$4400-3500
926呎$6700-7000
1275呎$8000-9,500（連車位出租）

（舖位）
德輔道西255及257號地下舖位840呎另閣樓710呎$11000
西源里三號1005呎舖$7500
洛克道247號雲豐大廈千呎舖$10,000
大道東24號570呎舖另閣280呎$7500
交加街16號657呎舖$1000
水星街恒寶大廈地下B舖1250呎$10000
堅尼地城海旁珍珠閣舖位
灣仔洛克道恒運924呎舖$25000

（商業樓宇）
大道中中央大廈586呎$4500
北角英皇道336號一樓近恒生銀行面積由530-1200呎租金由$3500起
筲箕灣道121-131號一樓商業寫字樓面積170呎起
威靈頓街香港工商大廈2350呎$30,550
銅鑼灣渣甸街人人大廈480呎$4300
五年約 德輔道中140-142號富商業大廈800呎$7000
永樂街121至125號497呎$3500

工廠大廈
千諾道西宏傑工業大廈2232呎$8830

（車位）
金龍大廈車位$6500
千德道66號健園大廈18號車位$400
西湖大廈車位$500

九龍區（住宅樓宇）
大角咀富多來新邨富麗樓12樓A座353呎一廳二房$2200
漆咸圍多福大廈B座多層實用380呎一廳一房$3800起
協和街175號合和大廈九樓R座500呎一廳二房$2300
荃灣中心廣州樓31字G座實用350呎一廳三房$1700
太子道345號林苑七樓C座1000呎一廳三房$6000另差餉
文蔚街18號文蔚樓實用653呎三房一廳
偉恒昌新邨民泰街25號6座三樓444呎二廳二房$2500
黃埔新邨佳貴樓實用350呎一廳二房$2700
德福花園1111F.603呎二房二廳$2900
窩打老道77號芝齡大廈九樓A實用650呎一廳三房$4500
西洋菜街150號二樓實用500呎$2700
物華街一號玫瑰大廈L號B座實用630呎一廳二房$3800
何文田街龍文大廈11樓B座1500呎二廳四房$6900連車位
嘉連威老道12號十樓後座實用570呎二廳二房$4000
美孚百老滙街23L五樓實用560呎一廳二房$2900

（西班牙式住宅）☆恆樂苑☆
沙田銅鑼灣山安樂道千餘呎$11000-11500
畢架山道55號龍景樓二樓A座實用1200呎二廳三房連車位$8000不包差餉
義本道9號霞明閣三樓B2座實用800呎二廳三房$5300
美孚新邨恒栢道6號15樓D實用780呎二廳二房$4000
康利道1號樂意園17樓07室690呎二廳二房$3000不包差餉
巴富花園宜富閣高層二廳三房有入牆櫃 A座827呎$7000 B座1010呎$8000 F座827呎$8000
荃灣中心重慶樓17樓C座實用300呎一廳三房$1800
大南街太子道口泰安閣14樓A座554呎一廳二房$2700

商業樓宇
衍慶街25號二樓H座實用450呎$3000
山東街48號泰大豐廈五樓F座實用280呎$2500另差餉

恒成大廈
油麻地彌敦道363至373號（恒生銀行分行）千餘呎寫字樓，每呎$9

麗斯大廈
彌敦道625號麗斯大廈大小寫字樓單位每呎$10-$10.5另差餉

（舖位）
太子道302號地下實用2700呎$7000
信和中心M6舖166呎$3300另差餉
福華街欽州街黃金大廈商場舖不包差餉 地下44號$6000 地庫63號$4000
大埔街69號地下實用800呎$7000
彌敦道751號地下C 1號舖實用200呎$6500不包差餉
砵打老道86號CD萬基大廈地下7460呎$120000不包差餉
彌敦道703號約千呎舖$4000另差餉
海防道32號寶豐大廈地下連閣樓8650呎$12500另差餉
利得街19號地下後座實用900呎連閣六百呎$4000另差餉
油麻地偉晴街40號偉晴閣地下12號舖六百呎$5000另差餉
黑布街98號威發大廈地下B舖實用580呎$9500
土瓜灣偉恒昌新邨商場舖位大小單位出租
彌敦道582號信和中心237號舖124呎$2600不包差餉
尖沙咀亞士厘道寶豐大廈F舖246呎$3000不包差餉
大埔道成都大廈白場街50至52號717呎$6000不包差餉
彌敦道582-592號信和中心地下G9號舖219呎$1000不包差餉
金馬倫道52號地下2050呎$4700不包差餉
廣東道580號地下實用550呎連閣實用300呎$6500另差餉
洗衣街68號德寶大廈地下29號舖實用80呎$2500不包差餉

（廠房）
柴灣角街致利工業大廈18字D座實用千二呎$3100另差餉
永康街42號義德工廠大廈三樓A座4000呎$10000另差餉
荃灣葵德街葵德工業中心第二座11樓H座3154呎平租每呎1.90
荃灣柴灣角金德工業中心4111-5977呎每呎$1.80另差餉
官塘鴻圖道56號鴻圖工廠大廈4889呎每呎$2.20
必發道40號7樓1600呎$6000不包差餉

音樂

明年香港藝術節定一月舉行

香港藝術節發言人日前宣佈，第九屆香港藝術節，定於明年一月二十五日至二月二十二日舉行，期間適逢農曆新年，特別安排內容豐富節目，使市民於新春假期內，有機會盡情欣賞國際水準之文藝表演，倍添節日歡樂。

本屆藝術節表演項目達九十六項，其中包括為兒童而設之特別早場及午場。表演除在大會堂音樂廳及劇院，藝術中心壽臣劇院及荃灣大會堂舉行外，更擴展至新界元朗。

英國著名之古城劇團亦會演出兩齣精彩戲劇，為是次藝術節之重頭項目之一。該團藝術指導提摩菲·韋斯，更粉墨登場參加其中一劇之演出。

瑞典電台管弦樂團將首次訪港，在資深之指揮買拔·龐斯達及史泰·韋斯德堡領導下，會同美國歌劇女高音珍妮絲·馬田，鋼琴家米榮·貝洛夫及小提琴家波里斯·貝堅，一同為本港聽衆演奏六場。

藝術節發言人又透露，哈萊管弦樂團將於明年藝術節中演奏十場。此外尚有獨奏會及室樂合奏會多項以饗知音。

此外香港藝術節又爲大家安排多項雅俗共賞，極富娛樂成份之表演項目，亦有本地音樂及戲劇表演，節目詳情，將於本年十一月初公佈。

藝術節門券將作四年來首次調整，最高價爲八十元。門票郵購服務將於十一月十日開始，市民可預早撥電五——四三四一四一或函香港中央郵政信箱二五四七號香港藝術節辦事處，索取訂票小冊。

菲律賓現代芭蕾舞

評何耿明琵琶獨奏

魏國盛

盡管曾經聽過何耿明的琵琶獨奏，抱歉的是沒有十分落意的細賞，前些時在大會堂劇院聽這位青年琵琶好手的獨奏會，始感他確有一些獨特之處，那是重「文」輕「武」，古「今」皆好，嚴肅認真，且有一定的技術基礎，也怪不得使人對他產生點好感了。

從音樂會的選曲，到何耿明的演奏表現，確令人產生他非常重「文」輕「武」的感覺。那就是說，何耿明不僅喜歡「文曲」，而且，奏來也是文質彬彬的，「文」得很。不過，值得商榷的是，「文」和「武」是相對的，不應該重「文」輕「武」，或是倒過來重「武」輕「文」，兩者不應偏廢，否則就「一面倒」，不合理了。

記得琵琶大師衞仲樂先生在論述他如何演奏「武曲」「十面埋伏」時，曾經這樣說過：「在演奏上，我運用了武曲文彈，文曲武彈，以武帶文，以文帶武等表現手法。」這是十分科學和辯證的。「武曲文彈的目的，也就是『主要是爲了更好地突出其中的武字。』演奏武曲，不是比力氣大，聲音響，要講究含蓄，動聽，反過來，彈文曲也不是光講究秀氣，而是剛柔相濟，虛實結合，粗中有細，細中有勁。

以何耿明所演奏的「龍船」爲例，就有感他奏來較爲平淡，淡是淡在輕重，濃淡等對比不夠鮮明，平則平於掌握不上龍船的歌鼓爭鳴的氣氛，事實上，此曲時間頗長，足有六分鐘四十八秒，而每個樂段的速度，力度和情緒的變化都比較反復，處理不當，就會流於泛泛了。

奏古曲，是需要重意境的，何耿明對某些古曲掌握得很不錯，像「飛花點翠」就顯得優美雅緻，而「塞上曲」，卻稍感他的「加花」似乎不大適當，揉弦也顯得力度太重和手型太硬，影響音色和破壞意境。

除了古曲和近代作曲家所寫的作品之外，何耿明還演奏了本港三位青年作曲者的作品。陳永華的「舊山溪」基本是達到內心的情緒反覆無常，愁懷離抒的意向，卻感作品較缺乏民族音樂的色彩，樂句與樂句之間似乎毫不相關，和弦也不怎麼協調，牛音太多等「缺點」，使這件本來有濃厚民族色彩的樂器變了樣，寫新曲，應該做到傳統和創新結合，和照顧樂器的性能。

何耿明的技術還是可以的，輪指，彈挑，掃拂，推拉等基本是乾淨清楚。問題是他應多注意下出輪時小指及無名指運動的節奏及力度的處理，輪指會顯得均勻一點，想不到他經過十載自學，到今天稍有成績，已經是頗難得了，看來，他應該從現時的「模倣」階段，發展到有自我風格的階段，並要力求廣度，深度和變化，他該是一位有前途的琵琶好手。

何頡勳口琴演奏會

傑出口琴家何頡勳應市政局邀請於九月十九日晚八時假香港大會堂劇院演出，由岑小寧担任鋼琴伴奏。節目計有韋發第的A小調協奏曲第三部第六首，貝多芬的G大調浪漫曲，米堯的口琴組曲，薩拉沙泰的流浪者之歌及卡門幻想曲，德彪西的棕髮女郎及月之光輝，蕭邦的降D調華爾茲，作品六十四第一首（一分鐘華爾茲）與韋尼子佛的粉臉珠淚垂。

何頡勳在學生時代已開始習口琴，成爲是仁書院口琴隊的積極份子。他在一九六三、六五及六七年獲校際音樂節口琴獨奏比賽第一名。

一九六七年，他參加在德國舉行之國際口琴演奏比賽，與一位同學合奏一首巴赫的作品，得到二重奏項目的第一名獎，獲是次比賽的最高評語，被譽爲「卓越」。

在一九七五、七七及八〇年，何氏三度前赴英國，研究口琴協奏曲，並在倫敦接受英國廣播電台海外節目的訪問。旅英期間，更獲湯姆·韋利指點演奏口琴的技巧。乃用純銀製成，是湯姆·韋利專爲口琴獨奏而設計。

何氏在香港多次應市政局之邀請，在大會堂作個人演奏，他又在麗的電視及香港電台演出。

一九七八年，他應香港管弦樂團之邀，在大專會堂獨奏史必威高斯基的「口琴協奏曲」。今年他又應客座指揮鍾慶榮之請，與香港城市交響樂團在荃灣大會堂再次演奏史氏的協奏曲。

何氏演奏的樂曲包括著名作曲家所寫的大型口琴協奏曲，如佛漢湯姆、威廉士、沙格安、米堯、諾德、班傑民、史必域、高斯、及魏拉羅伯士的作品。

演奏會門票分五元、七元及十元，現已在大會堂票房發售。

菲律賓現代芭蕾舞團

著名的菲律賓現代芭蕾舞團將在市政局主辦的第五屆亞洲藝術節期間（十月十六日至十一月一日）演出西方古典芭蕾舞及菲律賓之傳統芭蕾舞。

該舞團的二十名團員將於十月十七日及十八日在大會堂劇院表演兩場。

菲律賓是具有亞洲最強的芭蕾舞傳統之一的國家，而菲律賓現代舞蹈團可算是最出色的表演者之一。

該舞團於一九六八年創立，並且是菲律賓的第一個芭蕾舞團。於一九六九年，該舞團應菲律賓文化中心之委托，演出一套長篇芭蕾舞劇。

一九七五年，該舞團應邀前赴英國參加國際青年藝術節的演出。其後又在蘇格蘭，倫敦及威爾斯演出，極受歡迎。

菲律賓現代芭蕾舞團曾參加本港第三屆亞洲藝術節，深獲好評。

門券分二十元、十五元、十元及五元，現可利用郵購小冊訂票。郵購小冊可向市政局圖書館、各民政署、大會堂、市政刊物銷售處、太空館及伊利沙伯體育館索取。

此外，一項由該舞團主持的英語示範講座，將於十月十九日假大會堂演奏廳舉行，門券一律五元。

將演出於亞洲藝術節之日本江戶神樂團

組織特殊之高賓勤管弦樂團

組織特殊，別具一格之高賓勤管弦樂團應市政局邀請，於九月二十四日至二十八日晚上八時假香港大會堂音樂廳舉行五場音樂會。

高賓勤管弦樂團於一九七一年改用現在的名稱，該團一九六二年由高賓勤基金會創立，名爲高賓勤管弦樂團，舉行公開演奏以服務廣大的聽衆。該樂團的規模逐漸擴大，至今已有四十名演奏者。

樂團的結構頗與別不同，它介乎室樂團與交響樂團之間，然而，它卻因此而能演奏許多風格迥異的樂曲，由巴羅克音樂，以至浪漫主義早期的作品，和難度極高的先驅派樂曲。在某種程度上，這種頗爲特殊的組織，卻對高賓勤管弦樂團有利，因爲在整部協調方面它比當今一些交響樂團更能以切合作曲家（如海頓、莫扎特、貝多芬、舒伯特、孟德爾頌和舒曼）原意的方式演奏。

許多葡萄牙和當代外國作曲家的作品（大部份是由基金會所特別委託）都交由樂團作世界性初奏。所以，樂團在文化之孕育及啓導方面，起了很大之影響力。每個樂季，樂團都在里斯本舉行一連串定期演奏會，它又到葡萄牙各地巡迴演奏，有助於推行基金會的普及文化政策。

近年來，樂團發展在國際樂壇的活動，到歐洲，中東，南美及非洲巡迴演奏，此外，又在羅馬及巴黎參加歌劇演出。

是次來港演出之首晚節目包括莫扎特的「費加洛的婚禮」序曲，貝多芬的鋼琴及管弦樂協奏曲第一首，舒伯特的交響曲第五首，第二晚節目有加雷加·山庭士的交響曲，海頓的交響曲第一百零四首及莫扎特的交響曲第四十一首。

九月二十六日節目有莫扎特的交響曲第廿九首，貝多芬的鋼琴及管弦樂協奏曲第一首及海頓的交響曲第一百零四首。九月二十七日節目包括雷加·山庭士的交響曲，海頓的交響曲第一百零四首及舒伯特的交響曲第五首，最後一晚將演奏莫扎特的交響曲第廿九首，海頓的交響協奏曲及貝多芬的交響曲第一首。

音樂會門票分十元，十五元，二十五元，三十五元及四十五元，現已開始在大會堂票房發售。

台灣的樂團組織

—台灣樂壇現貌之二—

畢繫舟

一個地區的樂團組織和水準，通常可反影該地的音樂水平和情況，台灣的樂隊組織從中小學，大專院校，到職業化樂團都有，但像個樣子，和具有水準的則祗有幾隊，現且將今日台灣最具代表性的樂團簡介如下：

台灣省交響樂團歷史最悠久，成立於一九四五年，至今三十五年來，歷經團長四任，易地四處，團名亦經多次更改，一九七二年秋更在省議會的決議下，由台北遷移到台灣省教育部和省政府所在地的台中，致使部份優秀樂手離團，水準頗受影響。

「省交」自五一年開始，即維持着八十五人之編制，主要經費來源爲省府撥出，部份自籌。該團下設演奏，研究，總務三部，由早年畢業於福建音專的鄧漢錦任團長，樂團每年除定期演奏外，更會在各縣市作三次巡迴演出，輔導各級學校音樂教育，設立各種音樂班，活動範圍頗廣。

台北市立交響樂團是另一職業性樂隊，於一九六九年五月成立，隸屬於台北市政府教育局，成立初期僅是三十人的編制，兩年前開始擴充編制爲一百一十人，成爲台灣規模最大的職業樂團。

「市交」成立時由鄧昌國任團長，七三年中由早年畢業於福建音專的陳暾初接任常任指揮至今。去年更邀聘德國返台的徐頌仁，及陳秋盛担任指揮，延聘海外名家來團任教練，使演出水準提升得很快，成爲兩年來台北音樂演出的主力，去年度曾演奏七十多場。

除了「省交」與「市交」外，水準較高的還有國防部示範樂隊，爲台灣軍隊中質素不錯的樂團，樂隊中的管絃樂團在七四年增編組成，團員多爲服役軍中，具有音樂專長的大專院校學生，現由出身於中央訓練團音樂幹班的周仕建上校領導，經常作環島巡迴公開演奏。

此外，台灣各大專院校，均多設有管絃樂團，民間組織的樂團則以台北世紀交響樂團最有成績，該樂團分爲幼年，少年及青年三隊，計劃中將成立成人隊。該團初名「世紀學生管絃樂團」，於六八年五月，由留學維也納的廖年賦所籌創，自任指揮至今。

該「新一代」的樂團過往曾多次訪問日本，韓國，英，美，瑞，德，頗受歡迎，今年八月間該團的青年隊前往英國參加鴨巴甸世界青年管絃樂節，更獲重大成功，六位團員獲選參加該次音樂節的國際樂團演奏。

在民族樂團方面，歷史最悠久的是成立於一九三五年的中廣示範國樂團，現有團員約四十人，多爲業餘的國樂愛好者之秀，每周練習三次，常作定期演奏，和負起招待外賓任務，及多次代表台灣往國外訪問，因而有「國家樂團」之譽，樂團由黎世芬任團長，客席指揮爲本港人士熟悉的鄒思森。

去年九月，台灣首個職業化中樂團「台北市立國樂團」成立，由市府教育局籌劃，現有專職團員四十人，多爲大專國樂系，曾受嚴格正規訓練的樂手，和具有豐富演奏經驗的好手，平均年齡雖僅廿三歲，但超過十年樂齡的卻極多。

該團現由曾來港演奏過的琵琶名家王正平担任指揮，於今年二月初作成立首演了兩場，深受各方讚許，九月初再度於音樂舞蹈季演出，聽衆反應熱烈。

除了「中廣」及「市立」兩國樂團外，省立台中圖書館亦於七四年組成中興國樂團，現有團員六十餘人，多爲中部地區中小學教師及大中學生，指揮爲楊秉忠。

該團團員質素頗佳，多能譜曲，研究作曲之風頗盛，團員作品，歷年均獲中華國樂會之樂曲創作獎項。在過往五年來，該團演出了三十餘場，錄製唱片兩張。

此外，在台灣的大專院校中，如台灣藝專等，亦多設有國樂團，不過一般的演出活動範圍則多限於校內，雖有公開演奏，但次數不多。

據一些經常來往於港台兩地的台灣音樂界朋友，評比兩地的樂團水準所說，台灣在西洋管絃及民族兩方面的水平上，仍稍遜香港的兩個職業化樂團，不過，他們認爲台灣現時在樂團的組織推動上，現才真正開步走，祗要政府確有誠意辦好樂團的組織，水準提高的潛力是不容忽視的。

林敏怡鋼琴演奏會

林敏怡應市政局邀請於九月十五日晚八時假香港大會堂劇院舉行鋼琴演奏會，節目有蒙遜古的齊鳴，莊嚴的獨幕劇，史葛達的十二時刻，英格威的維演尼布舞曲，路桑荷姆的E之拋物綫及安維利的思與感。

林氏於一九七二年畢業於香港大學，獲獎學金前赴意大利聖西西里亞音樂學院進修音樂高級課程。除專心鑽研鋼琴演奏外，她對現代音樂及作曲及舞劇亦甚有研究。其作品包括中西音樂及戲劇及電影插曲，她亦曾爲香港中樂團、香港電台、藝術中心及多個舞蹈家撰寫樂曲。她於七六年回港，曾活躍於本港樂壇兩年，林敏怡現時在西德攻讀作曲。

演奏會門票分五元、七元及十元，現已在大會堂票房發售。

另外，林敏怡鋼琴示範講座將於九月十四日下午三時假大會堂演奏廳舉行，入場免費。

巴西著名女鋼琴家演奏會

由市政局主辦的藍雅·艾旋詩——荷西鋼琴演奏會將於九月二十一日晚八時假大會堂劇院舉行。節目計有巴赫之主題含有十二音樂曲的幻想曲及賦格曲，蕭邦之船歌，作品六十，和G小調曲，作品二十三之第一首，阿爾班尼士之塞維利亞及加斯狄那（西班牙組曲），和拉瓦卑埃斯（伊比利亞組曲），及魏拉——羅伯士之小夜曲者的思潮及郊宴（巴西聯篇曲）。

荷西五歲開始學鋼琴，七歲時在桑保羅舉行第一次演奏會。一九六二年開始與多個由著名指揮家領導的樂團合作。並且在多項鋼琴比賽中榮獲冠軍，及獲頒金牌和銀牌。經常去各國舉行演奏會，如義大利，法國，西班牙，德國，英國，新加坡，香港，泰國，澳洲和印度等。

倫敦泰晤士報形容她：「宛如一位水彩畫家，指法細膩，造詣精湛」。

門券分五元，十元及十五元，現已在大會堂票房發售。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段大字四個，小字卅四個，一定爲一個位，出字數按一個位遞增計算，長期照計，即多登多折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

聘請

某商行聘 男女文員練習生數名，詳履歷照片寄九龍西洋菜街35號8樓A座華德強

聘請男校工 負責清潔雜務有意者附近照電話寄本報信箱239號

女文員 英中畢業懂打字有會計知識者請寄履歷電話近照待遇函元朗郵局183號

津中校工 葵涌津貼中學聘男女校工合者請函本報信箱1536號

請小學補習 請上水古洞村內小學二年級補習電12-903204張洽

聘請教員 英中聘英文數學教員函中央郵局K四六七七六號信箱

中區酒樓 招聘收銀員，有經驗者請親臨中區結志街35號

藝海畫苑 男女學徒設在紅磡，請電話後洽

英文中學 聘F4文史教師附履歷電話函本報一〇六八信箱

葵涌工廠 聘青年女文員數名，歡迎半工讀女生請電二一二三九八一洽

聘請教師 新界某津貼中學聘請英史數學教師請附履歷函本報第1409號信箱

英文中學聘 上午班F6英文兼西史教師有意函本報106信箱

女簿記數 九龍空運公司中五中級證書兩年經驗以上待遇近照寄本報460信箱

文具包裝 聘女售貨員及業務代表中學程度有意寄履歷函本報1072號信箱

女練習生 兼外勤，必須熟打字，附照片函尖沙咀郵箱96235

請教員 英文中學請數學英文函九龍郵箱95912號

會計師行 聘L.C.C.中級會計員有經驗者請函電詳履歷

請女指壓 康樂中心聘女指壓員請電③820757

女文員數名 會計部中五能打字寫字照寄本報461號信箱

夜校教師 中小學各科晚上課待遇優厚本報信箱1071號約見

津校男工 徵求津貼中學校工須忠誠健壯供膳宿

聘師傅學徒 機器工場工作地點屯門區電話12-818680

勤藝梳化 聘請梳化學徒，有前途，包食宿

誠聘兼職 請女小學教師

下午幼師 荃灣某幼稚園聘請下午幼師

九龍某校 聘請F.3-4生物及化學教師③361231洽

聘女文員 中學畢業懂英文打字

服裝售貨員 聘售貨員有經驗者優先

聘教務職 荃灣區英中聘教務職員

工科教師 旺角某工業夜校聘工科教師

洋行助理 聘男女助理年齡十九至二十歲

西藥廠請 隨車送貨員

津校 助理

醫院聘請 司藥員

業務文員 助理會計

葵涌區 聘女文員

打字文員 女性中五畢業

新界中立報

聘請職員

登記助護 深水埗某診所

某夜校誠聘 初中英文及地理教師

兼職女文員 辦出口文件有經驗者

幼兒中心 區幼兒中心聘請女導師多名有意者請在辦公時間電話洽

西區預科夜校 現聘請中文科教師應徵者請電5-460280郭秘書約見

荃灣夜英專 聘高年級英文教師週末晚七時至九時

股票見習 初中程度

請女司機

招請校工

半日工作 中五程度女文員

高薪幼師

文具送貨

聘請助教

出口主任

請女文員

招請仕工

文刊公司 急聘男女職員

誠聘護士

幼兒園教師

半天送貨

急女文員

上午英文 九龍私校聘英文教師

全兼職職

送貨打什 中環某大文具公司聘送貨打什數名

兼職模特兒 拍時裝雜誌及電視廣告

慈氏安養院 聘請女職工 薪優 供膳宿 環境優美 電H九一三二三

招請職員

葵涌塑膠廠 請男女文員

聘請教師

急聘後生

請練習生

招請 清潔工

電子工程 營業助理

急聘教師 九龍某中學急聘低年級數理科教師

誠聘教師 元朗區英中學聘數理化教師

實驗室管理員 屯門津貼中學誠聘實驗室管理員

女校務員 九龍某校聘女校務員

男電梯工

托兒所聘

男女售貨

司機 會計 售貨 兼售貨

女打字職

聘男送貨員

油庫文員 香港火油有限公司誠聘文員

營業代表

民興藥房

清潔工友 九龍某私立中學誠聘清潔工友

會計員 中英文會計員

天然公司 誠聘女文員

葵涌 某大製衣廠 聘男女練習生有經驗嘜架房職員各二名月薪供午膳廠車接送年中雙糧年獎須家住葵涌荃灣附近應徵請附近照要求月薪聯絡電話尖沙咀郵箱97258號

某公司請私家車牌司機 每日當值十小時薪優有假期供晚膳應徵者須有五年駕駛經驗年齡不超過50歲爲合請將履歷近照電話寄華僑日報信箱式三八號約洽

特殊小學 誠聘教師

各部職員 聘電話生及港九區酒店詢問處職員多名須輪班工作要說良好英語旺角勝利道14號FG一樓帶身份証相片電③030226

誠聘教師 某英文書院香港九龍屬下各分校誠聘英文及文理各科教師應徵者請將履歷擅教科目班別及電話號碼函本報信箱1411號

九大專業函授文憑課程招生 安坐家中人人可學·畢業資格有利就業

大廈管理全科·工商管理全科·玉石鑑賞全科

兒童心理全科·時裝設計全科·新聞學全科

中醫中藥全科·美術設計全科·速寫素描全科

專業人仕任教全部講義精簡實用圖文並茂習作批改認真迅速現有學員遍佈歐美亞加入本校知識資格保証提高畢業文憑全球通用，九龍尖沙咀星光行1227A室，欲討章程請附回郵信封每月新班上進捷徑人人可讀註册從速

會計文員 女性中學程度中級簿記懂打字函履歷相片荃灣沙咀道57號荃運工業中心第二期17樓J G座

另聘 清潔女工 電12—四四三九壹壹

股票公司 中區聘女性文員及交收數名中五程度熟手打字要舖保有意者請將履歷近照薪酬函本報469號箱

誠聘 日夜班按時計薪女職 香港花花公主夜總會高薪聘請女侍應全職兼職均可時薪40元以上，本公司條件優厚：有勤工獎膳食服裝費津貼搵錢容易歡迎試工無須經驗工作自由可天天出糧有困難可借上期凡年18女性有意上午10時後電H 278606 H 278691或携身份証到灣仔洛克道60至62號地下曾先生洽（華煌酒樓對面）

泰林急聘

（一）音响電視修理員數名

（二）見習修理須電專畢業

請電K二一五一九一 K二六二六八九彭先生約見

聘女文員 請女文員一名識打字中五程度須字體端正經驗不拘緝中英履歷待遇要求附近照函香港郵政總局信箱二九〇號

時間短、搵錢快 金殿康樂中心大量聘請日夜女帶位女侍應，無須經驗每日工作3至6小時均可，每小時薪金高達40元，可借上期，凡年足16歲以上，每日上午10時後帶証件到灣仔柯布連道六號B地下或電5一277419或5一271338張先生洽（翡翠城對面）

中皇國宮 急聘各部門女職員 ㊀女款待員5名月薪2800元㊁女收銀一名月薪2000元㊂女侍應12名月薪2500元㊃女電話生兩名月薪2300元㊄女助理公關八名月薪3500元㊅女陪酒30名月薪5400元至13000元。凡18歲以上女性不用經驗即可上班有公司車接送每月4天假期公共福利特多請電H 8910215 H 8910231 王小姐洽或親臨灣仔馬師道28號人事部

轉業☆兼職 新張豪華夜總會高薪聘請女公關女收銀女帶位女侍應月薪3000起兼職3—6小時亦可凡年18歲有意者請帶身份証每日上午十時後親臨灣仔謝菲道430號地下藏金閣或電H 744451或H 7239 69郭經理洽（馬師道天橋側）

地盤見習生 建築工程公司聘地盤見習生多名中學程度有責任感上進心者有良好晉升機會應徵者請携同身份證親臨尖沙咀亞士厘道34號天星大廈六樓與郭小姐洽

塑膠廠急聘 富經驗壓煉部管理員及QC居元朗或香港仔區廠車接送免費午膳函履歷相片待遇香港郵箱四六五五

華僑日報 救童助學 請解善囊 善長仁翁

讀者諸君：

尊處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費寄荷李活道一二一零號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也。

華僑日報謹啓

茲函附郵票支票港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告　天爲荷

此致

華僑日報

刊戶：　　啓

住址：　　電話：

一九　年　月　日

每段大字四個 細字卅四個 每天八元

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）